

Il-Gurnal Uffiċjali

ta' l-Unjoni Ewropea

Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Werrej

I Atti li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja

.

II Atti li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obligatorja

Il-Kummissjoni

2005/325/KE

- ★ Id-Deċizzjoni tal-Kummissjoni tat-8 ta' Marzu 2005 teħles lir-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, Malta u l-Polonja mill-obbligu li japplikaw għal ċerti speċi d-Direttivi tal-Kunsill 66/401/KEE, 66/402/KEE, 68/193/KEE, 1999/105/KEE u 2002/57/KE dwar il-kummerċjalizzazzjoni taż-żrieragh tax-xtieli għall-għalf, żrieragh taċ-ċereali, materjal għall-propagazzjoni veġetattiva tad-dwieli, materjal riproduttiv tal-foresti u żrieragh ta' xtieli għaž-žejt u l-fibra rispettivament (notifikata taħt id-dokument nru. C(2005)525) ⁽¹⁾..... 1

Bank Ċentrali Ewropew

2005/326/KE

- ★ Linjagwida tal-Bank Ċentrali Ewropew tal-15 ta' Frar, 2005 li temenda l-Linjagwida BĊE/2003/2 dwar ċerti htigijiet ta' rapportar statistiku tal-Bank Ċentrali Ewropew u dwar il-proċeduri għar-rapportar ta' l-informazzjoni statistika fil-qasam ta' l-istatistika monetarja u bankarja mill-banek ċentrali nazzjonali (BĊE/2005/4)..... 6

(¹) Test b'rilevanza għaž-ŻEE.

Prezz: 22,00 EUR

(Ikompli fil-paġna ta' wara)



* Din il-Hargha Speċjali bil-Malti hija ppubblikata bil-lingwi Uffiċjali ta' l-istituzzjonijiet ta' l-Unjoni Ewropea fil-ĠU L 109

2005/327/KE

- ★ Linjagwida tal-Bank Ċentrali Ewropew tas-17 ta' Frar, 2005 dwar il-htigijiet ta' rapportar statistiku tal-Bank Ċentrali Ewropew u l-proċeduri għall-iskambju ta' informazzjoni statistika fi hdan is-Sistema Ewropea ta' Banek Ċentrali fil-qasam ta' l-istatistiċi finanzjarji tal-gvern (BĊE/2005/5). 81

2005/328/KE

- ★ Linjagwida tal-Bank Ċentrali Ewropew tal-11 ta' Marzu, 2005 li temenda l-linjagwida BĊE/2000/1 dwar il-manigment ta' l-assi barranin tar-riżerva tal-Bank Ċentrali Ewropew mill-banek ċentrali nazzjonali u d-dokumentazzjoni legali għal operazzjonijiet li jinvolvu l-assi barranin tar-riżerva tal-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE/2005/6) 107

II

(Atti li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obligatorja)

KOMISSIO

ID-DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-8 ta' Marzu 2005

teħles lir-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, Malta u l-Polonja mill-obbligu li japplikaw għal ċerti speċi d-Direttivi tal-Kunsill 66/401/KEE, 66/402/KEE, 68/193/KEE, 1999/105/KEE u 2002/57/KE dwar il-kummerċjalizzazzjoni taż-żrieragħ tax-xtieli għall-ghalf, żrieragħ taċ-ċereali, materjal għall-propagazzjoni veġetattiva tad-dwieli, materjal riproduttiv tal-foresti u żrieragħ ta' xtieli għaž-żejt u l-fibra rispettivament

(notifikata taht id-dokument nru. C(2005)525)

(It-testi biċ-Ċek, l-Estonjan, il-Grieg, il-Latvjan, il-Litwan, il-Malti u l-Polakk biss huma awtentici)

(Test b'rilevanza għaž-ŻEE)

(2005/325/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 66/401/KEE ta' l-14 ta' Ġunju 1966 dwar il-kummerċjalizzazzjoni taż-żrieragħ tax-xtieli għall-ghalf ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 23a tagħha,Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 66/402/KEE ta' l-14 ta' Ġunju 1966 dwar il-kummerċjalizzazzjoni taż-żrieragħ taċ-ċereali ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 23a tagħha,Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 68/193/KEE tad-9 ta' April 1968 dwar il-kummerċjalizzazzjoni ta' materjal għall-propagazzjoni veġetattiva tad-dwieli ⁽³⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 18a tagħha,Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 1999/105/KE tat-22 ta' Diċembru 1999 dwar il-kummerċjalizzazzjoni ta' materjal riproduttiv tal-foresti ⁽⁴⁾, u partikolarment l-Artikolu 20 tagħha,Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 2002/57/KE tat-13 ta' Ġunju 2002 dwar il-kummerċjalizzazzjoni taż-żrieragħ tal-pjanti għaž-żejt u tal-fibra ⁽⁵⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 28 tagħha,

Wara li kkunsidrat it-talbiet imressqa mir-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, Malta u l-Polonja,

Billi:

- (1) Id-Direttivi 66/401/KEE, 66/402/KEE, 68/193/KEE, 1999/105/KE u 2002/57/KE jistipulaw ċerti proviżjonijiet għall-kummerċjalizzazzjoni taż-żrieragħ tax-xtieli għall-ghalf, żrieragħ taċ-ċereali, materjal għall-propagazzjoni veġetattiva tad-dwieli, materjal riproduttiv tal-foresti u żrieragħ ta' xtieli għaž-żejt u l-fibra rispettivament. Dawk id-Direttivi jipprovdu wkoll li, taht ċerti kundizzjonijiet, xi Stati Membri jistgħu jinhelsu għal kollox jew parzjalment mill-obbligu li japplikaw dawk id-Direttivi fir-rigward ta' ċerti speċi jew materjal.
- (2) Iż-żerriegħa ta' l-ispeċi stipulati fil-Partijiet I, II u V ta' l-Anness normalment ma jiġux riprodotti jew ikkummerċjalizzati f'xi Stati Membri. Barra minn hekk, il-kultivazzjoni tad-dwieli u l-ikkummerċjalizzar tal-materjal ta' propagazzjoni msemmi fil-Parti III ta' l-Anness huma ta' importanza ekonomika minima f'xi Stati Membri. Is-sigara li l-ispeċi tagħhom jissemmew fil-Parti IV ta' l-Anness ukoll mhumiex ta' importanza forestali f'xi Stati Membri.

(1) ĠU L 125, tal-11.7.1966, p. 2298/66. Id-Direttiva kif emendata l-aħhar bid-Direttiva 2004/117/KE (ĠU L 14, tat-18.1.2005, p. 18).

(2) ĠU L 125, tal-11.7.1966, p. 2309/66. Id-Direttiva kif emendata l-aħhar bid-Direttiva 2004/117/KE.

(3) ĠU L 93, tas-17.4.1968, p. 15. Id-Direttiva kif l-aħhar emendata bir-Regolament (KE) 1829/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 268, tat-18.10.2003, p. 1).

(4) ĠU L 11, tal-15.1.2000, p. 17.

(5) ĠU L 193, ta' l-20.7.2002, p. 74. Id-Direttiva kif l-aħhar emendata bid-Direttiva 2003/61/KE (ĠU L 165, 3.7.2003, p. 23).

- (3) Sakemm idumu japplikaw dawn il-kundizzjonijiet, l-Istati Membri rilevanti għandhom jinhelsu mill-obbligu li japplikaw id-dispożizzjonijiet tad-Direttivi 66/401/KEE, 66/402/KEE, 68/193/KEE, 1999/105/KE u 2002/57/KE għall-ispeċi u l-materjal konċernat.
- (4) Il-miżuri li tipprovdi għalihom din id-Deciżjoni għandhom ikunu minghajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) 2199/2003 tas-16 ta' Diċembru 2003 li jstipola miżuri ta' transizzjoni għall-applikazzjoni, fir-rigward tas-sena 2004, tar-Regolament tal-Kunsill (KE) 1259/1999 f'dak li għandu x'jaqsam ma' l-iskema ta' hlas uniku għaż-żona għar-Repubblika Ċeka, l-Estonja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, l-Ungerja, Malta, il-Polonja, is-Slovenja u s-Slovakkja. ⁽⁶⁾
- (5) Il-miżuri maħsuba f'din id-Deciżjoni huma skond l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar iż-Żerriegħa u l-Materjal tal-Propagazzjoni għall-Agrikoltura, l-Ortikoltura u x-Xjenza Forestali.

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

1. L-Istati Membri elenkati fil-Parti I ta' l-Anness għal din id-Deciżjoni huma b'dan mehlusa mill-obbligu li japplikaw id-Direttiva 66/401/KEE, bl-eċċezzjoni ta' l-Artikolu 14(1) tagħha, lill-ispeċi elenkati fl-ewwel kolonna tat-tabella.
2. L-Istati Membri elenkati fil-Parti II ta' l-Anness għal din id-Deciżjoni huma b'dan mehlusa mill-obbligu li japplikaw

id-Direttiva 66/402/KEE, bl-eċċezzjoni ta' l-Artikolu 14(1) tagħha, u fil-każ tal-Latvja bl-eċċezzjoni ta' l-Artikolu 19(1) fir-rigward tal-qamhbirrun ukoll, lill-ispeċi elenkati fl-ewwel kolonna tat-tabella.

3. L-Istati Membri elenkati fil-Parti III ta' l-Anness għal din id-Deciżjoni huma b'dan mehlusa mill-obbligu li japplikaw id-Direttiva 68/193/KEE, bl-eċċezzjoni ta' l-Artikolu 12 u 12(a) tagħha, lill-ispeċi elenkati fl-ewwel kolonna tat-tabella.

4. L-Istati Membri elenkati fil-Parti IV ta' l-Anness għal din id-Deciżjoni huma b'dan mehlusa mill-obbligu li japplikaw id-Direttiva 1999/105/KE, bl-eċċezzjoni ta' l-Artikolu 17(1) tagħha, lill-ispeċi elenkati fl-ewwel kolonna tat-tabella.

5. L-Istati Membri elenkati fil-Parti V ta' l-Anness għal din id-Deciżjoni huma b'dan mehlusa mill-obbligu li japplikaw id-Direttiva 2002/57/KE, bl-eċċezzjoni ta' l-Artikolu 17 tagħha, u fil-każ ta' Malta bl-eċċezzjoni ta' l-Artikolu 9(1) fir-rigward tal-ġirasol, lill-ispeċi elenkati fl-ewwel kolonna tat-tabella.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lir-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika ta' l-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvja, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika ta' Malta u r-Repubblika tal-Polonja.

Magħmul fi Brussell, nhar it-8 ta' Marzu 2005.

Għall-Kummissjoni
Is-Sur Markos KYPRIANOU
Membru tal-Kummissjoni

⁽⁶⁾ ĠU L 328, tas-17.12.2003, p. 21. Ir-Regolament kif l-ahħar emendat bir-Regolament (KE) 1766/2004 (ĠU L 315, ta' l-14.10.2004, p. 27).

ANNEX

Parti I — Direttiva 66/401/KEE

	CZ	EE	CY	LV	LT	MT	PL
<i>Agrostis canina</i>				X			
<i>Alopecurus pratensis</i>						X	
<i>Arrhenatherum elatius</i>						X	
<i>Bromus catharticus</i>				X	X	X	
<i>Bromus sitchensis</i>				X	X	X	X
<i>Cynodon dactylon</i>	X			X	X		X
<i>Dactylis glomerata</i>						X	
<i>Festuca arundinacea</i>						X	
<i>x Festulolium</i>						X	
<i>Lolium x boucheanum</i>						X	
<i>Phalaris aquatica</i>				X	X	X	X
<i>Phleum bertolinii</i>						X	
<i>Phleum pratense</i>						X	
<i>Poa annua</i>						X	X
<i>Poa nemoralis</i>				X		X	
<i>Poa palustris</i>						X	
<i>Poa trivialis</i>						X	
<i>Trisetum flavescens</i>				X		X	X
<i>Hedysarum coronarium</i>	X			X	X		X
<i>Lotus corniculatus</i>						X	
<i>Lupinus albus</i>						X	
<i>Lupinus angustifolius</i>						X	
<i>Lupinus luteus</i>						X	
<i>Medicago lupulina</i>				X		X	
<i>Medicago x varia</i>						X	
<i>Onobrychis viciifolia</i>						X	
<i>Trifolium alexandrinum</i>				X			X
<i>Trifolium hybridum</i>						X	
<i>Trifolium incarnatum</i>				X		X	
<i>Trifolium repens</i>						X	
<i>Trifolium resupinatum</i>				X		X	
<i>Trigonella foenum-graecum</i>				X	X	X	X
<i>Vicia pannonica</i>				X		X	X
<i>Vicia villosa</i>						X	
<i>Brassica napus var. napobrassica</i>						X	
<i>Phacelia tanacetifolia</i>						X	
<i>Raphanus sativus var. oleiformis</i>						X	

Parti II — Direttiva 66/402/KEE

	CZ	EE	CY	LV	LT	MT	PL
<i>Oryza sativa</i>	X	X		X	X	X	X
<i>Phalaris canariensis</i>		X		X			
<i>Sorghum bicolor</i>		X		X			X
<i>Sorghum sudanense</i>		X		X	X		X
<i>Sorghum bicolor</i> x <i>Sorghum sudanense</i>		X		X			X
<i>Zea mays</i>				X			

Parti III — Direttiva 68/193/KEE

	CZ	EE	CY	LV	LT	MT	PL
<i>Vitis</i>		X		X	X		X

Parti IV — Direttiva 1999/105/KE

	CZ	EE	CY	LV	LT	MT	PL
<i>Abies alba</i>		X			X	X	
<i>Abies cephalonica</i>		X			X	X	
<i>Abies grandis</i>		X			X	X	
<i>Abies pinsapo</i>		X			X	X	
<i>Acer platanoides</i>						X	
<i>Acer pseudoplatanus</i>		X			X	X	
<i>Alnus glutinosa</i>						X	
<i>Alnus incana</i>						X	
<i>Betula pendula</i>						X	
<i>Betula pubescens</i>						X	
<i>Carpinus betulus</i>		X				X	
<i>Castanea sativa</i>		X			X		
<i>Cedrus atlantica</i>		X			X	X	
<i>Cedrus libani</i>		X			X	X	
<i>Fagus sylvatica</i>		X				X	
<i>Fraxinus angustifolia</i>		X			X		
<i>Fraxinus excelsior</i>						X	
<i>Larix decidua</i>						X	
<i>Larix x eurolepis</i>						X	
<i>Larix kaempferi</i>						X	
<i>Larix sibirica</i>					X	X	
<i>Picea abies</i>						X	
<i>Picea sitchensis</i>		X			X	X	
<i>Pinus brutia</i>		X			X		
<i>Pinus canariensis</i>		X			X		
<i>Pinus cembra</i>		X			X	X	

	CZ	EE	CY	LV	LT	MT	PL
<i>Pinus contorta</i>					X	X	
<i>Pinus halepensis</i>		X			X		
<i>Pinus leucodermis</i>		X			X	X	
<i>Pinus nigra</i>		X			X		
<i>Pinus pinaster</i>		X			X		
<i>Pinus pinea</i>		X			X		
<i>Pinus radiata</i>		X			X		
<i>Prunus avium</i>		X					
<i>Pseudotsuga menziesii</i>					X		
<i>Quercus cerris</i>		X			X		
<i>Quercus ilex</i>		X			X		
<i>Quercus petraea</i>		X				X	
<i>Quercus pubescens</i>		X			X	X	
<i>Quercus rubra</i>						X	
<i>Quercus suber</i>		X			X		
<i>Robinia pseudoacacia</i>		X					
<i>Tilia cordata</i>						X	
<i>Tilia platyphyllos</i>		X				X	

Parti V — Direttiva 2002/57/KE

	CZ	EE	CY	LV	LT	MT	PL
<i>Arachis hypogea</i>	X	X		X	X	X	X
<i>Brassica rapa</i>						X	
<i>Brassica juncea</i>				X		X	
<i>Brassica napus</i>						X	
<i>Brassica nigra</i>						X	X
<i>Cannabis sativa</i>			X			X	
<i>Carthamus tinctorius</i>		X		X		X	X
<i>Carum carvii</i>						X	
<i>Gossypium spp.</i>	X	X		X	X	X	X
<i>Helianthus annuus</i>						X	
<i>Linum usitatissimum</i>						X	
<i>Papaver somniferum</i>			X			X	
<i>Sinapis alba</i>						X	
<i>Glycine max</i>				X		X	

Tifsir

Taqsiriet

CZ: ir-Repubblika Ċeka,

EE: ir-Repubblika ta' l-Estjona,

CY: ir-Repubblika ta' Ċipru,

LV: ir-Repubblika tal-Latvja,

LT: ir-Repubblika tal-Litwanja,

MT: ir-Repubblika ta' Malta,

PL: ir-Repubblika tal-Polonja,

Tidher il-marka X taht it-titlu ghal kull Stat Membru meħlus mill-obbligju

BANK ĊENTRALI EWROPEW

LINJAGWIDA TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

tal-15 ta' Frar, 2005

li temenda l-Linjagwida BĊE/2003/2 dwar ċerti htigijiet ta' rapportar statistiku tal-Bank Ċentrali Ewropew u dwar il-proċeduri għar-rapportar ta' l-informazzjoni statistika fil-qasam ta' l-istatistika monetarja u bankarja mill-banek ċentrali nazzjonali

(BĊE/2005/4)

(2005/326/KE)

IL-KUNSILL GOVERNATTIV TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW,

Wara li kkunsidra l-Istatut tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew, b'mod partikolari l-Artikolu 5.1, Artikolu 12.1 u Artikolu 14.3,

Billi:

(1) Wara revizjoni tal-Linjagwida BĊE/2003/2 tas-6 ta' Frar 2003, dwar ċerti htigijiet ta' rapportar statistiku tal-Bank Ċentrali Ewropew u dwar il-proċeduri għar-rapportar ta' l-informazzjoni statistika fil-qasam ta' l-istatistika monetarja u bankarja ⁽¹⁾, mill-banek ċentrali nazzjonali, instab li kienu mehtieġa ċerti emendi.

(2) Hemm bżonn ta' xi emendi għat-termini ta' promulgament u għall-Annessi I u II minhabba t-nehhija ta' l-Anness III, li kien fih il-kalendarji ta' meta kellhom jiġu pprezentati tipi varji ta' statistika. L-Anness III ġie rrevokat minhabba li fil-futur, il-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) se jsejjer jikkomunika dawn il-kalendarji lill-banek ċentrali nazzjonali (BĊN) kull sena sa l-aħħar ta' Settembru fir-rigward tat-trasmissjoni ta' data tas-sena ta' wara.

(3) L-Anness V għandu jiġi emendat sabiex iġib l-iskema ta' rapportar għall-istituzzjonijiet ta' kreditu konformi ma' dik użata għall-BĊN u għal istituzzjonijiet finanzjarji monetarji oħra.

(4) Fl-Anness VI, it-terminu "indikaturi statistiċi strutturali" għandu jiġi sostitwit b' "indikaturi finanzjarji strutturali" sabiex ma jkunx hemm konfużjoni. Din il-konfużjoni tista' tinholoq minhabba li l-Eurostat tipproduċi sett ta' indikaturi strutturali li huma wkoll maħżunin f'bażi ta' data tal-BĊE.

(5) L-Anness VII għandu jiġi emendat sabiex il-partita "karti tal-flus u muniti tal-euro miżmuma mill-gvern ċentrali" ssir partita tal-memorandum ta' prijorità għolja. Dan iġin fit-titjib tal-kalkolazzjoni ta' l-aggregati monetarji.

(6) L-Anness IX għandu jiġi emendat sabiex jinkludi htieġa li jiġu rrapportati l-partiti tal-memorandum ta' l-istatistika monetarja u bankarja mehtieġa għall-produzzjoni ta' kull tliet xhur tal-kontijiet finanzjarji ta' l-unjoni monetarja (MUFA).

(7) L-Anness X jehtieġ li jiġi emendat wara emenda għar-Regolament BĊE/2001/13 tat-22 ta' Novembru 2001 dwar il-karta tal-bilanċ ikkonsolidata tas-settur ta' l-istituzzjonijiet finanzjarji monetarji ⁽²⁾ fir-rigward tar-regoli ta' valutazzjoni li għandhom jintużaw fil-valutazzjoni ta' ċerti strumenti finanzjarji. Barra minn hekk, it-Tabella 5 għandha tiġi emendata sabiex tinkludi aġġustamenti tal-partiti tal-memorandum ta' kull tliet xhur.

(8) L-Anness XIII għandu jiġi emendat sabiex jagħti kas ta' l-aġġustamenti tal-partiti tal-memorandum ta' kull tliet xhur il-ġodda issa mehtieġa taht l-Anness X.

⁽¹⁾ ĠU L 241, tas-26.9.2003, p. 1. Il-Linjagwida kif emendata bil-Linjagwida BĊE/2004/1 (ĠU L 83, ta' l-20.3.2004, p. 29).

⁽²⁾ ĠU L 333, tas-17.12.2001, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament BĊE/2004/21 (ĠU L 371, tat-18.12.2004, p. 42).

- (9) L-Anness XVI għandu jiġi emendat sabiex il-kalendarju ta' preżentazzjoni tad-*data* li għandha tiġi rrapportata tahtu jaqbel ma' dak għal statistiċi bażi ta' riserva.
- (10) L-Anness XVIII għandu jiġi emendat sabiex jinkludi hteieġa ġdida li tiġi pprovduta *data* dwar it-transazzjonijiet u *data* dwar il-bejgħ u x-xiri ta' unitajiet/ishma maħruġin minn fondi ta' investment. Barra minn hekk, għandha tiġi nkluża hteieġa għal serje temporali ġdida li tintuża fil-kompilazzjoni tal-MUFA.
- (11) L-Anness XIX għandu jiġi emendat sabiex jinkludi formoli għall-valutazzjoni ta' bonds mingħajr kupun.
- (12) Wara r-reviżjoni hemm bżonn ta' aktar emendi, *inter alia* minhabba l-adeżjoni ta' l-Istati Membri l-ġodda nhar l-1 ta' Mejju 2004, u minhabba l-iskadenza ta' ċerti arranġamenti u deroġi ta' rapportar transizzjonali.
- (13) Skond l-Artikolu 12.1 u l-Artikolu 14.3 ta' l-Istatut, il-Linji ta' Gwida tal-BĊE jiffurmaw parti integrali mil-liġi tal-Komunità,

ADOTTA DIN IL-LINJAGWIDA:

Artikolu 1

Linjagwida BĊE/2003/2 hija emendata kif ġej:

1. L-Artikolu 2(1) huwa sostitwit b'li ġej:

"1. Il-BĊN għandhom jikkompilaw u jirrapportaw żewġ karti tal-bilanċ separati tas-subsetturi 'bank ċentrali' u 'IFM oħra' ta' l-Istat Membru rispettiv tagħhom, skond ir-Regolament BĊE/2001/13. B'mod partikolari, l-informazzjoni statistika meħtieġa dwar il-karta tal-bilanċ tal-bank ċentrali hija ddefinita aktar fid-dettall fit-tabelli ta' assoċjazzjoni għal statistika monetarja u bankarja hekk kif stabbilit fl-Anness I. Il-BĊE, għal skopijiet ta' rapportar statistiku, jikseb *data* mill-karta tal-bilanċ tiegħu stess, li tikkorrespondi għad-*data* miksuba mill-BĊN mill-karti tal-bilanċ tagħhom stess. Bħala kumpilaturi tal-karti tal-bilanċ tagħhom stess, il-BĊN għandhom isegwu l-proċedura stabbilita fl-Anness II fil-monitoraġġ regolari tagħhom għall-konsistenza bejn il-karta tal-bilanċ aggregata ta' l-aħhar tax-xahar ta' l-Ewrosistema u d-dikjarazzjoni finanzjarja ta' kull ġimgħa tagħha u fir-rapportar regolari tagħhom lill-BĊE tar-riżultat tal-monitoraġġ tagħhom. Bħala l-kumpilatur tal-karta ta' bilanċ tiegħu stess, il-BĊE isegwi l-istess proċedura. Din l-informazzjoni statistika għandha tiġi rrapportata skond

is-sena kalendarja stabbilita mill-BĊE u kkomunikata lill-BĊN sa l-aħhar ta' Settembru kull sena."

2. L-Artikolu 7(1) huwa sostitwit b'li ġej:

"1. Għall-produzzjoni regolari mill-BĊE ta' statistika dwar ir-rata ta' l-imghax ta' l-IFM, il-BĊN għandhom jirrapportaw l-informazzjoni statistika skond l-Anness XX. Din l-informazzjoni statistika għandha tiġi rrapportata skond il-kalendarju annwali stabbilit mill-BĊE u kkomunikat lill-BĊN sa l-aħhar ta' Settembru kull sena."

3. L-Annessi I, II, V, VII, X, XV, XVI, XIX u XX huma emendati skond l-Anness I ta' din il-Linjagwida.
4. L-Anness III huwa rrevokat.
5. L-Anness VI huwa sostitwit bl-Anness II ta' din il-Linjagwida.
6. L-Anness IX huwa sostitwit bl-Anness III ta' din il-Linjagwida.
7. L-Anness XIII huwa sostitwit bl-Anness IV ta' din il-Linjagwida.
8. L-Anness XVIII (minbarra (i) it-tabella intitolata "Serje fuq IFO barra fondi ta' investment li għandhom jiġu trasmessi lill-BĊE (indikaturi prinċipali/partiti tal-memorandum)" fl-Appendiċi 1 tiegħu; u (ii) fl-Appendiċi 2 tiegħu) huwa mibdul bl-Anness V ta' din il-Linjagwida.

Artikolu 2

Din il-Linjagwida għandha tidhol fis-seħh nhar is-17 ta' Frar, 2005.

Artikolu 3

Din il-Linjagwida hija indirizzata lill-BĊN ta' l-Istati Membri li adottaw il-munita wahdanija skond it-Trattat li jwaqqaf il-Komunità Ewropea.

Magħmula fi Frankfurt am Main, fil-15 ta' Frar, 2005.

Għall-Kunsill Governattiv tal-BĊE

Il-President tal-BĊE

Jean-Claude TRICHET

ANNEX I

L-Annessi I, II, V, VII, X, XV, XVI, XIX u XX għal-Linjagwida BĊE/2003/2 huma emendati kif ġej:

1. Fl-Anness I, l-ewwel paragrafu huwa mibdul b'li ġej:

“Il-banek ċentrali nazzjonali (BĊN) u l-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE), bhala kompilaturi ta' l-informazzjoni statistika tal-karta ta' bilanċ tagħhom stess, jużaw it-tabelli ta' assoċjazzjoni li ġejjin fil-monitoraġġ regolari tagħhom tal-konsistenza bejn il-karta ta' bilanċ aggregata ta' l-aħħar tax-xahar ta' l-Ewrosistema għal għanijiet statistiċi u d-dikjarazzjonijiet finanzjarji ta' kuljum għal għanijiet ta' ġestjoni tal-kontabilità u tal-likwidità. Din l-informazzjoni statistika għandha tiġi rrapportata skond il-kalendarju ta' kull sena stabbilit mill-BĊE u kkomunikat lill-BĊN sa l-aħħar ta' Settembru ta' kull sena.”

2. L-Anness II huwa emendat kif ġej:

- (a) Sezzjonijiet 1-6 huma mibdulini b'li ġej:

- “1. Dan l-Anness jiddeskrivi l-proċedura li għandha tiġi segwita mill-kompilaturi tal-karti ta' bilanċ tal-Bank Ċentrali Ewropew's (BĊE)/banek ċentrali nazzjonali' (BĊN') sabiex tiġi mmonitorjata l-konsistenza bejn il-karta ta' bilanċ aggregata ta' l-aħħar tax-xahar ta' l-Ewrosistema għal għanijiet statistiċi u d-dikjarazzjoni finanzjarja ta' kull gimgħa (WFS) tagħha. Isir tqabbil bejn id-*data* tal-kontabilità u l-partiti statistiċi li jikkorrespondu.
2. Tfasslet lista ta' kontrolli għall-konsistenza (ara Appendiċi 1). Jekk hemm xi diskrepanzi bejn iż-żewġ settijiet ta' *data*, dawn għandhom jiġu spjegati. Appendiċi 2 jipprovdi noti ta' spjega dwar dawn il-kontrolli. L-aggregati statistiċi wżati fit-tqabbil huma elenkati fl-Appendiċi 3, li jipprovdi rabta bejn dawn l-aggregati u d-*data* elementari tal-karta ta' bilanċ (¹). Fir-rigward tad-deskrizzjoni tad-*data* tal-kontabilità, il-Linjagwida BĊE/2002/10 tal-5 ta' Diċembru 2002 dwar il-qafas legali għar-rapportar kontabilistiku u finanzjarju fis-Sistema Ewropea ta' Banek Ċentrali (²) tipprovdi informazzjoni shiħa ta' l-isfond dwar l-istruttura, il-konvenzjonijiet kontabilistiċi wżati u l-kontenut tal-WFS.
3. Il-kompilaturi huma mitlubin li jwettqu dawn il-kontrolli fuq bazi ta' kull xahar, sabiex jiżguraw il-konsistenza bejn id-*data* elementari tal-BĊN, pajjiż, pajjiż, u l-karta ta' bilanċ tal-BĊE. Huwa mifhum li jista' jkun hemm rabta preċiża bejn iż-żewġ settijiet ta' *data* biss meta d-*data* ta' għeluq tal-WFS kontabilistika taqbel mad-*data* ta' referenza tar-rapporti statistiċi (iġifieri l-aħħar tax-xahar). Fil-perjodi l-oħra ta' rapportar, dawn il-kontrolli jiżguraw konsistenza qrib iżda mhux perfetta bejn id-*data* kontabilistika u dik statistika. F'dawk il-perjodi ta' rapportar li fihom iż-żewġ dati ma jaqblux, il-BĊN jista' jagħmel tqabbil tad-*data* statistika mal-*karta* ta' bilanċ ta' kuljum' hekk kif ipprezentata nhar l-aħħar jum ta' xogħol tax-xahar.
4. Il-kompilaturi huma mitlubin jinnotifikaw lill-BĊE (Diviżjoni ta' l-Istituzzjonijiet Finanzjarji Monetariji u Statistiċi tas-Swieq (MFMD)) bir-riżultat ta' dawn il-kontrolli. In-notifika għandha tiġi trasmessa qabel jew flimkien mad-*data* statistika, iġifieri, sa 15-il jum xogħol wara d-*data* ta' referenza. Jekk il-kontrolli jidentifikaw diskrepanzi, il-kompilaturi huma mitlubin jibagħtu nota ta' spjega lill-MFMD, li għandu jkun fiha għallinqas deskrizzjoni tal-kontrolli involuti, in-natura tad-diskrepanzi, l-impatt li jista' jkun hemm fuq is-serje ta' *data* antika u t-tendenza futura mistennija tad-diskrepanza kif din se tidher fir-rapporti futuri.

5. Sabiex il-piż fuq il-BĊN jitnaqqas kemm jista' jkun, huwa rrakkomandat li tiġi kkompilata nota ta' spjega shiha, normalment darba fis-sena biss. Fix-xhur interim, il-BĊN huma mitlubin biss li jimlew verzjoni ssimplifikata tan-nota ta' spjega li fiha huma sempliciment jimmarkaw id-differenzi strutturali bejn il-WFS u r-rapport statistiku. Bhal-gwida, in-noti ta' spjega ghandhom jiġu kkompilati skond it-*templates* mehmuzin. L-ewwel *template* (Appendiċi 4) turi b'mod komplut ir-riżultati tal-kontrolli ta' konsistenza. It-tieni *template* (Appendiċi 5) turi r-riżultati tal-kontrolli b'mod issimplifikat.
6. Huwa importanti li l-BĊN kollha (u d-Direttorat tal-Finanzi Interni tal-BĊE) jibaghtu noti ta' spjega shah fl-istess żmien tas-sena. B'hekk l-MFMD tkun tista' theggi rapport dettaljat darba fis-sena li jiddeskrivi d-diskrepanzi identifikati. Ghas-sena 2005, l-iskeda li ġejja turi liema *template* hija rrakkommandata li tintuża u meta. B'mod partikolari, it-*template* komprensiva li jmiss ghandha tintbaghat f'Ottubru 2005 b'referenza ghad-data ta' l-ahhar ta' Settembru ta' l-2005.

Perjodu ta' rapporar	L-ahhar WFS tax-xahar	Id-dati tal-WFS u tar-rapporti statistiċi jikkoinċidu	Tip ta' <i>template</i>
Jannar 2005	28 ta' Jannar 2005	Le	Simplifikata
Frar 2005	25 ta' Frar 2005	Le	Simplifikata
Marzu 2005	25 ta' Marzu 2005	Le	Simplifikata
April 2005	29 ta' April 2005	Iva	Simplifikata
Mejju 2005	27 ta' Mejju 2005	Le	Simplifikata
Ġunju 2005	24 ta' Ġunju 2005	Le	Simplifikata
Lulju 2005	29 ta' Lulju 2005	Iva	Simplifikata
Awwissu 2005	26 ta' Awwissu 2005	Le	Simplifikata
Settembru 2005	30 ta' Settembru 2005	Iva	Komprensiva
Ottubru 2005	28 ta' Ottubru 2005	Le	Simplifikata
Novembru 2005	25 ta' Novembru 2005	Le	Simplifikata
Diċembru 2005	30 ta' Diċembru 2005	Iva	Simplifikata

(¹) Deskrizzjoni shiha tad-*data* tal-karta ta' bilanċ konsolidata tinsab fil-Parti III ta' l-Anness I ghar-Regolament BĊE/2001/13.

(²) ĠU L 58, tat-3.3.2003, p. 1."

- (b) Fit-Tabella fl-Appendiċi 1, l-intestatura "Partita tat-Tabella 2.1 tal-*Bulletin ta' kull xahar*" u "Partita tat-Tabella 1.1 tal-*Bulletin ta' kull xahar*" huma mibduln bl-intestaturi "Partita statistika" u "Partita kontabilistika" rispettivament.
- (c) Fit-Tabella fl-Appendiċi 3, l-intestatura "Bulletin ta' kull xahar tal-BĊE- Partiti tat-Tabella 2.1" hija mibdula bl-intestatura "Partiti statistiċi — karta ta' bilanċ aggregata ta' l-Ewrosistema".
3. L-Anness V huwa emendat kif ġejj:
- (a) Sezzjonijiet 1-11 huma mibduln b'li ġejj:

"1. *Data* minn karti ta' bilanċ separati li ghandha x'taqsam mal-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE)/banek ċentrali naz-zjonali (BĊN) u istituzzjonijiet finanzjarji monetarji (IFM) oħra, fil-prezent qeghda tiġi rrapportata skond it-Tabelli 1 sa 4 tar-Regolament BĊE/2001/13. Madankollu din id-data mhijiex biżżejjed għall-għanijiet ta' analiżi makro-prudenti għal dawk il-pajjiżi fejn il-popolazzjoni ta' rapportar ta' IFM oħra hija magħmula minn kemm istituzzjonijiet ta' kreditu kif ukoll minn fondi tas-swieq monetarji (FSM) u l-impatt ta' dan ta' l-ahhar huwa sinifikanti (¹). F'dawn il-każijiet, hemm bżonn ta' skema ta' rapportar separata għall-istituzzjonijiet ta' kreditu biss sabiex tkun tista' ssir l-analiżi makro-prudenti tas-sistema bankarja ta' l-Unjoni Ewropea u sabiex jiġu kkalkolati l-indikaturi makro-prudenti (MPI) li ghandhom x'jaqsmu mas-subsett ta' istituzzjonijiet ta' kreditu.

Skema ta' Rapportar

2. Sabiex jikkalkolaw l-MPIs, daww il-BCN li jissodisfaw il-kriterji mehtieġa jirrapportaw *data* separata li tirreferi għal istituzzjonijiet ta' kreditu biss fir-rigward ta' Tabelli 1, 2 u 4 tar-Regolament BCE/2001/13. *Data* mitluba taħt it-Tabella 4 hija rrapportata sa mix-xahar ta' referenza Marzu 2005. Ebda *data* ma hija mitluba taħt Tabella 3 (għaldaqstant ma hija mehtieġa ebda *data* statistika addizzjonali għal istituzzjonijiet ta' kreditu). *Data* fuq istituzzjonijiet ta' kreditu hija rrapportata bi frekwenza ta' kull tliet xhur, kemm għall-istokks u, fejn addattat, fir-rigward ta' l-aġġustamenti għall-flussi.
3. Id-*data* tiġi rrapportata kull erba' xhur, fi żmien 28 ġurnata xogħol mit-tmiem tal-perjodu ta' referenza.
4. Fuq talba ta' l-utenti tad-*data*, il-BCN jirrapportaw ukoll, bhala partiti tal-memorandum, passività ta' depożitu. Dan ir-rapportar isir skond analiżi ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu (minbarra l-banek ċentrali)/IFM/mhux IFM oħra. Fejn din l-informazzjoni ma tkunx disponibbli, l-utenti qablu li jzommu l-kunċett ta' 'depożiti minn IFM', minhabba li dan jista' jinkiseb mit-Tabella 1 (iġifieri, mingħajr ebda distinzjoni oħra fi hdan is-settur ta' l-IFM).
5. Htiġijiet makro-prudenti huma *data* bhala stokks u bhala flussi, dawn ta' l-aħhar irreġistrati bhala valuri ta' transazzjoni. Dan jimplika l-htieġa għal 'l hekk imsejha *data* ta' aġġustament. Fil-preżent, din id-*data* hija disponibbli biss għal *data* ta' stokks li tinsab fit-Tabelli 1 u 2, iżda mhijiex disponibbli għat-Tabella 4. F'dan il-kuntest, il-htieġa li tiġi pprovduta *data* ta' aġġustament għat-Tabella 4 għadha qegħda tiġi investigata. Fl-istess waqt, l-utenti se jiddependu biss fuq id-differenzi fl-istokks aġġustati għall-bidliet fir-rata tal-kambju (li huma kkalkolati mill-BCE).

Kopertura

6. Fil-prinċipju, id-*data* supplementari rrapportata fir-rigward tal-karta ta' bilanċ ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu għandha tkopri 100 % ta' l-istituzzjonijiet li huma kklassifikati f'dan is-settur. F'dawk il-każijiet fejn il-kopertura attwali tar-rapportar hija inqas minn 100 % minhabba l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' eżenzjoni mir-rapportar shiħ għal IFM żgħar (*cutting-off-the-tail principle*), il-BCN huma mitlubin li jingrossaw id-*data* fornuta sabiex jiżguraw kopertura ta' 100 %. Dan itejjeb il-komparabbiltà ta' l-indikaturi bejn l-Istati Membri u jiżgura l-konsistenza mad-*data* tal-karta ta' bilanċ tas-settur ta' l-IFM li huma ngrossati wkoll.

Htieġa ta' Rapportar

7. *Data* separata tal-karta tal-bilanċ fuq istituzzjonijiet ta' kreditu hija rrapportata, skond l-iskemi ta' rapportar fl-Appendicijiet 1 u 2, mill-BCN f'dawk il-pajjiżi fejn il-popolazzjoni tar-rapportar ta' IFM oħra hija magħmula minn kemm istituzzjonijiet ta' kreditu kif ukoll minn FSM u l-impatt tal-FSM huwa meqjus bhala wiehed statistikament importanti fejn iż-żewġ kriterji li ġejjin jiġu ssodisfatti simultanjament:

— *Kriterju 1*: Id-differenza bejn il-karta ta' bilanċ totali tas-settur ta' l-IFM u l-karta ta' bilanċ totali tas-subsett tagħha ta' istituzzjonijiet ta' kreditu hija aktar minn EUR 5 biljun fuq bażi kontinwa.

- *Kriterju 2*: IFM għajr istituzzjonijiet ta' kreditu (iġifieri FSM) għandhom impatt fuq aktar minn partita wahda fuq kull naħa tal-karta ta' bilanċ tas-settur ta' l-IFM ⁽²⁾.

- (¹) Dwar is-sinifikanza ta' l-impatt tal-FSM fuq *data* oħra ta' l-IFM, ara taħt. Barra minn hekk, f'xi pajjiżi hemm numru żgħir ta' istituzzjonijiet oħra kklassifikati bħala IFM; madankollu, dawn l-istituzzjonijiet mhumiex sinifikanti minn perspettiva kwantitattiva.
- (²) Per eżempju, dan il-kriterju jiġi sodisfatt meta l-karta ta' bilanċ tal-FSM jkollha impatt fuq partita wahda tal-passività ('ishma/unitajiet tal-FSM') u fuq żewġ partiti jew aktar ta' l-attività (eż. 'titoli għajr ishma ddenominati feuro mahruġin mill-gvern ġenerali domestiku' u 'titoli għajr ishma ddenominati feuro mahruġin mill-IFM domestiċi'). Jiġi sodisfatt ukoll meta l-karta ta' bilanċ tal-FSM jkollha impatt fuq żewġ partiti tal-passività (eż. 'ishma/unitajiet tal-FSM' u 'depożiti ddenominati feuro mpoġġija minn IFM domestiċi') u fuq partita wahda ta' l-attività (eż. 'titoli għajr ishma ddenominati feuro mahruġin mill-gvern ġenerali domestiku'). Bil-kontra, dan il-kriterju ma jiġix issodisfat meta l-karta ta' bilanċ tal-FSM jkollha impatt fuq partita wahda tal-passività u fuq partita wahda ta' l-attività."

- (b) Appendiċi 1 huwa mibdul b'li ġej:

"PROCĊDURI GĦAT-TRASSISSIONI TA' DATA mill-BĈN GĦALL-BĈE

Skema ta' rapportar għal istituzzjonijiet ta' kreditu

1. L-iskema ta' rapportar stabbilita fl-Appendiċi 2 tapplika għal istituzzjonijiet ta' kreditu biss, filwaqt li t-Tabelli 1 sa 4 tar-Regolament BĈE/2001/13 ikopru *data* tal-karta ta' bilanċ tas-settur shiħ ta' l-IFM oħra.
2. Il-kodiċi wżati għall-partiti l-iskema ta' rapportar jappartienu għall-familja prinċipali tal-partiti tal-karti ta' bilanċ, li d-dimensjonijiet u l-attributi tagħha huma ppreżentati fl-Anness XIII. Jekk joghġbok innota li:
 - minhabba li *data* tal-karta ta' bilanċ għal istituzzjonijiet ta' kreditu biss għandha tiġi rrapportata fi frekwenza ta' kull tliet xhur, dimensjoni Nru 1 (frekwenza) hija dejjem 'Q' (kull tliet xhur),
 - dimensjoni Nru 4 (analizi tas-settur ta' referenza fil-karta ta' bilanċ) hija 'R' (istituzzjonijiet ta' kreditu soġġetti għal htigijiet minimi ta' riserva) għall-partiti kollha.
3. L-iskema ta' rapportar hija magħmula minn seba' Tabelli: Tabella 1_istituzzjonijiet ta' kreditu (stokks), Tabella 2_istituzzjonijiet ta' kreditu (stokks), Tabella 4_istituzzjonijiet ta' kreditu (stokks), Tabella 1_istituzzjonijiet ta' kreditu klassifikazzjonijiet mill-ġdid, Tabella 1_istituzzjonijiet ta' kreditu valutazzjonijiet mill-ġdid, Tabella 2_istituzzjonijiet ta' kreditu klassifikazzjonijiet mill-ġdid u Tabella 2_istituzzjonijiet ta' kreditu valutazzjonijiet mill-ġdid.
4. Tabella 1_istituzzjonijiet ta' kreditu (stokks) tirrifletti t-Tabella 1 tar-Regolament BĈE/2001/13 ta' kull xahar li tikkorrispondi, bl-eċċezzjoni tal-partita 'ishma/unitajiet tal-FSM' fuq in-naħa tal-passività tal-karta ta' bilanċ.
5. Tabella 2_istituzzjonijiet ta' kreditu (stokks) tirrifletti t-Tabella 2 tar-Regolament BĈE/2001/13 ta' kull tliet xhur li tikkorrispondi.
6. Tabella 4_istituzzjonijiet ta' kreditu (stokks) tirrifletti t-Tabella 4 tar-Regolament BĈE/2001/13 ta' kull tliet xhur li tikkorrispondi
7. L-erba' tabelli li jibqa' li għandhom x'jaqsmu mad-*data* ta' aġġustament huma rrapportati skond il-metodoloġija stabbilita fl-Anness X."

- (c) Fl-Appendiċi 2, Stokks, it-tabella 4 (istituzzjonijiet ta' kreditu (stokks)) hija mibdula b'li ġej:

Partiti tal-karti ta' bilanċ	Il-muniti kollha flimkien	Euro	Muniti oħra ta' l-Istati Membri ta' l-UE											Muniti oħra (tinkludi muniti oħra ta' l-Istati Membri ta' l-UE għajr DKK, SEK, GBP)								
			CZK	DKK	EEK	CYP	LVL	LTL	HUF	MTL	PLN	SIT	SKK	SEK	GBP	Total ⁽¹⁾	USD	JPY	CHF	Il-bqija tal-muniti flimkien ⁽¹⁾		
Ċ. Bqija tad-dinja																						
sa sena	Tabella 1																					
aktar minn sena	Tabella 1																					
lil banek	Tabella 2																					
lil mhux banek																						
Titoli għajr-ishma																						
A. Domestiċi																						
mahrugin mill-IFM	Tabella 1	Tabella 1																				
mahrugin minn mhux IFM	Tabella 1	Tabella 1																				
B. Stati Membri partecipanti oħra																						
mahrugin mill-IFM	Tabella 1	Tabella 1																				
mahrugin minn mhux IFM	Tabella 1	Tabella 1																				
Ċ. Bqija tad-dinja																						
mahrugin minn banek	Tabella 2																					
mahrugin minn mhux banek																						
Ishma/unitajiet tal-FSM																						
A. Domestiċi	Tabella 1																					
B. Stati Membri partecipanti oħra	Tabella 1																					
Ċ. Bqija tad-dinja	Tabella 1																					
Bqija ta' l-attività	Tabella 1																					

(1) Muniti oħra ta' l-Istati Membri ta' l-UE (minbarra DKK, SEK, GBP) huma nkluzi taht din il-kolonna.

4. L-Anness VII huwa emendat kif ġej:

- (a) Il-paragrafu introdutturju li ġej huwa mdahhal wara t-titlu tas-Sezzjoni 2:

“Id-definizzjonijiet ta' l-aggregati monetarji taż-żona tal-euro huma bbażati fuq definizzjoni armonizzata tas-setturi ta' hruġ tal-flus u ta' żamma tal-flus kif ukoll fuq kategoriji armonizzati tal-passività ta' l-IFM. Is-settur taż-żamma tal-flus jinkludi r-residenti kollha mhux IFM fiż-żona ta' l-euro, għajr is-settur tal-gvern ċentrali. Għalhekk, għall-għanijiet tal-kompilazzjoni ta' l-aggregati monetarji, il-partita 'karti tal-flus u muniti ta' l-euro miżmuma mill-gvern ċentrali' hija rrapportata bhala partita tal-memorandum ta' prijorità għolja. Il-BĊE se jaċċetta stimi li jużaw *data* disponibbli (eż. *data* annwali u/jew ta' kull tliet xhur tal-kontijiet finanzjarji ta' l-unjoni monetarji). Din il-partita għandha tiġi rrapportata fuq bażi ta' kull xahar u bl-istess perjodiċità ta' l-istatistiċi tal-karta ta' bilanċ ta' l-IFM mandatarji ta' kull xahar skond ir-Regolament BĊE/2001/13.”

- (b) Is-Sezzjoni 2.2 hija mibdula b'li ġej:

“2.2 Ishma tal-gvern ċentrali ta' strumenti mahruġin mill-IFM taż-żona ta' l-euro

Titoli ta' dejn u ishma tal-fondi tas-swieq monetarji mahruġin mill-IFM taż-żona ta' l-euro u miżmumin mill-gvern ċentrali.”

5. L-Anness X huwa emendat kif ġej:

- (a) In-nota tal-qiegh tal-paġna 4 hija mibdula b'li ġej:

“4 Ippublikata l-ewwel mill-BĊE f'Diċembru 1999.”

- (b) Il-paragrafu 10.1 huwa mibdul b'li ġej:

“10.1 Il-valur transazzjonali ta' depożiti/self (Regolament BĊE/2001/13, Anness I, Parti 2, Tabella A, partiti 2 and 9) jirrappreżenta l-ammont li IFM tircievi (bhala depożitu) jew tipprovdi (bhala self), għajr drittijiet eċċ (?). Il-valur ta' transazzjoni jeskludi l-imghax dovut li huwa riċevibbli (fuq self) jew pagabbli (fuq depożiti) iżda li jkun għadu ma ġiex riċevut jew imhallas. Minflok, l-imghax dovut fuq is-self/depożiti huwa reġistrat taht 'bqija ta' l-attività' jew 'bqija tal-passività', hekk kif addattat. (?^a)

(?) Madankollu, huwa rikonoxxut li l-kanċellamenti assoċjati mat-transazzjonijiet mhumix irrapporati dejjem; dan jimplika devjazzjoni minn dan il-prinċipju li hija aċċettata fir-Regolament BĊE/2001/13 u n-noti ta' gwida għalih.

(?^a) Ir-regoli li għandhom x'jaqsmu mal-valutazzjoni statistika ta' self u depożiti jinsabu fl-Anness I, Part 1, Sezzjoni III, paragrafi 15 u 16 (*data* ta' kull xahar) u Anness I, Parti 1, Sezzjoni IV, paragrafu 10 (*data* ta' kull tliet xhur) għal Regolament BĊE/2001/13.”

- (c) Il-paragrafi 26 u 27 huma rrevokati.

- (d) Il-paragrafu 51.1 huwa mibdul b'li ġej:

“51.1 L-ewwel pass huwa li jiġu identifikati l-bilanċi ddenominati f'kull wahda mill-muniti barranin prinċipali (USD, JPY u CHF) u fil-muniti ta' Stati Membri ta' l-UE mhux parteċipanti (¹⁴). Minhabba li analiżi separata munita b'munita hija disponibbli biss fuq bażi ta' kull tliet xhur (fit-tmiem tal-perjodi ta' tliet xhur), l-analiżi ta' l-aħħar tax-xahar hija kkalkolata billi jintużaw proporzjonijiet miksubin minn *data* disponibbli għat-tmiem tal-perjodu ta' tliet xhur preċedenti.

(¹⁴) Ma jsir ebda aġġustament għal bilanċi ddenominati fil-bqija tal-muniti. Id-*data* fuq USD, JPY u CHF giet irrapporata skond it-Tabella 5 tar-Regolament BĊE/1998/16 ta' l-1 ta' Diċembru 1998 dwar il-karta ta' bilanċ konsolidata tas-settur ta' l-istituzzjonijiet finanzjarji monetarji ĠU L 356, tat-30.12.1998, p. 7, sa minn Diċembru 1998 u fuq bażi volontarja mill-BĊN billi ntuzaw sorsi ta' *data* nazzjonali ohra sa minn Settembru 1997. *Data* fuq il-GBP giet irrapporata lill-BĊE mill-BCN fuq bażi volontarja sa minn Awissu 2001, fejn tista' tkun inkluża *data* antika, bi struttura simili għar-rapporati ta' muniti ohra fit-Tabella 4 tar-Regolament BĊE/2001/13 u minn Jannar 2003 bhala parti mit-Tabella 4 tar-Regolament BĊE/2001/13. Il-BĊE jikkalkula l-aġġustament tal-munita barranija għall-bqija tal-muniti ta' Stati Membri ta' l-UE ukoll.”

- (e) Paragrafu 51.3 huwa mibdul b'li ġej:

“51.3 Huwa mifhum li d-daqs tal-muniti għajr l-euro (USD, JPY, CHF u l-muniti ta' Stati Membri ta' l-UE mhux parteċipanti) fil-karta ta' bilanċ ta' l-IFM huwa żgħir. Barra minn hekk, *data* dettaljata munita b'munita hija disponibbli biss fir-rigward ta' l-analiżi limitata tar-Regolament BĊE/2001/13, Anness I, Parti 2, Tabella 4. Sabiex tingheleb din id-diffikultà, huma applikati l-istess proporzjonijiet tal-munita kkalkolati fir-rigward tal-partiti f'din it-Tabella għall-analiżi aktar dettaljata li tinsab fl-Anness I, Parti 2, Tabella 1.”

- (f) Paragrafu 55 huwa mibdul b'li ġej:

“55 Aġenti ta' rapportar huma soġġetti għal htieġa ta' rapportar iffurmata mill-htigijiet minimi' identifikati fir-Regolament BĊE/2001/13, Anness I, Parti 2, Tabella 1A, għalkemm il-BĊN mhumiex permissi jiġbru *data* addizzjonali mhux koperta mill-htigijiet minimi'. Fi kwalunkwe każ, il-BĊN jikkompilaw sett shih ta' *data* sabiex jintbagħat lill-BĊE skond it-Tabella 5, kolonna E. F'dan il-proċess, il-BĊN jista' jehtieġ li jikkalkula u/jew jistma l-aġġustamenti fir-rigward ta' xi whud mill-analiżi mhux irrapportati mill-IFM minhabba li mhumiex meqjusin bhala 'htigijiet minimi'. Il-kontroparti ta' l-aġġustament tal-kancellamenti/żvalutazzjonijiet tkun wahda jew l-oħra tal-partiti 'kapital u riservi'/'bqija tal-passività', skond il-prattici tal-kontabilità nazżjonali.”

- (g) Paragrafu 62 huwa mibdul b'li ġej:

“62 Fuq in-naha tal-passivi tal-karta tal-bilanċ, il-valutazzjonijiet mill-ġdid jistgħu jiġu rrapportati wkoll fir-rigward tat-titoli ta' dejn mahruġin. Madankollu, f'dan ir-rigward, ma hija introdotta ebda bidla fl-obbligi ta' rapportar ta' l-IFM, minhabba li valutazzjoni mill-ġdid tal-prezz tat-titoli tas-sigurtà mahruġin tibqa' barra mill-htigijiet minimi' stabbiliti fir-Regolament BĊE/2001/13.”

- (h) Is-Sezzjoni 4.5 “Perjodu transizzjonali fuq l-aġġustament ta' valutazzjoni mill-ġdid” hija mħassra.

- (i) Is-Sezzjoni 5.3 li ġejja hija miżjuda:

“5.3 Partiti tal-memorandum

87 Il-flussi huma kkalkolati wkoll fir-rigward ta' partiti tal-memorandum ta' perjodi ta' tliet xhur għall-kompilazzjoni tal-kontijiet finanzjarji ta' l-unjoni monetarja taż-żona ta' l-euro. Sabiex ma jkunx hemm żjieda fil-piż ta' rapportar dawn il-partiti tal-memorandum ġew integrati fil-qafas statistiku eżistenti għall-produzzjoni regolari ta' statistiċi monetarji u bankarji. Għal din ir-raġuni, aġġustamenti ta' klasifikazzjoni mill-ġdid u valutazzjoni mill-ġdid huma kkalkolati fir-rigward ta' dawn il-partiti tal-memorandum. Dawn id-*data* huma rrapportati kif stabbilit fit-Tabella 5a.”

- (j) Fl-Appendiċi 1, ġie mdahħal il-paragrafu 16a:

“Perjodu transizzjonali dwar l-aġġustament ta' valutazzjoni mill-ġdid

16a Regolament BĊE/2001/13 stabbilixxa li, għal perjodu transizzjonali ta' 12-il xahar, il-htigijiet ta' kancellamenti/żvalutazzjonijiet ta' self u valutazzjonijiet mill-ġdid tal-prezz fuq *data* tat-titoli jistgħu jiġu rrapportati lill-BĊE b'dewmien ta' xahar iehor mill-għeluq tan-negozju fil-15-il jum ta' xogħol mit-tmiem tax-xahar li għandha x'taqsam miegħu id-*data*. Madankollu, il-BĊN li applikaw id-dispożizzjoni transizzjonali baqgħu jibagħtu *data* fuq is-serje ta' aġġustamenti ta' valutazzjoni mill-ġdid ta' kull xahar li qabel kienu koperti mil-Linjagwida BĊE/2002/5 bl-istess perjodicità tas-serje ta' l-istokk li tikkorrispondi. Kellhom l-għażla li jipprovdu *data* proviżorja jew stmata li mbagħad kienet tiġi riveduta fit-trasmissjoni tad-*data* ta' kull xahar ta' wara.”

- (k) It-Tabella 5a li ġejja hija miżjuda:

"TABELLA 5A

Speċifikazzjoni dettaljata tad-*data* tal-flussi ta' kull tliet xhur għall-kompilazzjoni tal-MUFA — partiti tal-memorandum

BĈE R = <i>Data</i> ta' Regolament tal-BĈE BĈE G = <i>Data</i> ta' Linjagwida tal-BĈE BĈN = <i>Data</i> addizzjonali fornuta mill-BĈN BĈE = <i>Data</i> kkalkolata mill-BĈE	BĈE kodiċi R (ara Tabella 2)	Karta ta' bilanċ fl-ahhar tax-xahhar ta' rap- portar	Karta ta' bilanċ fl-ahhar tax-xahhar ta' qabel	Klassifika- zzjonijiet mill-ġdid u aġġustamenti ohra (+/-)	Aġġusta- ment fir- rata tal- kambju (+/-)	Aġġusta- ment fir- valutazzjoni mill-ġdid (+/-)	Flussi (+/-)
		A	B	C	D	E	F = [A - B] - C - D - E
PASSIVI							
14 Bqija tal-passività							
Ekwità netta ta' djar f'fondi tal-pensjoni riservi							
D. - Mhux allokata							
	--	BĈE G	BĈE G	BĈE G	BĈE	BĈE G	BĈE
ASSI							
3 Titoli għajr ishma (il-muniti kollha sa sena)							
A. - Domestiċi — mhux IFM							
--- Gvern ċentrali							
	--	BĈE G	BĈE G	BĈE G	BĈE	BĈE G	BĈE
B. - SM parteċipanti ohra — mhux IFM							
--- Gvern ċentrali							
	--	BĈE G	BĈE G	BĈE G	BĈE	BĈE G	BĈE
Ċ. - Bqija tad-dinja							
	--	BĈE G	BĈE G	BĈE G	BĈE	BĈE G	BĈE
aktar minn sena							
A. - Domestiċi — mhux IFM							
--- Gvern ċentrali							
	--	BĈE G	BĈE G	BĈE G	BĈE	BĈE G	BĈE
B. - SM parteċipanti ohra — mhux IFM							
--- Gvern ċentrali							
	--	BĈE G	BĈE G	BĈE G	BĈE	BĈE G	BĈE
Ċ. - Bqija tad-dinja							
	--	BĈE G	BĈE G	BĈE G	BĈE	BĈE G	BĈE
3e Titoli mhux ishma (Euro sa sena)							
A. - Domestiċi — mhux IFM							
--- Gvern ċentrali							
	--	BĈE G	BĈE G	BĈE G	BĈE	BĈE G	BĈE
B. - SM parteċipanti ohra — mhux IFM							
--- Gvern ċentrali							
	--	BĈE G	BĈE G	BĈE G	BĈE	BĈE G	BĈE
Ċ. - Bqija tad-dinja							
	--	BĈE G	BĈE G	BĈE G	BĈE	BĈE G	BĈE
aktar minn sena							
A. - Domestiċi — mhux IFM							
--- Gvern ċentrali							
	--	BĈE G	BĈE G	BĈE G	BĈE	BĈE G	BĈE
B. - SM parteċipanti ohra — mhux IFM							
--- Gvern ċentrali							
	--	BĈE G	BĈE G	BĈE G	BĈE	BĈE G	BĈE
Ċ. - Bqija tad-dinja							
	--	BĈE G	BĈE G	BĈE G	BĈE	BĈE G	BĈE
5 Ishma u ekwità ohra							
Ishma kkwotati							
A. - Domestiċi							
	--	BĈE G	BĈE G	BĈE G	BĈE	BĈE G	BĈE
B. - SM parteċipanti ohra							
	--	BĈE G	BĈE G	BĈE G	BĈE	BĈE G	BĈE
Ċ. - Bqija tad-dinja							
	--	BĈE G	BĈE G	BĈE G	BĈE	BĈE G	BĈE
Ishma tal-fondi ta' investiment (mhux FSM)							
A. - Domestiċi							
	--	BĈE G	BĈE G	BĈE G	BĈE	BĈE G	BĈE
B. - SM parteċipanti ohra							
	--	BĈE G	BĈE G	BĈE G	BĈE	BĈE G	BĈE
Ċ. - Bqija tad-dinja							
	--	BĈE G	BĈE G	BĈE G	BĈE	BĈE G	BĈE
7 Bqija ta' l-attività							
Hlas minn qabel ta' primjums fuq l-assigurazzjoni u riservi għal talbiet pendenti							
D. - Mhux allokata							
	--	BĈE G	BĈE G	BĈE G	BĈE	BĈE G	BĈE"

6. Anness XV huwa emendat kif ġej:

(a) Is-sezzjoni intitolata "Rapportar regolari tad-*data*" hija mibdula b'li ġej:

"L-istatistiċi tal-bażi ta' riserva fihom sitt serje temporali għal istituzzjonijiet ta' kreditu, li jirreferu għall-figuri ta' l-aħħar tax-xahar li għandhom jiġu trasmessi lill-BĊE, fuq bażi ta' kull xahar, mhux aktar tard mil-jum tan-negozju tal-BĊN ta' qabel il-bidu tal-perjodu ta' manteniment, permezz tas-sistema ta' skambju ta' *data* tas-SEBC. Istituzzjonijiet ta' kreditu fil-*tail* (iġifieri dawk eżentati minn rapportar shih ta' kull xahar) jirrapportaw analiżi limitata lill-BĊE fuq bażi ta' kull tliet xhur. Għal dawn l-istituzzjonijiet ta' kreditu tat-*tail*, jintużaw statistiċi ssimplifikati tal-bażi ta' riserva għal tliet perjodi ta' manteniment ta' riserva, u l-BĊN jinkludu *data* għal istituzzjonijiet ta' kreditu tat-*tail* skond l-iskeda ta' rapportar tagħhom ⁽⁵⁾.

⁽⁵⁾ Il-BĊN jużaw id-*data* tal-bażi ta' riserva ta' kull tliet xhur mill-istituzzjonijiet ta' kreditu fit-*tail* għal figuri ta' kull xahar irrapportati lill-BĊE fit-tliet trasmissjonijiet ta' *data* wara li jiġu ppubblikati."

(b) Is-sezzjoni intitolata "Politika ta' revizjoni" hija mibdula b'li ġej:

"Revizjonijiet mill-istituzzjonijiet ta' rapportar lill-bażi ta' riserva/htigijiet ta' riserva li jseħhu wara li jkun beda l-perjodu ta' manteniment (revizjonijiet tard), ma għandhomx iwasslu għal revizjonijiet għall-istatistiċi fuq il-bażi ta' riserva u fuq il-htigijiet ta' riserva."

7. Fl-Anness XVI, is-sezzjoni intitolata "Rapportar regolari tad-*data*" hija mibdula b'li ġej:

"It-tliet serje temporali għall-istituzzjonijiet ta' kreditu, li jirreferu għall-istokks ta' l-aħħar tax-xahar, huma trasmessi lill-BĊE fi frekwenza ta' kull xahar, mill-jum ta' negozju tal-BĊN ta' qabel il-bidu tal-perjodu ta' manteniment.

Is-serje huma trasmessi anki jekk il-BSI relatati mhumiex applikabbli fl-Istat Membru, sabiex ikun jista' jsir trattament konsistenti tal-partiti fil-qafas tal-karta ta' bilanċ konsolidata ⁽³⁾.

⁽³⁾ Ir-rapportar korrett tal-KBBI mhux applikabbli huwa deskritt fl-Anness XIII."

8. L-Anness XIX huwa emendat kif ġej:

(a) L-ewwel paragrafu tas-Sezzjoni 2 "Qafas kunċettwali u ġbir ta' *data*" huwa mibdul b'li ġej:

"Dijagramma 1 tagħti fil-qosor il-qafas kunċettwali li fi hdanu, il-BĊN jissottomettu statistiċi li għandhom x'jaqsmu mat-titoli lill-BĊE. Id-distinzjoni prinċipali hija fuq il-bażi tar-residenza tal-mittent ⁽²⁾. Il-BĊN jirrapportaw il-kwistjonijiet kollha. It-12-il BĊN ta' l-Ewrosistema flimkien ikopru l-kwistjonijiet kollha mir-residenti taż-zona ta' l-ewro. Il-Bank għas-Saldi Internazzjonali (BIS) jirrapporta kwistjonijiet mill-'Bqija tad-dinja' (minn hawn iżjed 'il quddiem RoW), filwaqt li jgħaddi lir-residenti mhux taż-zona ta' l-euro, dawk il-kwistjonijiet tar-residenti ta' kull wiehed mill-Istati Membri mhux partecipanti li mhumiex parti mill-pajjiżi l-oħra tal-RoW ⁽³⁾.

⁽²⁾ Definita fis-Sezzjoni 3.

⁽³⁾ Ir-rapportar mill-BIS huwa inkluz f'din il-Linjagwida kull meta jkun hemm bżonn għal raġunijiet ta' shuhija u ċarezza. Madankollu, din il-Linjagwida mhijiex indirizzata lill-BIS."

- (b) Dijagramma 1 hija mibdula b'li ġej:

“Dijagramma 1: Taqsira tal-qafas kunċettwali

Kwistjonijiet relatati mat-titoli														
	Minn residenti taż-żona tal-euro (kull BĊN li jirrapporta fuq ir-residenti domestiċi tiegħu)												Minn residenti tal-RoW (BIS/BĊN)	
	BE	DE	GR	ES	FR	IE	IT	LU	NL	AT	PT	FI	Stati Membri mhux parteċipanti	Pajjiżi oħra
F'denominazzjonijiet ta' l-euro/nazzjonali						Blokk A							Blokk B	
F'muniti oħra						Blokk C						Blokk D mhuwiex mehtieg		

- (c) L-ewwel paragrafu tas-Sezzjoni 6.2 “Htiġijiet ta' Rapportar” huwa mibdul b'li ġej:

“Għal *data* storika ta' qabel l-1 ta' Jannar 1999, 'denominazzjonijiet ta' l-euro/nazzjonali' li hemm referenza għalihom fl-ECU u għall-muniti nazzjonali ta' l-Istati Membri parteċipanti. Sa mill-1 ta' Jannar 1999, kienet tirreferi għall-euro u għad-denominazzjonijiet nazzjonali tagħha. 'Muniti oħra' tirreferi għall-muniti l-oħra kollha, inklużi l-muniti nazzjonali ta' Stati Membri mhux parteċipanti.”

- (d) Sezzjoni 10.1 hija mibdula b'li ġej:

“10.1 Valutazzjoni tal-prezz

Stokks u flussi ta' ishma kkwotati huma rrapportati fil-valur tas-suq, stokks u flussi ta' titoli ta' dejn mhux ishma fil-valur li jidher. Issir eċċezzjoni għar-registrazzjoni ta' l-istokks u flussi ta' titoli ta' dejn mhux ishma fil-valur li jidher fir-rigward ta' bonds skontati sewwa u bonds mingħajr kupun, fejn il-hruġ huwa rreġistrat bl-ammont effettiv imhallas, iġifieri, il-prezz skontat fil-hin tax-xiri u l-fidi mal-maturità fil-valur. L-ammonti pendenti ta' bonds skontati sewwa u bonds mingħajr kupun huma l-ammont effettiv imhallas miżjud bl-imghax dovut kif muri taht. Fidi bikri jiġi rreġistrat fil-valur li jidher ta' l-ammont effettiv imhallas miżjud bl-imghax dovut hekk kif ikun fil-hin tal-fidi.

$$A = E \times \left(\frac{100}{(E/P) \times 100} \right)^{\left(\frac{t}{T} \right)}$$

fejn

A = ammont effettiv imhallas u imghax dovut

E = valur effettiv (ammont imhallas fl-hin tal-hruġ)

P = valur hekk kif jidher (imhallas sa l-aħħar tal-maturità)

T = żmien sal-maturità mid-data tal-hruġ (f'jiem)

t = żmien mid-data tal-hruġ (f'jiem)

Ċerti differenzi fil-proċedura tal-valutazzjoni tal-prezz użata madwar il-pajjiżi huma aċċettati. Kull pajjiż li jirrapporta jispeċifika fid-dettall fin-noti ta' spjega, il-proċedura ta' valutazzjoni wżata għal 1) titoli ta' dejn fuq perjodu ta' żmien qasir; 2) titoli ta' dejn fuq perjodu ta' żmien twil; 3) bonds skontati; u 4) ishma kkwotati. Jekk il-valutazzjoni tkun differenti għall-istokks u għall-flussi, din tiġi spjegata wkoll.

Il-valutazzjoni tal-prezz skond l-ESA 95, li tehtieg għal titoli ta' dejn u ishma li l-flussi jiġu rreġistrati fil-valur tat-transazzjoni u l-istokks fil-valur tas-suq, mhijiex applikata f'dan il-kuntest.

Ir-regoli ta' valutazzjoni eżistenti tal-BIS huma valur tal-wiċċ għal titoli ta' dejn u joħorġu prezz għal ishma kkwotati. Għal bonds skontati sewwa u bonds minghajr kupun, l-imghax dovut jiġi kkalkolat fejn dan jista' jsir mill-BCN li jirrapporta.”

- (e) It-tieni parti tat-tieni paragrafu tas-Sezzjoni 10.2 “Rapportar tal-valutazzjoni tal-munita u tar-rata tal-kambju” hija mibdula b'li ġej:

“Hruġ gross u fidi għandhom jiġu maqlubin f'denominazzjonijiet ta' l-euro/nazzjonali li jużaw ir-rata tal-kambju medjana tas-suq li tkun predominanti fil-hin tal-hlas. Jekk ma jkunx possibbli li tiġi identifikata r-rata tal-kambju preċiża applikabbli għall-kambju, tista' tintuża rata tal-kambju li tkun kemm jista' jkun qrib ir-rata medjana tas-suq fil-hin tal-hlas.”

- (f) Sezzjoni 13.1.2 hija mibdula b'li ġej:

“13.1.2 *Dimensjoni Nru 2: Żona ta' referenza (REF_AREA; tul: żewġ ittri)*

Din id-dimensjoni tirrappreżenta l-pajjiż ta' residenza tas-settur mittent ⁽⁴⁸⁾. Il-lista tal-kodiċi assoċjata ma' dan il-kunċett hija CL_AREA_EE. Subsett biss tal-valuri huwa wżat sabiex jiddefinixxi ż-żona ta' referenza għall-familja tal-kodiċi tal-hruġ ta' titoli, minhabba li l-pajjiżi tal-hruġ huma l-Istati Membri ta' l-UE u l-RoW.

⁽⁴⁸⁾ Għall-BCN, il-pajjiż ta' residenza tas-settur tal-hruġ huwa l-pajjiż ta' residenza tal-BCN.”

- (g) Sezzjoni 13.1.7 hija mibdula b'li ġej:

“13.1.7 *Dimensjoni Nru 7: Munita ta' transazzjoni (CURRENCY_TRANS; tul: tliet ittri)*

Din id-dimensjoni tiddekrivi l-munita li fiha jinħarġu t-titoli u hija assoċjata mal-lista tal-kodiċi CL_CURRENCY. Għall-familja tal-kodiċi tal-hruġ ta' titoli, jintuża subsett biss tal-valuri mil-lista tal-kodiċi. Titoli mahruġin feuro jew fid-denominazzjonijiet nazzjonali tagħha huma rrapportati mad-dimensjoni tal-munita EUR ⁽⁴⁹⁾, filwaqt li titoli mahruġin f'muniti oħra mhux euro huma rrapportati b'Z06. Valuri addizzjonali (eż. DKK, SEK, GBP) huma diġà nkluzi fil-lista tal-kodiċi minhabba li dawn jistgħu jkunu mehtieġa għat-trasmissjoni tad-data minn Stati Membri mhux parteċipanti.

⁽⁴⁹⁾ Dan huwa konsistenti ma' l-istatistiċi tal-karta ta' bilanċ.”

- (h) Is-Sezzjoni 13.1.9 hija mibdula b'li ġej:

“13.1.9 *Dimensjoni Nru 9: Suffiss tas-serje fil-kuntest tat-titoli (SEC_SUFFIX; tul: karattru wiehed)*

Din id-dimensjoni giet imfassla apposta sabiex tissodisfa l-htigijiet tal-familja tal-kodiċi tal-hruġ tat-titoli skond metodu fuq perjodu ta' żmien qasir. F'dan il-kuntest, tippermetti żviluppi godda jew estensjonijiet speċifiċi għal statistiċi tal-hruġ tat-titoli li jistgħu jkunu mehtieġa fil-futur. Iż-żewġ valuri (P) 'percentwali' u (Z) 'mhux speċifikat' qeghdin jintużaw fil-preżent għal din il-familja tal-kodiċi, marbutin mal-lista tal-kodiċi CL_SEC_SUFFIX.”

(i) Fl-Appendiċi 1, is-Sezzjoni 13 hija mibdula b'li ġej:

“13. **Stima tal-kopertura għal kull strument mahruġ mir-residenti domestiċi:** Il-BĊN jagħtu stimi nazzjonali tal-kopertura tat-titoli għal kull kategorija ta' hruġ minn residenti domestiċi, iġifieri, hruġ ta' titoli fuq perjodu ta' żmien qasir, u ishma kkwotati f'munita lokali, mhux euro/denominazzjonijiet nazzjonali inkluż l-ECU, u muniti oħra. L-istimi għall-kopertura f%' jindikaw is-sehem tat-titoli kopert f'kull kategorija ta' strument bħala percentwali tal-hruġ totali (magħmul kemm minn hruġ domestiku kif ukoll minn hruġ internazzjonali), li idejment għandu jiġi rrapportat taħt l-intestatura rilevanti billi jiġu segwiti r-regoli ta' rapportar. F' 'kummenti' jistgħu jingħataw deskrizzjonijiet qosra. Il-BĊN jindikaw ukoll kull tibdil fil-kopertura bħala riżultat ta' l-unjoni monetarja.

			Kopertura f%	Kummenti
Hruġ feuro/ denominazzjonijiet nazzjonali	Denominazzjoni lokali	STS		
		LTS		
		QUS		
	Euro/denominazzjonijiet nazzjonali barra mill- munita lokali, inkluża l-ECU	STS		
		LTS		
F'muniti oħra		STS		
		LTS		

STS = titoli fuq perjodu ta' żmien qasir mhux ishma

LTS = titoli fuq perjodu ta' żmien twil mhux ishma

QUS = ishma kkwotati

9. L-Anness XX huwa emendat kif ġej:

(a) Fis-Sezzjoni 4.1, id-Dimensjoni Nru 2 hija mibdula b'li ġej:

“Dimensjoni Nru 2: Żona ta' referenza (REF_AREA; tul: żewġ karattri)

Din id-dimensjoni tirrappreżenta l-pajjiż ta' residenza ta' l-istituzzjoni ta' rapportar. Il-lista tal-kodiċi assoċjata CL_AREA_EE fiha l-lista tal-pajjiż ta' l-ISO standard. Is-subsett tal-valur tal-kodiċi wżat fil-familja tal-kodiċi BĊE_MIR1 jikkorrispondi għall-Istati Membri taż-żona ta' l-euro.”

(b) Fis-Sezzjoni 4.2.2, “Attributi fil-livell tas-serje temporali”, “Obbligatorji”, l-ewwel paragrafu huwa mibdul b'li ġej:

“ĠBIR (lista tal-kodiċi: CL_COLLECTION): Dan l-attribut jipprovdi spjega taż-żmien meta ġew miġbura l-osservazzjonijiet (eż. bidu, nofs jew tmien ta' perjodu) jew indikazzjoni ta' jekk id-data hijiex il-medja fuq xahar jew osservazzjoni ta' l-aħħar tax-xahar. Sakemm il-BĊN ma jgħidux mod ieħor, il-BĊE jistabbilixxi l-attribut 'gbir' b'default għal 'E' (= tmien ta' perjodu) għal rati ta' imghax ta' l-IFM fuq ammonti pendenti, u għal 'A' (= medja ta' osservazzjonijiet fuq perjodu) għal rati ta' imghax ta' l-IFM fuq negozju ġdid. Għal volumi ta' negozju fuq ammonti pendenti id-default għall-attribut 'gbir' huwa 'E' ukoll (= tmien tal-perjodu), filwaqt li volumi ta' negozju ġdid huma murija bħala 4'S' (= total ta' osservazzjonijiet fuq perjodu).”

(c) Is-Sezzjoni 4.2.3 hija mibdula b'li ġej:

“4.2.3 *Attributi fil-livell ta' osservazzjoni*

Obbligatorji:

OBS_STATUS⁽⁵⁾ (lista tal-kodiċi: CL_OBS_STATUS): Il-BĊN jirrapportaw valur ta' status ta' osservazzjoni meħmuż ma' kull osservazzjoni skambjata. Dan l-attribut huwa mandatorju u għandu jiġi pprovdut ma' kull trasmissjoni ta' data għal kull osservazzjoni individwali. Meta l-BĊN jirrevedu l-valur ta' dan l-attribut, kemm il-valur ta' osservazzjoni (anki jekk mhux mibdul) kif ukoll il-marka indikattiva ta' l-istatus ta' osservazzjoni l-ġdid jiġu trasmessi mill-ġdid.

Il-lista ta' hawn taħt tispesifika l-valuri mistennija (skond il-ġerarkija miftehma) għal dawn l-attributi għall-għanijiet ta' l-istatistiċi tal-MIR:

'A' = valur normali,

'B' = valur ta' l-interruzzjoni,

'M' = id-*data* ma teżistix (għal *data* mhux applikabbli, eż. meta kategorija ta' strument mhijiex applikabbli fil-livell nazzjonali) ⁽⁶⁾,

'P' = valur proviżorju ⁽⁷⁾,

'E' = valur stmat.

Kondizzjonali:

- OBS_CONF ⁽⁵⁾ (lista tal-kodiċi: CL_OBS_CONF): Jekk BĊN ikun irid jagħmel differenza bejn l-istatus tal-kunfidenzjalità ta' osservazzjoni speċifika waħda jew aktar, jista' juża l-attribut 'kunfidenzjalità ta' l-osservazzjoni'. Il-valur ta' dan l-attribut (jekk addattat) jista' jiġi mmodifikat meta d-*data* tiġi trasmessa minn min jibgħat l-informazzjoni. Meta dan l-attribut ma jkunx stabbilit, ma jiġu ssopnuti ebda restrizzjonijiet fuq il-kunfidenzjalità (OBS_CONF = 'F' (hielsa)).
- OBS_PRE_BREAK ⁽⁵⁾ (mhux ikkodifikata): Dan l-attribut fih il-valur ta' osservazzjoni ta' qabel l-interruzzjoni, li hija *field* numerika bhall-osservazzjoni. Jiġi pprovdut meta ssehh qasma fis-serje (u l-istatus ta' osservazzjoni jiġi ffixsat għal 'B').
- OBS_COM (mhux ikkodifikata): Dan l-attribut jista' jintuża sabiex jipprovdi kummenti testwali (test ta' mhux aktar minn 350 karattru) fil-livell ta' osservazzjoni (eż. Jiddeskrivi l-istima jew is-suppożizzjoni magħmula għal osservazzjoni speċifika minhabba nuqqas ta' *data*, jispjega r-raġuni għal osservazzjoni mhux normali li tista' ssehh jew jagħti dettalji ta' bidla fis-serje temporali rrapportati).

⁽⁵⁾ L-erba' oġġetti, valur ta' osservazzjoni flimkien ma' OBS_STATUS, OBS_CONF u OBS_PRE_BREAK huma ttrattati bħala entità waħda. Dan ifisser li l-BĊN huma obbligati jibagħtu l-informazzjoni kumplimentari kollha għal osservazzjoni. (Meta l-attributi mhumiex irrapportati, il-valuri preċedenti tagħhom jiġu kkanċellati u l-valuri *default* jinkitbu minflokhom.)

⁽⁶⁾ Meta, minhabba l-prattiki tas-suq lokali jew minhabba l-qafas legali, serje temporali (jew parti minnha) ma tkunx applikabbli (il-fenomenu bażi ma jkunx jeżisti), jiġi rrapportat valur nieqes ('-') bi status ta' osservazzjoni 'M'. Osservazzjoni nieqsa qatt ma għandha tiġi rrapportata bħala 'zero', minhabba li zero huwa valur numeriku li jindika rata ta' imghax preċiża jew li jindika ebda volum ta' negozju.

⁽⁷⁾ Dawn l-osservazzjonijiet jiehdu valuri definiti (status ta' osservazzjoni 'A') ffazi aktar tard. Il-valuri riveduti l-ġodda jinkitbu minflok l-osservazzjonijiet proviżorji preċedenti."

⁽⁵⁾ L-erba' oġġetti, valur ta' osservazzjoniflimkien ma' OBS_STATUS, OBS_CONF u OBS_PRE_BREAK huma ttrattati bħala entità waħda. Dan ifisser li l-BĊN huma obbligati jibagħtu l-informazzjoni kumplimentari kollha għal osservazzjoni. (Meta l-attributi mhumiex irrapportati, il-valuri preċedenti tagħhom jiġu kkanċellati u l-valuri *default* jinkitbu minflokhom.)

ANNEX II

"ANNEX VI

INDIKATURI FINANZJARJI STRUTTURALI

SKEMA TA' RAPPORTAR U STRUZZJONIJIET GHALL-KOMPILAZZJONI

Introduzzjoni

1. Sabiex iwettaq analiżi regolari ta' l-istrutturi bankarji fl-Unjoni Ewropea (UE), il-Kumitat tas-Sorveljanza Bankarja jehtieg *data* sabiex jikkompila numru ta' indikaturi strutturali. Il-lista ta' indikaturi strutturali fiha 29 serje. Tnax minn dawn is-serje jistgħu jiġu kkompilati fuq il-bażi ta' *data* diġà disponibbli fi hdan il-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE). Jistgħu jiġu kkompilati 14-il indikatur ieħor billi tintuża biss *data* addizzjonali miġbura mill-banek ċentrali nazzjonali (BĊN) fil-waqt li t-tliet indikaturi li jibqa', jiġu kkompilati mill-Grupp tax-Xogħol dwar l-Iżviluppi Bankarji billi jintużaw sorsi oħra mhux armonizzati.
2. Dan l-Anness jipprovdi skema ta' rapportar u struzzjonijiet għall-kompilazzjoni għall-14-il indikatur ikkompilati billi tintuża *d-data* mill-BĊN. Dan il-gbir ta' *data* huwa bbażat fuq l-informazzjoni diġà disponibbli fi hdan is-Sistema Ewropea ta' Banek Ċentrali (SEBC).
3. Il-lista shiħa ta' indikaturi hija stabbilita taht. Dawk l-indikaturi li għandhom jiġu prodotti li jużaw *data* addizzjonali fornuta mill-BĊN huma enfazzizzati b'tipa aktar skura.

TABELLA 1

Indikaturi strutturali analizzati skond il-kategorija tas-sors tad-*data*

N	Sors tad- <i>data</i>	Nru ta' indikaturi	Deskrizzjoni
1	BĊE u SDC Platinum™ (immarkata bi *)	12	<ol style="list-style-type: none"> 1. Numru ta' istituzzjonijiet ta' kreditu (IK) 4. Numru ta' fużjonijiet u akkwizizzjonijiet domestiċi (M & A) li jinvolvu l-IK* 7. L-attività totali ta' l-IK 8. Is-self totali ta' l-IK lil mhux IK 9. Depożiti totali ta' l-IK minn mhux IK 11. Hruġ gross ta' titoli ta' dejn fuq perjodu ta' żmien twil minn kumpanniji mhux finanzjarji 12. Hruġ gross ta' titoli ta' dejn fuq perjodu ta' żmien qasir minn kumpanniji mhux finanzjarji 13. Valur tas-suq ta' l-azzjonijiet kkwotati 14. Attività totali ta' l-operaturi ta' titoli u derivati 16. Attività totali taht il-ġestjoni ta' fondi ta' investment 22. Numru ta' M & A fost residenti ta' l-IK f'pajjiżi fiż-Żona Ekonomika Ewropea (ŻEE)* 27. Numru ta' M & A ta' pajjiżi terzi fost IK*

N	Sors tad- <i>data</i>	Nru ta' indikaturi	Deskrizzjoni
2	BĊN: Żona ta' l-SMB u Eurostat/Kontijiet Finanzjarji ta' l-Unjoni Monetarja (immarkati bi **)	14	<p>2. Numru ta' unitajiet lokali (fergħat) ta' l-IK**</p> <p>3. Numru ta' haddiema ta' l-IK **</p> <p>5. Sehem ta' l-akbar 5 IK fl-attività totali (CR5)</p> <p>6. Indici Herfindahl għall-attività totali ta' l-IK</p> <p>15. Investimenti totali ta' kumpanniji ta' l-assigurazzjoni **</p> <p>17. Attività totali taht il-ġestjoni tal-fondi tal-pensjoni **</p> <p>18. Numru ta' fergħat ta' l-IK minn pajjiżi taż-ŻEE</p> <p>19. Attività totali tal-fergħat ta' l-IK minn pajjiżi taż-ŻEE</p> <p>20. Numru ta' sussidjarji ta' l-IK minn pajjiżi taż-ŻEE</p> <p>21. Attività totali ta' sussidjarji ta' l-IK minn pajjiżi taż-ŻEE</p> <p>23. Numru ta' fergħat ta' l-IK minn pajjiżi terzi</p> <p>24. Attività totali tal-fergħat ta' l-IK minn pajjiżi terzi</p> <p>25. Numru ta' sussidjarji ta' l-IK minn pajjiżi terzi</p> <p>26. Attività totali ta' sussidjarji ta' l-IK minn pajjiżi terzi</p>
3	Utenti/Kumitat għas-sistemi ta' Pagament u Saldi (<i>data</i> mhux armonizzata)	3	<p>28. Numru ta' banek 'virtwali'</p> <p>29. Attività totali tal-banek 'virtwali'</p> <p>30. Numru totali ta' <i>automated teller machines</i> ATM</p>

Taqsim 1. Skema ta' Rapportar

- L-iskema tar-rapportar li għandha tintuża għal din it-trasmissjoni tad-*data* hija mehmuzha bhala Appendiċi 1. Id-*data* sabiex jiġu kkalkulati l-indikaturi strutturali fuq l-IK hija meħtieġa fuq bażi annwali. Id-*data* għandha tiġi rrapportata sa l-aħħar ta' Marzu ta' kull sena b'referenza għas-sena ta' qabel. Huwa mistenni li din il-ħtieġa tal-perjodiċità tista' tiġi sodisfatta fir-rigward ta' l-indikaturi kollha bl-eċċezzjoni ta' Indikatur Nru 3 'Numru ta' impjegati ta' l-IK' fejn id-*data* għandha, jekk ikun possibbli, tiġi fornuta sa l-aħħar ta' Mejju ta' kull sena b'referenza għas-sena ta' qabel.
- Il-ħtiġijiet statistiċi huma magħmulin minn *data* bhala stokks, numri assoluti jew proporzjonijiet, kif indikati. Barra mill-istokks, hemm il-ħtieġa li tiġi rrapportata d-*data* ta' aġġustamenti tal-flussi, jekk preżenti. Fil-każ ta' *data* tal-karta ta' bilanċ, l-aġġustamenti tal-flussi jirreferu għall-valutazzjonijiet mill-ġdid tal-prezz u tal-kambju, kanċellazzjonijiet, żvalutazzjonijiet u klassifikazzjonijiet mill-ġdid. Sabiex l-iskema ta' rapportar tiġi ssimplifikata, l-aġġustamenti tal-flussi għandhom jiġu rrapportati flimkien bhala total wiehed, mingħajr aktar analiżi skond it-tip ta' aġġustament. Jekk l-aġġustamenti tal-flussi ma jkunux disponibbli, l-utenti għandhom jagħmlu referenza għad-differenzi fl-istokks aġġustati għal bidliet fir-rata tal-kambju (li huma kkalkolati mill-BĊE). Fil-każ ta' numri assoluti jew proporzjonijiet, l-aġġustamenti tal-flussi mhumiex applikabbli.
- Fi prinċipju, id-*data* miġbura għandha tkopri 100 % ta' l-istituzzjonijiet li huma definiti bhala IK (ara t-Taqsim 1.2 tal-Parti 1 ta' l-Anness għar-Regolament BĊE/2001/13). F'dawk il-każijiet fejn il-kopertura tar-rapportar attwali tkun inqas minn 100 % minhabba l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' l-eżenzjoni mir-rapportar shih għal IFM żgħar (*cutting-off-the-tail principle*), il-BĊN huma mitlubin jingrossaw id-*data* fornuta sabiex jiżguraw kopertura ta' 100 %. Dan jiżgura l-komparabilità ta' l-indikaturi bejn l-Istati Membri u l-konsistenza mad-*data* tal-karta ta' bilanċ ta' l-IFM li tiġi ingrossata bi qbil ma' l-Anness XIV.

7. Il-BĊE sejjer jagħmel kontrolli sempliċi għall-koerenza malli jirċievi d-*data*. Eżempju, jekk Indikatur Nru 18 huwa żero, l-Indikatur Nru 19 għandu juri żero wkoll. L-istess japplika għal indikaturi Nri 20-21, 23-24 u 25-26. Barra minn hekk, jistgħu jsiru wkoll kontrolli fid-dettall bejn l-indikaturi Nri 18 u 23 u l-Lista ta' IFM. L-istruzzjonijiet tat-trasmissjoni huma mehmużin fl-Appendiċi 2.

Taqsim 2. Struzzjonijiet tal-Kompilazzjoni

8. Il-BCN għandhom jipprovdu *data* fir-rigward ta' l-14-il indikatur (tieni grupp fit-Tabella 1) bi qbil mar-regoli kunċettwali u metodoloġiċi stabbiliti taht. L-għan ewlieni huwa li tiġi żgurata kemm jista' jkun l-aderenza mal-prinċipji statistiċi adottati fil-kompilazzjoni tad-*data* ta' l-SMB (li huma wżati għall-maġġoranza ta' l-indikaturi ta' l-ewwel grupp fit-Tabella 1). Eżempju, id-*data* għandha tiġi aggregata u mhux konsolidata; il-prinċipju tar-residenza għandu jsegwi l-hekk imsejjah 'metodu tal-pajjiż ospitant'; id-*data* tal-karta ta' bilanċ għandha tiġi rrapportata fuq bażi grossa; eċċ.
9. Id-*data* li għandha tiġi fornuta mill-BCN hija deskritta taht. Kwalunwke devjazzjoni mid-definizzjonijiet u r-regoli deskritti taht għandha tiġi rrapportata mill-BCN lill-BĊE sabiex tiġi mmonitorjata l-prattika nazzjonali. Informazzjoni dwar id-devjazzjonijiet li jistgħu jsejhu għandha tiġi rrapportata taht l-ahhar kolonna ta' l-iskema ta' rrapportar.
10. *Indikatur Nru 2: Numru ta' unitajiet lokali (fergħat) ta' l-IK*. Dan l-indikatur jirreferi għan-numru ta' fergħat fl-ahhar tal-perjodu ta' referenza. Id-definizzjoni ta' fergħat tinsab fir-Regolament BĊE/2001/13: 'Fergħat huma entitajiet mhux inkorporati (mingħajr status legali indipendenti) pposseduti għal kollox mill-entità omm.' ⁽¹⁾ Dan l-indikatur għandu jinkludi biss fergħat li huma ta' l-IK. L-uffiċċji ta' unitajiet istituzzjonali li, huma nfushom mhumiex IK, għandhom jiġu esklużi, anki jekk dawn ikunu ta' l-istess grupp ta' l-IK. Dan huwa mehtieġ sabiex jiġi evitat kwalunkwe tghawwiġ fit-tqabbil bejn dan l-indikatur u, eżempju, indikatur Nru 7 dwar l-attività totali ta' l-IK.
11. Għal raġunijiet ta' konsistenza, id-definizzjoni tal-BĊE ta' fergħa għandha tintuża mill-BCN kollha.
12. *Indikatur Nru 3: Numru ta' impjegati ta' l-IK*. Dan l-indikatur jirreferi għall-medja numerika tal-personal impjegat matul is-sena ta' referenza. Id-definizzjoni wżata għal dan l-indikatur hija qrib ta' dik użata mill-Eurostat ⁽²⁾. Izda, d-*data* għal dan l-indikatur għandha tinkludi biss personal impjegat mill-IK. Impjegati ta' istituzzjonijiet finanzjarji li huma nfushom mhumiex IK għandhom jiġu esklużi, anki jekk dawn l-istituzzjonijiet ikunu ta' l-istess grupp.

⁽¹⁾ Dan il-varjabbli huwa miġbur ukoll mill-Eurostat iżda wara perjodu ta' żmien twil. Il-Eurostat juża d-definizzjoni li ġejja għal unità lokali 'An enterprise or part thereof (e.g. a workshop, factory, warehouse, office, mine or depot) situated in a geographically identified place. At or from this place economic activity is carried out for which — save certain exceptions — one or more persons work (even if only part-time) for one and the same enterprise.' Cf. Eurostat, Methodological manual for statistics on credit institutions, verżjoni 1.8, Diċembru 2001, pp. 11 u 23. Dan il-manwal huwa disponibbli fuq talba mingħand il-Eurostat, għalkemm bl-Ingliż biss.

⁽²⁾ Dan l-indikatur huwa miġbur ukoll mill-Eurostat, li juża d-definizzjoni li ġejja: 'The number of persons employed is defined as the total number of persons who work in the observation unit (inclusive of working proprietors, partners working regularly in the unit and unpaid family workers), as well as persons who work outside the unit who belong to it and are paid by it (e.g. sales representatives, delivery personnel, repair and maintenance teams). It includes persons absent for a short period (e.g. sick leave, paid leave or special leave), and also those on strike, but not those absent for an indefinite period. It also includes part-time workers who are regarded as such under the laws of the country concerned and who are on the pay-roll, as well as seasonal workers, apprentices and home workers on the pay-roll. The number of persons employed excludes manpower supplied to the unit by other enterprises, persons carrying out repair and maintenance work in the enquiry unit on behalf of other enterprises, as well as those on compulsory military service. Unpaid family workers refer to persons who live with the proprietor of the unit and work regularly for the unit, but do not have a contract of service and do not receive a fixed sum for the work they perform. This is limited to those persons who are not included on the payroll of another unit as their principal occupation. Note: In order to check the comparability of data, it is necessary to indicate whether voluntary workers have been included under this heading or not. [Commission Regulation (EC) No. 2700/98 concerning the definitions of characteristics for structural business statistics, Code 16110]. Comments: The allocation on enterprise level has to be assured by means of a distribution key in the case of enterprise groups (managing directors have to be included; not employed agents have to be excluded). The number of persons employed is measured as an annual average.' Cf. Eurostat, Methodological manual for statistics on credit institutions, verżjoni 1.8, Diċembru 2001, p. 34.

13. *Indikatur Nru 5: Sehem ta' l-akbar hames IK fl-attività totali (CR5)*. Dan l-indikatur jirreferi għall-koncentrazzjoni tan-negożju bankarju. L-utenti fissru preferenza għal li jużuw 'metodu ta' grupp' konsolidat sabiex jikkalkolaw dan l-indikatur, li bih żewġ istituzzjonijiet jew aktar li jkunu ta' l-istess grupp jiġu magħduda bhala istituzzjoni unika wahda. Fil-preżent, l-applikazzjoni ta' metodu bħal dan mhijiex possibbli meta tintuża d-*data* ta' l-SMB, għal żewġ raġunijiet. L-ewwel nett, id-*data* ta' l-SMB mhijiex konsolidata ⁽³⁾, għalhekk la jkun possibbli li jiġu nkluzi l-karti ta' bilanċ ta' istituzzjonijiet gruppi oħra u lanqas l-attività u l-passività fuq ġewwa tal-grupp. It-tieni raġuni hija li l-informazzjoni dwar il-pussess tista' fi kwalunkwe każ ma tkunx disponibbli u jkollha tiġi fornuta minn sorsi ta' viġilanza.
14. Għal dawn ir-raġunijiet, il-BĊN għandhom isegwu metodu 'aggregat' mhux konsolidat meta jinħadem l-Indikatur Nru 5, b'mod partikolari għandhom 1) jagħmlu gradwatorja tat-totali tal-karti tal-bilanċ ta' l-IK li jirrapportaw; 2) jikkalkolaw is-somma ta' l-akbar hames totali tal-karta ta' bilanċ; u 3) jiddividu ż-żewġ ċifri. Id-*data* li għandha tiġi rrapportata lill-BĊE għandha tiġi mfissra bhala perċentwali (eż. valur ta' 72.4296 % għandu jiġi rrapportat bhala 72.4296 u mhux bhala 0.7243). Għalkemm il-kompożizzjoni ta' l-akbar hames banek tista' tinbidel maż-żmien, il-BĊN għandhom jipprovdu biss is-sehem ta' l-akbar hames IK f'punt speċifiku ta' żmien (tmien ta' Diċembru tas-sena ta' referenza).
15. *Indikatur Nru 6: Indici ta' Herfindahl għall-attività totali ta' l-IK*. B'mod simili għall-indikatur preċedenti, dan jirreferi għall-koncentrazzjoni tan-negożju bankarju. Il-BĊN għandhom isegwu kemm jista' jkun il-metodu 'aggregat'. Il-kalkolazzjoni ta' dan l-indikatur tkun preċiża għal kollox biss jekk il-karta ta' bilanċ individwali ta' kull IK tkun disponibbli. Izda, minhabba li l-qafas ta' l-SMB jippermetti li, b'mod eċċezzjonali, gruppi ta' IK jirrapportaw fuq bażi konsolidata, mhux l-informazzjoni statistika meħtieġa kollha tista' tkun disponibbli (dan jista' jkun il-każ għar-Rabobank fl-Olanda). F'dan il-każ, il-kalkolazzjoni ta' l-indici Herfindahl għandha tinkludi l-bilanċ konsolidat ta' kull IK inkluża fil-grupp, jekk jista' jkun billi jsir użu mill-informazzjoni tal-kontabilità li tinsab fid-dikjarazzjonijiet finanzjarji annwali ta' dawn l-istituzzjonijiet. Barra minn hekk, huwa possibbli li mhux l-IK iżgħar kollha jirrapportaw id-*data* hekk kif tkun fl-aħħar tas-sena. F'dan il-każ, id-*data* għandha tiġi ingrossata.
16. L-indici Herfindahl huwa miksub billi jingħaddu flimkien il-kwadri ta' l-ishma tas-suq ta' l-IK kollha fis-settur bankarju u għandu jiġi rrapportat lill-BĊE skond il-formola li ġejja:

$$HI = \sum_{i=1}^n (X_i/X)^2$$

fejn:

n = in-numru totali ta' IK fil-pajjiż

X_i = attività totali ta' IK

$X = \sum_{i=1}^n X_i$ = attività totali ta' l-IK kollha tal-pajjiż.

17. *Indikatur Nru 15: Investimenti totali tal-kumpanniji ta' l-assigurazzjoni*. Għall-ghan tal-produzzjoni ta' dan l-indikatur ⁽⁴⁾, kumpannija ta' l-assigurazzjoni hija ddefinita bhala impriża li tkun rċiviet awtorizzazzjoni uffiċjali bi qbil ma' l-Artikolu 6 ta' l-Ewwel Direttiva tal-Kunsill 73/239/KEE ta' l-24 ta' Lulju 1973 dwar il-koordinament tal-liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi li għandhom x'jaqsmu mal-bidu u mat-tkomplija tan-negożju ta' l-assigurazzjoni dirett għajr assicurazzjoni fuq il-hajja ⁽⁵⁾ jew l-Artikolu 6 ta' l-Ewwel Direttiva tal-Kunsill 79/267/KEE dwar il-koordinament tal-liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi li għandhom x'jaqsmu mal-bidu u mat-tkomplija tan-negożju ta' l-assigurazzjoni dirett fuq il-hajja ⁽⁶⁾. In-negożju ta' l-assigurazzjoni mill-ġdid huwa eskluż. L-informazzjoni tirreferi għall-attività finanzjarja totali ta' dawn il-kumpanniji, li tinkiseb billi l-attività mhux finanzjarja (bħalma huwa l-kapital fiss) titnaqqas mit-total tal-bilanċ aggregat. Jekk ikun hemm bżonn, iċ-ċifri għandhom jiġu ingrossati sabiex jiżguraw kopertura ta' 100 %. Jekk informazzjoni separata dwar il-kumpanniji ta' l-assigurazzjoni ma tkunx disponibbli, dan l-indikatur jista' jiġi maqgħud ma' l-Indikatur Nru 17 'Attività totali taht il-ġestjoni tal-fondi tal-pensjoni' sabiex jiġi fformul indikatur uniku. Il-BĊN għandhom jagħmlu marka ta' indikazzjoni fuq is-serje jekk tiġi adottata registrazzjoni 'kongunta'.

⁽³⁾ Madankollu, fir-Regolament BĊE/2001/13, issir eċċezzjoni wahda li tippermetti r-rapportar tad-*data* tal-bilanċ konsolidat għal gruppi ta' istituzzjonijiet ta' kreditu (eż. il-każ tal-Rabobank fl-Olanda).

⁽⁴⁾ Għal dan l-indikatur, is-settur SEK 95 korrispondenti huwa S. 125a. Is-'SEK 95' hija s-Sistema Ewropea tal-Kontabilità 1995, li tinsab fl-Anness A għar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2223/96 tal-25 ta' Ġunju 1996 dwar is-sistema Ewropea tal-kontabilità nazzjonali u reġjonali fil-Komunità, ĠU L 310, 30.11.1996, p. 1.

⁽⁵⁾ ĠU L 228, 16.8.1973, p. 3. Direttive kif emendata l-aħħar bl-Att ta' l-Adeżjoni ta' l-2003.

⁽⁶⁾ ĠU L 63, 13.3.1979, p. 1. Direttive kif emendata l-aħħar bl-Att ta' l-Adeżjoni ta' l-2003.

18. *Indikatur Nru 17: Attività totali taħt il-ġestjoni tal-fondi tal-pensjoni.* Din l-informazzjoni tirreferi għat-totali tal-bilanċ aggregat ta' l hekk imsejha "fondi awtonomi tal-pensjoni", iġifieri unitajiet istituzzjonali separati li l-attività prinċipali tagħhom hija magħmula mill-ġestjoni tal-pensjoni; mhumiex kumpanniji ta' l-assigurazzjoni (7). Jekk informazzjoni separata dwar il-fondi tal-pensjoni ma tkunx disponibbli, dan l-indikatur jista' jingħaqad ma' l-Indikatur Nru 15 sabiex jiffirma indikatur uniku. F'dan il-każ, jingħata valur zero fir-rigward ta' l-Indikatur Nru 17.
19. *Indikatur Nru 18: Numru ta' fergħat ta' l-IK minn pajjiżi taż-ŻEE.* Dan l-indikatur jirreferi għan-numru ta' fergħat ta' l-IK residenti f'pajjiżi taż-ŻEE ohra, iġifieri għajr fergħat domestiċi. Jekk IK ikollha aktar minn fergħa waħda f'pajjiż partikolari, din tingħadd bhala waħda. Minhabba li d-data miġbura għall-għan tal-Lista ta' l-IFM ġiet magħmula disponibbli biss għall-BĊE sa minn Jannar 1999, il-BĊN għandhom jipprovd u d-data nieqsa għat-tmiem tas-snin 1997 u 1998. Il-BĊN għandhom jiżguraw li d-data sa mit-tmiem tas-sena 1999 l quddiem tkun koerenti mad-data rrapportata fil-qafas tal-lista ta' l-IFM.
20. *Indikatur Nru 19: Total attiv ta' fergħat ta' l-IK minn pajjiżi taż-ŻEE.* Dan l-indikatur jirreferi għat-total aggregat tal-karta ta' bilanċ tal-fergħat koperti bl-Indikatur Nru 18.
21. *Indikatur Nru 20: Numru ta' sussidjarji ta' l-IK minn pajjiżi taż-ŻEE.* Dan l-indikatur jirreferi għan-numru ta' sussidjarji kkontrollati minn resident ta' l-IK f'pajjiżi ohra taż-ŻEE, iġifieri, barra mis-sussidjarji domestiċi. Id-definizzjoni tal-BĊE ta' sussidjarji tinsab fir-Regolament BĊE/2001/13: 'Sussidjarji huma entitajiet separati kkontrollati li f'ihom, entità ohra għandha maġġoranza jew partecipazzjoni sħiħa...'. Mhux is-sussidjarji kollha għandhom jiġu magħduda, daww biss li huma IK huma nfishom.
22. *Indikatur Nru 21: Attività totali tas-sussidjarji ta' l-IK minn pajjiżi taż-ŻEE.* Dan l-indikatur jirreferi għat-total aggregat tal-bilanċ tas-sussidjarji koperti bl-Indikatur Nru 20.
23. *Indikatur Nru 23. Numru ta' fergħat ta' l-IK minn pajjiżi terzi.* Dan l-indikatur jirreferi għan-numru ta' fergħat residenti ta' l-IK residenti f'pajjiżi terzi. Il-pajjiżi terzi huma daww li mhumiex parti miż-ŻEE. Jekk bank ikollu aktar minn fergħa waħda f'pajjiż partikolari, dawn jingħaddu bhala fergħa waħda. Barra minn hekk, il-BĊN għandhom jiżguraw li d-data tkun koerenti mad-data rrapportata fil-qafas tal-lista ta' l-IFM.
24. *Indikatur Nru 24: Total attiv ta' fergħat ta' l-IK minn pajjiżi terzi.* Dan l-indikatur jirreferi għat-total tal-bilanċ aggregat tal-fergħat koperti bl-Indikatur Nru 23.
25. *Indikatur Nru 25: Numru ta' sussidjarji ta' l-IK minn pajjiżi terzi.* Dan l-indikatur jirreferi għan-numru ta' sussidjarji residenti fit-territorju nazzjonali tagħhom li huma kkontrollati mill-IK residenti f'pajjiżi terzi.
26. *Indikatur Nru 26: Attività totali tas-sussidjarji ta' l-IK minn pajjiżi terzi.* Dan l-indikatur jirreferi għat-total aggregat tal-bilanċ tas-sussidjarji koperti bl-Indikatur Nru 25.

(7) Għal dan l-indikatur, is-settur SEK 95 korrispondenti huwa S. 125b.

Appendiċi 1

Skema ta' rapportar għall-14-il indikatur finanzjarju strutturali kkompilati bl-użu ta' data fornuta mill-BĊN

Pajjiż: ...

Sena ta' referenza: ...

Indikatur	Stokk	Aġġustamenti tal-flussi	Devjazzjonijiet mid-definizzjonijiet
2. Numru ta' unitajiet lokali ('fergħat') ta' l-IK		m/a	
3. Numru ta' impjegati ta' l-IK		m/a	
5. Sehem tal-hames l-akbar IK fit-total attiv CR5)		m/a	
6. Indici Herfindahl għall-attività totali ta' l-IK		m/a	
15. Investimenti totali ta' kumpanniji ta' l-assigurazzjoni			
17. Attività totali taht il-ġestjoni tal-fondi tal-pensjoni			
18. Numru ta' fergħat ta' l-IK minn pajjiżi taż-ŻEE		m/a	
19. Attività totali ta' fergħat ta' l-IK minn pajjiżi taż-ŻEE			
20. Numru ta' sussidjarji ta' l-IK minn pajjiżi taż-ŻEE		m/a	
21. Attività totali ta' sussidjarji ta' l-IK minn pajjiżi taż-ŻEE			
23. Numru ta' fergħat ta' l-IK minn pajjiżi terzi		m/a	
24. Attività totali ta' fergħat ta' l-IK minn pajjiżi terzi			
25. Numru ta' sussidjarji ta' l-IK minn pajjiżi terzi		m/a	
26. Attività totali ta' sussidjarji ta' l-IK minn pajjiżi terzi			

Appendiċi 2

Trasmissjoni Elettronika ta' l-Indikaturi Finanzjarji Strutturali Bankarji — Identifikatur tal-Familja tal-Kodiċi: ECB_SSI1

Il-familja tal-kodiċi ta' l-indikaturi finanzjarji strutturali tirreferi għall-indikaturi strutturali ta' l-istituzzjonijiet ta' kreditu (IK), kumpanniji ta' l-assigurazzjoni u oqsm ta' fondi tal-pensjoni ta' l-Istati Membri ta' l-Unjoni Ewropea (UE). Giet imfassla sabiex tiegħu kemm jista' jkun mil-lista tal-familja tal-kodiċi u mill-valuri diġà definiti għall-istatistiċi tal-kategoriji tal-karta ta' bilanċ (BSI).

Sezzjoni 1. Dimensjonijiet

It-tabella li tinsab hawn taht tiddekrivi d-dimensjonijiet użati fil-familja tal-kodiċi ECB_SSI1. Għal dawn l-istatistiċi, ġew speċifikati tmien dimensjonijiet bhala essenzjali sabiex jiġu identifikati s-serje temporali.

TABELLA 1.

Dimensjonijiet użati fil-familja tal-kodiċi ECB_SSI1

Pożizzjoni fil-kodiċi	Kunċett (mnemoniku)	Isem tal-kunċett	Format tal-valur	Lista tal-kodiċi (mnemoniku)	Isem tal-lista tal-kodiċi
1	FREQ	Frekwenza	AN1	CL_FREQ	Lista tal-kodiċi tal-frekwenza (BSI, BĊE)
2	REF_AREA	Żona ta' referenza	AN2	CL_AREA_EE	Lista tal-kodiċi taż-żona (Eurostat BoP, BĊE)
3	REF_SECTOR	Analizi settorjali ta' referenza tas-SEK 95	AN4	CL_ESA95_SECTOR	Lista tal-kodiċi ta' l-analizi settorjali ta' referenza tas-SEK 95 (BĊE)
4	SSI_INDICATOR	'Isem' ta' l-indikatur finanzjarju strutturali	AN3	CL_SSI_INDICATOR	Lista tal-kodiċi ta' l-indikatur finanzjarju strutturali (BĊE)
5	DATA_TYPE	Tip ta' <i>data</i>	AN1	CL_DATA_TYPE	Tip ta' <i>data</i> monetarja u bankarja, flussi u pożizzjoni (BĊE, BSI)
6	COUNT_AREA	Żona kontraparti	AN2	CL_AREA_EE	Lista tal-kodiċi taż-żona (Eurostat BoP, BĊE)
7	CURRENCY_TRANS	Munita tat-transazzjoni	AN3	CL_CURRENCY	Lista tal-kodiċi tal-munita (BĊE, BSI, Eurostat BoP)
8	SERIES_DENOM	Denominazzjoni tas-serje jew kalkolazzjoni speċjali	AN1	CL_SERIES_DENOM	Lista tal-kodiċi tad-denominazzjoni tas-serje jew ta' kalkolazzjoni speċjali (BĊE)

Kull waħda mit-tmien dimensjonijiet statistiċi tiegħu l-valuri tagħha minn lista tal-kodiċi li tikkorrespondi. Eżempju, skond it-Tabella fuq, id-dimensjoni REF_AREA (żona ta' referenza) tiegħu l-valuri tagħha mil-lista tal-kodiċi CL_AREA_EE. Taħt hemm deskrizzjoni tad-dimensjonijiet tal-familja tal-kodiċi ECB_SSI1. Din issewwi l-istess sekwenza kif tidher fil-kodiċi.

Dimensjoni Nru 1: Frekwenza (FREQ; tul: karattru wiehed)

Din id-dimensjoni tindika l-frekwenza tas-serje rrapportati. Il-valur użat fil-familja tal-kodiċi ECB_SSI1 huwa 'A' għal data annwali u huwa mehud mil-lista tal-kodiċi CL_FREQ.

Dimensjoni Nru 2: Żona ta' referenza (REF_AREA; tul: żewġ karattri)

Din id-dimensjoni tirrappreżenta l-pajjiż ta' residenza ta' l-istituzzjoni li tirrapporta (IFM). Il-lista tal-kodiċi assoċjata CL_AREA_EE fiha l-lista tal-pajjiżi ta' l-istandard ISO u xi valuri addizzjonali kif deskritti wkoll fil-paragrafu 6 (Dimensjoni Nru 6: Żona kontraparti). Is-subsett ta' valuri wżat fil-familja tal-kodiċi ECB_SSI1 jikkorrespondi għall-Istati Membri ta' l-UE.

Dimensjoni Nru. 3: SEK 95 Analizi settorjali ta' referenza (ESA95_SECTOR; tul: erba' karattri)

Din id-dimensjoni tindika s-settur ta' referenza ta' l-indikaturi strutturali u hija marbuta mal-lista tal-kodiċi REF_SECTOR. Fil-preżent qiegħed jintuża subsett ta' erba valuri: istituzzjonijiet ta kreditu (kif definiti bil-liġi tal-Komunità) ('122C'), korporazzjoni ta' l-assigurazzjoni u fondi tal-pensjoni ('1250'), u separatament korporazzjonijiet ta' l-assigurazzjoni ('1251') u fondi tal-pensjoni ('1252').

Dimensjoni Nru. 4: 'Denominazzjoni' ta' l-indikatur finanzjarju strutturali (SSI_INDICATOR; tul: tliet karattri)

Din id-dimensjoni tirrappreżenta l-lista ta' indikaturi u hija marbuta mal-lista tal-kodiċi CL_SSI_INDICATOR. Il-valuri mogħtija għall-indikaturi differenti huma identifikati bi prefiss. Il-valur 'H' huwa wżat għall-indiċi Herfindhal, il-valur 'N' għall-indikaturi kollha rrapreżentati b'numri assoluti, il-valur 'S' għal dawk irrapreżentati b'sehem u finalment il-valur 'T' għall-attività totali.

Dimensjoni Nru 5: Tip ta' data (DATA_TYPE; tul: karattru wiehed)

Id-dimensjoni hija deskritta bil-lista tal-kodiċi CL_DATA_TYPE u tindika t-tip ta' data li għandha tiġi rrapportata: stokks grossi ('1'), klassifikazzjonijiet mill-ġdid u aġġustamenti oħra ('5'), aġġustamenti oħra ta' valutazzjoni mill-ġdid ('7') u mhux speċifikati ('X'). Il-valur 'X', mhux speċifikati huwa wżat sabiex jirrapporta proporzjonijiet u serje ta' indiċi, filwaqt li l-valur '1', stokks, huwa wżat sabiex jirrapporta numri assoluti u serje ta' l-istokks (eż. numru ta' impjegati, attività totali).

Id-data ta' aġġustament hija applikabbli biss b'referenza għas-serje tal-BSI, mhijiex applikabbli u ma tiġix irrapportata għal numri assoluti, relazzjonijiet u indiċi.

Klassifikazzjonijiet mill-ġdid u aġġustamenti oħra jinkludu bidliet fl-attivi u fil-passivi fuq il-karta ta' bilanċ tas-settur li jirrapporta li jkun għejjin minn 1) bidliet fil-popolazzjoni ta' rapportar; 2) strutturar korporattiv mill-ġdid; 3) il-klassifikazzjoni mill-ġdid ta' l-attivi u tal-passivi; u 4) il-korrezzjoni ta' l-iżbalji ta' rapportar li, għal raġunijiet tekniċi, ma jistgħux jitnehhaw mid-data ta' l-istokk għall-perjodu relevanti kompetenti. B'mod partikolari, il-klassifikazzjonijiet mill-ġdid għas-sena 2001 jeħtieġu li jkopru l-bidliet minhabba d-dhul tal-Greċja fiż-żona ta' l-euro.

Aġġustamenti oħra ta' valutazzjoni mill-ġdid jinkludu bidliet fil-prezz tat-titoli maħruġin, mibjugħin jew miżmumin u bidliet minhabba t-tnehhija mill-karta ta' bilanċ ta' self soġġett għal kancellazzjoni/żvalutazzjoni.

Dimensjoni Nru 6: Żona kontraparti (COUNT_AREA; tul: żewġ karattri)

Din id-dimensjoni tirrappreżenta ż-żona ta' residenza tal-parti kontraparti ta' l-indikatur strutturali. Il-lista tal-kodiċi marbuta ma' dan il-kunċett hija CL_AREA_EE, li fiha l-lista tal-pajjiżi ta' l-istandard ISO u valuri addizzjonali (eż. 'U6' — 'Domestiku: l-istess pajjiż bħal dak ta' l-UK li jirrapportaw'). Għall-ghan tal-familja tal-kodiċi ECB_SSI1, jiġi wżat is-subsett ta' valuri li għej: domestiku (dar jew żona ta' referenza) ('U6'), pajjiżi taż-Żona Ekonomika Ewropea (il-pajjiżi kollha għajr iż-żona ta' referenza) ('A0') u barra ż-Żona Ekonomika Ewropea ('A7') fil-każ ta' kemm relaturi taż-żona ta' l-euro u relaturi mhux miż-żona ta' l-euro.

Dimensjoni Nru 7: Munita ta' transazzjoni (CURRENCY_TRANS; tul: tliet karattri)

Din id-dimensjoni tiddekrivi l-munita li fiha huma denominati l-indikaturi strutturali u hija marbuta mal-lista tal-kodiċi CL_CURRENCY. Fil-familja tal-kodiċi ECB_SSI1 jiġu wżati l-valuri 'Z01' għall-muniti kollha flimkien u 'Z0Z' għal mhux applikabbli biss.

Dimensjoni Nru 8: Denominazzjoni tas-serje jew kalkolazzjoni speċjali (SERIES_DENOM; tul: karattru wiehed)

Din id-dimensjoni tispeċifika jekk is-serje rrapportata hijiex imfissra fil-munita nazzjonali jew fil-munita komuni (l-euro). Dan il-kunċett huwa applikabbli biss għas-serje tal-BSI (eż. attivi totali). Jiġu wżati tliet valuri biss mil-lista tal-kodiċi CL_SERIES_DENOM fil-familja tal-kodiċi ECB_SSI1 — 'N' munita nazzjonali, 'E' euro u 'Z' mhux applikabbli). L-Istati Membri mhux partecipanti u l-Greċja (għall-perjodu sa u li jinkludi s-sena 2000) jużaw il-kodiċi 'N', filwaqt li l-kodiċi 'E' jiġi wżat mill-Istati Membri taż-żona ta' l-euro inkluża l-Greċja sa mill-2001).

Il-lista shiha ta' kodiċi tas-serje li għandha tiġi trasmessa lill-BĊE hija rrapportata fl-Appendiċi 3.

Sezzjoni 2. L-attributi

Barra mit-tmien dimensjonijiet li jiddefinixxu l-kodiċi, ġie ddefiniti sett ta' attributi ⁽⁸⁾. Dawn huma meħmużin fl-livelli varji ta' l-informazzjoni skambjata:

⁽⁸⁾ L-attributi huma kunċetti statistiċi li jfornu lill-utent b'informazzjoni addizzjonali kkodifikata (eż. l-unità tal-kejl) u mhux ikkodifikata (eż. il-metodu ta' kompilazzjoni) fir-rigward tad-data skambjata. 'Obbligatorju' tapplika għall-attributi li għalihom, l-ishab kollha jkun jafu l-valuri. 'Kondizzjonali' tapplika għall-attributi li huma ddefiniti biss jekk ikunu magħruffin fl-istituzzjoni li tirrapporta (eż. ids tas-serje domestika) jew kull meta jkun relevanti (eż. kompilazzjoni, interruzzjonijiet). Il-valuri ta' l-attributi għandhom jiġu skambjati biss meta jiġu stabbiliti għall-ewwel darba jew meta jiġu mibdulin. L-istatus ta' osservazzjoni biss huwa preżenti f'kull skambju, meħmuż ma' kull osservazzjoni.

TABELLA 2.

Il-familja tal-kodiċi ta' indikaturi finanzjarji strutturali (ECB_SSI1): Attributi kkodifikati u mhux ikkodifikati

Livell ta'assenjazzjoni	Kunċett statistiku		Format tal-valur	Lista tal-kodiċi	
Attributi fuq livell ta' parentel (skambjati billi jsir użu mill-grupp FNS)					
Parentela	TITLE_COMPL	Titlu	AN..1050	mhux kodifikat	
Parentela	UNIT	Unità	AN..12	CL_UNIT	Lista tal-kodiċi ta' l-unità (BSI, BĊE, Eurostat BoP)
Parentela	UNIT_MULT	Multiplikatur ta' l-unità	AN..2	CL_UNIT_MULT	Lista tal-kodiċi tal-multiplikatur ta' l-unità (BSI, BĊE, Eurostat BoP)
Parentela	DECIMALS	Decimali	N1	CL_DECIMALS	Lista tal-kodiċi tad-deċimali (BSI, BĊE)
Parentela	TITLE	Titlu	AN..70	mhux kodifikat	
Parentela	NAT_TITLE	Titlu fil-lingwa nazzjonali	AN..350	mhux kodifikat	
Parentela	COMPILATION	Kompilazzjoni	AN..1050	mhux kodifikat	
Parentela	COVERAGE	Kopertura	AN..350	mhux kodifikat	
Attributi fuq livell ta' serje temporali (skambjati billi jsir użu mill-grupp FNS)					
Serje temporali	COLLECTION	Indikatur tal-ġbir	AN1	CL_COLLECTION	Lista tal-kodiċi ta' l-indikatur tal-ġbir (BSI, BĊE)
Serje temporali	AVAILABILITY	Disponibilità	AN1	CL_AVAILABILITY	Lista tal-kodiċi tad-disponibilità ta' l-organizzazzjoni (BSI, BĊE)
Serje temporali	DOM_SER_IDS	Ids tas-serje domestiċi	AN..70	mhux kodifikat	
Serje temporali	BREAKS	Interruzzjonijiet	AN..350	Mhux kodifikat	
Attributi fuq livell ta' osservazzjoni (skambjati flimkien mad-data fis-segment prinċipali ARR)					
Osservazzjoni	OBS_STATUS	Status ta' l-osservazzjoni	AN1	CL_OBS_STATUS	Lista tal-kodiċi ta' l-istatus ta' l-osservazzjoni (BSI, BĊE, Eurostat BoP)
Osservazzjoni	OBS_CONF	Kunfidenzjalità ta' osservazzjoni	AN1	CL_OBS_CONF	Lista tal-kodiċi tal-kunfidenzjalità ta' osservazzjoni (Eurostat BoP, BĊE)
Osservazzjoni	OBS_PRE_BREAK	Valur ta' l-osservazzjoni qabel l-interruzzjoni	AN..15	Mhux kodifikat	
Osservazzjoni	OBS_COM	Kumment fuq l-osservazzjoni	AN..350	Mhux kodifikat	

Barra minn hekk, kull wiehed minn dawn l-attributi huwa kkaratterizzat minn xi karatteristiċi tekniċi, li huma elenkati fit-Tabella ta' hawn taht.

TABELLA 3.

Il-BĊN jirrapportaw lill-BĊE. Karatteristiċi komuni ta' l-attribut għall-familja tal-kodiċi ECB_SSI1

	Status	L-ewwel valur stabbilit minn... ⁽¹⁾	Jista' jiġi mibdul mill-BĊN
TITLE_COMPL	O	BĊE	Le
UNIT	O	BĊE	Le
UNIT_MULT	O	BĊE	Le
DECIMALS	O	BĊE	Le
TITLE	K	BĊE	Le
NAT_TITLE	K	BĊN	Iva
COMPILATION	K	BĊN	Iva (**)
COVERAGE	K	BĊN	Iva (**)
COLLECTION	O	BĊE	Le
AVAILABILITY	O	BĊE/BĊN	Iva
DOM_SER_IDS	K	BĊN	Iva
BREAKS	K	BĊN	Iva
OBS_STATUS	O	BĊN	Iva
OBS_CONF	K	BĊN	Iva
OBS_PRE_BREAK	K	BĊN	Iva
OBS_COM	K	BĊN/BĊE	Iva
	O: Obbligatorju, K: Kondizzjonali		

(**) Il-bidliet għandhom jiġu kkomunikati lill-qasam tan-negozju tal-BĊE responsabbli permezz ta' fax/e-mail.

(1) Il-BĊE jirreferi għad-Direttorat Ġenerali Statistiċi tal-BĊE.

Taht hemm *deskrizzjoni* ta' kull attribut li tinkludi l-lista tal-kodiċi ta' referenza (indikata b'ittri kapitali bħal CL_****) kull meta jkun applikabbli.

Taqsim 2.1 Attributi fuq livell ta' parentela*Obbligatorji:*

- TITLE_COMPL (mhux kodifikat): Dan l-attribut huwa stabbilit, reġistrat u mqassam mill-BĊE (sejjer ikun bl-Ingliż b'tul massimu ta' 1 050 karattru). Jekk il-BĊN ikun irid jagħmel modifika, tista' ssir revizjoni wara konsultazzjoni mal-BĊE, iżda, din ir-revizjoni għandha ssir mill-BĊE.
- UNIT (lista tal-kodiċi: CL_UNIT): Dan l-attribut jipprovdi l-unità tal-kejl tad-data rrapportata. Stati Membri parteċipanti jirrapportaw id-data f'euro għal dawk il-partiti fejn dan ikun applikabbli u l-BĊE jissettja dan l-attribut għal 'EUR' (DENOM = 'EUR'). Fil-każ ta' Stati Membri mhux parteċipanti, il-valur ta' dan l-attribut huwa daqs il-munita nazzjonali li tikkorrespondi. Għas-serje rrapportata bħala valuri assoluti u għall-indiċi, il-BĊE sejjer jiffissa dan l-attribut għall-valur 'UNITS', u għas-serje rrapportati bħala percentwali għall-valur 'PC'.
- UNIT_MULT (lista tal-kodiċi: CL_UNIT_MULT): Dan l-attribut jipprovdi informazzjoni dwar jekk is-serje hijiex imfisra f'miljuni (UNIT_MULT = '6'), f'biljuni (UNIT_MULT = '9'), eċċ. Il-BĊN jirrapportaw id-data li tirreferi għas-serje tal-BSI ta' l-IK f'miljuni u l-BĊE jiffissa l-valur għal 6 (UNIT_MULT = '6'). Għas-serje rrapportata bħala numri assoluti, bħala percentwali, jew bħala indiċi, il-BĊE jiffissa l-valur għal 0 (UNIT_MULT = '0').
- DECIMALS (lista tal-kodiċi: CL_DECIMALS): Dan l-attribut jindika n-numru ta' postijiet decimali mogħtija għall-valuri ta' l-osservazzjonijiet. Il-BĊN jirrapportaw is-serje tal-BSI u s-serje li jirrapprezentaw valuri assoluti b'0 postijiet decimali u l-BĊE jiffissa l-valur ta' l-attribut għal 0 għal dawn is-serje (għalhekk DECIMALS = '0'). Is-serje ta' l-indiċi u dawk li jirrapprezentaw percentwali jiġu rrapportati b'erba' decimali u l-BĊE jiffissa l-valur ta' l-attribut għal 4 għal dawn is-serje (għalhekk DECIMALS = '4').

Kondizzjonali:

- TITLE (mhux kodifikat): It-titolu tas-serje jippermetti biss massimu ta' 70 karattru. Minhabba l-ispazju limitat, jiġi wżat l-attribut TITLE COMPLIMENT minflok l-attribut obbligatorju. L-attribut TITLE jista', fil-futur, jintuza għall-kostruzzjoni ta' titli qosra.
- NAT_TITLE (mhux kodifikat): Il-BĈN jistgħu jużaw dan l-attribut sabiex jipprovdu deskrizzjoni preċiża u speċifikazzjonijiet supplimentari jew ta' distinzjoni ohra fil-lingwi nazzjonali. Ghalkemm l-użu ta' ittri kbar u ta' ittri żgħar ma johloqx problemi, l-iskambju ta' karattri b'accent u simboli alfanumeriċi estiżi jehtieġ li jiġi ttestjat qabel użu regolari.
- COMPILATION (mhux kodifikat): Dan l-attribut huwa wżat għal spjegazzjonijiet testwali ddetaljati tal-metodi ta' kompilazzjoni, peżaturi, proċeduri statistiċi, tip ta' indiċi eċċ.:
 - sistema ta' ġbir ta' sorsi/*data*,
 - proċeduri ta' kompilazzjoni (inklużi d-deskrizzjoni ta' l-istimi/suppożizzjonijiet magħmula),
 - devjazzjonijiet mill-istruzzjonijiet ta' rapportar tal-BĈE (metodi ġeografici/settorjali metodi ta' klassifikazzjoni/valutazzjoni),
 - informazzjoni dwar il-qafas legali nazzjonali (u dwar rabtiet mal-qafas regolatorju ta' l-UE) għal intermedjarji ghajr l-IK.
- COVERAGE (mhux kodifikat): Dan l-attribut jiddeskrivi l-popolazzjoni ta' rapportar, il-kopertura tiegħu, għall-kategoriji differenti ta' intermedjarji. Għandu jiddeskrivi t-tip ta' intermedjarju għall-indikaturi differenti. Jekk il-kopertura tkun magħrufa li tkun parzjali, tiġi fornuta stima ta' l-ishma tas-suq. Għandu jindika wkoll meta ċ-ċifri jkunu ġew ingrossati.

Taqsimha 2.2 Attributi fil-livell tas-serje temporali*Obbligatorju:*

- COLLECTION (lista tal-kodiċi: CL_COLLECTION): Dan l-attribut jipprovdi spjega ta' meta l-osservazzjonijiet ikunu ngabru (eż. fil-bidu, nofs jew tmiem ta' perjodu) jew indikazzjoni ta' jekk id-*data* hijiex il-medja, l-ogħla jew l-inqas f'perjodu partikolari, eċċ. Il-BĈE jiffissa s-serje ta' l-ISS bhala 'tmiem tal-perjodu' (COLLECTION = 'E').
- AVAILABILITY (lista tal-kodiċi: CL_AVAILABILITY): Dan l-attribut jindika għal liema istituzzjonijiet tista' tkun magħmula disponibbli din id-*data*. Meta jkun meħtieġ trattament speċjali għal osservazzjonijiet speċifiċi, jista' jiġi wżat l-attribut OBSERVATION CONFIDENTIALITY (ara taht).

Kondizzjonali:

- DOM_SER_IDS (mhux kodifikat): Dan l-attribut jagħmilha possibbli li ssir referenza għall-kodiċi fil-bażi ta' *data* nazzjonali sabiex tiġi identifikata s-serje li tikkorrespondi (jistgħu jiġu speċifikati l-formoli li jużaw il-kodiċi ta' referenza nazzjonali).
- BREAKS (mhux kodifikat): Dan l-attribut jipprovdi deskrizzjoni ta' l-interruzzjonijiet u l-bidiet kbar maż-żmien fil-ġbir, kopertura ta' l-irrapportar u l-kompilazzjoni tas-serje. Fil-każ ta' interruzzjoni, huwa mixtieq li jiġi ddkjarat il-punt kemm id-*data* l-ġdida u dik antika jistgħu jitqiesu komparabbli (sa 350 karattru).

Taqsimha 2.3 Attributi fuq livell ta' osservazzjoni*Obbligatorju:*

- OBS_STATUS (lista tal-kodiċi: CL_OBS_STATUS): Il-BĈN jirrapportaw valur ta' status ta' osservazzjoni meħmuż ma' kull osservazzjoni skambjata. Dan l-attribut huwa obbligatorju u għandu jiġi pprovdut ma' kull trasmissjoni ta' *data* għal kull osservazzjoni individwali. Meta l-BĈN jirvedu l-valur ta' dan l-attribut, jiġi trasmess mill-ġdid is-sinjali indikattivi kemm tal-valur ta' osservazzjoni (anki jekk mhux mibdul) kif ukoll ta' l-istatus il-ġdid ta' osservazzjoni.

Il-lista taħt tispeċifika l-valuri mistennija (skond il-ġerarkija miftehma) għal dawn l-attributi għall-għan ta' dawn l-istatistiċi:

- 'A' = valur normali,
- 'B' = valur ta' l-interruzzjoni,
- 'M' = id-*data* ma teżistix (għal *data* mhux applikabbli) ⁽⁹⁾,
- 'L' = id-*data* teżisti iżda ma gietx miġbura ⁽¹⁰⁾,
- 'E' = stima tal-valur,
- 'P' = valur proviżorju (dan l-attribut jista' jintuża, b'mod partikolari, ma' kull trasmissjoni ta' *data* li tirreferi għall-ahhar osservazzjoni) ⁽¹¹⁾.

- Jekk osservazzjoni tista' tikkwalifikata b'żewġ karatteristiċi, għandha tiġi rrapportata l-aktar waħda importanti. Jekk, bħala eżempju, osservazzjoni tkun kemm valur proviżorju u r-riżultat ta' stima, tinghata prijorità għall-karatteristika 'stima', u tintuża l-marka indikattiva 'E'.

Kondizzjonali:

- OBS_CONF (lista tal-kodiċi: CL_OBS_CONF): Jekk BCN jixtieq jagħmel differenza bejn l-istatus tal-konfidenzjalità ta' osservazzjoni speċifika waħda jew aktar, jista' juża l-attribut OBSERVATION CONFIDENTIALITY. Il-valur ta' dan l-attribut (jekk preżenti) jista' jiġi modifikat meta tiġi trasmessa d-*data* mill-mittent ta' l-informazzjoni.
- OBS_PRE_BREAK (mhux kodifikat): Dan l-attribut fih il-valur ta' qabel l-interruzzjoni, li huwa *field* numerika bhall-osservazzjoni. Dan jiġi pprovdut meta ssehh interruzzjoni tas-serje.
- OBS_COM (mhux kodifikat): Dan l-attribut jista' jintuża sabiex jipprovdi kummenti testwali fil-livell ta' osservazzjoni (eż. deskrizzjoni ta' l-istima jew suppożizzjoni magħmula għal osservazzjoni speċifika minhabba nuqqas ta' *data*, fil-waqt li tiġi spjegata r-raġuni għal osservazzjoni mhux normali possibbli jew jinghataw dettalji ta' bidla fis-serje temporali rrapportati).

Id-*data* ta' aġġustamenti tal-flussi għandha tiġi rrapportata, jekk disponibbli, fir-rigward ta' indikaturi Nri 17, 19, 21, 24 u 26. Aġġustamenti tal-flussi jirreferu għall-valutazzjonijiet mill-ġdid tal-prezz, kancellazzjonijiet, żvalutazzjonijiet u klassifikazzjonijiet mill-ġdid.

Sezzjoni 3. Politika ta' revizjoni

Il-BCN jista' jkollhom jirrevedu d-*data* rrapportata. Japplikaw il-principji ġenerali li ġejjin:

- matul it-tramissjonijiet kollha tad-*data* annwali regolari, flimkien mad-*data* ta' l-aktar sena reċenti, jistgħu jintbagħtu kemm revizjonijiet 'ordinarji' (iġifieri revizjonijiet għad-*data* tas-sena ta' qabel) u revizjonijiet 'storici';
- f'każijiet eċċezzjonali, matul is-sena, jistgħu jiġu aċċettati revizjonijiet storici li jtejjbu b'mod sinifikanti l-kwalità tad-*data*;
- fil-każ ta' revizjonijiet sinifikanti, għandhom jinghataw noti ta' spjega lill-BCN.

⁽⁹⁾ Meta, minhabba l-prattiċi tas-suq lokali jew tal-qafas legali, serje temporali (jew parti minnha) ma tkunx applikabbli, (il-fenomenu bażi ma jkunx jeżisti), jiġi rrapportat valur nieqes ('-') bi status ta' osservazzjoni 'M'.

⁽¹⁰⁾ Meta, minhabba l-kundizzjonijiet statistiċi lokali, ma tiġix miġbura *data* għal serje temporali jew f'dati speċifiċi jew għat-tul totali tas-serje temporali (il-fenomenu ekonomiku bażi jeżisti iżda mhux immonitorjat b'mod statistiku), jiġi rrapportat valur nieqes ('-') bi status ta' osservazzjoni 'L' f' kull perjodu.

⁽¹¹⁾ Dawn l-osservazzjonijiet jiehdu valuri definiti (status ta' osservazzjoni 'A') f'fażi aktar tard. Il-valuri riveduti l-ġodda jissostitwixxu l-osservazzjonijiet proviżorji ta' qabel.

Appendiċi 3

TABELLA 1

Data ta' l-istokks

Kodiċi serjali għal indikaturi finanzjarji strutturali

Indikaturi	1. Qasam domestiku				2. Pajjiżi oħra taż-ŻEE	3. Barra iż-ŻEE
	IK	Korporazzjonijiet ta' l-assigurazzjoni u fondi tal-pensjoni				
		Total	Korporazzjonijiet ta' l-assigurazzjoni	Fondi tal-pensjoni		
Numru ta' impjegati ta' l-IK	S1					
Numru ta' ferghat ta' l-IK	S2				S3	S4
Numru ta' sussidjarji ta' l-IK					S5	S6
Indiċi Herfindahl għal assi totali ta' l-IK (CR5)	S7					
Sehem ta' l-akbar 5 IK f'assi totali	S8					
Assi totali ⁽¹⁾		S9*	S10	S11		
Assi totali tal-ferghat					S12	S13
Assi totali tas-sussidjarji					S14	S15

⁽¹⁾ Għal *pre-ins* u l-Greċja qabel l-2001, il-kodiċi N huwa wżat għall-munita tad-denominazzjoni fl-ahhar dimensjoni tal-kodiċi tas-serje minflok E.

TABELLA 2

Data ta' aġġustament

Kodiċi serjali għal indikaturi finanzjarji strutturali

Indikaturi	1. Qasam domestiku				2. Pajjiżi oħra taż-ŻEE	3. Barra iż-ŻEE
	IK	Korporazzjonijiet ta' l-assigurazzjoni u fondi tal-pensjoni				
		Total	Korporazzjonijiet ta' l-assigurazzjoni	Fondi tal-pensjoni		
Klassifikazzjonijiet mill-ġdid u aġġustamenti oħra						
Assi totali		S16	S17	S18		
Assi totali tal-ferghat					S19	S20
Assi totali tas-sussidjarji					S21	S22
Aġġustamenti oħra ta' valutazzjoni mill-ġdid						
Assi totali		S23	S24	S25		
Assi totali tal-ferghat					S26	S27
Assi totali tas-sussidjarji					S28	S29

Għal *pre-ins* u l-Greċja qabel l-2001, il-kodiċi N huwa wżat għall-munita tad-denominazzjoni fl-ahhar dimensjoni tal-kodiċi tas-serje minflok E.

ANNEX III

"ANNEX IX

PARTITI TAL-MEMORANDUM LI GHANDHOM JIĠU PPROVDUTI

Skema ta' rapportar

1. Il-partiti tal-memorandum elenkati f'dan l-Anness jappartjenu għall-familja ewlenija tal-partiti tal-karta tal-bilanċ (BSI), li hija deskritta fl-Anness XIII. Is-serje għandhom jiġu rrapportati bi frekwenza ta' xahar, xahar (partiti tas-Sezzjonijiet I u II) jew bi frekwenza ta' kull tliet xhur (partiti tas-Sezzjoni III) u fl-istess perjodiċità ta' l-istatistiċi obbligatorji tal-karta tal-bilanċ ta' l-istituzzjoni monetarja finanzjarja (IFM) ta' kull xahar u ta' kull tliet xhur bi qbil mar-Regolament BCE/2001/13.

I. Partiti tal-memorandum għad-derivazzjoni u stima ta' l-aggregati monetarji u kontropartijiet

2. Għall-għanijiet tal-kompilazzjoni ta' l-aggregati monetarji u l-kontijiet finanzjarji ta' l-unjoni monetarja (MUFA) taż-żona ta' l-euro, il-banek centrali nazzjonali (BCN) jirrapportaw informazzjoni statistika dwar analiżi supplimentari tal-'munita fiċ-ċirkolazzjoni' u 'titoli ta' dejn maħruġin'. Dawn il-partiti tal-memorandum ta' prijorità għolja huma murija f'kaxex bi frejm skur f'Tabelli A u B u huma definiti taht. Il-bqija tal-partiti tal-memorandum huma meħtieġa sabiex jippermittu analiżi aktar dettaljata ta' l-istatistiċi tal-karti tal-bilanċ ta' l-IFM.

3. **Munita fiċ-ċirkolazzjoni, li minnha karti tal-flus ta' l-euro, karti tal-flus ta' denominazzjoni nazzjonali, muniti, muniti denominati feuro u muniti f'denominazzjoni nazzjonali**

- Karti tal-flus feuro (M1) huma karti tal-flus feuro maħruġin kif inkluzi fil-kategorija 'munita fiċ-ċirkolazzjoni'.
- Karti tal-flus ta' denominazzjoni nazzjonali (M2) huma karti tal-flus denominati fil-muniti antiki maħruġin mill-BCN qabel l-1 ta' Jannar 2002 li jkunu għadhom ma ġewx miġbura lura fil-BCN. Irrapportati sa minn Jannar 2002, għallinqas matul l-2002.
- Muniti (M3) tirreferi għall-ammont ta' muniti feuro maħruġin mill-awtoritajiet nazzjonali (BCN/gvernijiet centrali) u rrapportati bhala parti mill-kategorija 'munita fiċ-ċirkolazzjoni' fil-karta ta' bilanċ tal-BCN.
- Muniti denominati feuro (M4) huma muniti ddenominati feuro maħruġin mill-awtoritajiet nazzjonali (BCN/gvernijiet centrali).
- Muniti f'denominazzjonijiet nazzjonali (M5) huma muniti ddenominati fil-muniti legali maħruġin mill-awtoritajiet nazzjonali (BCN/gvernijiet centrali) qabel l-1 ta' Jannar 2002 li jkunu għadhom ma ġewx miġbura lura fil-BCN.

4. **Sidien ta' investimenti li jistgħu jiġu nnegożjati maħruġin mill-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE)/BCN (M6 sa M8)**

Titoli maħruġin mill-BĊE/BCN li jkunu ġew analizzati skond ir-residenza tas-sid, skond il-qasma fi tlieta li ġeja: domestika/Stati Membri partecipanti/bqija tad-dinja.

5. **Dovuti fuq depożiti (M9, M38)**

Imghax pagabbli fuq depożiti rreġistrati bhala dovuti (iġifieri fuq bażi ta' dovuti) milli meta ġie tabilhaqq imhallas (iġifieri fuq bażi ta' flus kontanti).

6. **Dovuti fuq self (M38, M42)**

Imghax riċevibbli fuq self irreġistrat waqt li jimmatra (iġifieri fuq bażi tad-dovuti) milli meta jiġi tabilhaqq riċevut (iġifieri fuq bażi ta' flus kontanti).

TABELLA A
Data tal-BĊE/BĊN (stokks) ⁽¹⁾

	Domestiċi	Stati Membri parteċipanti oħra	Bqija tad-dinja	Mhux allokati
PASSIVI				
8 Munita fiċ-ċirkolazzjoni				
li minnha karti tal-flus				
— Karti tal-flus ta' l-euro				M1
— Karti tal-flus fid-denominazzjoni naz- zjonali				M2
Li minnhom muniti				
— Muniti denominati f'euro ⁽²⁾				M3
— Muniti f'denominazzjonijiet naz- zjonali ⁽³⁾				M4
				M5
11 Titoli ta' dejn mahruġin				
Sa sena	M6	M7	M8	
14 Bqija tal-passivi				
Li minnhom dovuti fuq depożiti				M9
Li minnhom partiti ta' transitu				M10
Li minnhom partiti ta' sospensjoni				M11
Li minnhom derivattivi finanzjarji				M12
Li minnhom passivi intra-Ewrosistema li għandhom x'jaqsmu ma' l-allokazzjoni tal-karti tal-flus ta' l-euro	M13			
ATTIVITÀ				
7 Bqija ta' l-attività				
Li minnhom dovuti fuq self				M14
Li minnhom partiti ta' transitu				M15
Li minnhom partiti ta' sospensjoni				M16
Li minnhom derivattivi finanzjarji				M17
Li minnhom talbiet intra-Ewrosistema li għandhom x'jaqsmu ma' l-allokazzjoni tal- karti tal-flus ta' euro	M18			

⁽¹⁾ Soġġetta għal ftehim bilaterali bejn il-BĊE u l-BĊN, tista' tiġi pprovduta data tal-flussi (*flow data*).

⁽²⁾ Li għandhom jiġu rrapportati jekk disponibbli.

⁽³⁾ Li għandhom jiġu rrapportati jekk disponibbli.

Kaxex skuri huma l-partiti ta' prijorità għolja

TABELLA B
Data oħra ta' l-IFM (stokks) ⁽¹⁾

	Domestiċi	Stati Membri parteċipanti oħra	Bqija tad-dinja	Mhux allokati
--	-----------	--------------------------------------	-----------------	---------------

PASSIVI

11 Titoli ta' dejn mahruġin

	M19	M20	M21
Sa sena			
Euro	M22 ↑	M23 ↑	M24 ↑
Muniti barranin	M25 ↑	M26 ↑	M27 ↑
Aktar minn sena sa mhux aktar minn sentejn	M28	M29	M30
Euro	M31 ↑	M32 ↑	M33 ↑
Muniti barranin	M34 ↑	M35 ↑	M36 ↑

13 Kapital u riservi

Li minnhom provvisti	M37
----------------------	-----

14 Bqija tal-passivi

Li minnhom dovuti fuq depożiti	M38
Li minnhom partiti ta' transitu	M39
Li minnhom partiti ta' sospensjoni	M40
Li minnhom derivattivi finanzjarji	M41

ATTIVITÀ

7 Bqija ta' l-attività

Li minnhom dovuti fuq self	M42
Li minnhom partiti ta' transitu	M43
Li minnhom partiti ta' sospensjoni	M44
Li minnhom derivattivi finanzjarji	M45

⁽¹⁾ Sogġetta għal ftehim bilaterali bejn il-BĊE u l-BĊN, tista' tiġi pprovduta *data* tal-flussi (*flow data*).

Kaxex skuri huma l-partiti ta' prijorità għolja.

Sogġett għal ftehim bejn il-BĊE u l-BĊN, ma hemmx għalfejn li l-kaxex skuri bi vleggħa (↑) jiġu rrapportati mill-BĊN fejn jintużaw sorsi ta' *data* alternattivi mill-BĊE

7. **Bqija ta' l-attività/passività, li minnhom passivi intra-Ewrosistema (partita M13)/talbiet (partita M18) li għandhom x'jaqsmu ma' l-allokazzjoni tal-karti tal-flus ta' l-euro**

Il-pożizzjonijiet netti vis-à-vis l-Ewrosistema originaw permezz ta' 1) distribuzzjoni tal-karti tal-flus ta' l-euro mahruġin mill-BĊE (8 % tal-hruġ totali); u 2) applikazzjoni tal-mekkanizmu tas-sehem kapitali. L-allokazzjoni tal-pożizzjoni ta' kreditu jew debitu netta tal-BĊN u BĊE individwali jew għan-naħa ta' l-attività jew għan-naħa tal-passività tal-karta ta' bilanċ issir skond is-sinjal, iġifieri pożizzjoni netta pożittiva vis-à-vis l-Ewrosistema tiġi rrapportata fuq in-naħa ta' l-attività, pożizzjoni netta negattiva fuq in-naħa tal-passività.

8. **Sidien ta' titoli li jistgħu jiġu nnegozjati mahruġin minn IFM ohra b'analizi skond il-maturità (partiti M19 sa M21 u M28 sa M30) u mbagħad skond il-munita (partiti M22 sa M27 u M31 sa M36)**

Titoli ta' dejn u karti tas-suq monetarju mahruġin mill-IFM li kienu ġew analizzati skond ir-residenza tas-sid skond il-qasma fi lieta li ġejja: domestika/Stati Membri partecipanti/bqija tad-dinja. Titoli ta' dejn u *data* tal-karti tas-suq monetarju jiġu pprovduti b'analizi skond il-maturità (sa sena, aktar minn sena u sa sentejn) u aktar dettalji skond il-munita (euro, munita barranin).

II. **Partiti tal-memorandum sabiex jiksbu informazzjoni importanti għal statistiċi tar-rata ta' imghax ta' l-IFM**

9. Għall-produzzjoni regolari ta' l-istatistiċi ⁽¹⁾ tar-rata ta' imghax ta' l-IFM (minn hawn iżjed 'l quddiem 'RIM'), hemm bżonn ta' informazzjoni importanti sabiex jinhadem l-aggregat ta' l-istatistiċi nazzjonali tar-RIM ma' dawk applikati fiż-zona ta' l-euro. Sabiex jitnaqqas il-piż tar-rapportar minn fuq il-BĊN, ittiedet id-deċiżjoni li jiġi wżat bħala sors primarju għall-kisba tal-piżijiet għal statistiċi tar-RIM fuq ammonti pendenti kif ukoll bħala statistiċi magħżula tar-RIM fuq negozji godda, l-informazzjoni statistika diġà rrapportata mill-BĊN fil-kuntest ta' l-istatistiċi tal-BSI.
10. Fuq il-bażi tad-disponibbiltà tad-data skond ir-Regolament BĊE/2001/13 l-informazzjoni importanti għall-partiti ta' depożitu relevanti li tirreferi għal negozji godda u ammonti pendenti tista' tiġi ntraċċata b'mod faċli mill-istatistiċi tal-karta ta' bilanċ ta' l-IFM. Izda, għall-partiti ta' l-istrumenti ta' self fil-qasam ta' ammonti pendenti ⁽²⁾ id-data obligatorja tal-BSI ma tippermettix riflessjoni preċiża.
11. Għal dawn il-kategoriji ta' strumenti ta' self, is-serje tal-BSI (obligatorja) tkopri l-muniti kollha ta' transazzjoni, filwaqt li l-istatistiċi tar-RIM jikkunsidraw biss self denominat f'euro. Is-serje tal-BSI li jirreferu biss għall-euro bħala l-munita ta' transazzjoni skond ir-Regolament BĊE/2001/13 huma disponibbli bl-analizi settorjali meħtieġa, izda minghajr dis-tinzjoni skond il-maturità u (fi hdan is-settur tad-djar) skond it-tip ta' self.
12. Għal dawn il-kategoriji ta' self, l-informazzjoni importanti hija għalhekk ibbazata fuq is-serje tal-BSI li tirreferi għas-self fil-muniti kollha. Madankollu, s-serje huma aġġustati għas-sehem ta' l-euro fi hdan il-muniti totali ta' transazzjoni.
13. Wara kuntatti bilaterali, numru ta' BĊN (sal-lum: il-Belġju, Spanja, Franza, l-Irlanda, l-Italja, il-Lussemburgu, l-Awstrija, il-Portugall, il-Finlandja u l-Olanda għal self lil korporazzjonijiet mhux finanzjarji) huma, madankollu, f'pożizzjoni wkoll li jipprovdu l-analizi meħtieġa għal self denominat f'euro. Għal dan il-ghan, ġew stabbiliti l-**partiti tal-memorandum** li ġejjin:

⁽¹⁾ Skond ir-Regolament BĊE/2001/18.

⁽²⁾ Ara r-Regolament BĊE/2001/18, Anness II, Appendiċi 1: indikaturi 6-14.

TABELLA Ċ

Data ta' IFM oħra (stokks)

Self denominat feuro moghti minn IFM oħra lil sub-kategorija indikata ta' 'residenti oħra'				
ATTIVITÀ	Korp. mhux finanzjarji. (S.11)	Djar eċċ. (S.14 + S.15)		
		Kreditu tal-konsumatur	Self fuq id-djar	Oħrajn (bqija)
A. Domestika				
Self				
Li minnu Euro				
Sa sena	M46	M47	M48	M49
Aktar minn sena u sa 5 snin	M50	M51	M52	M53
Aktar minn 5 snin	M54	M55	M56	M57
B. SM parteċipanti oħra				
Self				
Li minnu Euro				
Sa sena	M58	M59	M60	M61
Aktar minn sena u sa 5 snin	M62	M63	M64	M65
Aktar minn 5 snin	M66	M67	M68	M69

III. Partiti tal-memorandum sabiex jiġu kkompilati l-MUFA

14. Għall-produzzjoni regolari ta' kull tliet xhur tal-MUFA hemm bżonn ta' partiti tal-memorandum ta' statistiċi monetarji u bankarji (MBS). Għall-għanijiet tal-kontabilità finanzjarja, għandha tiġi pprovduta analiżi addizzjonali skond l-istrument u skond ir-residenza flimkien mad-*data* pprovduta taht htigijiet ta' rapportar tal-MBS eżistenti.
15. Hemm bżonn ta' *data* fuq l-istokks u transazzjonijiet għal għanijiet ta' kontabilità finanzjarja. Sabiex il-htigijiet tal-kontabilità finanzjarja jiġu integrati fil-qafas tal-MBS huma mehtieġa aġġustamenti tal-flussi, iġifieri klassifikazzjonijiet mill-ġdid, valutazzjonijiet mill-ġdid u aġġustamenti għar-rata tal-kambju, li għandhom x'jaqsmu mas-serje addizzjonali tal-kontabilità finanzjarja.
16. F'termini ta' regoli ta' valutazzjoni, kull *data* addizzjonali mehtieġa taht din is-Sezzjoni għandha tiġi rapportata billi jiġu segwiti l-istess regoli ta' valutazzjoni u ta' kontabilità tad-*data* rapportata skond ir-Regolament BCE/2001/13. Finalment, ġew maħluqa kodiċi ta' identifikazzjoni ġodda fil-kuntest ta' l-MBS u ġew definiti regoli ta' rapportar addattati (eżempju f'termini ta' perjodiċità) u kontrolli fir-rigward ta' *data* eżistenti oħra. Għal dan il-għan, ġew stabbiliti l-**partiti tal-memorandum** li ġejjin:

TABELLA D

Data ta' kull tliet xhur: data tal-BĊN/BĊE/IFM oħra (stokks)

	Domestiċi		Stati Membri parteċipanti oħra		Bqija tad-dinja	Mhux allokati
	Total	Li minnhom: gvern ċentrali	Total	Li minnhom: gvern ċentrali		
14 Bqija tal-passivi						
Equity netta tad-djar ffondi ta' riservi tal-pensjoni						M70
ATTIVITÀ						
3 Titoli ta' dejn għajr ishma						
Sa sena		M71		M72	M73	
Li minnhom: euro		M74		M75	M76	
Aktar minn sena		M77		M78	M79	
Li minnhom: euro		M80		M81	M82	
5 Ishma u equity oħra						
Ishma kkwotati	M83		M84		M85	
Ishma tal-fond ta' investment fund (mhux FSM)	M86		M87		M88	
7 Bqija ta' l-attivi						
Hlas bil-quddiem tal-primjums ta' l-assigurazzjoni u riservi għal talbiet pendenti						M89

17. Equity netta tad-djar ffondi ta' riservi tal-pensjoni (M70)

Passivi ta' l-IFM mad-djar fil-forma ta' dispożizzjonijiet tekniċi stabbiliti sabiex jipprovdu pensjonijiet lill-impjegati. Tipikament, dan jirreferi għal fondi tal-pensjoni ta' l-impjegati li ma jkunux ġew esterjorizzati lil istituzzjoni indipendenti.

18. Titoli għajr ishma

Hemm bżonn ta' analiżi skond is-settur u l-maturità li ma tinsabx fir-Regolament BĊE/2001/13. Din tinkludi titoli barra ishma b'maturità ta' mhux aktar minn sena mahruġin mill-gvern ċentrali (Domestiċi M71, M74, Stati Membri parteċipanti oħra M72, M75) u l-Bqija tad-dinja (M73, M76), u titoli barra ishma b'maturità ta' aktar minn sena mahruġin mill-gvern ċentrali (Domestiċi M77, M80, Stati Membri parteċipanti oħra M78, M81) u l-Bqija tad-dinja (M79, M82).

19. Ishma u equity oħra

Informazzjoni separata, b'analizi skond ir-residenza, fir-rigward ta' ishma kkwotati u ishma tal-fond ta' investment barra minn ishma tal-fond tas-suq monetarju. Ishma kkwotati (M83-M85) huma ishma bi prezzijiet ikkwotati f'borża rikonoxxuta jew forma oħra ta' suq sekondarju. Ishma tal-fond ta' investment (M86-M88), imsejhin ukoll ishma tal-fond komuni, huma ishma mahruġin fil-kuntast ta' arrangament finanzjarju organizzat li jiġbor fih fondi ta' investment għall-għan li jikseb assi finanzjarji u mhux finanzjarji, barra dawk inkluzi fis-settur ta' l-IFM.

20. Hlasijiet bil-quddiem ta' primjums ta' l-assigurazzjoni u riservi għal talbiet pendenti (M89)

Din il-partita tirrappreżenta l-parti ta' primjums grossi mħallsa mill-IFM li għandha tiġi allokata għall-perjodu ta' kontabilità li ġej flimkien ma' talbiet minn IFM li għadhom mhux issetiljati."

ANNEX IV

"ANNEX XIII

STANDARDS TA' RAPPORTAR GHALL-ISKAMBJU ELETTRONIKU TA' DATA STATISTIKA

STATISTIĊI TAL-PARTITI TAL-KARTA TA' BILANĊ TAL-BĊE

IDENTIFIKATUR TAL-FAMILJA TAL-KODIĊI: ECB_BSI1

Statistiċi tal-karta ta' bilanċ ta' l-ifm għall-produzzjoni tal-bilanċ konsolidat

1. Il-Familja tal-Kodiċi BĊE_BSI1 u l-Listi tal-Kodiċi li Jikkorrespondu

Il-familja tal-kodiċi tal-partiti tal-karta tal-bilanċ (BSI) tirreferi għall-istatistiċi armonizzati tal-karta tal-bilanċ irrapportati mis-settur ta' l-istituzzjoni finanzjarja monetarja (IFM) lill-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE). Id-*data* minn IFM individwali (għajr il-banek ċentrali nazzjonali (BĊN)) dwar il-BSI hija miġbura u aggregata fuq il-livell nazzjonali mill-BĊN. Il-BĊN u l-BĊE jahdmu wkoll l-istatistiċi tal-BSI tagħhom stess. L-istatistiċi tal-BSI tal-BĊN/il-BĊE u dawk ta' IFM oħra (minn hawn iżjed 'l quddiem 'IFMO') jiġu rrapportati separatament fuq bażi grossa mill-BĊN lill-BĊE li, minn naha tiegħu, l-ewwel jahdem il-bilanċ aggregat pajjiż, pajjiż tas-settur ta' l-IFM u mbagħad il-bilanċ konsolidat taż-żona ta' l-euro tas-settur ta' l-IFM ⁽¹⁾ u l-aggregati monetarji rilevanti taż-żona ta' l-euro ⁽²⁾.

Il-BĊE juża *data* konsolidata ta' kull *xahar* dwar il-karta ta' bilanċ tas-settur ta' l-IFM sabiex jikkompila aggregati u kontrapartijiet monetarji taż-żona ta' l-euro. Aktar analiżi tal-BSI ewlenin jiġu rrapportati fuq bażi ta' kull *tliet xhur* bhala biċċa informazzjoni addizzjonali sabiex tgħin l-analiżi monetarja.

Id-dimensjonijiet u l-attributi identifikati għall-familja tal-kodiċi BSI huma deskritti fid-dettall, aktar 'l isfel.

Għal statistiċi tal-BSI, 11-il dimensjoni huma speċifikati bhala li huma essenzjali sabiex jidentifikaw is-serje temporali ⁽³⁾:

TABELLA 1

Il-familja tal-kodiċi BSI (ECB_BSI1): Dimensjonijiet tas-serje

Poż-izzjoni fiċ-ċavetta	Kunċett (mnemonika)	Isem tal-kunċett	Format tal-valur	Lista tal-kodiċi (mnemonika)	Isem tal-lista tal-kodiċi
	Dimensjonis				
1	FREQ	Frekwenza	AN1	CL_FREQ	Lista tal-kodiċi tal-frekwenza (BSI, BĊE)
2	REF_AREA	Żona ta' referenza	AN2	CL_AREA_EE	Lista tal-kodiċi taż-żona (Eurostat BoP, BĊE)

⁽¹⁾ L-istatistiċi tal-KKB tal-BĊE stess huma wkoll element tal-proċess ta' konsolidazzjoni.

⁽²⁾ Id-Direttorat tal-Finanzi Interni tal-BĊE jirrapporta wkoll lid-Direttorat ta' l-Istatistiċi Ġenerali tal-BĊE, il-karta ta' bilanċ tiegħu stess fil-waqt li jsegwi dawn l-istruzzjonijiet.

⁽³⁾ Il-konkatenazzjoni tal-valuri tad-dimensjoni konkreta tipprovdi l-ismijiet tas-serje temporali (kodiċi).

Pożizzjoni fiċ-ċavetta	Kunċett (mnemonika)	Isem tal-kunċett	Format tal-valur	Lista tal-kodiċi (mnemonika)	Isem tal-lista tal-kodiċi
Dimensjonis					
3	ADJUSTMENT	Indikatur ta' l-aġġustament	AN1	CL_ADJUSTMENT	Lista tal-kodiċi ta' l-indikatur ta' l-aġġustament (BSI, BCE)
4	BS_REP_SECTOR	Analizi tas-settur ta' referenza tal-karta ta' bilanċ	AN1	CL_BS_REP_SECTOR	Lista tal-kodiċi ta' l-analizi tas-settur ta' referenza tal-karta ta' bilanċ (BCE)
5	BS_ITEM	Kategorija tal-karta ta' bilanċ	AN3	CL_BS_ITEM	Lista tal-kodiċi tal-kategorija tal-karta ta' bilanċ (BCE)
6	MATURITY_ORIG	Maturità oriġinali	AN1	CL_MATURITY_ORIG	Lista tal-kodiċi tal-maturità oriġinali (BCE)
7	DATA_TYPE	Tip ta' <i>data</i>	AN1	CL_DATA_TYPE	Tip ta' <i>data</i> monetarja u bankarja, fluss u pożizzjoni (BCE, BSI)
8	COUNT_AREA	Żona kontraparti	AN2	CL_AREA_EE	Lista tal-kodiċi taż-żona (Eurostat BoP, BCE)
9	BS_COUNT_SECTOR	Settur kontraparti tal-karta tal-bilanċ	AN4	CL_BS_COUNT_SECTOR	Lista tal-kodiċi tas-settur kontraparti tal-karta tal-bilanċ (BCE, BSI)
10	CURRENCY_TRANS	Munita ta' transazzjoni	AN3	CL_CURRENCY	Lista tal-kodiċi tal-munita (BCE, BSI, Eurostat BoP)
11	BS_SUFFIX	Suffiss tal-karta tal-bilanċ	AN1	CL_BS_SUFFIX	Lista tal-kodiċi tad-denominazzjoni tas-serje jew ta' kalkolazzjoni speċjali (BCE)

Dawn id-dimensjonijiet huma kunċetti statistiċi li jiehdu l-valuri tagħhom mil-listi tal-kodiċi. F'xi każijiet rari, id-deskrizzjoni tal-valuri kkodifikati fil-listi tal-kodiċi tista' ma tikkorrispondix eżatt mal-formolazzjoni tal-kliem miftehma tar-Regolament BCE/2001/13. Dan isehh meta lista tal-kodiċi, jew subsett tal-valuri tagħha, tkun lista li jkun sar qbil fuqha fuq livell internazzjonali u li diġà tkun teżisti (eż. ir-residenza tal-kontraparti).

L-istess familja tal-kodiċi tippermetti rappreżentazzjoni tas-sett supplimentari ta' *data* mitlub għall-kompilazzjoni ta' l-aggregati monetarji taż-żona ta' l-euro: l-attivi tal-gvern ċentrali u (sostituti mill-qrib tagħhom ta') obbligi ta' depożiti, ippreżentati fl-Anness VII.

2. Dimensjonijiet

Deskrizzjoni tad-dimensjonijiet tal-familja tal-kodiċi tal-BSI hija mogħtija taht, li ssegwi l-istess sekwenza kif tidher fil-kodiċi tas-serje. Hija mogħtija informazzjoni wkoll dwar it-tul (*format tal-valur*, indikatur tan-numru ta' karattri) ta' kull dimensjoni u l-lista tal-kodiċi ta' referenza (indikata bl-ittri kapitali bhal CL ****). Eżempju, skond it-tabella 1, id-dimensjoni REF_AREA (żona ta' referenza) tiegħu l-valuri tagħha mil-lista tal-kodiċi CL_AREA_EE.

2.1 Dimensjoni Nru 1: Frekwenza (FREQ; tul: karattru wiehed)

Din id-dimensjoni tindika l-frekwenza tas-serje rrapportati. Il-lista tal-kodiċi wżata hija CL_FREQ. Il-valuri tal-kodiċi wżati fil-familja tal-kodiċi BSI huma 'M' għal *data* ta' kull *xahar* u 'Q' għal *data* ta' kull *tliet xhur*, u huma subsett tal-valuri speċifikati f'din il-lista tal-kodiċi.

2.2 *Dimensjoni Nru 2: Żona ta' referenza (REF_AREA; tul: żewġ karattri)*

Din id-dimensjoni tirrappreżenta l-pajjiż ta' residenza ta' l-istituzzjonijiet li jirrapportaw (IFM). Il-lista tal-kodiċi assoċjata CL_AREA_EE fiha l-lista tal-pajjiżi ta' l-istandard ISO kif ukoll xi valuri tal-kodiċi addizzjonali kif deskritt fis-Sezzjoni 2.8 (Dimensjoni Nru 8: Żona kontraparti). Subsett wiehed biss tal-valuri tagħha huwa wżat sabiex jiddefinixxi ż-żona ta' referenza fil-familja tal-kodiċi tal-BSI.

2.3 *Dimensjoni Nru 3: Indikatur ta' l-aġġustament (ADJUSTMENT; tul: karattru wiehed)*

Din id-dimensjoni tindika jekk ikunx ġie applikat aġġustament stagjonali u/jew aġġustament ta' jum ta' xogħol. Il-lista tal-kodiċi li tikkorrispondi hija CL_ADJUSTMENT. Il-valuri tal-kodiċi wżati bħalissa fil-familja tal-kodiċi BSI huma 'N' għal *la aġġustati stagjonalment u lanqas aġġustati skond il-jum ta' hidma* u 'Y' għal *aġġustati kemm stagjonalment kif ukoll skond il-jum ta' xogħol*.

2.4 *Dimensjoni Nru 4: Analizi tas-settur ta' referenza tal-karta tal-bilanċ (BS_REP_SECTOR; tul: karattru wiehed)*

Din id-dimensjoni tindika s-settur ta' rapportar u hija marbuta mal-lista tal-kodiċi CL_BS_REP_SECTOR. F'din il-lista tal-kodiċi, l-IFM huma maqsumin f'BCN/BĊE ('N') u IFMO (*istituzzjonijiet ta' kreditu, fondi tas-suq monetarju u istituzzjonijiet ohra*) ('A'), f'kunsiderazzjoni tal-karti ta' bilanċ separati li l-BĊE jikkonsolida.

F'kunsiderazzjoni tat-talba għal *data* dwar passivi u attivi ta' depożitu tal-gvern ċentrali, għall-gvern ċentrali jiġi wżat il-valur tal-kodiċi 'G'.

Il-valuri tal-kodiċi l-ohra huma nkluzi wkoll f'din il-lista tal-kodiċi għall-għan li s-serji monetarji aggregati jiġu kkal-kolati u mxandra mill-BĊE.

2.5 *Dimensjoni Nru 5: Partita tal-karta tal-bilanċ (BS_ITEM; tul: tliet karattri)*

Din id-dimensjoni tirrappreżenta l-BSI tal-karta ta' bilanċ ta' l-IFM kif definit fir-Regolament BĊE/2001/13 u tiegħu l-valuri tagħha mil-lista tal-kodiċi CL_BS_ITEM. Din hija d-dimensjoni ewlenija tal-familja tal-kodiċi BSI. Il-valuri tal-kodiċi ta' l-attivi u tal-passivi huma identifikati bil-prefiss 'A' jew 'L' u, f'dan il-każ ukoll, il-valuri huma organizzati u kkodifikati wara, kull fejn possibbli, relazzjoni ġerarkika fost il-partiti. Il-BSI addizzjonali speċifiċi għall-BCN (u l-BĊE) huma identifikati bl-ittra 'C', wara l-prefiss 'A' għal attivi u wara l-prefiss 'L' għal passivi.

2.6 *Dimensjoni Nru 6: Maturità oriġinali (MATURITY_ORIG; tul: karattru wiehed)*

Din id-dimensjoni tirrappreżenta l-maturità oriġinali tal-BSI fil-karta tal-bilanċ ta' l-IFM u hija marbuta mal-lista tal-kodiċi CL_MATURITY_ORIG.

2.7 *Dimensjoni Nru 7: Tip ta' data (DATA_TYPE; tul: karattru wiehed)*

Din id-dimensjoni hija deskritta bil-lista tal-kodiċi CL_DATA_TYPE u tindika t-tip ta' *data* li għandha tiġi rrapportata: *ammonti pendenti fit-tmiem tal-perjodu (stokks)* ('1'), *klassifikazzjonijiet mill-gdid u aġġustamenti ohra* ('5'), *bidliet fir-rata tal-kambju* ('6') (*) u *aġġustamenti ohra* ('7') (valutazzjonijiet mill-gdid ohra u kancellazzjoni/żvalutazzjoni tas-self). Ġew definiti valuri tal-kodiċi ohra sabiex jippermettu li ssir id-derivazzjoni tal-flussi mill-istokks u li jsiru l-aġġustamenti xierqa kif ukoll li ssir il-kalkolazzjoni ta' l-indiċi ta' stokks spekulattivi wżati għad-derivazzjoni ta' rati ta' tkabbir annwali. Dawn il-valuri tal-kodiċi addizzjonali huma wżati mill-BĊE għad-disseminazzjoni ta' l-aggregati taż-żona ta' l-euro.

(*) Ir-rapportar ta' serje ta' aġġustamenti tar-rata ta' kambju japplika għall-BĊE biss.

2.8 *Dimensjoni Nru 8: Żona kontraparti (COUNT_AREA; tul: żewġ karattri)*

Din id-dimensjoni tirrappreżenta ż-żona ta' residenza tal-kontraparti tal-BSI ta' l-IFM. Il-lista tal-kodiċi assoċjata ma' dan il-kunċett hija CL_AREA_EE, li fiha l-lista tal-pajjiż ta' l-istandard ISO u l-valuri tal-kodiċi addizzjonali wżati speċifikament għaz-żona ta' l-euro (eż. U6 — 'domestiku' wżat meta ż-żona kontraparti hija l-istess pajjiż bhall-IFM li jirrapporta). Għall-istatistiċi tal-BSI jintuża subsett tal-valuri tal-kodiċi: il-kodiċi ta' l-Istati Membri ta' l-Unjoni Ewropea (UE) flimkien ma' xi kodiċi addizzjonali taż-żona.

2.9 *Dimensjoni Nru 9: Settur kontraparti tal-karta tal-bilanċ (BS_COUNT_SECTOR; tul: erba' karattri)*

Din id-dimensjoni tirrappreżenta l-analiżi settorjali tal-kontraparti tal-BSI u hija marbuta mal-lista tal-kodiċi CL_BS_COUNT_SECT. Din il-lista tal-kodiċi hija meħuda strettament mill-htieġa ta' l-analiżi settorjali għall-BSI stabbilita l-ewwel nett fir-Regolament BĊE/1998/16 ta' l-1 ta' Diċembru 1998 dwar il-bilanċ konsolidat tas-settur ta' l-istituzzjonijiet finanzjarji monetarji u mbaġħad fir-Regolament BĊE/2001/13. Il-valuri huma organizzati u kkodifikati skond l-istruttura ġerarkika tas-setturi bil-ghan li jkunu orjentati lejn l-utent u li jipprovdu għodda għal amminis-trazzjoni faċli tad-data.

Għat-tabelli 2 u 4 ta' l-Anness I tar-Regolament BĊE/2001/13, il-qasma 'banek'/mhux banek', meta applikata għal kontrapartijiet residenti fi Stati Membri mhux partecipanti, tikkorrespondi għall-analiżi 'IFM'/mhux IFM', kif speċifikat fl-imsemmi Regolament. Fit-tabella 3, il-qasma 'IFM'/mhux IFM', minflok hija wżata sabiex tikklassifika kontrapartijiet residenti fi Stati Membri mhux partecipanti.

2.10 *Dimensjoni Nru 10: Munita tat-transizzjoni (CURRENCY_TRANS; tul: tliet karattri)*

Din id-dimensjoni tiddekrivi l-munita li biha, il-BSI ta' l-IFM huma denominati u hija marbuta mal-lista tal-kodiċi CL_CURRENCY. Għal BSI ta' l-IFM jintuża subsett tal-valuri tal-kodiċi.

2.11 *Dimensjoni Nru 11: Munita ta' denominazzjoni tas-serje (BS_SUFFIX; tul: karattru wieħed)*

Din id-dimensjoni tispeċifika jekk is-serje rrapportata hijiex imfissra f'munita nazzjonali jew fil-munita komuni (euro). Għandha żewġ valuri ('N', nazzjonali u 'E', euro) li huma rrappreżentati mil-lista tal-kodiċi CL_BS_SUFFIX. Din id-dimensjoni hija fundamentali sabiex issir differenza bejn is-serje li jirrappreżentaw l-istess fenomenu ekonomiku li huma rrapportati fil-fażijiet differenti ta' l-unjoni ekonomika u monetarja (UEM). Eżempju, għall-pajjiżi ta' l-UE li mhumiex membri ta' l-UEM, id-data mhijix irrapportata fil-munita nazzjonali. Sa minn meta jidhlu fl-UEM, l-istess serje tal-BSI jiġu mfissra fil-munita komuni u rrapportati fl-euro.

3. **L-Attributi**

Barra mill-11-il dimensjoni li jiddefinixxu l-kodiċi, ġie definit sett ta' attributi ⁽⁵⁾. Dawn huma meħmużin flivelli varji ta' l-informazzjoni skambjata. It-tabella 2 tirrapporta l-lista ta' attributi kkodifikati u mhux ikkodifikati ddefiniti għall-familja tal-kodiċi ta' l-istatistika tal-BSI, flimkien mal-livell ta' assenjazżjoni, il-format u l-listi tal-kodiċi li minnhom huma meħudin il-valuri ta' l-attributi kkodifikati.

Barra minn hekk, kull wieħed minn dawn l-attributi huwa kkaratterizzat b'ċerti karatteristiċi tekniċi, li huma elenkati fit-Tabella 3.

⁽⁵⁾ L-attributi huma kunċetti statistiċi li jipprovdu lill-utent b'informazzjoni addizzjonali kkodifikata (eż. l-unità) u mhux ikkodifikata (eż. il-metodu ta' kompilazzjoni) dwar id-data skambjata. 'Obbligatorji' huma daww l-attributi li għandhom jiehdu valur, inkella l-osservazzjonijiet li jikkorrespondu li huma jirreferu għalihom ma jitqiesux jagħmlu sens. 'Kondizzjonali' huma daww l-attributi li huma mogħtija valuri biss jekk ikunu magħrufin fl-istituzzjoni ta' rrapportar (eż. ID tas-serje domestika) jew kull meta jkunu relevanti (eż. interruzzjoni), u jkunu permessi jiehdu valuri vojta. Il-valuri ta' l-attributi għandhom jiġu skambjati biss kif u meta jiġu stabbiliti għall-ewwel darba jew jinbidlu. L-istatus ta' osservazzjoni biss huwa preżenti f'kull skambju, meħmuż ma' kull osservazzjoni.

TABELLA 2

Attributi kkodifikati u mhux ikkodifikati ddefiniti għall-familja tal-kodiċi ECB_BSI1

Livell ta' assenjazzjoni	Kunċett statistiku		Format	Lista tal-kodiċi	
Attributi fuq livell ta' parentela (skambjati billi jsir użu mill-grupp FNS)					
Parentela	TITLE	Titlu	AN..70	mhux kodifikat	
Parentela	UNIT	Unità	AN..12	CL_UNIT	Lista tal-kodiċi ta' l-unità (BSI, BĊE, Eurostat BoP)
Parentela	UNIT_MULT	Multiplikatur ta' l-unità	AN..2	CL_UNIT_MULT	Lista tal-kodiċi tal-multiplikatur ta' l-unità (BSI, BĊE, Eurostat BoP)
Parentela	DECIMALS	Deċimali	AN1	CL_DECIMALS	Lista tal-kodiċi tad-deċimali (BSI, BĊE)
Parentela	TITLE_COMPL	Kompliment tat-titlu	AN..1050	mhux kodifikat	
Parentela	NAT_TITLE	Titlu fil-lingwa nazzjonali	AN..350	mhux kodifikat	
Parentela	COMPILATION	Kompilazzjoni	AN..1050	mhux kodifikat	
Attributi fuq livell ta' serje temporali (skambjati billi jsir użu mill-grupp FNS)					
Serje temporali	COLLECTION	Indikatur tal-ġbir	AN1	CL_COLLECTION	Lista tal-kodiċi ta' l-indikatur tal-ġbir (BSI, BĊE)
Serje temporali	AVAILABILITY	Disponibilità	AN1	CL_AVAILABILITY	Lista tal-kodiċi tad-disponibilità ta' l-organizzazzjoni (BSI, BĊE)
Serje temporali	DOM_SER_IDS	Ids tas-serje domestiċi	AN..70	mhux kodifikat	
Serje temporali	UNIT_INDEX_BASE	Baži ta' l-indiċi ta' l-unità	AN..35	mhux kodifikat	
Serje temporali	BREAKS	Interruzzjonijiet	AN..350	mhux kodifikat	
Attributi fuq livell ta' osservazzjoni (skambjati flimkien mad-data fis-segment prinċipali ARR għajr għal OBS_COM skambjati fi hdan il-grupp FNS)					
Osservazzjoni	OBS_STATUS	Status ta' osservazzjoni	AN1	CL_OBS_STATUS	Lista tal-kodiċi ta' l-istatus ta' osservazzjoni (BSI, ECB, Eurostat BoP)
Osservazzjoni	OBS_CONF	Kunfidenzjalità ta' osservazzjoni	AN1	CL_OBS_CONF	Lista tal-kodiċi tal-kunfidenzjalità ta' osservazzjoni (Eurostat BoP, BĊE)
Osservazzjoni	OBS_PRE_BREAK	Valur ta' osservazzjoni ta' qabel l-interruzzjoni	AN..15	mhux kodifikat	
Osservazzjoni	OBS_COM	Kumment ta' osservazzjoni	AN..350	mhux kodifikat	

TABELLA 3

Karatteristiċi komuni ta' l-attributi għall-familja tal-kodiċi ECB_BSI1: BĈN taż-żona ta' l-euro li jirrapportaw lill-BĈE

	Status	L-ewwel valur stabbilit mill- ... (1)	Jista' jġi mibdul mill-BĈN
TITLE_COMPL	O	BĈE	Le
UNIT	O	BĈE	Le
UNIT_MULT	O	BĈE	Le
DECIMALS	O	BĈE	Le
TITLE	K	BĈE	Le
NAT_TITLE	K	BĈN	Iva
COMPILATION	K	BĈN	Iva (**)
COLLECTION	O	BĈE	Le
AVAILABILITY	O	BĈE/BĈN	Iva
DOM_SER_IDS (?)	K	BĈN	Iva
UNIT_INDEX_BASE	K	BĈE	Le
BREAKS	K	BĈN	Iva
OBS_STATUS	O	BĈN	Iva
OBS_CONF	K	BĈN	Iva
OBS_PRE_BREAK	K	BĈN	Iva
OBS_COM	K	BĈN	Iva
	O: Obbligatorju, K: Kondizzjonali		

(*) Il-bidliet għandhom jġu kkomunikati lit-Taqsima tas-Sistemi ta' l-Infommazzjoni Statistika tal-BĈE kif ukoll lill-qasam kummerċjali responsabbli tal-BĈE permezz ta' fax/e-mail.

(1) Hawnehkk, BĈE tirreferi għad-Direttorat ta' l-Istatistiċi Ġenerali tal-BĈE.

(2) Il-BĈE jirrakkomanda li l-BĈN ifornu dawn il-valuri sabiex jiżguraw komunikazzjonijiet aktar trasparenti.

Il-paragrafi 3.1, 3.2 u 3.3 jipprezentaw *deskrizzjoni* ta' kull wiehed mill-attributi, il-*lista tal-kodiċi* ta' referenza (indikata b'ittri kapitali bhala CL_****) hija nkluża kull meta jkun applikabbli.

3.1 *Attributi fuq livell ta' parentela*

Obbligatorju:

- TITLE_COMPL (mhux kodifikat): L-attribut tal-kompliment tat-titlu jġi stabbilit, irreġistrat u mxandar mill-BĈE (huwa bl-Ingliż, b'tul massimu ta' 1 050 karattru). Jekk BĈN ikun irid jagħmel modifika, ikun jista' jagħmel dan wara konsultazzjoni mal-BĈE. Ir-reviżjoni tiġi implimentata mill-BĈE.
- UNIT (lista tal-kodiċi: CL_UNIT): Dan l-attribut jipprovdi l-unità ta' kejl tad-*data* rrapportata. Stati Membri taż-żona ta' l-Euro jirrapportaw id-*data* f'euro u l-BĈE jistabbilixxi dan l-attribut għal euro (UNIT = 'EUR'). Fil-każ ta' Stati Membri mhux parteċipanti, il-valur ta' dan l-attribut huwa daqs il-munita nazzjonali li tikkorrespondi.
- NIT_MULT (lista tal-kodiċi: CL_UNIT_MULT): L-attribut tal-multiplikatur ta' l-unità jipprovdi infommazzjoni dwar jekk is-serje hijiex imfissra f'miljuni (UNIT_MULT = '6'), biljuni (UNIT_MULT = '9') eċċ. Il-BĈN jirrapportaw *data* f'miljuni u l-BĈE jiffissa l-valur għal 6 (UNIT_MULT = '6').
- DECIMALS (lista tal-kodiċi: CL_DECIMALS): Dan l-attribut jindika n-numru ta' decimali mogħtija għall-valuri ta' l-osservazzjonijiet. Il-BĈN jirrapportaw id-*data* b'zero ċifri decimali, kif speċifikat fir-Regolament BĈE/2001/13 (b'hekk DECIMALS = '0'). Il-BĈE sejjer jistabbilixxi l-valuri x-xierqa ta' dan l-attribut.

Kondizzjonali:

- TITLE (mhux kodifikat): It-titolu tas-serje jippermetti biss massimu ta' 70 karattru. Minhabba l-ispazju limitat, l-attribut tal-kompliment tat-titlu huwa wżat minflok l-attribut obbligatorju. L-attribut titlu jista' fil-futur jintuża għall-kostruzzjoni ta' titli qosra, u jiġi rreġistrat u mxandar mill-BĊE.
- NAT_TITLE (mhux kodifikat): Il-BĊN jistgħu jużaw l-attribut tat-titlu nazżjonali sabiex jipprovdu deskrizzjoni preċiża u speċifikazzjonijiet oħra supplimentari jew ta' distinzjoni fil-lingwa nazżjonali tagħhom (test sa 350 karattru). Jista' jiġi ffixxat u modifikat mill-BĊN fi kwalunkwe hin. Ghalkemm l-użu ta' ittri kbar u ittri żgħar ma johlqx problemi, il-BĊN huma mitlubin li jillimitaw lillhom infushom għas-sett ta' karattri Latin-1.
- COMPILATION (mhux kodifikat): Dan l-attribut huwa wżat għal kwalunkwe spjega testwali tal-metodi ta' kompilazzjoni wżati, b'mod partikolari jekk dawn ikunu jvaraw mir-regoli u mill-istandards tal-BĊE (test sa 1 050 karattru).

3.2 Attributi fil-livell tas-serje temporali

Obbligatorio:

- COLLECTION (lista tal-kodiċi: CL_COLLECTION): Dan l-attribut jipprovdi spjega taż-żmien meta jiġu miġburin l-osservazzjonijiet (eż. il-bidu, nofs u t-tmiem tal-perjodu) jew indikazzjoni ta' jekk id-*data* hijiex il-medja fuq il-perjodu jew osservazzjonijiet tat-tmiem tal-perjodu. Il-BĊE jistabbilixxi l-attribut tal-gbir għall-istatistiċi tal-BSI għal 'E' *tmiem tal-perjodu* (COLLECTION = 'E') fir-rigward ta' serje ta' l-istokk u għal 'S' *totali fuq perjodu* (COLLECTION = 'S') fir-rigward ta' aġġustamenti u serje tal-flussi.
- AVAILABILITY (lista tal-kodiċi: CL_AVAILABILITY): Dan l-attribut jindika għal liema istituzzjonijiet tista' tkun magħmula disponibbli din id-*data*. Meta jkun meħtieġ trattament speċjali għal osservazzjonijiet speċifiċi, jista' jintuża l-attribut tal-konfidenzjalità ta' l-osservazzjoni (ara taħt).

Kondizzjonali:

- DOM_SER_IDS (mhux kodifikat): Dan l-attribut jagħmilha possibbli li ssir referenza għall-kodiċi wżat fil-baži ta' *data* nazżjonali sabiex jiġu identifikati s-serje li jikkorrispondu (formoli li jużaw il-kodiċi ta' referenza nazżjonali jistgħu jiġu speċifikati wkoll). Jista' jintbagħat u jiġi mmodifikat minn BĊN li jirrapporta f'kull hin (test sa 70 karattru).
- UNIT_INDEX_BASE (mhux kodifikat): Dan l-attribut jindika r-referenza baži u l-valur baži għall-indiċi. Il-valur jintuża biss għas-serje ta' l-indiċi ta' stokks spekulattivi miksubin mill-BĊE u mxandra lis-Sistema Ewropea ta' Banek Ċentrali. Għal dan il-ghan, fil-bidu, dan il-valur ġie stabbilit mill-BĊE għal '*Index Dec98 = 100*', fl-okkażjoni tad-disseminazzjoni mill-BĊE tad-*data* ta' Ottubru 2002.
- BREAKS (mhux kodifikat): Dan l-attribut jipprovdi deskrizzjoni ta' l-interruzzjonijiet u bidiet kbar maż-żmien fil-gbir, jirrapporta l-kopertura u l-kompilazzjoni tas-serje. Fil-każ ta' interruzzjoni, huwa mixtieq li jiġi ddiċjarat kemm, id-*data* antika u dik ġdida, jistgħu jitqiesu komparabbli (test sa 350 karattru).

3.3 Attributi fuq livell ta' osservazzjoni ⁽⁶⁾

Obbligatorio:

- OBS_STATUS (lista tal-kodiċi: CL_OBS_STATUS): Il-BĊN jirrapportaw il-valur ta' l-istatus ta' osservazzjoni meħmuż ma' kull osservazzjoni skambjata. Dan l-attribut huwa obbligatorio u għandu jiġi pprovdut ma' kull transmissjoni ta' *data* għal kull osservazzjoni individwali. Meta l-BĊN jirrevedu l-valur ta' dan l-attribut, jiġu rrapportati kemm il-valur ta' osservazzjoni (anke jekk mhux mibdul) kif ukoll il-marka indikattiva ta' l-istatus ta' osservazzjoni.

⁽⁶⁾ Jekk BĊN jixtieq jirrevedi attribut, ikun neċessarju li jissottometti mill-ġdid l-osservazzjoni(jiet) rispettiva(i) fl-istess hin. Jekk jiġu riveduti xi attributi ta' osservazzjoni, allura, il-valuri eżistenti jiġu mibdulin bil-valuri *default*, sakemm il-BĊN ma jipprovdix il-valur ta' l-attribut relevanti.

Il-lista ta' taht tispeċifika l-valuri mistennija (skond il-ġerarkija miftehma) għal dawn l-attributi għall-istatistiċi tal-BSI:

- 'A' = valur normali (*default* għal osservazzjonijiet mhux nieqsin),
- 'M' = valur nieqes, id-*data* ma teżistix (għal *data* mhux applikabbli) (7),
- 'L' = valur nieqes, id-*data* teżisti iżda ma gietx miġbura (8),
- 'E' = valur stmat (9),
- 'P' = valur proviżorju (dan il-valur jista' jintuża, f'kull trasmissjoni ta' *data*, b'referenza għall-aħhar osservazzjoni disponibbli, jekk din hija meqjusa proviżorja).

F'ċirkostanzi normali, il-valuri numeriči għandhom jiġu rrapportati bl-istatus ta' osservazzjoni 'A' (*valur normali*) meħmuż. Inkella, jingħata valur differenti minn 'A' skond il-lista murija fuq (10).

Jekk osservazzjoni tista' tikkwalifika b'żewġ karatteristiċi, tiġi rrapportata l-aktar waħda importanti.

Jekk, eżempju, osservazzjoni tkun kemm stima kif ukoll valur proviżorju, skond il-ġerarkija murija fuq, tingħata priorità għall-karatteristika *stima* u tintuża l-marka indikatrici 'E'.

Kondizzjonali:

- OBS_CONF (lista tal-kodiċi: CL_OBS_CONF): Jekk BĊN ikun jixtieq jagħmel differenza bejn l-istatus tal-kunfidenzjalità ta' osservazzjoni speċifika waħda jew aktar, jista' juża l-attribut tal-kunfidenzjalità ta' l-osservazzjoni. Il-valur ta' dan l-attribut (jekk preżenti) jista' jiġi mmodifikat bit-trasmissjoni tad-*data* mill-mittent ta' l-informazzjoni. Meta dan l-attribut ma jiġix stabbilit, ma tiġi stmata ebda restrizzjoni ta' kunfidenzjalità (OBS_CONF = F, *free*).
- OBS_PRE_BREAK (mhux kodifikat): Dan l-attribut fih valur ta' osservazzjoni ta' qabel l-interruzzjoni, li huwa *field* numeriku bhall-osservazzjoni. B'mod ġenerali, dan jingħata meta ssehh interruzzjoni. Għall-ghanijiet tal-familja tal-kodiċi tal-BSI, dan l-attribut mhuwiex mitlub minhabba li din l-informazzjoni hija diġà disponibbli mis-serje ta' klassifikazzjoni mill-ġdid. Dan ġie miżjud mal-lista ta' attributi minhabba li huwa parti mis-subset komuni ta' attributi għall-familji tal-kodiċi kollha.
- OBS_COM (mhux kodifikat): L-attribut tal-kumment ta' osservazzjoni jista' jiġi wżat sabiex jipprovdi kummenti testwali fil-livell ta' osservazzjoni (eż. jiddeskrivi l-istima magħmula għall-osservazzjoni speċifika minhabba n-nuqqas ta' *data*, filwaqt li jispjega r-raguni għal osservazzjoni mhux normali possibbli jew jagħti dettalji ta' bidla fis-serje temporali rrapportati). Dan l-attribut jista' jintbagħat jew jiġi rivedut f'kull hin minn BĊN li jirrapporta (test sa 350 karattru).

4. Valuri Nieqsin u Valuri Proviżorji

Il-valuri nieqsin ('-') huma rrapportati meta ma jkunx possibbli li jiġi rrapportat il-valur numeriku (eż. minhabba btajjel, *data* mhux eżistenti jew minhabba li d-*data* ma tkunx ġiet miġbura). Barra minn hekk, huwa possibbli li ssir differenza bejn il-kazijiet ta' valuri nieqsin minhabba n-nuqqas ta' ġbir statistiku dwar il-fenomenu u dawk minhabba l-fatt li l-fenomenu ma jeżistix.

- Meta, minhabba l-kondizzjonijiet statističi lokali, *data* għal serje temporali ma tiġix miġbura jew f'dati speċifiċi jew għat-tul totali tas-serje temporali (jeżisti l-fenomenu ekonomiku bażi, iżda mhuwiex immonitorjat statistikament), jiġi rrapportat valur nieqes ('-') bl-istatus ta' osservazzjoni 'L' f'kull perġodu.

(7) L-istatus ta' osservazzjoni 'M' jintbagħat dejjem flimkien ma valur ta' osservazzjoni '-'. Għal aktar informazzjoni ara Sezzjoni 4.

(8) L-istatus ta' osservazzjoni 'L' jintbagħat dejjem flimkien ma valur ta' osservazzjoni '-'. Għal aktar informazzjoni ara Sezzjoni 4.

(9) L-istatus ta' osservazzjoni 'E' għandu jiġi adottat għall-osservazzjonijiet jew għall-perġodi ta' *data* kollha li huma r-riżultat ta' stimuli u ma jistgħux jiġu meqjusin bhala valuri normali.

(10) Jekk fl-okkażjoni tat-trasmissjoni ta' revizzjoni (ta' attribut wiehed jew tal-valur ta' osservazzjoni) l-istatus ta' l-osservazzjoni ma jiġix trasmess flimkien mal-valur ta' l-osservazzjoni, jiġi meqjus li l-valur 'A' jgħodd għal osservazzjonijiet mhux nieqsa u l-valur 'M' jgħodd għal osservazzjonijiet nieqsa.

- Meta, minhabba l-prattici tas-suq lokali jew għall-qafas legali/ekonomiku, serje temporali (jew parti minnha) ma tkunx applikabbli (il-fenomeni bażi ma jkunx jeżisti), jiġi rrapportat valur nieqes (-) bl-istatus ta' osservazzjoni 'M'.

Osservazzjoni nieqsa, qatt ma għandha tiġi rrapportata bħala 'zero', minhabba li zero huwa valur numeriku normali li jindika transazzjoni preċiża ta' minghajr ammont.

Jekk il-BCN ma jkunx jistgħu jidentifikaw ir-raġuni eżatta għal valur nieqes jew jekk ma jkunx jistgħu jużaw il-firxa kollha ta' valuri pprezentati fil-lista tal-kodiċi CL_OBS_STATUS (għalhekk ma jkunx f'pożizzjoni li jagħzlu bejn 'L' jew 'M' bħala valur għal dan l-attribut), għandu jintuża l-valur 'M' ⁽¹¹⁾.

Jistgħu jiġu rrapportati valuri proviżorji ma' kull trasmissjoni ta' *data* iżda biss b'referenza għall-aħhar osservazzjoni disponibbli (status ta' osservazzjoni = 'P'). Dawn l-osservazzjonijiet jistgħu jieħdu valuri definiti (status ta' osservazzjoni = 'A') f'fażi aktar tard. F'dak iż-żmien, l-osservazzjonijiet proviżorji preċedenti jiġu mibdula bil-valuri riveduti l-godda minghajr ma r-reviżjoni tiġi rreġistrata fil-bażi tad-*data* tal-BĊE.

5. Htiġijiet Statistiċi

Skond ir-Regolament BĊE/2001/13, il-BCN jirrapportaw lill-BĊE, l-informazzjoni statistika ta' kull xahar dwar il-karta ta' bilanċ tas-setturi ta' l-IFMO u tal-BCN identifikati separatament, għall-ghan tal-produzzjoni regolari tal-bilanċ konsolidat tas-settur ta' l-IFM. Dawn il-htijijiet ikopru l-istokks ta' l-aħhar tax-xahar u d-*data* ta' l-aġġustamenti tal-fluss ta' kull xahar. Aktar dettalji dwar ċerti kategoriji tal-karta ta' bilanċ ta' l-IFMO u tal-BCN huma rrapportati bi frekwenza ta' kull tliet xhur f'termini ta' *data* ta' l-istokk.

Barra minn hekk, din il-Linjagwida tindika xi htiġijiet ta' *data* addizzjonali għall-ghanijiet tal-produzzjoni regolari ta' l-aggregati monetarji taż-żona ta' l-euro.

Il-BĊE jaġġorna u jiddistribwixxi lill-BCN t-tabelli li fihom listi ta' serje temporali tal-BSI li għandhom jiġu skambajti b'referenza għall-htijijiet stabbiliti fir-Regolament BĊE/2001/13 u bi qbil ma' din il-Linjagwida. Il-BCN jirrapportaw dawn is-settijiet tas-serje li ġejjin lill-BĊE.

5.1 *Data ta' l-istokk*

- (a) Tabella 1 — Serje ta' kull xahar applikabbli għall-IFMO u BCN/BĊE

Kif deskritt fir-Regolament BĊE/2001/13, it-Tabella 1 ta' l-Anness I, Parti 2, għandu jiġi rrapportat sett ta' serje temporali ta' kull xahar fuq il-karta ta' bilanċ tas-settur ta' l-IFM, separatament għall-BCN/BĊE u d-*data* tal-karta ta' bilanċ ta' l-IFMO, lill-BĊE.

- (b) Tabelli 2, 3 u 4 — Serje ta' kull tliet xhur applikabbli għall-IFMO u BCN/BĊE

It-tabelli 2, 3 u 4 tar-Regolament BĊE/2001/13 jipprezentaw sett ta' serje temporali li għandu jiġi rrapportat b'mod regolari lill-BĊE kull tliet xhur, li jirreferu għal analiżi aktar dettaljata għal uħud mill-kategoriji tal-karta ta' bilanċ ta' kull xahar tas-settur ta' l-IFMO u tal-BCN/BĊE. B'mod partikolari, it-Tabella 2 tirreferi għall-analiżi settorjali ta' depożiti, self, titoli għajr ishma u ishma u *equity* ohra li mhumiex irrapportati taħt it-tabella 1. It-tabella 3 tirrappreżenta l-analiżi skond il-pajjiż ta' l-Istati Membri ta' l-UE ta' depożiti, self, titoli għajr ishma, ishma/unitajiet tal-fond tas-suq monetarju u ishma u *equity* ohra totali. U finalment, it-tabella 4 tirreferi għall-analiżi tal-munita tad-depożiti, titoli maħruġin, self u titoli għajr ishma totali, mill-muniti ta' l-Istati Membri l-ohra ta' l-UE u mill-muniti ta' xi pajjiżi mhux ta' l-UE.

⁽¹¹⁾ Jekk għal raġunijiet tekniċi, il-BCN ma jkunx f'pożizzjoni li juża l-valur tal-kodiċi 'L', għandu jipprovdi, f'format bil-miktub, il-lista tas-serje lill-BĊE.

- (c) Depoziti (u strumenti simili hafna tagħhom) u pussess ta' flus kontanti u titoli tal-Gvern Ċentrali — serje ta' kull xahar

Bil-ghan li jiġu kkalkolati l-aggregati monetarji taż-żona ta' l-euro, il-BĊN jirrapportaw ukoll informazzjoni statistika addizzjonali dwar il-passivi monetarji u l-pussess ta' flus kontanti u titoli tal-Gvern ċentrali lill-BĊE fuq bażi ta' kull xahar, kif iddikkkjarat fl-Anness VII. Fejn il-fenomeni ma jeżistix jew fejn mhuwiex sinifikanti, ma hemm bżonn ta' ebda rrapportar fuq bażi *de minimis*. F'dan il-każ, il-BĊN għandhom jinformat lill-BĊE minn qabel u għandhom jibagħtu, qabel l-ewwel trasmissjoni ta' *data*, il-lista tas-serje applikabbli li għandha tiġi rrapportata b'mod regolari.

- (d) Partiti tal-memorandum— IFMO u BĊN/BĊE

Fl-Anness IX, sett ta' serje temporali ta' kull xahar għas-setturi ta' l-IFMO u tal-BĊN/BĊE ġie identifikat bħala neċessarju sabiex jiġu mmonitorjati l-iżviluppi ta' xi analiżi addizzjonali tas-serje ta' BSI ta' l-IFM prinċipali. Dawn is-serje huma rrapportati lill-BĊE bħala partiti tal-memorandum u huma kklassifikati f'żewġ blokk skond il-livell ta' relevanza tagħhom: partiti tal-memorandum ta' 'prijorità għolja' u partiti tal-memorandum ta' 'prijorità baxxa'. Fejn il-fenomeni ma jeżistix jew fejn id-*data* ma tkunx disponibbli, ma jkun meħtieġ ebda rrapportar. F'dan il-każ, il-BĊN għandhom jinformat lill-BĊE bil-quddiem u għandhom jibagħtu, qabel l-ewwel trasmissjoni ta' *data*, il-lista tas-serje applikabbli li tiġi rrapportata fuq bażi regolari.

- (e) Partiti tal-memorandum sabiex tinkiseb informazzjoni rilevanti dwar ir-rati ta' l-imghax ta' l-IFM— serje ta' kull xahar ta' l-IFMO

Għall-ghanijiet tal-produzzjoni regolari ta' l-istatistiċi dwar ir-rata ta' l-imghax applikata mill-IFM (minn hawn iżjed 'l quddiem 'RIF') ⁽¹²⁾, hija meħtieġa informazzjoni dwar il-*weighting* sabiex jinħadem l-aggregat ta' l-istatistiċi nazzjonali tar-RIF ma' daww applikati fiż-żona tal-euro. Għal dan il-ghan ġew stabbiliti partiti tal-memorandum xierqa fl-Anness IX, għal daww il-BĊN li jistgħu jkunu f'pożizzjoni li jipprovdu l-analiżi meħtieġa. Sa mill-bidu tal-perjodu ta' referenza Jannar 2003, dawn is-serje (ta' l-istokk) sejin jiġu rrapportati bl-istess perjodicità tas-serje, aggregati li jikkorrespondu nkluzi fit-Tabella 1 tar-Regolament BĊE/2001/13.

5.2 Data ta' aġġustamenti

Kif iddikkkjarat fir-Regolament BĊE/2001/13, hija meħtieġa informazzjoni statistika addizzjonali sabiex jinkisbu statistiċi tal-flussi. B'mod partikolari kull xahar, għandha tiġi rrapportata *data* dwar il-kancellazzjoni/żvalutazzjoni ta' self u dwar il-valutazzjonijiet mill-ġdid tal-prezzijiet ta' titoli, mill-BĊN lill-BĊE. Barra minn hekk, din il-Linjagwida tistabilixxi htigijiet ta' *data* addizzjonali għas-serje ta' aġġustamenti ta' klassifikazzjoni mill-ġdid ta' kull tliet xhur u għas-serje ta' aġġustamenti ta' valutazzjoni mill-ġdid li għandhom jiġu rrapportati mill-BĊN lill-BĊE.

- (a) Serje ta' kull xahar ta' l-IFMO u tal-BĊN/BĊE

Kif deskritt fir-Regolament BĊE/2001/13 it-tabella 1A ta' l-Anness 1, Parti 2, għandu jiġi rrapportat sett ta' serje ta' aġġustamenti ta' valutazzjoni mill-ġdid dwar il-karta ta' bilanċ tas-settur ta' l-IFM, separatament għad-*data* tal-karta tal-bilanċ tal-BĊN/BĊE u ta' l-IFMO lill-BĊE. B'mod partikolari, is-serje rrapportata fit-Tabella 1A bħala serje 'minima' tiġi rrapportata wkoll lill-BĊE fuq bażi ta' kull xahar għal għanijiet ta' kontroll, flimkien mar-rapportar regolari tas-serje ta' analiżi li jikkorrespondu.

Barra minn hekk, jiġi rrapportat ukoll sett ta' serje ta' klassifikazzjoni mill-ġdid ta' kull xahar għas-serje temporali kollha nkluzi taħt it-tabella 1 tar-Regolament BĊE/2001/13, bi qbil ma' l-Anness X.

Fuq il-baži tad-*data* dwar l-istokk irrapportat mill-BĊN, il-BĊE jikkalkula l-aġġustament tar-rata tal-kambju u s-serje tal-flussi tat-transazzjonijiet finanzjarji għall-BSI ta' l-IFM ⁽¹³⁾.

⁽¹²⁾ Bi qbil mar-Regolament BĊE/2001/18

⁽¹³⁾ Fil-każ tal-karta ta' bilanċ tal-BĊE, is-serje ta' l-aġġustament tar-rata ta' kambju huma pprovdu mid-Direttorat tal-Finanzi Interni tal-BĊE bi qbil ma' l-Anness X.

- (b) Serje ta' kull tliet xhur ta' l-IFMO u tal-BĊN/BĊE

Fuq il-baži tal-htigijiet stabbiliti f'din il-Linjagwida u wara l-bidliet għall-htigijiet għal *data* dwar l-istokk ta' kull tliet xhur introdotta bir-Regolament BĊE/2001/13, ġie identifikat sett ta' serje ta' aġġustamenti ta' kull tliet xhur. Għalhekk, hija mitluba *data* ta' l-aġġustamenti għas-serje ta' kull tliet xhur inkluża fit-Tabella 2 tar-Regolament, kif deskritt fl-Anness X.

- (c) Depositi, passivi u pussess ta' flus kontanti u titoli tal-gvern ċentrali — serje ta' kull xahar

Għall-ghan li jiġu kkompatiti l-istatistiċi tal-flussi, qegħda tiġi pprovduta wkoll *data* ta' l-aġġustamenti dwar il-passivi monetarji u l-pussess ta' kontanti u titoli tal-gvern ċentrali bi qbil mal-htigijiet stabbiliti għall-istatistiċi tal-karta tal-bilanċ ta' l-IFM, kif iddikjarat fl-Anness X. Għalkemm mhux mistenni li jsir xi tibdil għajr transazzjonijiet, id-*data* ta' l-aġġustamenti għandha tiġi rrapportata dejjem meta s-serje ta' l-istokk li jikkorrespondu jkunu applikabbli u jkunu inklużi fit-trasmissjoni tad-*data* regolari lill-BĊE.

- (d) Partiti tal-memorandum — serje ta' kull xahar ta' l-IFMO u tal-BĊN/BĊE

Il-BĊN/BĊE jirrapportaw sett ta' serje ta' aġġustamenti ta' partiti tal-memorandum ta' kull xahar u ta' kull tliet xhur lill-BĊE b'referenza għal dawk is-serje ta' l-istokk ta' l-IFMO u tal-BĊN/BĊE li huma ddefiniti bhala partiti tal-memorandum ta' 'prijorità għolja'. Dawn huma deskritti fid-dettall fl-Anness X. Id-*data* ta' l-aġġustament għandha dejjem tiġi rrapportata meta *data* ta' l-istokk li tikkorrespondu tkun disponibbli u/jew applikabbli, u meta tkun inkluża fit-trasmissjoni regolari tad-*data* lill-BĊE.

6. Rapportar ta' *Data*

Ir-rapporti statistiċi mrodda lura kollha fihom l-ammont ta' *data* speċifikat fit-tabelli rilevanti inklużi fir-Regolament BĊE/2001.13 jew f'din il-Linjagwida irrISPettivament mill-eżistenza effettiva tal-fenomenu baži, bl-eċċezzjoni tas-serje tal-partiti tal-memorandum. Dan ifisser li anki jekk serje temporali ma tkunx applikabbli, din għandha xorta wahda tiġi rrapportata (fit-trasmissjonijiet kollha tad-*data*) u l-valuri jindikaw *data* nieqsa ('-'), kif deskritt fis-Sezzjoni 4. Eżempju 'munita fiċ-ċirkolazzjoni' għal rapportar ta' l-IFMO għandha tiġi pprovduta b'valuri numeriċi jew b'".', kif xieraq. L-unika eċċezzjoni hija meta ma jkunx jeżisti s-settur kollu, f'liema każ ma jkun hemm bżonn li tiġi pprovduta ebda *data* għal dan is-settur (iġifieri serje tal-gvern ċentrali).

6.1 *Perjodiċità*

Il-BĊN jirrapportaw lill-BĊE id-*data* ta' l-istokk u ta' l-aġġustamenti tal-karta ta' bilanċ ta' kull xahar tas-setturi ta' l-IFMO u tal-BĊN/BĊE, identifikati b'mod separat, qabel l-aħħar tal-hmistax-il jum ta' xogħol li għalih tirreferi d-*data*. Il-BĊN jittrasmettu lill-BĊE statistiċi ta' kull tliet xhur qabel l-aħħar tat-tmienja w għoxrin jum ta' xogħol ta' wara l-aħħar tax-xahar li għalih tirreferi d-*data*.

6.2 *Kwistjonijiet ta' rapportar ta' data speċifika*

Minn rapportar trimestrali sa rapportar ta' kull xahar.

Wahda mill-bidliet li ġab miegħu r-Regolament BĊE/2001/13 kellha x'taqsam mar-rapportar fuq baži ta' kull xahar ta' xi serje tal-BSI li qabel kienu jiġu rrapportati fuq baži ta' kull tliet xhur skond ir-Regolament BĊE/1998/16. Għas-serje soġġetti għal bidla fiż-żmien meta għandu jiddaħhal ir-rapport, hemm struzzjonijiet addizzjonali pprovduti fit-tabella 4.

Dwar ir-rapportar ta' *data* storika u revizjonijiet għal perjodi ta' qabel Jannar 2003, din għandha tintbagħat dejjem bhala serje ta' kull xahar. Ir-revizjonijiet li għandhom x'jaqsmu mas-serje ta' kull tliet xhur għandhom jintbagħtu bhala *data* ta' kull xahar b'referenza għall-ahħar xahar tal-perjodu ta' tliet xhur li tirreferi għalih, billi jintużaw il-kodiċi tas-serje ta' kull xahar. Fir-rigward tar-rapportar ta' *data* storika ta' qabel Jannar 2003, dawn huma rrapportati fuq bażi volontarja meta disponibbli u indikati hekk kif addattat permezz ta' l-użu ta' l-istatus ta' osservazzjoni u l-attributi ta' kummenti ta' osservazzjoni ⁽¹⁴⁾. *Data* storika li hija r-riżultat ta' stimi tista' tintbagħat bhala stimi u indikata hekk kif addattat. F'dan il-każ, għandha tiġi pprovduta deskrizzjoni tal-metodi ta' stima fl-okkażjoni ta' l-ewwel trasmissjoni tad-*data*.

TABELLA 4

Partiti tal-karta ta' bilanċ — bidla fil-perjodiċità: implimentazzjoni għal data dwar l-istokk

Serje ġdida ta' kull xahar	Perjodiċità	Validità		Rapportar (*)
		Sa	Sa minn	
Qabel kienet tiġi rrapportata fuq bażi ta' kull tliet xhur	Q	<i>Data</i> ta' Diċ 02		<i>Reviżjonijiet</i> : rapportar li juża l-kodiċi tas-serje ta' kull xahar b'referenza għall-ahħar xahar tal-perjodu ta' tliet xhur li għalih tirreferi d- <i>data</i>
	M		Sa <i>data</i> ta' Jan 03	<i>Data storika</i> : rapportar ta' <i>data</i> storika sakemm din tkun disponibbli

(*) Noti. *Reviżjonijiet*: revizjonijiet għal *data* ta' qabel Jannar 2003 li qabel kienet tiġi rrapportata fuq bażi ta' kull tliet xhur. *Data storika*: *data* ta' kull xahar għall-perjodu ta' qabel Jannar 2003 li għalih ma ssir ebda hteġa speċifika fir-Regolament BCE/2001/13

6.3 Regoli ta' validazzjoni

Bi qbil ma' l-istandards minimi għall-htigijiet ta' rapportar statistiku tal-BĊE, kif ipprezentati fl-Anness IV għar-Regolament BCE/2001/13, ġew identifikati żewġ oqsma ta' kontroll ġenerali.

L-ewwel waħda tirreferi għal relazzjonijiet linejari, li għalihom ir-riżultat matematiku għandu jżomm u jiġi agġornat ma' kull trasmissjoni. B'hekk, il-htigijiet linejari bejn il-BSI għandhom jiġu sodisfatti (il-karti tal-bilanċ għandhom jib-bilancjaw, l-għadd tas-subtotali għandu jikkorrispondi għat-totali u dawn ma għandhomx jaqbżu l-valur tas-serje totali). Meta d-*data* ma tissodisfax waħda jew aktar mill-ekwazzjonijiet imposti, il-BĊN jiġu mitlubin jikkontrollaw u jirvedu d-*data* tagħhom. Il-BĊE jaġġorna u jiddistribwixxi lill-BĊN, tabelli li fihom l-ekwazzjonijiet użati għall-kontrolli linejari.

It-tieni waħda tiffoka fuq kontrolli kwalitattivi, li r-riżultati tagħhom jistgħu jehtieġu investigazzjoni mill-BĊN. B'mod partikolari, għal kull BSI, il-*bidliet assoluti* u l-*bidliet perċentwali* ⁽¹⁵⁾ bejn valuri intertemporali jistgħu jidentifikaw anomaliji jew interruzzjoni fis-serje temporali minhabba li huma mmonitorjati b'mod regolari mill-BĊE. Ir-rapportar ta' valuri żero, valuri negattivi u valuri nieqsin huwa mmonitorjat ukoll fuq bażi regolari. Il-BĊN jistgħu jiġu mitlubin jagħtu spjegazzjonijiet bil-miktub dwar it-tisjib tal-kontrolli ta' kwalità.

Iż-żewġ settijiet ta' kontrolli huma implimentati mill-BĊE bhala parti mill-proċeduri regolari ta' riċeviment ta' *data*.

⁽¹⁴⁾ Valuri li huma r-riżultat ta' stima għandhom jintbagħtu b'attribut ta' l-istatus ta' osservazzjoni (OBS_STATUS) 'E', u b' kumment ta' osser-vazzjoni (OBS_COM) li jiddeskrivi d-dettalji tal-proċedura ta' stima.

⁽¹⁵⁾ Li ma għandhomx jiġu applikati għall-partiti li juru żero. Għal dawn, tapplika d-differenza.

7. Il-Politika tar-Revizjoni

Il-BĊN jista' jkollhom jirrevedu d-*data* li tirreferi għax-xahar ta' referenza preċedenti (reviżjonijiet ordinarji). Barra minn hekk, jista' jkun hemm każijiet ta' reviżjoni wara, eżempju, żbalji, klassifikazzjonijiet mill-ġdid, proċeduri imtejjba ta' rapportar, eċċ., u li jirreferu għal *data* ta' qabel ix-xahar ta' referenza preċedenti (reviżjonijiet eċċezzjonali) ⁽¹⁶⁾.

Il-*Money and Banking Statistics Compilation Guide* ⁽¹⁷⁾ tistabbilixxi l-prinċipji li l-politika tar-reviżjoni għandha tikkonforma magħhom. B'mod partikolari:

- il-BĊN ma għandhomx jirrevedu d-*data* b'mod sistematiku għall-perjodu ta' qabel ix-xahar ta' referenza preċedenti. Iżda jekk isehhu reviżjonijiet bħal dawn, dawn jiġu definiti bħala reviżjonijiet eċċezzjonali u l-BĊE ikun jehtieġ nota ta' spjega;
- b'mod ġenerali, reviżjonijiet sinifikanti mhux dovuti għall-ingrossar jew għal reviżjonijiet żgħar ta' rutina għandhom jiġu spjegati lill-BĊE permezz ta' noti ta' spjega;
- meta jitrasmettu d-*data* riveduta, il-BĊN għandhom iqisu l-limitu ta' żmien stabbilit tar-rapportar regolari sabiex ma jkunx hemm kunflitt mal-perjodu ta' produzzjoni regolari. Reviżjonijiet eċċezzjonali għandhom jiġu trasmessi biss barra ċ-ċiklu ta' produzzjoni regolari;
- b'mod ġenerali, reviżjonijiet straordinarji ġenerali jiġu kkunsidrati biss jekk jiġu pprovduti spjegazzjonijiet sodisfaċjenti.

Minbarra l-punti mnizzlin fuq, minhabba l-htieġa li jiġi żgurat bilanċ tajeb bejn il-kwalità ta' l-istatistiċi monetarji u l-istabbiltà tagħhom, u sabiex titjieb il-konsistenza bejn ir-rapportar ta' kull xahar u ta' kull tliet xhur, huwa ta' min li jiġu ppreżentati reviżjonijiet straordinarji għad-*data* ta' kull xahar mal-waqt tal-preżentazzjoni tar-rapporti ta' kull tliet xhur.

Ta' min wiehed jinnota li, meta jiġu rrapportati reviżjonijiet u aġġornamenti ordinarji fl-istess fajl ta' *data*, id-*data* kollha tiġi pproċessata b'mod simultanju. Inkella, jekk jiġu rrapportati reviżjonijiet straordinarji separatament matul il-perjodu ta' produzzjoni, wara li jkunu ġew trasmessi aġġornamenti u reviżjonijiet ordinarji, il-BĊE jista' jiddeciedi li jipposponi l-ipproċessar u l-memorizzazzjoni ta' din id-*data* sa wara l-perjodu ta' produzzjoni. Fil-fatt, għalkemm teknikament, il-BĊE jista' jipproċessa fajls tad-*data* (li jkun fihom reviżjonijiet u/jew aġġornamenti straordinarji/ordinarji) malli jirċivihom, reviżjonijiet straordinarji li jaslul matul il-perjodu ta' produzzjoni jistgħu jfixxlu l-ipproċessar ta' *data* regolari u b'hekk idewwmu l-proċess kollu tal-produzzjoni ta' l-aggregati taż-żona ta' l-euro. Iżda, jekk ir-reviżjonijiet straordinarji li jidhlu jistgħu itejjbu s-sinifikat tad-*data* fil-livell taż-żona ta' l-euro, jew jikkoreġu żbalji rilevanti, dawn ir-reviżjonijiet jistgħu jiġu aċċettati wkoll matul il-perjodu tal-produzzjoni.

8. Informazzjoni Mrodda Lura Lill-BĊN

Il-BĊE jikkompila u jiddistribwixxi lill-BĊN, tabelli li jiddeskrivu s-serje ta' statistiċi li jiġu mibgħuta lura lill-BĊN."

⁽¹⁶⁾ Definiti bħala reviżjonijiet applikati għal valuri relatati għal perjodu preċedenti għax-xahar ta' qabel ix-xahar ta' referenza kurrenti.

⁽¹⁷⁾ Istitut Monetarju Ewropew, *Money and Banking Statistics Compilation Guide — Guidance provided to NCBs for the compilation of money and banking statistics for submission to the ECB*, April 1998.

ANNEX V

"ANNEX XVIII

**STATISTIĊI FUQ INTERMEDJARJI FINANZJARJI OĦRA GĦAJR KORPORAZZJONIJIET
TA' L-ASSIGURAZZJONI U FONDI TAL-PENSIJONI**

STRUZZJONIJIET GĦAR-RAPPORTAR GĦALL-KOMPILAZZJONI TA' STATISTIĊI WARA METODU FUQ PERJODU
TA' ŻMIEN QASIR

1. Għan

Il-ħtieġa għal informazzjoni statistika dwar intermedjarji finanzjarji oħra għajr korporazzjonijiet ta' l-assigurazzjoni u fondi tal-pensjoni (minn hawn iżjed 'il quddiem 'IFO') għandha żewġ għanijiet. L-ewwel nett, huwa importanti li tiġi miġbura *data* dwar l-IFO sabiex jiġi mmonitorjat ir-rwol tagħhom f'intermedjazzjoni finanzjarja barra s-settur ta' l-istituzzjonijiet finanzjarji monetarji (IFM). L-attivitajiet li jidhlu għalihom l-IFO huma simili u kumplimentari għal dawk li jidhlu għalihom l-IFM u, b'mod partikolari, minhabba li *d-data* tal-karta tal-bilanċ għal għanijiet statistiċi tal-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) dwar l-IFO fil-pussess għal kollox jew parzjali ta' l-IFM mhijiex inkluża fil-karti ta' bilanċ ta' l-IFM, hemm il-ħtieġa li tiġi miġbura *data* statistika dwar l-IFO sabiex timtela l-istampa statistika taż-żona ta' l-euro. It-tieni nett, il-BĊE jeħtieġ li jimmonitorja l-IFO sabiex jiżgura li l-lista ta' IFM tibqa' aġġornata, preċiża u omoġenja kemm jista' jkun u stabbli biżżejjed għal għanijiet statistiċi. Kif imsemmi fir-Regolament BĊE/2001/13, innovazzjoni finanzjarja tista' taffettwa l-karatteristiċi ta' l-istrumenti finanzjarji u twassal lill-IFO sabiex ibiddlu l-fokus tan-negozju tagħhom.

L-għan ta' dan l-Anness huwa li tiġi pprovduta gwida għall-mili tal-formoli ta' rapportar għat-trasmissjoni ta' *data* dwar l-IFO lill-BĊE.

2. Kompilazzjoni ta' l-aggregati taż-żona ta' l-euro u t-tip ta' data statistika li għandha tiġi pprovduta**2.1 Kompilazzjoni ta' l-aggregati taż-żona ta' l-euro**

It-trasmissjoni ta' *data* li għandha x'taqsam ma' l-IFO għandha ssir wara metodu fuq perjodu ta' żmien qasir, iġifieri, fuq il-bażi tad-*data* disponibbli fil-preżent fuq livell nazzjonali. Dan ifisser li informazzjoni statistika li għandha tiġi pprovduta tista' mhux dejjem tkun disponibbli bi qbil mad-definizzjonijiet u l-ispeċifikazzjonijiet deskritti taht. F'kazijiet fejn id-*data* rrapportata tiddevja mid-definizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Anness, il-banek ċentrali nazzjonali (NCB) huma mitlubin jipprovdu noti ta' spjega lill-BĊE⁽¹⁾. Bi qbil ma' dan il-metodu, u fuq il-bażi tal-qafas kunċettwali deskritti taht, il-BĊN għandhom jipprovdu *d-data* effettiva malli din tkun disponibbli. Fejn id-*data* effettiva ma tkunx disponibbli jew fejn din ma tkunx tista' tiġi pprocessata, għandhom jingħataw stimuli nazzjonali. Bħala soluzzjoni ta' appoġġ, fir-rigward ta' ċerti analiżi speċifiċi fejn l-istimi nazzjonali ma jistgħux jiġu pprovduti, il-BĊE jista' jagħmel stimuli/suppożizzjonijiet fuq bażi ta' każ b'każ.

Minhabba l-piż addizzjonali li l-istimi nazzjonali tal-komputazzjoni jpoġġu fuq il-BĊN, l-isforzi għandhom ikunu kkonċentrati b'mod prinċipali fuq numru limitat ta' *data* statistika prinċipali. Fil-fatt, il-metodu fuq perjodu ta' żmien qasir jimmira sabiex jikkoncentra l-isforzi fuq sub-kategorija speċifika wahda ta' l-IFO (ara t-Taqsima 3.2.a): fondi ta' l-investment. Ebda hidmiet addizzjonali speċifiċi ma huma meħtieġa għall-forniment ta' *data* fir-rigward ta' operaturi f'titoli u derivattivi (OTD), korporazzjonijiet finanzjarji involuti fis-self (minn hawn iżjed 'il quddiem 'KF') jew IFO (residwali) oħra, fil-każ li *d-data* attwali ma tingabarx fuq livell nazzjonali.

2.2 Tip ta' data statistika li għandha tiġi pprovduta

Għandhom jiġu pprovduti żewġ tipi ta' indikaturi: indikaturi prinċipali u informazzjoni supplimentari

- Indikaturi prinċipali li għandhom jiġu trasmessi għall-kompilazzjoni ta' l-aggregati taż-żona ta' l-euro. L-Istati Membri partecipanti kollha għandhom jittrasmettu din id-*data* dettaljata meta *d-data* reali tkun disponibbli. Meta ebda *data* reali ma tkun disponibbli għall-analiżi meħtieġa jew għall-frekwenza miftehma, għall-perjodicità jew għall-perjodu ta' żmien, għandhom jingħataw stimuli, jekk dan ikun possibbli.

(1) Ara l-Appendiċi 2.

- Informazzjoni supplimentari li għandha tiġi trasmessa bhala 'partiti tal-memo'. Din id-*data* għandha tiġi trasmessa minn dawk il-pajjiżi li għalihom, fil-preżent, hemm aktar dettall disponibbli. Tirreferi għal analiżi mit-luba mill-utenti u fir-rigward ta' liema ma tqiesx li setgħet issir il-kompilazzjoni ta' l-aggregat taż-żona ta' l-euro fil-bidu.

3. Qafas kunċettwali

3.1 Popolazzjoni ta' rapportar

Is-sistema Ewropea tal-kontabilità nazzjonali u reġjonali (minn hawn iżjed 'l quddiem 'SEK 95' (?) tiddefinixxi lill-IFO (S.123) bhala 'korporazzjonijiet u kważi korporazzjonijiet finanzjarji mhux monetarji (għajr korporazzjonijiet ta' l-assigurazzjoni u fondi tal-pensjoni) involuti b'mod ewlieni fl-intermedjazzjoni finanzjarja billi jgħarrbu passivi f'forom oħra għajr il-munita, depożiti u/jew sostituti mill-qrib għad-depożiti minn unitajiet istituzzjonali għajr l-IFM'.

Id-differenza ma' l-IFM tinsab fin-nuqqas ta' eżistenza ta' passivi fil-forma ta' depożiti miżmuma minn istituzzjonijiet mhux IFM, filwaqt li d-differenza mal-fondi tal-pensjoni u mal-korporazzjonijiet ta' l-assigurazzjoni tinsab fin-nuqqas ta' eżistenza ta' passivi fil-forma ta' riservi tekniċi ta' l-assigurazzjoni.

Il-popolazzjoni ta' rapportar għall-metodu fuq perjodu ta' żmien qasir tinkludi t-tipi kollha ta' residenti ta' l-IFO fl-Istati Membri partecipanti. It-terminu 'residenti' huwa kif inhu definit fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2533/98 tat-23 ta' Novembru 1998 dwar il-ġbir ta' informazzjoni statistika mill-Bank Ċentrali Ewropew⁽³⁾. Għalhekk, il-popolazzjoni li tirrapporta tinkludi:

- istituzzjonijiet li jinsabu fit-territorju, inklużi sussidjarji ta' kumpanniji omm li jkunu jinsabu barra dak it-territorju,

u

- ferġat residenti ta' istituzzjonijiet li għandhom l-kwartier generali tagħhom barra dak it-territorju.

3.2 Klassifikazzjoni tas-sub-kategoriji ta' l-IFO

Minhabba l-eteroġenità ta' l-attivitajiet imwettqa mill-IFO u d-differenzi fid-disponibilità tad-*data* skond it-tip ta' IFO, ġew identifikati erba' kategoriji ta' IFO li għalihom id-*data* għandha tiġi trasmessa separatament: 1) fondi ta' investiment (għajr fondi tas-suq monetarju (FSM)); 2) SDDs; 3) KF; u 4) IFO oħra. Id-differenzi fid-dettalji statistiċi mehtieġa sejrin jiġu spjegati f'dan id-dokument.

Il-kategoriji/gruppi fuq il-bażi ta' liema għandha tiġi pprovduta d-*data* huma elenkati u definiti taht:

- a. *Fondi ta' investiment, għajr FSM*

Fondi ta' investiment huma arrangamenti finanzjarji organizzati, li jiġbru flimkien il-fondi ta' l-investituri sabiex jinvestuhom f'attività finanzjarja u mhux finanzjarja. Il-fondi ta' investiment ikklassifikati bhala IFO jinkludu t-tipi kollha ta' fondi ta' investiment għajr dawk inklużi fis-settur ta' l-IFM. Jista' jkollhom strutturi legali differenti (kuntrattwali, statutarji u *unit trusts*) u jistgħu jkunu fondi miftuħin jew fondi magħluqin. Barra minn hekk, jistgħu jkunu stabbiliti jew bhala fond individwali jew bhala fond umbrella (fond b'aktar minn kompartment wiehed li jinkludi bosta sub-fondi).

(?) Tinsab fl-Anness A għar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2223/96 tal-25 ta' Ġunju 1996 dwar is-sistema Ewropea tal-kontabilità nazzjonali u reġjonali fil-Komunità, ĠU L 310, 30.11.1996, p. 1.

(3) ĠU L 318, 27.11.1998, p. 8.

Għandha tiġi fornuta *data* fir-rigward ta' fondi ta' investiment għal:

Fondi ta' investiment totali: Id-*data* li għandha tiġi pprovduta għal fondi totali ta' investiment għandha tkopri t-tipi kollha ta' fondi ta' investiment li jkunu qegħdin jithaddmu fil-pajjiż. Għandhom jiġu pprovduti indikaturi prinċipali kif ukoll numru ta' partiti tal-memo.

Fondi ta' investiment skond it-tip: *Data* li għandha tiġi trasmessa għandha tipprovdi analiżi skond it-tip ta' fond ta' investiment:

— *Fondi ta' investiment analizzati skond it-tip ta' investiment:*

Id-*data* għal fondi ta' investiment skond it-tip ta' investiment għandha tiġi rrapportata separatament għal 1) fondi azzjonarji (*equity funds*); 2) *bond funds*; 3) fondi mħallta; 4) fondi ta' l-immobbli; u 5) fondi oħra.

Fil-prinċipju, il-fondi ta' l-investiment skond it-tip għandhom jiġu kklassifikati skond it-tip ta' attività li fih ikun investit b'mod ewlieni l-portafoll ta' investiment. Jekk il-portafoll ta' investiment huwa investit b'mod ewlieni f'ishma u *equity* oħra, għandhom jiġu allokati fondi għall-kategorija tal-'fondi azzjonarji'; jekk fititoli tad-dejn, għall-kategorija '*bond funds*'; u jekk fl-immobbli, għall-kategorija fondi ta' l-immobbli'. Il-fondi investiti f'kemm titoli azzjonarji kif ukoll f'*bonds* mingħajr ebda politika prevalenti favur strument wiehed jew ieħor għandhom jiġu allokati għall-kategorija 'fondi mħallta' ⁽⁴⁾. Fejn ma tkun tista' ssir ebda kklassifikazzjoni fil-kategoriji msemmija fuq, il-fondi għandhom jiġu nklużi fil-kategorija li jibqa' 'fondi oħra'.

Fir-rigward tal-'fondi tal-fondi' (fondi investiti b'mod ewlieni f'azzjonijiet), il-gwida hija li dawn jiġu allokati fil-kategorija ta' fondi li fihom jinvestu b'mod ewlieni. Jekk din l-allokazzjoni ma titqisx li tista' ssir, il-fondi tal-fondi għandhom jiġu allokati fil-kategorija li jibqa' 'fondi oħra'.

Il-kriterji li bihom jiġu kklassifikati l-fondi ta' investiment skond it-tip huma miksubin mill-prospett pubbliku, regoli tal-fondi, strumenti ta' inkorporazzjoni, statuti jew regolamenti stabbiliti, dokumenti ta' sottoskrizzjoni jew kuntratti ta' investiment, dokumenti ta' *marketing*, jew kwalunkwe dikjarazzjoni oħra b'effetti simili.

F'fażi aktar tard, għandu jingħata kas tal-ġbir tad-*data* għal numru ta' fondi ta' investiment analizzati skond it-tip ta' investiment.

— *Fondi ta' investiment analizzati skond it-tip ta' investitur:*

Id-*data* għal fondi ta' investimenti analizzata skond it-tip ta' investitur għandha tiġi rrapportata għal 1) fondi tal-pubbliku ġenerali li l-unitajiet/ishma tagħhom jiġu mibjugħin lill-pubbliku; u 2) fondi speċjali ta' l-investituri li l-unitajiet/ishma tagħhom huma riservati għal ċerti tipi ta' investituri. Id-*data* għal dawn it-tipi ta' fondi għandha tiġi rrapportata biss bhala partiti tal- memo.

⁽⁴⁾ Fil-każ li, fuq il-livell nazzjonali, fondi investiti f'titoli li jstgħu jiġu ttrasferiti u fl-immobbli jiġu kklassifikati bhala 'fondi mħallta', dawn il-fondi għandhom jiġu allokati għall-kategorija 'fondi mħallta'.

b. *Operaturi f'titoli u derivattivi*

SDDs, ikklassifikati bhala IFO, huma korporazzjonijiet involuti b'mod ewlieni fl-attivitajiet finanzjarji ta' intermedjazzjoni li ġejjin:

- negozjar ta' titoli akkont propju, permezz ta' l-akkwist u bejgħ ta' dawk it-titoli akkont u għar-riskju propju ta' l-intermedjarju għall-ghan esklussiv li jibbenefika mill-margħini bejn il-prezz tax-xiri u tal-bejgħ,
- negozjar akkont propju, permezz ta' intermedjarju finanzjarju awtorizzat sabiex jopera fis-suq ta' l-ishma, jew fi swieq organizzati ohra.

Fir-rigward ta' SDDs, għandhom jiġu fornuti l-indikaturi prinċipali. Id-dettalji li għandhom jiġu pprovduti dwar l-analiżi huma murija f'dan l-Anness.

ċ. *Korporazzjonijiet finanzjarji involuti fis-self*

Dawn il-korporazzjonijiet finanzjarji, ikklassifikati bhala IFO, huma speċjalizzati b'mod ewlieni fil-finanzjament ta' attività għad-djar u korporazzjonijiet mhux finanzjarji. Korporazzjonijiet li jispeċjalizzaw f'kiri ⁽⁵⁾, *factoring*, self b'ipoteki u self lill-konsumatur għandhom jiġu nkluzi f'din il-kategorija. Dawn il-korporazzjonijiet finanzjarji jistgħu joperaw taht id-denominazzjoni legali ta' ditta li ssellef il-flus għall-bini, istituzzjoni municiċipali ta' kreditu, korporazzjoni finanzjarja mahluqa sabiex tkun fil-pussess ta' attivi *securitised*, eċċ.

Fir-rigward ta' KF, għandhom jiġu pprovduti indikaturi prinċipali. Id-dettalji speċifiċi dwar l-analiżi li għandha tinghata huma mogħtija f'dan l-Anness.

d. *Kategoriji ohra ta' l-IFO*

Korporazzjonijiet finanzjarji nkluzi f'din il-kategorija li jifdal huma tipi ohra ta' korporazzjonijiet finanzjarji li ma jispeċjalizzawx f'xi wiehed mill-oqsma ta' attivitajiet li japplikaw għat-tliet kategoriji l-ohra ta' IFO. Eżempju, korporazzjonijiet bħal korporazzjonijiet finanzjarji ta' ġestjoni tal-partecipazzjonijiet, kumpanniji b'kapital ta' riskju (*venture capital companies*) jew kumpanniji ta' żvilupp. Il-BCN huma meħtieġa li jispeċifikaw it-tipi ta' istituzzjonijiet allokati f'din il-kategorija fin-noti ta' spjega pprovduti.

Fir-rigward ta' din is-subkategorija ta' IFO, hija meħtieġa biss l-attività totali bhala partita tal-memo.

4. **Htigijiet ta' rapportar statistiku**4.1 **Kategoriji tal-karta tal-bilanċ**

Il-kompilazzjoni ta' l-indikaturi statistiċi ewlenin għas-settur ta' l-IFO teħtieġ analiżi speċifika ta' l-istrument finanzjarju. Kemm jista' jkun, l-analiżi ta' l-istrument, l-analiżi ġeografika u l-analiżi settorjali għandhom isegwu l-iskema ta' rapportar definita għas-settur ta' l-IFM. Madankollu, fil-prattika, l-analiżi hija inqas dettaljata mill-analiżi meħtieġa għall-istatistiċi tal-karta tal-bilanċ ta' l-IFM.

Barra minn hekk, minħabba l-eteroġenità ta' l-attivitajiet imwettqa mill-korporazzjonijiet finanzjarji kklassifikati bhala IFO u minħabba d-differenzi fid-disponibilità dak il-hin, ta' *data* skond is-sub-kategorija ta' IFO, l-analiżi tal-karta ta' bilanċ meħtieġa tvarja skond it-tip ta' sub-kategorija ta' IFO.

⁽⁵⁾ Għal għanijiet statistiċi, kiri huwa ddefinit bhala kiri finanzjarju meta l-perjodu tal-kiri jkopri hafna mill-hajja ekonomika jew il-hajja ekonomika kollha ta' l-oġġett li jibqa' għal żmien twil. Fl-ahhar tal-perjodu tal-kiri, il-kerrej spiss għandu l-għazla li jixtri l-oġġett bi prezz nominali (SEK 95, Anness II).

Analizi ta' l-istrument u l-maturità: it-tabella ta' taht tipprovdi dehra ġenerali ta' l-analizi meħtieġa ta' l-istrument skond it-tip ta' sub-kategorija ta' IFO. L-ispeċifikazzjonijiet għal dawn l-analizi ta' strumenti huma deskritti fil-paragrafi taht. Fil-prinċipju, l-analizi ta' l-istrument għandha tiġi pprovduta bhala indikatur ewlieni għas-sub-kategoriji kollha ta' l-IFO (għajr għall-'fondi ta' investment skond it-tip ta' investituri' u 'IFO ohra').

Dehra ġenerali ta' l-analizi ta' l-istrument u tal-maturità

KATEGORJI TA' STRUMENTI U MATURITÀ	
ATTIVI	PASSIVI
1. Depożiti (irrapportati minn A u B)	1. Depożiti u self riċevuti (irrapportati minn A, B u Ċ)
2. Self (irrapportati minn Ċ)	2. Titoli ta' dejn mahruġin(irrapportati minn B u Ċ)
3. Titoli għajr ishma (irrapportati minn A, B u Ċ) sa sena (irrapportati minn A) aktar minn sena (irrapportati minn A)	3. Kapital u riservi (irrapportati minn B u Ċ)
4. Ishma u ekwità ohra ⁽¹⁾ (irrapportati minn A, B u Ċ)	4. Ishma/unitajiet ta' fondi ta' investment (irrapportati minn A)
5. Ishma/unitajiet ta' fondi ta' investment (irrapportati minn A u B)	5. Derivattivi finanzjarji (irrapportati minn A u B)
6. Assi fissi (irrapportati minn A)	6. Passivi ohra(irrapportati minn A, B u Ċ)
7. Derivattivi finanzjarji (irrapportati minn A u B)	
8. Attività ohra(irrapportati minn A, B u Ċ)	
Attività totali = Passivi totali (irrapportati skond il-kategoriji kollha)	

⁽¹⁾ Għajr ishma/unitajiet f'fondi ta' investment.

A: Fondi ta' investment

B: SDDs

Ċ: KF

D: IFO ohra

Htiġijiet addizzjonali għall-ghanijiet ta' kkompilar ta' kontijiet finanzjarji ta' l-unjoni monetarja (MUFA): It-tabella ta' hawn taht tipprovdi dehra ġenerali ta' l-analizi ta' strument addizzjonali meħtieġ. Speċifikazzjonijiet dwar din l-analizi ta' l-istrument għandhom jiġu pprovduti bhala partiti tal-memorandum biss għas-sub-kategorija 'fondi totali ta' investment'.

Htiġijiet addizzjonali għall-ghanijiet tal-kompilazzjoni tal-MUFA

KATEGORJI TA' STRUMENTI U TA' MATURITÀ	
ATTIVI	PASSIVI
1. Ishma kkwotati	
2. Ishma tal-FSM	
3. Self sa sena aktar minn sena	

ATTIVITÀ

0. Attività/passivi totali: L-attività totali għandha tiġi rrapportata fir-rigward tas-sub-kategoriji ta' l-IFO kollha. L-attività totali għandha tkun ugwali għat-total tal-partiti kollha identifikati separatament fuq in-naha ta' l-attivi tal-karta ta' bilanċ u għandha tkun ugwali wkoll għall-passivi totali.

1. Depożiti: Il-partita 'depożiti' hija meħtieġa separatament għat-tipi kollha ta' fondi ta' investment li jkunu qegħ-din jiġu rrapportati separatament u għall-SDD. Fil-każ ta' KF, din il-partita għandha tiġi allokata għall-'attività ohra'.

Din il-partita ⁽⁶⁾ hija magħmula minn żewġ sub-kategoriji prinċipali:

- Depożiti trasferibbli: Depożiti (fil-munita nazzjonali jew fil-munita barranija) li jistgħu jiġu mibdul minnufih fil-munita jew li jistgħu jiġu mibdul permezz ta' ċekk, *banker's order*, reġistrazzjoni ta' debitu jew simili, mingħajr kwalunkwe tip ta' restrizzjoni sinifikanti jew mingħajr penali (SEK 95, paragrafi 5.42-5.44).
- Depożiti oħra: L-investimenti kollha f'depożiti għajr depożiti trasferibbli. Ma jistgħux jiġu wżati depożiti oħra sabiex isiru pagamenti fi kwalunkwe hin u ma jistgħux jiġu mibdul ma' munita jew ma' depożiti li jistgħu jiġu ttrasferiti mingħajr xi tip ta' restrizzjoni jew penali sinifikanti. Din is-sub-kategorija tinkludi depożiti fissi, depożiti ta' tiftid eċċ (SEK 95, paragrafi 5.45-5.49).

Taht din il-partita għandhom jiġu nkluzi wkoll l-ishma fi flus kontanti. Il-kontanti jinkludi flus f'karti u f'muniti fiċ-ċirkolazzjoni li huma wżati b'mod komuni sabiex isiru l-pagamenti. Din il-partita mhijiex mistennija li tkun sinifikanti.

Regoli ta' valutazzjoni: f'konformità mas-SEK 95, għandhom jiġu rrapportati d-depożiti fil-valur, li jidher, mingħajr l-imghax dovut.

2. Self: Id-*data* dwar is-'self' għandha tiġi rrapportata separatament biss għas-sub-kategorija KF. Għas-sub-kategoriji fondi ta' investiment u SDD, is-self għandu jiġi allokat taht 'attiv ieħor'. Madankollu, barra minn hekk, għall-għanijiet tal-kompilazzjoni tal-MUFA, self (b'maturità sa mhux aktar minn sena u aktar minn sena) għandu jiġi identifikat b'mod separat bhala partita tal-memorandum għas-sub-kategorija 'fondi ta' investiment totali'.

Is-self huwa fondi mislufin mill-IFO li jirrapportaw, lis-selliefa, li mhumiex evidenzjati b'dokumenti li jistgħu jiġu nnegożjati jew li huma rrapprezentati b'dokument waħdieni (anki jekk ikun sar negożjabbli). Din il-partita hija magħmula minn:

- self mogħti lil djar fil-forma ta' kreditu għall-konsumatur (self mogħti għal użu personali fil-konsum ta' oġġetti u servizzi), self għal xiri ta' djar (krediti estenzi għall-għan li jsir investiment fi djar, inkluzi il-bini u r-ristrutturar), u oħrajn (self mogħti għal negożji, konsolidazzjoni tad-djun, edukazzjoni. eċċ.),
- self finanzjarju lil terzi persuni,
- self ta' dejn mitluf li jkun għadu ma ġiex imhallas jew li jkun għadu ma ġiex ikkanċellat,
- pussess ta' titoli mhux negożjabbli,
- dejn subordinat fil-forma ta' self.

Regoli ta' valutazzjoni: f'konformità mat-trattament ta' self magħmul minn IFM, is-self magħmul minn IFO għandu, fi prinċipju, jiġi rreġistrat gross mid-dispożizzjonijiet relatati, kemm ġenerali kif ukoll speċifiċi, sakemm is-self jiġi kkanċellat mill-istituzzjoni li tirrapporta, f'liema punt is-self jiġi kkanċellat mill-karta tal-bilanċ.

Bi qbil mal-prinċipju ġenerali tal-kontabilità tad-dovuti, l-imghax maturat fuq is-self għandu jiġi rreġistrat fuq il-karta tal-bilanċ filwaqt li jimmatra (iġifieri fuq bażi tad-dovuti), milli meta jiġi fil-fatt irċevut jew imhallas (iġifieri fuq bażi ta' flus kontanti). L-imghax maturat fuq is-self għandu jiġi kklassifikat fuq bażi grossa taht il-kategorija 'attività oħra'. L-imghax maturat għandu jiġi eskluż mis-self li għandu x'jaqsam miegħu, li għandu tiġi vvalutat fl-ammont nominali pendenti fid-*data* tar-rapportar.

⁽⁶⁾ ta' min wiehed jinnota li, fil-karta ta' bilanċ ta' l-IFM, ma ssir ebda distinzjoni bejn depożiti u self fuq in-naha ta' l-attivi u tal-passivi. Min-flok, il-fondi kollha li ma jistgħux jiġu nnegożjati mpogġija ma' mislufin lil IFM (= passivi) huma meqjusin bhala 'depożiti' u l-fondi kollha mpogġija/mislufin mill-IFM (= attivi) huma meqjusin bhala 'self'. Madankollu, s-SEK 95 tispjega d-differenza bbażata fuq il-kriterju ta' min qiegħed jiehu l-inizjattiva għat-transazzjoni. F'kazijiet fejn l-inizjattiva tittiehed mill-persuna li tkun qegħda tissellef, it-transazzjoni finanzjarja għandha tiġi kklassifikata bhala self. F'kazijiet fejn l-inizjattiva tittiehed mill-persuna li tkun qegħda tislef, it-transazzjoni għandha tiġi kklassifikata bhala depożitu.

3. Titoli għajr ishma: Din il-partita hija meħtieġa separatament għas-sub-kategoriji kollha ta' l-IFO, għajr għal IFO oħra.

Din il-partita tirreferi għall-pussess ta' titoli għajr ishma u *equity* oħra li normalment jistgħu jiġu nnegozjati u li huma kkwotati fis-swieq sekondarji jew jistgħu jiġu kkompensati fis-suq u li ma jagħtu ebda tip ta' dritt ta' proprjetà fuq l-istituzzjoni tal-hruġ lill-pussessur. Din il-partita tinkludi l-pussess ta' titoli li jagħtu lill-pussessur, id-dritt mingħajr kundizzjoni għal dhul fiss jew stabbilit taht kuntratt fil-forma ta' pagamenti ta' ċedoli u/jew ta' somma fissa stabbilita minn qabel f'ċerta data (dati) jew li jibda minn data stabbilita fil-hin tal-hruġ. Jinkludi wkoll self li jista' jiġi nnegozjat li jkun gie strutturat mill-gdid f'numru kbir ta' dokumenti identici u li jistgħu jiġu nnegozjati fi swieq organizzati.

Regoli ta' valutazzjoni: f'konformità mas-SEK 95, titoli għajr ishma għandhom jiġu rrapportati bil-valur tas-suq.

Hija meħtieġa suddivizzjoni tal-maturità (maturità inizzjali) 'sa sena' u 'aktar minn sena' ta' 'titoli għajr ishma' għas-sub-kategorija ta' l-IFO 'fondi ta' l-investment' (fondi ta' investment totali u fondi ta' investment analizzati skond it-tip ta' investment).

4. Ishma u *equity* oħra (għajr ishma tal-fond ta' investment): Din il-partita hija meħtieġa separatament għas-sub-kategoriji kollha ta' l-IFO, għajr għal IFO oħra.

Din il-partita tirreferi għal titoli li jirrapprezentaw id-drittijiet ta' proprjetà f'korporazzjonijiet jew kważi korporazzjonijiet. Generalment dawn it-titoli jagħtu d-dritt lill-sidien għal sehem fil-profitti tal-korporazzjonijiet jew kważi-korporazzjonijiet u għal sehem mill-fondi tagħhom stess fil-każ ta' xoljiment. Din il-kategorija tinkludi tliet sub-kategoriji prinċipali:

- ishma kkwotati, għajr ishma tal-fondi ta' investment: Ishma bi prezzijiet ikkwotati f'Borża rikonoxxuta jew f'forma oħra ta' suq sekondarju (SEK 95, paragrafi 5.88-5.93). *Data* fuq l-ishma kkwotati għandha tiġi fornuta separatament għas-sub-kategorija 'fondi ta' investment totali',
- ishma mhux ikkwotati, għajr ishma tal-fond ta' investment: Ishma li mhumiex ikkwotati (SEK 95, paragrafi 5.88-5.93),
- *equity* oħra: It-transazzjonijiet kollha f'*equity* oħra li mhumiex koperti minn ishma kkwotati u mhux ikkwotati (SEK 95, paragrafi 5.94-5.95).

Regoli ta' valutazzjoni: f'konformità mas-SEK 95, ishma u *equity* oħra għandhom jiġu rrapportati fil-valur tas-suq.

5. Ishma/unitajiet tal-fond ta' investment: Il-pussess ta' ishma/unitajiet tal-fond ta' investment għandu jiġi rrapportat bħala partita separata biss għas-sub-kategoriji tal-fondi ta' investment (fondi ta' investment totali u t-tipi kollha ta' fondi ta' investment) u SDD. Għas-sub-kategorija KF, l-ishma/unitajiet tal-fondi ta' investment għandhom jiġu allokatati taht 'attività oħra'.

Ishma/unitajiet tal-fondi ta' investment huma ishma/unitajiet mahruġin minn tip speċifiku ta' korporazzjoni finanzjarja, li l-għan esklussiv tagħha huwa li tinvesti l-fondi miġbura fis-suq monetarju, fis-suq kapitali u/jew fis-suq ta' l-immobbli. Ishma/unitajiet tal-fondi ta' investment huma esklussivament passivi ta' l-IFM (FSM biss) u fondi ta' investment ikklassifikati bħala IFO.

Ishma/unitajiet ta' fondi ta' investment mahruġin jagħtu drittijiet lis-sidien fir-rigward tal-kapital investit u tad-dhul minn investimenti bħal dawn iżda li normalment ma jagħtu ebda evidenza ta' kontroll ta' l-investment kollettiv (bħal drittijiet għall-vot jew parteċipazzjoni fl-amministrazzjoni).

Regoli ta' valutazzjoni: f'konformità mas-SEK 95, l-ishma/unitajiet tal-fond ta' investment għandhom jiġu rrapportati fil-valur tas-suq.

Barra minn hekk, għas-sub-kategorija 'fondi ta' investment totali', il-pussess ta' ishma tal-FSM huwa rrapportat.

6. Attività fissa: Din il-partita hija magħmula minn:
- attività fissa tanġibbli għal għanijiet ta' investiment (investiment f'abitazzjonijiet, bini u strutturi oħra, bini mhux residenzjali). Din il-parti hija identifikata bħala pussess ta' 'beni immobbli',
 - attività mhux finanzjarja, tanġibbli jew mhux tanġibbli, li hija maħsuba sabiex tiġi wżata b'mod ripetut għal aktar minn sena mill-IFO li tirrapporta. Tinkludi art u bini okkupat mill-IFO, kif ukoll l-apparat, *software* u infrastrutturi oħra.

L-'attività fissa' hija identifikata separatament għall-fondi ta' investiment totali kif ukoll għall-fondi ta' investiment analizzati skond it-tip ta' investiment u skond it-tip ta' investitur. Fil-każ ta' fondi ta' investiment analizzati skond l-investiment, l-attività fissa għandha tiġi identifikata biss separatament għal beni immobbli, fondi mhallta u fondi oħra, minhabba li dawn it-tliet tipi ta' fondi huma mistennija li jużaw il-beni immobbli għall-għanijiet ta' investiment. Il-kategoriji l-oħra kollha ta' fondi analizzati skond l-investiment għandhom attività fissa wkoll, iżda l-ammont mhuwiex mistenni li jkun sinifikanti minhabba li dawn ikunu b'mod ewlieni attività fissa għal użu personali (bini okkupat mill-IFO, apparat, *software* u infrastrutturi oħra). Fejn ma jkunx hemm għalfejn li l-attività fissa tiġi rrapportata bħala partita separata, din tiġi allokata taħt 'attività oħra'.

7. Derivattivi finanzjarji: *Data* li għandha x'taqsam ma' 'derivattivi finanzjarji' għandha tiġi rrapportata bħala partita separata biss għas-sub-kategoriji fondi ta' investiment (fondi ta' investiment totali u t-tipi kollha ta' fondi ta' investiment) u SDD. Fil-każ ta' KF, din il-partita għandha tiġi allokata taħt 'attività oħra'.

Din il-partita hija magħmula mit-transazzjonijiet kollha f'derivattivi finanzjarji, iġifieri, attività finanzjarja bbażata fuq jew miksuba minn strument bażi differenti. L-istrument bażi huwa normalment attività finanzjarja oħra iżda jista' jkun ukoll oġġett jew indiċi (SEK 95, paragrafu 5.65).

Ir-rapportar ta' 'derivattivi finanzjarji' fl-iskema ta' rapportar ta' l-IFO għandu fi principju jkun f'konformità mat-trattament rakkommandat fl-iskema ta' rapportar ta' l-IFM. F'dan il-kuntest, il- *Guidance Notes to the Regulation ECB/2001/13 on the MFI balance sheet statistics* (?) jiddikjara li, bi qbil ma' l-istandards statistiċi internazzjonali eżistenti, strumenti ta' derivattivi finanzjarji li għandhom valur tas-suq għandhom fi principju jiġu rreġistrati fuq il-karta tal-bilanċ. Id-derivattivi għandhom valur tas-suq meta jiġu nnegożjati fi swieq organizzati (boroż) jew f'ċirkostanzi li fihom ikunu jistgħu jiġu kkumpensati regolarmet fi swieq mhux irregolamentati (OTC).

Taħt din il-partita, għandhom jiġu rrapportati d-derivattivi finanzjarji li ġejjin:

- opzjonijiet, negozjabbli u OTC,
- liċenzji (*warrants*),
- *futures*, iżda biss jekk ikollhom valur tas-suq minhabba li jistgħu jiġu nnegożjati jew minhabba li jistgħu jiġu kkumpensati,
- *swaps*, iżda biss jekk ikollhom valur tas-suq minhabba li jistgħu jiġu nnegożjati jew minhabba li jistgħu jiġu kkumpensati.

Derivattivi finanzjarji li huma soġġetti għal reġistrazzjoni fuq il-karta tal-bilanċ għandhom jiddaħhlu fil-valur tas-suq tagħhom, li huwa l-prezz tas-suq prevalenti jew ekwivalent qrib (valur ġust).

Id-derivattivi għandhom jiġu rreġistrati fuq il-karta tal-bilanċ fuq bażi grossa. Kuntratti ta' derivattivi individwali b'valuri tas-suq pożittivi grossi għandhom jiġu rreġistrati fuq in-naħa ta' l-attivi tal-karta tal-bilanċ filwaqt li l-kuntratti b'valuri tas-suq negattivi grossi għandhom jiġu rreġistrati fuq in-naħa tal-passivi. Impennji grossi futuri minn kuntratti ta' derivattivi jistgħu jiġu rreġistrati fuq bażi netta skond metodi ta' valutazzjoni differenti. Fil-każ li l-pożizzjonijiet netti biss ikunu disponibbli, jew li l-pożizzjonijiet huma rreġistrati għajr fil-valur tas-suq, dawn il-pożizzjonijiet għandhom jiġu rrapportati bħala *default*.

Ma hija mitluba ebda analiżi (skond is-settur, munita, eċċ.).

(?) Bank Ċentrali Ewropew, Novembru 2002.

8. Attività oħra: Din il-partita hija meħtieġa separatament għas-sub-kategoriji kollha ta' IFO, għajr għal IFO oħra.

Din il-partita tinkludi attività li mhijiex inkluża x'imkien iehor, bħal:

- imghax maturat li jista' jingabar fuq self u kiri maturat fuq bini,
- dividendi li għad iridu jiġu riċevuti,
- ammonti li jistgħu jingabru li għandhom x'jaqsmu man-negozju prinċipali ta' l-IFO,
- ammonti grossi li jistgħu jingabru fir-rigward ta' partiti sospiżi,
- ammonti grossi li jistgħu jingabru fir-rigward ta' partiti ta' transitu,
- attività oħra mhux identifikata separatament, eżempju, attività fissa, self, depożiti (jiddependi fuq is-sub-kategorija ta' l-IFO).

Il-lista ta' fuq mhijiex lista li tinkludi kollox u tvarja skond it-tip ta' kategorija ta' rapportar (ara l-aħhar partita fil-lista ta' fuq). Fil-fatt, il-karta tal-bilanċ meħtieġa skond it-tip ta' sub-kategorija ta' IFO, tvarja skond l-attività mwettqa mis-subkategorija ta' l-IFO. Il-partiti prinċipali biss tal-karta tal-bilanċ huma identifikati separatament. L-ammonti kollha li ma jistgħux jiġu allokati taht wahda mill-partiti prinċipali tal-karta tal-bilanċ (PKB) għandhom jiġu allokati taht 'attività oħra', eżempju, minhabba li l-fondi ta' l-investment mhumiex mistennija li jagħtu self, il-partita 'self' ma tiġix identifikata separatament fil-karta tal-bilanċ. Madankollu, fil-każ li l-fondi ta' investment jagħtu self, dan l-ammont għandu jiġi allokati taht 'attività oħra'.

Il-BĊN huma meħtieġa jipprovdu dettalji dwar il-komponenti ta' 'attivi oħra' fin-noti ta' spjega.

PASSIVI

0. Attività/passivi totali: Il-passivi totali għandhom ikunu daqs it-total tal-partiti identifikati separatament fuq in-naħa tal-passivi tal-karta tal-bilanċ u għandhom ikunu ugwali wkoll għall-attività totali (ara wkoll 'kategoriji ta' attivi — attività/passivi totali').

9. Depożiti u self meħud: Din il-partita għandha tiġi identifikata separatament għal fondi ta' investment, SDD u KF.

Din il-partita hija magħmula minn:

- Depożiti: Depożiti li jistgħu jiġu ttrasferiti u depożiti oħra (ara n-naħa ta' l-attivi) impoġġija ma' l-IFO. Dawn id-depożiti huma normalment impoġġija mill-IFM.
- Self: Self mogħti lill-IFO li tirrapporta li mhuwiex evidenzjat b'dokumenti jew li huwa rrapprezentat b'dokument wiehed (anki jekk ikun sar negozjabbli).

10. Titoli ta' dejn mahruġin: Din il-partita għandha tiġi rrapportata separatament għall-SDD u għall-KF. Fil-każ ta' fondi ta' investment, din il-partita għandha tiġi allokata taht 'passivi oħra', u mhijiex mistennija li tkun sinifikanti.

Din il-partita tirreferi għal titoli għajr ishma, li huma strumenti li normalment jistgħu jiġu nnegozjati u kkummerċjalizzati fi swieq sekondarji jew li jistgħu jiġu kkompensati fis-suq u li ma jagħtu lis-sid ebda dritt ta' pussess fuq l-istituzzjoni tal-hruġ. F'xi pajjiżi, l-IFO jistgħu johorġu strumenti li jistgħu jiġu nnegozjati b'karatteristiċi li huma simili għal dawk tat-titoli tas-suq monetarju mahruġin mill-IFM. F'din l-iskema ta' rapportar, l-istrumenti kollha bħal dawn jiġu kklassifikati bħala titoli ta' dejn.

11. Kapital u riservi: Din il-partita għandha tiġi rrapportata separatament għall-SDDs u għall-KF. Fil-każ ta' fondi ta' investment, din il-partita għandha tiġi allokata taht 'passivi oħra'.

Din il-partita tinkludi l-ammonti li jirriżultaw mill-ħruġ ta' kapital azzjonarju mill-IFO li jirrapportaw lill-azzjonisti jew lil sidien oħra, li jirrapprezentaw għas-sid, drittijiet ta' proprjetà fl-IFO u ġeneralment intitolament għal sehem mill-qligħ u għal sehem mill-fondi tiegħu stess fil-każ ta' xoljiment. Fondi li jirriżultaw mill-benefiċċji mhux distribwiti jew mill-fondi mwarrba mill-IFO li jirrapportaw f'anticipazzjoni ta' pagamenti jew obbligi futuri huma bl-istess mod inkluzi f'din il-kategorija. Il-kategorija 'kapital u riservi' tinkludi l-elementi li ġejjin:

- kapital azzjonarju,
- benefiċċji jew fondi mhux imqassma,
- dispożizzjonijiet speċifiċi kontra self, titoli u tipi oħra ta' attività,
- qligħ/telf tat-thaddim.

12. Ishma/unitajiet tal-fond ta' investiment maħruġin: Din il-partita għandha tiġi rrapportata separatament għas-sub-kategorija fondi ta' investiment minhabba li l-fondi ta' investiment biss johorġu ishma/unitajiet ta' investiment.

Din il-partita tirreferi għal ishma jew għal unitajiet minn fondi ta' investiment għajr FSM.

13. Derivattivi finanzjarji: Ara 'partiti ta' l-attivi — derivattivi finanzjarji'.

14. Passivi oħra: Din il-partita hija meħtieġa separatament għas-sub-kategoriji kollha ta' l-IFO, għajr għal IFO oħra. Din il-partita hija simili għall-'bqija tal-passivi' ta' l-IFM għajr li tinkludi derivattivi finanzjarji.

Din il-partita tinkludi passivi li mhumiex inkluzi x'imkien ieħor, bħal:

- l-ammonti grossi pagabbli fir-rigward tal-partiti sospizi,
- l-ammonti grossi pagabbli fir-rigward tal-partiti ta' transitu,
- imghax maturat pagabbli fuq depożiti,
- dividendi li għandhom jithallsu,
- ammonti pagabbli li ma għandhomx x'jaqsmu man-negozju prinċipali ta' l-IFO,
- dispożizzjonijiet li jirrapprezentaw passivi kontra partijiet terzi,
- pagamenti tal-margini magħmula taħt il-kuntratti derivattivi, fil-forma ta' flus kontanti bħala garanzija sabiex wiehed jipprotegi l-illuminanza kontra r-riskju ta' kreditu, iżda li jibqgħu l-proprjetà tad-depożitatur u dawn jiġu rimborsati lid-depożitatur meta l-kuntratt jiġi xolt,
- pożizzjonijiet netti li johorġu mis-self ta' titoli mhux garantiti bi flus kontanti,
- ammonti netti pagabbli fir-rigward tar-regolament futur ta' transazzjonijiet f'titoli.

Il-lista ta' fuq mhijiex lista li tinkludi kollox u tvarja skond it-tip ta' kategorija ta' rapportar. Fil-fatt, il-karta ta' bilanċ meħtieġa skond it-tip ta' sub-kategorija ta' l-IFO tvarja skond l-attività mwettqa mis-sub-kategorija ta' l-IFO. Il-partiti prinċipali tal-karta tal-bilanċ biss huma identifikati separatament. L-ammonti kollha li ma jistgħux jiġu allokati taħt waħda minn dawn il-partiti prinċipali tan-naha tal-passivi għandhom jiġu allokati taħt 'passivi oħra', eż. minhabba li l-fondi ta' investiment mhumiex mistennija li johorġu 'titoli ta' dejn', il-partita 'titoli ta' dejn' mhijiex identifikata separatament fuq in-naha tal-passivi. Madankollu, fil-każ li l-fondi ta' investiment johorġu titoli, dan l-ammont għandu jiġi allokat taħt 'passivi oħra'.

Il-BĊN huma meħtieġa jipprovdu dettalji dwar il-komponenti ta' 'passivi oħra' fin-noti ta' spjega.

REGOLI TAL-KONTABILITÀ

Ir-regoli tal-kontabilità segwiti mill-IFO fil-ħidma taz-żamma tal-kontijiet ta' għandhom fi prinċipju jikkonformaw mat-traspożizzjoni nazzjonali tad-Direttiva tal-Kunsill 86/635/KEE tat-8 ta' Diċembru 1986 dwar il-kontijiet annwali u l-kontijiet konsolidati tal-banek u ta' istituzzjonijiet finanzjarji oħra ⁽⁸⁾ u kwalunkwe standards internazzjonali applikabbli oħra. Mingħajr preġudizzju għall-prattiki tal-kontabilità li jipprevalu fl-Istati Membri, l-attivi u l-passivi kollha għandhom jiġu rrapportati fuq bażi grossa għal għanijiet statistiċi. Hemm gwida speċifika mogħtija fil-metodi ta' valutazzjoni taht il-kategoriji relevanti.

ANALIŻI ĠEOGRAFIKA, SETTORJALI U SKOND L-GHAN

Il-BĊE jehtieg, għal xi sub-kategoriji ta' l-IFO u għal numru limitat ta' BSI, analiżi ġeografika u settorjali simili għal dik tal-BSI ta' l-IFM.

Analiżi ġeografika u settorjali

ATTIVI		PASSIVI	
A	Residenti domestiċi	A	Residenti domestiċi
	IFM		IFM
	Istituzzjonijiet mhux IFM		Istituzzjonijiet mhux IFM
	Li minnhom korporazzjonijiet mhux finanzjarji (S.11) ⁽¹⁾	B	Residenti ta' l-Istati Membri parteċipanti oħra
	Li minnhom djar, eċċ. (S.14)		IFM
B	Residenti ta' l-Istati Membri parteċipanti l-oħra		Istituzzjonijiet mhux IFM
	IFM	Ċ	Residenti tal-bqija tad-dinja
	Istituzzjonijiet mhux IFM		
	Li minnhom korporazzjonijiet mhux finanzjarji (S.11)		
	Li minnhom djar, eċċ (S.14)		
Ċ	Residenti tal-bqija tad-dinja		

⁽¹⁾ Mehtieġa biss għall-partita 'self'.

Analiżi ġeografika

Il-kompilazzjoni ta' l-istatistiċi ta' l-IFO għaż-żona ta' l-euro tehtieg l-identifikazzjoni tal-kontrapartijiet li jkunu jin-sabu fl-Istati Membri parteċipanti b'analizi bejn it-territorju domestiku u Stati Membri parteċipanti oħra. L-analiżi ġeografika shiha mehtieġa hija għalhekk 'domestiku/Stati Membri parteċipanti oħra/bqija tad-dinja'. Fil-każ ta' Stati Membri mhux parteċipanti, l-analiżi hija 'domestiku/Stati Membri parteċipanti/bqija tad-dinja'.

L-analiżi ġeografika mehtieġa tirreferi għall-BSI ta':

- Il-fondi ta' investiment totali/fondi ta' investiment skond it-tip ta' politika ta' investiment: B'mod partikolari għal 'titoli għajr ishma', 'ishma u equity oħra', 'ishma/unitajiet tal-fondi ta' investiment' (in-naħa ta' l-attivi) u 'ishma tal-fond ta' investiment mahruġin' (in-naħa tal-passivi). Fil-każ tan-naħa ta' l-attivi, l-informazzjoni għandha tiġi pprovduta bħala indikatur prinċipali, fil-każ tan-naħa tal-passivi, din għandha tiġi pprovduta bħala partita tal-memo.
- KF: Il-partita 'self' għandha tipprovi analiżi ġeografika domestika/Stati Membri parteċipanti oħra (bħala indikatur prinċipali).

⁽⁸⁾ ĠU L 372, 31.12.1986, p. 1.

Analizi settorjali ⁽⁹⁾

L-analizi settorjali prinċipali meħtieġa hija 'IFM/istituzzjonijiet mhux IFM'. Id-definizzjoni ta' IFM hija magħrufa sew filwaqt li 'istituzzjonijiet mhux IFM' tinkludi s-setturi 'gvern ġenerali' ⁽¹⁰⁾ u 'setturi residenti oħra' ⁽¹¹⁾.

L-analizi settorjali meħtieġa għad-*data* domestika u għad-*data* ta' Stati Membri parteċipanti oħra hija l-istess. Ebda analizi settorjali ma hija meħtieġa għad-*data* tal-bqija tad-dinja.

L-analizi settorjali hija meħtieġa għal numru limitat ta' partiti:

- handha tiġi trasmessa bhala 'partita tal-memo' għas-subsettur 'fondi ta' investiment' (għal fondi ta' investiment totali u għal fondi ta' investiment skond it-tip ta' investiment) u għal dawk il-partiti biss li għalihom hija meħtieġa analizi ġeografika.
- Għandha tiġi trasmessa bhala 'indikatur prinċipali' għas-subsettur 'korporazzjonijiet finanzjarji involuti fis-self fir-rigward tal-partita 'self'. Iżda, hemm bżonn ukoll ta' aktar dettalji dwar 'self' mogħti lil korporazzjonijiet mhux finanzjarji u djar' għal din is-sub-kategorija ta' l-IFO u għal din il-partita.

Analizi skond l-għan

Din l-analizi hija meħtieġa biss għal *data* li għandha x'taqsam ma' KF. Għandha x'taqsam ma' 'self' tal-BSI u b'mod partikolari għal 'self' għal djar li għalihom għandu jiġi identifikat l-għan tas-self (analizzat fi krediti tal-konsumatur, self għal xiri ta' djar u self iehor (residwali). Din l-analizi hija meħtieġa bhala indikatur prinċipali.

4.2 Data ta' aġġustament

Id-*data* ta' aġġustament għandha tiġi rrapportata biss fil-każ ta' interruzzjonijiet sinifikanti fl-istokks. Eżempju, id-*data* ta' aġġustament għandha tiġi pprovduta minhabba l-klassifikazzjoni mill-ġdid fil-kuntest ta' l-implimentazzjoni tal-qafas tas-SEK 95. Id-*data* għandha tiġi pprovduta fuq bażi volontarja, fejn din tkun disponibbli.

4.3 Data ta' transazzjoni

Taħt il-metodu fuq perjodu ta' żmien qasir għall-istatistiċi IFO, *data* fuq it-transazzjonijiet finanzjarji u bejgħ u xiri mill-ġdid ta' unitajiet/ishma maħruġin minn fondi ta' investiment għandha tiġi pprovduta bhala 'partiti tal-memorandum' għas-sub-settur 'fondi ta' investiment' (għal fondi ta' investiment totali u għal fondi ta' investiment skond it-tip ta' investiment).

⁽⁹⁾ Is-SEK 95 jipprovi l-istandard għall-klassifikazzjoni settorjali.

⁽¹⁰⁾ Gvern ġenerali: Unitajiet residenti li huma prinċipalment involuti fil-produzzjoni ta' oġġetti u servizzi mhux tas-suq, mahsubin sabiex jiġu kkunsmati individwalment u b'mod kollettiv u/jew fid-distribuzzjoni mill-ġdid tad-dhul u ġid nazzionali (SEK 95, paragrafi 2.68-2.70). Il-gvern ġenerali jinkludi l-gvern ċentrali, l-gvern Statali, il-gvern lokali u l-fondi tas-sigurtà soċjali (SEK 95, il-paragrafi 2.71-2.74). Għal aktar gwida dwar il-klassifikazzjoni settorjali, jekk jogħġbok irreferi għall-*Money and Banking Statistics Sector Manual: Guidance for the statistical classification of customers*, Bank Ċentrali Ewropew, it-tieni edizzjoni, Novembru 1999.

⁽¹¹⁾ Setturi residenti oħra jinkludu:

- IFO kif definit f'dan il-qafas,
- awżiljarji finanzjarji,
- korporazzjonijiet ta' l-assigurazzjoni u fondi tal-pensjoni. Korporazzjonijiet finanzjarji mhux monetarji u kważi-korporazzjonijiet b'mod prinċipali involuti fl-intermedjazzjoni finanzjarja bhala l-konsegwenza tal-ġbir tar-riskji (SEK 95, paragrafi 2.60-2.67),
- korporazzjonijiet mhux finanzjarji. Korporazzjonijiet u kważi korporazzjonijiet mhux involuti fl-intermedjazzjoni finanzjarja iżda involuti b'mod ewlieni fil-produzzjoni ta' oġġetti tas-suq u servizzi mhux finanzjarji (SEK 95, paragrafi 2.21-2.31),
- djar. Individwi jew gruppi ta' individwi bhala konsumaturi, u produttori ta' oġġetti u servizzi mhux finanzjarji, esklussivament għall-konsum finali tagħhom stess, u bhala produttori ta' oġġetti tas-suq u servizzi mhux finanzjarji u servizzi finanzjarji sakemm l-attivitajiet tagħhom mhumiex dawk ta' kważi-korporazzjonijiet. Inkluzi huma istituzzjonijiet mhux finanzjarji li jservu d-djar u li huma b'mod ewlieni involuti fil-produzzjoni ta' oġġetti mhux tas-suq u servizzi mahsubin għal gruppi partikolari ta' djar (SEK 95, paragrafi 2.75-2.88).

Analizi ta' l-istrument u l-maturità: It-tabella ta' taht tipprovdi dehra ġenerali ta' l-analizi meħtieġa tad-*data* ta' transazzjoni ta' l-istrument u tal-maturità.

Dehra ġenerali ta' l-analizi meħtieġa tad-*data* ta' transazzjoni skond l-istrumenti u l-maturità

KATEGORIJI TA' STRUMENTI U MATURITÀ	
ASSI	PASSIVI
1. Depożiti	1. Depożiti u self meħud
2. Titoli ta' dejn għajr ishma sa sena aktar minn sena	2. Ishma/unitajiet ta' fond ta' investiment mahruġin
3. Ishma u <i>equity</i> oħra ⁽¹⁾	3. Passivi oħra (inkluż titoli ta' dejn, capital u riservi, derivattivi finanzjarji)
4. Ishma/unitajiet ta' fond ta' investiment	
5. Assi fissi ⁽²⁾	
6. Assi oħra (inkluż self u derivattivi finanzjarji) ⁽³⁾	
Assi totali = Passivi totali (irrapportati mill-kategoriji kollha)	
⁽¹⁾ Barra ishma/unitajiet ta' fond ta' investiment.	
⁽²⁾ Mhux irrapportati għal <i>equity</i> u <i>bond funds</i> .	
⁽³⁾ Is-self għandu jġi rrapportat separatament għas-sub-settur 'fondi ta' investiment totali'.	

Bejgħ u xiri mill-ġdid ta' ishma/unitajiet ta' fond ta' investiment: It-tabella ta' hawn taht tipprovdi dehra ġenerali ta' l-analizi ta' l-istrument meħtieġa ta' *data* dwar il-bejgħ u xiri mill-ġdid ta' ishma/unitajiet ta' fond ta' investiment.

Bejgħ u xiri mill-ġdid ta' ishma/unitajiet ta' fond ta' investiment

KATEGORIJI TA' STRUMENT	
ASSI	PASSIVI
	1. Ishma/unitajiet ta' fond ta' investiment mahruġa — bejgħ ta' ishma ġodda
	2. Ishma/unitajiet ta' fond ta' investiment mahruġa — xiri mill-ġdid ta' ishma ġodda

Htiġijiet addizzjonali għall-kompilazzjoni tal-MUFA: It-tabella ta' hawn taht tipprovdi dehra ġenerali ta' l-analizi addizzjonali meħtieġa ta' *data* ta' transazzjoni skond l-istrument u l-maturità.

Htiġijiet addizzjonali għall-kompilazzjoni tal-MUFA

KATEGORIJI TA' STRUMENTI U MATURITÀ	
ASSI	PASSIVI
1. Ishma kkwotati	
2. Ishma tal-FSM	
3. Self sa sena aktar minn sena	

4.4 Frekwenza tar-rapportar, perjodiċità u firxa ta' żmien

Il-frekwenza tar-rapportar lill-BĊE hija kull tliet xhur.

L-istatistiċi ta' l-IFO huma trasmessi lill-BĊE l-aktar tard nhar l-aħħar ġurnata kalendarja tat-tielet xahar ta' wara t-tmiem tal-perjodu ta' referenza, jew fil-jum tan-negozju tal-BĊN preċedenti ⁽¹²⁾ jekk l-aħħar jum kalendarju mhux jum tan-negozju tal-BĊN. Id-dati ta' trasmissjoni eżatti jiġu kkomunikati lill-BĊN bil-quddiem fil-forma ta' skeda ta' rapportar. *Data* storika ta' kull tliet xhur għandha tiġi trasmessa lill-BĊE billi l-ewwel tiġi trasmessa dik għall-ewwel perjodu ta' referenza disponibbli, għallinqas għandha l-ewwel tiġi trasmessa dik id-*data* għar-raba' perjodu ta' tliet xhur ta' l-1998.

5. Trasmisjoni elettronika ta' l-istatistiċi ta' l-IFO — identifikatur tal-familja tal-kodiċi: IFO

Il-familja tal-kodiċi ta' l-IFO tirreferi għall-istatistiċi tal-karta tal-bilanċ ta' l-IFO taż-żona ta' l-euro. Ġiet imfassla b'tali mod li tkun simili kemm jista' jkun għal-listi tal-kodiċi u għall-valuri tal-familja tal-kodiċi diġà definiti għall-istatistiċi tal-BSI.

5.1 Dimensjonijiet

It-tabella ta' taht tiddekrivi d-dimensjonijiet użati fil-familja tal-kodiċi ta' l-IFO. Għall-istatistiċi ta' l-IFO, ġew speċifikati 11-il dimensjoni bħala essenzjali sabiex tiġi identifikata serje temporali.

Pożizzjoni fil-kodiċi	Kunċett (mnemoniku)	Isem tal-kunċett	Format tal-valur	Lista tal-kodiċi (mnemoniku)	Isem tal-lista tal-kodiċi
Dimensjonijiet					
1	FREQ	Frekwenza	AN1	CL_FREQ	Lista tal-kodiċi tal-frekwenza (BIS, BĊE)
2	REF_AREA	Żona ta' referenza	AN2	CL_AREA_EE	Lista tal-kodiċi taż-żona ta' referenza (Eurostat BoP, BĊE)
3	ADJUSTMENT	Indikatur ta' aġġustament	AN1	CL_ADJUSTMENT	Lista tal-kodiċi ta' l-indikatur ta' aġġustament (BIS, BĊE)
4	IFO_REP_SECTOR	Analizi settorjali ta' referenza ta' l-IFO	AN2	CL_IFO_REP_SECTOR	Lista tal-kodiċi ta' l-analizi settorjali ta' referenza ta' l-IFO (BĊE)
5	IFO_ITEM	Partita tal-karta tal-bilanċ ta' l-IFO	AN3	CL_IFO_ITEM	Lista tal-kodiċi tal-kategorija tal-karta tal-bilanċ ta' l-IFO (BĊE)
6	MATURITY_ORIG	Maturità oriġinali	AN1	CL_MATURITY_ORIG	Lista tal-kodiċi tal-maturità oriġinali (BĊE)
7	DATA_TYPE	Tip ta' <i>data</i>	AN1	CL_DATA_TYPE	Tip ta' <i>data</i> monetarja u bankarja, fluss u pożizzjoni (BĊE, BIS)
8	COUNT_AREA	Żona kontraparti	AN2	CL_AREA_EE	Lista tal-kodiċi taż-żona (Eurostat BoP, BĊE)
9	BS_COUNT_SECTOR	Settur kontraparti tal-karta ta' bilanċ	AN4	CL_BS_COUNT_SECTOR	Lista tal-kodiċi tas-settur kontraparti tal-karta tal-bilanċ (BĊE, BIS)
10	CURRENCY_TRANS	Munita ta' transazzjoni	AN3	CL_CURRENCY	Lista tal-kodiċi tal-munita ta' transazzjoni (BĊE, BIS, Eurostat BoP)
11	SERIES_DENOM	Denominazzjoni tas-serje jew kalkolazzjoni speċjali	AN1	CL_SERIES_DENOM	Lista tal-kodiċi tad-denominazzjoni tas-serje jew kalkolazzjoni speċjali (BĊE)

⁽¹²⁾ Jum ta' negozju tal-BĊN jfisser kull ġurnata li fiha, l-BĊN partikolari ta' Stat Membru partecipant jkun miftuh sabiex iwettaq operazzjonijiet tal-politika monetarja tas-SEBC.

Kull wahda mill-hdax-il dimensjoni statistika tiegħu l-valuri tagħha minn lista tal-kodiċi li tikkorrespondi. Eżempju, skond it-tabella fuq, id-dimensjoni REF_AREA (żona ta' referenza) tiegħu l-valuri tagħha mil-lista tal-kodiċi CL_AREA_EE. Id-dimensjonijiet tal-familja tal-kodiċi ta' l-IFO huma deskritti taħt u jsegwu l-istess sekwenza kif tidher fil-kodiċi.

Dimensjoni Nru 1: Frekwenza (FREQ; tul: karattru wiehed)

Din id-dimensjoni tindika l-frekwenza tas-serje temporali rrapportata. Il-valur użat fil-familja tal-kodiċi ta' l-IFO huwa 'Q' għal *data* ta' kull tliet xhur u huwa subsett tal-valuri speċifikati fil-lista tal-kodiċi CL_FREQ. Meta *data* nazjonali tkun disponibbli biss fi frekwenza aktar baxxa (iġifieri kull sitt xhur jew kull sena), il-BĊN jistmaw id-*data* ta' kull tliet xhur. Meta ma jkunx possibbli li jsiru l-istimi ta' kull tliet xhur, id-*data* għandha madankollu tiġi pprovduta bhala serje temporali ta' kull tliet xhur (iġifieri *data* annwali tiġi pprovduta bhala ssssQ4 u *data* ta' kull sitt xhur tiġi pprovduta bhala ssssQ2 u ssssQ4 bil-bqija tal-perjodi ta' tliet xhur ma jiġux irrapportati jew jiġu rrapportati bhala nieqsa bl-istatus ta' osservazzjoni 'L' ⁽¹³⁾).

Dimensjoni Nru 2: Żona ta' referenza (REF_AREA; tul: żewġ karattri)

Din id-dimensjoni tirrappreżenta l-pajjiż ta' residenza ta' l-istituzzjoni li tirrapporta. Il-lista tal-kodiċi assoċjata CL_AREA_EE fiha l-lista ta' l-istandard ta' l-ISO tal-pajjiż u xi valuri addizzjonali (ara wkoll id-dimensjoni Nru 8: Żona kontraparti). Is-subsett tal-valuri wżat fil-familja tal-kodiċi ta' l-IFO jikkorrespondi għall-15-il Stat Membru ta' l-Unjoni Ewropea (UE).

Dimensjoni Nru 3: Indikatur ta' l-aġġustament (ADJUSTMENT; tul: karattru wiehed)

Din id-dimensjoni tindika jekk ikunx gie applikat aġġustament staġjonali u/jew aġġustament għall-jum xogħol. Il-lista tal-kodiċi li tikkorrespondi hija CL_ADJUSTMENT. Il-valur użat fil-familja tal-kodiċi ta' l-IFO huwa 'N' għal *serje li la tkun giet aġġustata staġjonalment u lanqas aġġustata għall-jum xogħol*.

Dimensjoni Nru 4: Analizi settorjali ta' referenza ta' l-IFO (IFO_REP_SECTOR; tul: żewġ karattri)

Din id-dimensjoni tindika liema tip ta' IFO tkun qegħda tirrapporta u hija marbuta mal-lista tal-kodiċi CL_IFO_REP_SECTOR. Ġew definiti l-11-il valur li ġejjin: *fondi ta' investment totali* ('10'); *fondi ta' investment analizzati skond it-tip ta' investment: fondi azzjonarji* ('11'), *bond funds* ('12'), *fondi mħallta* ('13'), *fondi ta' l-immobbli* ('14') u *fondi oħra* ('15'); *fondi ta' investment analizzati skond it-tip ta' investitur: fondi pubbliċi ġenerali* ('1G') u *fondi speċjali għall-investituri* ('1S'); *SDDs* ('20'); *KF* ('30') u *kategoriji oħra ta' IFO* ('40').

Dimensjoni Nru 5: Partita tal-karta tal-bilanċ ta' l-IFO (IFO_ITEM; tul: tliet karattri)

Din id-dimensjoni tirrappreżenta l-BSI ta' l-IFO u hija marbuta mal-lista tal-kodiċi CL_IFO_ITEM. Il-valuri għall-attivi u passivi huma identifikati mill-prefiss 'A' jew 'L' u huma organizzati u kkodifikati wara, kull fejn possibbli, relazzjoni ġerararka fost il-partiti. Minhabba li l-IFO jikkoncentraw fuq attivitajiet finanzjarji differenti, mhux il-BSI kollha japplikaw għat-tipi kollha, jiddependi fuq it-tip tagħhom. 'B'mod partikolari, fuq in-naha ta' l-attivi, ġew definiti żewġ partiti differenti għal 'attività oħra'.

— *attività oħra (inkluż self)* ('A8A') li tapplika għall-kategoriji kollha ta' l-IFO għajr il-KF

u

— *attività oħra (inklużi depożiti, flus kontanti, ishma ta' fondi ta' investment, attività fissa u derivattivi finanzjarji)* ('A8B') li japplikaw għall-KF

Fuq in-naha tal-passivi, ġew identifikati tliet partiti differenti għal 'passivi oħra':

— *passivi oħra (għajr titoli ta' dejn, kapital u riservi u derivattivi finanzjarji)* ('L6A') li japplikaw għall-SDDs,

⁽¹³⁾ Ara wkoll is-Sezzjoni 6.2, 'Htiġijiet ta' data'.

— *passivi oħra (inklużi d-derivattivi finanzjarji)* ('L6B') li japplikaw għall-KF,

u

— *passivi oħra (inklużi titoli ta' dejn u kapital u riservi)* ('L6C') li japplikaw għall-kategoriji tal-fondi ta' investiment.

Dimensjoni Nru 6: Maturità oriġinali (MATURITY_ORIG; tul: karattru wiehed)

Din id-dimensjoni tirrappreżenta l-maturità oriġinali tal-BSI u hija marbuta mal-lista tal-kodiċi CL_MATURITY_ORIG. L-analiżi tal-maturità *sa sena* ('F') u *aktar minn sena* ('K') tapplika għall-partita 'titoli għajr ishma' għall-kategoriji tal-fondi ta' investiment. B'mod kunċettwali, għalkemm l-analiżi tal-maturità mhijiex mehtieġa f'dan il-kuntest, il-maturità oriġinali tapplika wkoll għall-partiti ta' l-attivi 'self' u 'depożiti' u l-partiti tal-passivi 'depożiti u self mehudin' u 'titoli ta' dejn maħruġin'. F'dawn il-kazijiet, il-valur 'A' huwa għalhekk użat għal *maturità totali*. Il-partiti l-oħra kollha juru l-valur 'X' għal *mhux applikabbli*.

Dimensjoni Nru 7: Tip ta' data (DATA_TYPE; tul: karattru wiehed)

Din id-dimensjoni hija deskritta bil-lista tal-kodiċi CL_DATA_TYPE u tindika t-tip ta' *data* li għandha tiġi rrapportata: *stokks grossi* ('1'), *bejgħ* ('2'), *xiri mill-ġdid* ('3'), *transazzjonijiet finanzjarji* ('4') u *klassifikazzjoni mill-ġdid u aġġustamenti oħra* ('5'). Klassifikazzjoni mill-ġdid u aġġustamenti oħra jinkludu bidliet fl-attivi u fil-passivi fuq il-karta tal-bilanċ tas-settur li jirrapporta ta' l-IFO li jirriżultaw minn 1) bidliet fil-popolazzjoni ta' rapportar; 2) ristrutturar korporattiv; 3) il-klassifikazzjoni mill-ġdid ta' l-attivi u tal-passivi; u 4) il-korrezzjoni ta' l-iżbalji ta' rapportar li, għal raġunijiet tekniċi, ma jistgħux jitnehhew mid-*data* ta' l-istokk għall-perjodu relevanti shih.

Dimensjoni Nru 8: Żona kontraparti (COUNT_AREA; tul: żewġ karattri)

Din id-dimensjoni tirrappreżenta ż-żona ta' residenza tal-kontraparti tal-karta ta' bilanċ ta' l-IFO. Il-lista tal-kodiċi marbuta ma' dan il-kunċett hija CL_AREA_EE, li fiha l-lista standard ta' l-ISO tal-pajjiżi u valuri addizzjonali (eż. 'U6' — 'Domestiku: l-istess pajjiż bħal dak ta' l-IFO li jirrapporta'). Għall-għan tal-familja tal-kodiċi ta' l-IFO jiġi wżat is-subsett ta' valuri li ġej: *domestiku (dar jew zona ta' referenza)* ('U6'); *Stati Membri parteċipanti oħra (il-pajjiżi kollha għajr iż-żona ta' referenza)* ('U5'); *bqija tad-dinja* ('U4') u *dinja (l-entitajiet kollha)* ('A1'). Meta pajjiż isir Stat Membru parteċipanti, tiġi pprovduta d-*data* storika li tirreferi għall-perjodu ta' qabel id-dhul billi jiġu wżati l-kodiċi taż-żona kontraparti *Unjoni Monetarja* ('U2') u l-oqsma l-oħra kollha għajr l-Istati Membri parteċipanti u ż-żona ta' referenza/baži ('U8')⁽¹⁴⁾.

Dimensjoni Nru 9: Settur kontraparti tal-karta tal-bilanċ (BS_COUNT_SECTOR; tul: erba' karattri)

Din id-dimensjoni tirrappreżenta l-analiżi settorjali tal-BSI ta' l-IFO u hija marbuta mal-lista tal-kodiċi CL_BS_COUNT_SECTOR. Huma mehtieġa hames setturi kontraparti: *IFM* ('1000'); *istituzzjonijiet mhux IFM* ('2000'); *setturi residenti oħra* — li minnhom korporazzjonijiet mhux finanzjarji ('2240'); *setturi residenti oħra* — li minnhom *djar* ('2251') u *s-settur mhux speċifikat* ('0000').

Dimensjoni Nru 10: Munita tat-transazzjoni (CURRENCY_TRANS; tul: tliet karattri)

Din id-dimensjoni tiddekrivi l-munita li fiha huma denominati l-BSI ta' l-IFO u hija marbuta mal-lista tal-kodiċi CL_CURRENCY. Il-valur 'Z01' biss huwa wżat għall-muniti kollha *flimkien*.

Dimensjoni Nru 11: Denominazzjoni tas-serje jew kalkolazzjoni speċjali (SERIES_DENOM; tul: karattru wiehed)

Din id-dimensjoni tispeċifika jekk is-serje rrapportata hijiex imfissra fil-munita nazzjonali jew fil-munita komuni (euro). Għandha żewġ valuri ('N', *munita nazzjonali* u 'E', *euro*), li huma rrappreżentati bil-lista tal-kodiċi CL_SERIES_DENOM. Il-kodiċi 'E' huwa wżat mill-Istati Membri parteċipanti, filwaqt li l-kodiċi 'N' huwa wżat mill-Istati Membri parteċipanti għall-ghoti ta' *data* storika għall-perjodu ta' qabel id-dhul⁽¹⁵⁾.

⁽¹⁴⁾ Eżempju, fil-każ tal-Greċja, jiġu wżati l-kodiċi taż-żona kontraparti 'U2' u 'U8' għal *data* li tirreferi għall-perjodi ta' qabel u li jinkludu 2000Q4, u l-kodiċi 'U5' u 'U4' huma wżati mill-2001Q1 'l quddiem.

⁽¹⁵⁾ Eżempju, fil-każ tal-Greċja, il-kodiċi 'N' huwa wżat għal *data* li tirreferi għall-perjodi ta' qabel u li jinkludu l-2000Q4, u l-kodiċi 'E' mill-2001Q1 'l quddiem.

5.2 L-Attributi

Barra mill-hdax-il dimensjoni li jiddefinixxu l-kodiċi, ġie ddefinit sett ta' attributi ⁽¹⁶⁾. Dawn huma mehmuzin f'livelli varji ta' l-informazzjoni skambjata:

Il-familja tal-kodiċi tal-partiti tal-karta tal-bilanċ (ECB_IFO): Attributi kkodifikati u mhux ikkodifikati

Livell ta' assenjazzjoni	Kunċett statistiku		Format tal-valur	Lista tal-kodiċi	
Attributi fuq livell ta' parentela (skambjati billi jsir użu tal-grupp FNS)					
Parentela	TITLE_COMPL	Kumpliment tat-titlu	AN..1050	Mhux kodifikat	
Parentela	UNIT	Unità	AN..12	CL_UNIT	Lista tal-kodiċi ta' l-unità (BIS, BĊE, Eurostat BoP)
Parentela	UNIT_MULT	Multiplikatur ta' l-unità	AN..2	CL_UNIT_MULT	Lista tal-kodiċi tal-multiplikatur ta' l-unità (BIS, BĊE, Eurostat BoP)
Parentela	DECIMALS	Deċimali	N1	CL_DECIMALS	Lista tal-kodiċi tad-deċimali (BIS, BĊE)
Parentela	TITLE	Titlu	AN..70	Mhux kodifikat	
Parentela	NAT_TITLE	Titlu fil-lingwa nazzjonali	AN..350	Mhux kodifikat	
Parentela	COMPILATION	Kompilazzjoni	AN..1050	Mhux kodifikat	
Parentela	COVERAGE	Kopertura	AN..350	Mhux kodifikat	
Attributi fuq livell ta' serje temporali (skambjati billi jsir użu mill-grupp FNS)					
Serje temporali	COLLECTION	Indikatur tal-ġbir	AN1	CL_COLLECTION	Lista tal-kodiċi ta' l-indikatur tal-ġbir (BIS, BĊE)
Serje temporali	AVAILABILITY	Disponibilità	AN1	CL_AVAILABILITY	Lista tal-kodiċi tad-disponibilità ta' l-organizzazzjoni (BIS, BĊE)
Serje temporali	DOM_SER_IDS	Ids tas-serje domestiċi	AN..70	Mhux kodifikat	
Serje temporali	BREAKS	Interruzzjonijiet	AN..350	Mhux kodifikat	
Attributi fuq livell ta' osservazzjoni (skambjati flimkien mad-data fis-segment prinċipali ARR)					
Osservazzjoni	OBS_STATUS	Status ta' l-osservazzjoni	AN1	CL_OBS_STATUS	Lista tal-kodiċi ta' l-istatus ta' l-osservazzjoni (BIS, BĊE, Eurostat BoP)

⁽¹⁶⁾ L-attributi huma kunċetti statistiċi li jfornu informazzjoni addizzjonali kkodifikata (eż. l-unità) u mhux kodifikata (eż. il-metodu ta' kompilazzjoni) fir-rigward tad-*data* skambjata. 'Obbligatorju' tapplika għall-attributi li għalihom, l-ishab kollha jkunu jafu l-valuri. 'Kondizzjonali' tapplika għall-attributi li huma ddefiniti biss jekk ikunu magħrufin fl-istituzzjoni li tirrapporta (eż. ids tas-serje domestika) jew kull meta jkunu rilevanti (eż. kompilazzjoni, interruzzjonijiet). Il-valuri ta' l-attributi għandhom jiġu skambjati biss meta jiġu stabbiliti għall-ewwel darba jew meta jiġu mibdulin. L-istatus ta' osservazzjoni biss huwa preżenti f'kull skambju, mehmuz ma' kull osservazzjoni.

Livell ta' assenjazzjoni	Kunċett statistiku		Format tal-valur	Lista tal-kodiċi	
	Osservazzjoni	OBS_CONF		Kunfidenzjalità ta' l-osservazzjoni	AN1
Osservazzjoni	OBS_PRE_BREAK	Valur ta' l-osservazzjoni qabel l-interruzzjoni	AN..15	-	
Osservazzjoni	OBS_COM	Kumment fuq l-osservazzjoni	AN..350	Mhux kodifikat	

Kull wieħed minn dawn l-attributi huwa kkaratterizzat minn xi karatteristiċi teknici, li huma elenkati fit-tabella taht.

BĊN taż-żona ta' l-euro li jirrapportaw lill-BĊE

Karatteristiċi komuni ta' l-attribut għall-familja tal-kodiċi ECB_IFO

	Status	L-ewwel valur stabbilit minn ... ⁽¹⁾	Jista' jiġi modifikat mill-BĊN
TITLE_COMPL	O	BĊE	Le
UNIT	O	BĊE	Le
UNIT_MULT	O	BĊE	Le
DECIMALS	O	BĊE	Le
TITLE	K	BĊE	Le
NAT_TITLE	K	BĊN	Iva
COMPILATION	K	BĊN	Iva (**)
COVERAGE	K	BĊN	Iva (**)
COLLECTION	O	BĊE	Le
AVAILABILITY	O	BĊE/BĊN	Iva
DOM_SER_IDS	K	BĊN	Iva
BREAKS	K	BĊN	Iva
OBS_STATUS	O	BĊN	Iva
OBS_CONF	K	BĊN	Iva
OBS_PRE_BREAK	K	BĊN	Iva
OBS_COM	K	BĊN/BĊE	Iva
	O: Obbligatorju, K: Kondizzjonali		

(*) Il-bidliet għandhom jiġu kkommunikati lill-qasam tan-negozju tal-BĊE responsabbli, permezz ta' fax/e-mail.

(1) BĊE tirreferi għad-Direttorat Ġenerali Statistiċi tal-BĊE.

Taht hemm deskrizzjoni ta' kull attribut li tinkludi l-lista tal-kodiċi ta' referenza (indikata b'ittri kapitali bħal CL_****) kull meta jkun applikabbli.

5.2.1. Attributi fuq livell ta' parentela

Obbligatorji:

- TITLE_COMPL (mhux kodifikat): Dan l-attribut huwa stabbilit, reġistrat u mxandar mill-BĊE (huwa bl-Ingliż, b'tul massimu ta' 350 karattru). Jekk il-BĊN ikun irid jagħmel modifika, tista' ssir revizzjoni wara konsultazzjoni mal-BĊE. Iżda, din ir-revizjoni għandha ssir mill-BĊE.

- UNIT (lista tal-kodiċi: CL_UNIT): Dan l-attribut jipprovdi l-unità tal-kejl tad-*data* rrapportata. Stati Membri partecipanti jirrapportaw id-*data* feuro u l-BĊE jissettja dan l-attribut ghal 'EUR' (DENOM = 'EUR'). Fil-każ li pajjiż isir Stat Membru partecipant, il-BĊE jistabbilixxi l-valur ta' dan l-attribut ugwali ghall-munita nazzjonali li tikkorrespondi fil-każ ta' *data* storika li tirreferi ghall-perjodu ta' qabel id-dhul ⁽¹⁷⁾.
- UNIT_MULT (lista tal-kodiċi: CL_UNIT_MULT): Dan l-attribut jipprovdi informazzjoni dwar jekk is-serje hijiex imfissra f'miljuni (UNIT_MULT = '6'), f'biljuni (UNIT_MULT = '9'), eċċ. Il-BĊN jirrapportaw id-*data* f'miljuni u l-BĊE jiffissa l-valur ghal 6 (UNIT_MULT = '6').
- DECIMALS (lista tal-kodiċi: CL_DECIMALS): Dan l-attribut jindika n-numru ta' postijiet decimali moghtija ghall-valuri ta' l-osservazzjonijiet. Il-BĊN jirrapportaw id-*data* bi tliet pożizzjonijiet decimali u l-BĊE jiffissa l-valur ta' l-attribut ghal 3 għas-serje kollha (għalhekk DECIMALS = '3').

Kondizzjonali:

- TITLE (mhux kodifikat): It-titolu tas-serje jippermetti massimu ta' 70 karattru biss. Minhabba l-ispazju limitat, jiġi wżat l-attribut TITLE COMPLIMENT minflok l-attribut obligatorju. L-attribut TITLE jista' fil-futur jiġi wżat għall-kostruzzjoni ta' titli qosra.
- NAT_TITLE (mhux kodifikat): Il-BĊN jistgħu jużaw dan l-attribut sabiex jipprovdu deskrizzjoni preċiża u speċifikazzjonijiet supplimentari fil-lingwi nazzjonali. Għalkemm l-użu ta' ittri kbar u ta' ittri żgħar ma johloqx problemi, l-iskambju ta' karattri b'aċċent u simboli alfanumeriċi estiżi jehtieġ li jiġi ttestjat qabel użu regolari.
- COMPILATION (mhux kodifikat): Dan l-attribut huwa wżat għal spjegazzjonijiet testwali dettaljati tal-metodi ta' kompilazzjoni applikati u jinkludi informazzjoni bħal:
 - sistema ta' gbir ta' sorsi/*data*,
 - proceduri ta' kompilazzjoni (inkluzi d-deskrizzjoni ta' l-istimi/assunzzjonijiet magħmula),
 - qafas legali: informazzjoni dwar il-qafas legali nazzjonali u dwar rabtiet mad-direttivi ta' l-UE għal kull tip ta' IFO,
 - devjazzjonijiet mill-istruzzjonijiet ta' rapportar tal-BĊE (klassifikazzjoni skond l-istrumenti/maturità/geografija/qasam settorjali u metodu ta' valutazzjoni),
 - kriterji għall-klassifikazzjoni tal-fondi ta' investment skond it-tip.

Deskrizzjoni dettaljata ta' l-informazzjoni li għandha tkun inkluża taht dan l-attribut hija pprovduta fl-Appendiċi 2 (punti 1 sa 5).

- COVERAGE (mhux kodifikat): Dan l-attribut jiddeskrivi l-kopertura tal-popolazzjoni ta' rapportar u għandu jiġi speċifikat taht is-serje attivitajiet/passivitajiet totali. Għandu jiddeskrivi t-tip ta' IFO kopert fil-kategoriji prinċipali. Jekk il-kopertura hija magħrufa li tkun waħda parzjali, tiġi pprovduta stima tas-sehem tas-suq. Barra minn hekk, għandu jindika jekk iċ-ċifri jkunux ġew ingrossati. Aktar dettalji dwar l-informazzjoni li għandha tiġi inkluża taht dan l-attribut huma pprovduti fl-Appendiċi 2 (punt 6).

5.2.2. *Attributi fil-livell tas-serje temporali*

Obbligatorju:

- COLLECTION (lista tal-kodiċi: CL_COLLECTION): Dan l-attribut jipprovdi spjegazzjoni tal-hin meta jingabru l-osservazzjonijiet (eż. fil-bidu, nofs jew tmiem ta' perjodu) jew l-indikazzjoni ta' jekk id-*data* hijiex medja, l-oghla jew l-inqas f'perjodu partikolari, eċċ. Il-BĊE jiffissa s-serje ta' l-IFO bħala 'tmiem ta' perjodu' (COLLECTION = 'E').
- AVAILABILITY (lista tal-kodiċi: CL_AVAILABILITY): Dan l-attribut jindika l-istituzzjonijiet għal liema din id-*data* tista' tkun magħmula disponibbli. Meta jkun mehtieġ trattament speċjali għal osservazzjonijiet speċifiċi, jista' jiġi wżat l-attribut OBSERVATION CONFIDENTIALITY (ara taht).

⁽¹⁷⁾ Eżempju, fil-każ tal-Greċja, il-valur ta' dan l-attribut huwa ffixtat għal 'GRD' għall-perjodu sa u li jinkludi 2000Q4 u bħala 'EUR' mill-2001Q1 'l quddiem.

Kondizzjonali:

- DOM_SER_IDS (mhux kodifikat): Dan l-attribut jagħmilha possibbli li ssir referenza għall-kodiċi fil-bażi ta' *data* nazzjonali sabiex tiġi identifikata s-serje li tikkorrespondi (jistgħu jiġu speċifikati l-formoli li jużaw il-kodiċi ta' referenza nazzjonali).
- BREAKS (mhux kodifikat): Dan l-attribut jipprovdi deskrizzjoni ta' l-interruzzjonijiet u l-bidliet kbar maż-żmien fil-ġbir, kopertura ta' l-irrapportar u l-kompilazzjoni tas-serje. Fil-każ ta' interruzzjonijiet, huwa mixtieq li jiġi ddikjarat il-punt kemm id-*data* l-ġdida u dik antika jistgħu jitqiesu komparabbli (sa 350 karattru).

5.2.3. *Attributi fuq livell ta' osservazzjoni*

Obbligatorji:

- OBS_STATUS (lista tal-kodiċi: CL_OBS_STATUS): Il-BCN jirrapportaw valur ta' status ta' osservazzjoni meħmuż ma' kull osservazzjoni skambjata. Dan l-attribut huwa obbligatorju u għandu jiġi pprovdut ma' kull trasmissjoni ta' *data* għal kull osservazzjoni individwali. Meta l-BCN jirrevedu l-valur ta' dan l-attribut, jiġu rrapportati kemm il-valur ta' osservazzjoni (anki jekk mhux mibdul) kif ukoll il-valur ta' l-istatus ta' osservazzjoni l-ġdid.

Il-lista taht tispeċifika l-valuri mistennija (skond il-ġerarkija miftelma) għal dawn l-attributi għall-ghan ta' l-istatistiċi ta' l-IFO:

'A' = valur normali,

'B' = valur ta' l-interruzzjoni ⁽¹⁸⁾,

'M' = *data* mhux applikabbli ⁽¹⁹⁾,

'L' = id-*data* teżisti iżda mhijiex miġbura ⁽²⁰⁾,

'E' = stima tal-valur/suppożizzjoni,

'P' = valur proviżorju (dan l-attribut jista' jintuża, b'mod partikolari, ma' kull trasmissjoni ta' *data* li tirreferi għall-aħħar osservazzjoni) ⁽²¹⁾.

- Jekk osservazzjoni hija kkwalifikata b'żewġ karatteristiċi, għandha tiġi rrapportata l-aktar waħda importanti. Jekk, bħala eżempju, osservazzjoni tkun kemm valur proviżorju kif ukoll ir-riżultat ta' stima, tinghata prijorià għall-karatteristika 'stima', u jiġi wżat il-valur 'E'.

Kondizzjonali:

- OBS_CONF (lista tal-kodiċi: CL_OBS_CONF): Jekk BCN jixtieq jagħmel differenza bejn l-istatus tal-konfidenzjalità ta' osservazzjoni speċifika wiehed jew aktar, jista' juża l-attribut OBS_CONF. Il-valur ta' dan l-attribut (jekk preżenti) jista' jiġi modifikat meta tiġi trasmessa d-*data* mill-mittent ta' l-informazzjoni.
- OBS_PRE_BREAK: Dan l-attribut fih il-valur ta' qabel l-interruzzjoni, li huwa *field* numeriku bħall-osservazzjoni. Dan jiġi pprovdut meta ssehh interruzzjoni tas-serje. Għall-ghan tal-familja tal-kodiċi ta' l-IFO, dan l-attribut mhuwiex mitlub minhabba li din l-informazzjoni hija diġà disponibbli mis-serje tal-klassifikazzjoni mill-ġdid. Dan ġie miżjud mal-lista ta' attributi minhabba li huwa parti mis-subsett komuni ta' attributi għall-familji tal-kodiċi kollha.
- OBS_COM (mhux kodifikat): Dan l-attribut jista' jintuża sabiex jiprovdi kummenti testwali fil-livell ta' osservazzjoni (eż. deskrizzjoni ta' l-istima jew suppożizzjoni magħmula għal osservazzjoni speċifika minhabba nuqqas ta' *data*, filwaqt li tiġi spjegata r-raġuni għal osservazzjoni mhux normali li tista' ssehh jew jinghataw dettalji għal bidla fis-serje temporali rrapportati).

⁽¹⁸⁾ Għall-ghanijiet tal-familja tal-kodiċi IFO, dan l-attribut mhuwiex mitlub minhabba li din l-informazzjoni hija diġà disponibbli mis-serje tal-klassifikazzjoni mill-ġdid. Ġie miżjud mal-lista minhabba li huwa parti minn lista komuni ta' valuri possibbli għall-attribut ta' l-istatus ta' osservazzjoni għall-familji tal-kodiċi kollha. Madankollu, jekk l-istatus ta' osservazzjoni 'B' jkun provdut, għandu jkun akkompanjat b'valur ta' osservazzjoni ta' qabel l-interruzzjoni (OPS_PRE_BREAK).

⁽¹⁹⁾ Meta, minhabba l-prattiki tas-suq lokali jew tal-qafas legali, serje temporali ma tkunx applikabbli (jew parti minnha), (il-fenomeni bażi ma jkunx jeżisti), jiġi rrapportat valur nieqes ('-') bi status ta' osservazzjoni 'M'.

⁽²⁰⁾ Meta, minhabba l-kundizzjonijiet statistiċi lokali, ma tiġix miġbura *data* għal serje temporali jew f'dati speċifiċi jew għat-tul totali tas-serje temporali (il-fenomeni ekonomiku bażi jeżisti iżda mhuwiex immonitorjat b'mod statistiku), jiġi rrapportat valur nieqes ('-') bi status ta' osservazzjoni 'L' f'kull perjodu.

⁽²¹⁾ Dawn l-osservazzjonijiet jieħdu valuri definiti (status ta' osservazzjoni 'A') f'fażi aktar tard. Il-valuri riveduti ġodda jissostitwixxu l-osservazzjonijiet proviżorji ta' qabel.

6. **Skambju ta' informazzjoni**

6.1 **Lista tas-serje**

Il-BĊE jaġġorna u jiddistribwixxi lill-BĊN, tabelli li fihom listi bil-kodiċi tas-serje tas-serje temporali ta' l-IFO li għandhom jiġu trasmessi. Is-serje li għandha tiġi pprovduta lill-BĊE hija stabbilita fl-Appendiċi 1. Is-serje li ġejjin, li għandhom jiġu rrapportati, jistgħu jintgħarfu:

INDIKATURI PRINĊIPALI

Id-*data* ta' l-istokk li għandha tiġi rrapportata taht din il-partita tirreferi għal:

Fondi ta' investment totali u fondi ta' investment analizzati skond it-tip ta' investment:

- Fondi totali: Il-karti ta' bilanċ analizzati skond l-istrument, maturità u kontraparti ġeografika (total ta' 29 serje).
- Fondi ta' investment analizzati skond it-tip ta' politika ta' investment: Ghajr għal differenzi żgħar, l-analiżi meħtieġa hija l-istess bhal dik għall-fondi ta' l-investment totali. Id-*data* li għandha tiġi rrapportata taht din il-partita tkopri:
 - karti ta' bilanċ tal-*fondi azzjonarji* u *bond funds* (total ta' 28 serje għal kull partita),
 - karti ta' bilanċ ta' *fondi mhallta* (total ta' 29 serje),
 - karti ta' bilanċ ta' *fondi ta' l-immobbli* (total ta' 20 serje),
 - karti ta' bilanċ ta' *fondi oħra* (total ta' 29 serje).
- *SDDs* (total ta' 12 serje).
- Il-karti ta' bilanċ tal-KF analizzati skond l-istrument, settur u kontraparti ġeografika u s-*self* tal-BSI analizzat skond l-għan (total ta' 32 serje).

PARTITI TAL-MEMORANDUM

Id-*data* ta' l-istokk li għandha tiġi rrapportata taht din il-partita tirreferi għal:

- Fondi ta' investment totali: *Data* tal-karta tal-bilanċ analizzata skond is-settur IFM/istituzzjonijiet mhux IFM (total ta' 27 serje).
- *Fondi azzjonarji* (27 serje), *bond funds* (27 serje), *fondi mhallta* (27 serje), *fondi ta' l-immobbli* (15-il serje), *fondi oħra* (27 serje): Karta ta' bilanċ għal fondi ta' investment skond it-tip ta' investment analizzat skond is-settur IFM/istituzzjonijiet mhux IFM.
- *Data* tal-karta tal-bilanċ dwar *fondi pubbliċi ġenerali* (12-il serje) u *fondi speċjali għall-investituri* (12-il serje).
- Attività/passivi totali għal *kategoriji oħra ta' l-IFO* (serje 1).

DATA TA' AĠĠUSTAMENT U TA' TRANSAZZJONI

Barra mis-serje ta' stokks, fejn ikunu disponibbli huma meħtieġa s-serje dwar 'klassifikazzjoni mill-ġdid u aġġustamenti oħra' u 'transazzjonijiet', inkluż *data* dwar il-bejgħ u xiri mill-ġdid ta' ishma/unitajiet ta' fondi ta' investment.

6.2 **Htiġijiet ta' data**

L-Istati Membri kollha partecipanti għandhom jittrasmettu l-indikaturi prinċipali meta d-*data* reali tkun disponibbli. Meta ebda *data* reali ma tkun disponibbli għal ċerti analiżi jew għall-frekwenza ta' kull tliet xhur miftehma, għandhom jiġu pprovduti stimi, jekk dan ikun possibbli.

'*Data* supplimentari' għandha tiġi trasmessa biss minn dawk il-pajjiżi li għalihom tkun disponibbli *data* reali.

Fil-każ li jkun jeżisti l-fenomenu ekonomiku bażi iżda dan ma jkunx immonitorjat b'mod statistiku u għalhekk ma jkunux jistgħu jiġu pprovduti stimi nazzjonali, il-BĊN jistgħu jagħzlu jew li ma jirrapportawx is-serje temporali jew li jirrapportawha bhala nieqsa bi status ta' osservazzjoni 'L'. Kwalunkwe serje temporali li ma tiġix irrapportata għandha għalhekk tiġi interpretata bhala '*data* li teżisti iżda li mhijiex miġbura' u jistgħu jsiru suppożizzjonijiet/stimi fuq il-livell tal-BĊE għall-għan li jiġu kkompilati l-aggregati taż-żona ta' l-euro.

Għal *data* ta' transazzjonijiet, fejn it-transazzjonijiet huma stmati billi tiġi meqjusa d-differenza fl-istokks ($Q_t - Q_{t-1}$), il-BĊN għandhom jew ma jirrapportawx is-serje temporali jew jirrapportawha bhala nieqsa bi status ta' osservazzjoni 'L'.

Jekk il-fenomenu bażi ma jkunx jeżisti, allura s-serje temporali għandhom jiġu rrapportati bhala nieqsa bi status ta' osservazzjoni 'M'.

Fil-każ ta' *data* dwar 'klassifikazzjoni mill-ġdid u aġġustamenti ohra', għandha tiġi rrapportata biss *data* meta ssehh klassifikazzjoni mill-ġdid jew issehh aġġustament ieħor kif deskritt fis-Sezzjoni 4.2.

7. **Il-politika tar-reviżjoni**

Il-BĊN jista' jkollhom bżonn jirrevedu d-*data* trasmessa matul it-tliet xhur ta' qabel (reviżjonijiet ordinarji). Barra minn hekk, jistgħu jseħhu wkoll reviżjonijiet għal *data* dwar perjodi ta' tliet xhur preċedenti (reviżjonijiet storiċi).

Japplikaw il-prinċipji ġenerali li ġejjin:

- Fl-okkażjoni tat-trasmissjonijiet regolari ta' *data* ta' kull tliet xhur, barra mid-*data* dwar l-aħhar perjodu ta' tliet xhur, jistgħu jintbagħtu biss reviżjonijiet 'ordinarji' (iġifieri, reviżjonijiet għad-*data* trasmessa matul it-tliet xhur preċedenti).
- Ir-reviżjonijiet 'storiċi' għandhom ikunu limitati u rrapportati f'*data* differenti mir-rapportar regolari. Fi prinċipju, ir-reviżjonijiet storiċi żgħar ta' rutina għad-*data* għandhom jiġu pprovduti biss fuq bażi annwali (flimkien mat-trasmissjoni ta' *data* għar-raba' perjodu ta' tliet xhur). Iżda, b'mod eċċezzjonali, matul is-sena, jistgħu jiġu aċċettati reviżjonijiet storiċi li jtejjbu b'mod sinifikanti l-kwalità tad-*data* (barra miċ-ċikli regolari ta' produzzjoni).
- Fil-każ ta' reviżjonijiet sinifikanti, għandhom jiġu pprovduti noti ta' spjega lill-BĊE.

Appendix 1

SERJE DWAR IL-FONDI TA' INVESTMENT LI GHANDHOM JIĠU TRASMESSI LILL-BĊE — DATA DWAR L-ISTOKK

(Indikaturi prinċipali/Kategoriji tal-memorandum)

ATTIVI

Isem tal-partita u maturità/ analizi ġeografika/analizi settorjali	Fondi ta' investment/ total	Fondi ta' l-equity	Fondi Bond	Fondi mhallta	Fondi ta' l-immobbli	Fondi ohra	Fondi pubbliċi ġenerali	Fondi ta' investment speċjali
Depożiti/dinja/total	Kodiċi	Kodiċi	Kodiċi	Kodiċi	Kodiċi	Kodiċi	Memo	Memo
Self maturità totali/dinja/total	Memo							
Self fuq perjodu ta' żmien qasir/dinja/total	Memo							
Self fuq perjodu ta' żmien twil/dinja/total	Memo							
Titoli għajr ishma maturità totali/dinja/total	Kodiċi	Kodiċi	Kodiċi	Kodiċi	Kodiċi	Kodiċi	Memo	Memo
Titoli għajr ishma maturità totali/domestiċi/total	Kodiċi	Kodiċi	Kodiċi	Kodiċi		Kodiċi		
Titoli għajr ishma maturità totali/domestiċi/IFM	Memo	Memo	Memo	Memo		Memo		
Titoli għajr ishma maturità totali/domestiċi/mhux IFM	Memo	Memo	Memo	Memo		Memo		
Titoli għajr ishma maturità totali/Stati Membri parteċipanti ohra/total	Kodiċi	Kodiċi	Kodiċi	Kodiċi		Kodiċi		
Titoli għajr ishma maturità totali/Stati Membri parteċipanti ohra/IFM	Memo	Memo	Memo	Memo		Memo		
Titoli għajr ishma maturità totali/Stati Membri parteċipanti ohra/mhux IFM	Memo	Memo	Memo	Memo		Memo		
Titoli għajr ishma maturità totali/bqija tad-dinja/total	Kodiċi	Kodiċi	Kodiċi	Kodiċi		Kodiċi		
Titoli għajr ishma sa sena/dinja/total	Kodiċi	Kodiċi	Kodiċi	Kodiċi	Kodiċi	Kodiċi		
Titoli għajr ishma sa sena/domestiċi/total	Kodiċi	Kodiċi	Kodiċi	Kodiċi		Kodiċi		
Titoli għajr ishma sa sena/domestiċi/IFM	Memo	Memo	Memo	Memo		Memo		
Titoli għajr ishma sa sena/domestiċi/mhux IFM	Memo	Memo	Memo	Memo		Memo		

Isem tal-partita u maturità/ analizi ġeografika/analizi settorjali	Fondi ta' investment/ total	Fondi ta' l-equity	Fondi Bond	Fondi mhallta	Fondi ta' l-immobbli	Fondi oħra	Fondi pubbliċi ġenerali	Fondi ta' investment speċjali
Ishma u equity oħra/domestiċi/ mhux IFM	Memo	Memo	Memo	Memo	Memo	Memo		
Ishma u equity oħra/Stati Membri partecipanti oħra/total	Kodiċi	Kodiċi	Kodiċi	Kodiċi	Kodiċi	Kodiċi		
Ishma u equity oħra/Stati Membri partecipanti oħra/IFM	Memo	Memo	Memo	Memo	Memo	Memo		
Ishma u equity oħra/Stati Membri partecipanti oħra/mhux IFM	Memo	Memo	Memo	Memo	Memo	Memo		
Ishma u equity oħra/bqija tad-dinja/total	Kodiċi	Kodiċi	Kodiċi	Kodiċi	Kodiċi	Kodiċi		
Ishma kkwotati/dinja/total	Memo							
Ishma ta' fondi ta' investment/ dinja/total	Kodiċi	Kodiċi	Kodiċi	Kodiċi	Kodiċi	Kodiċi	Memo	Memo
Ishma ta' fondi ta' investment/ domestiċi/total	Kodiċi	Kodiċi	Kodiċi	Kodiċi	Kodiċi	Kodiċi		
Ishma ta' fondi ta' investment/ domestiċi/IFM	Memo	Memo	Memo	Memo	Memo	Memo		
Ishma ta' fondi ta' investment/ domestiċi/mhux IFM	Memo	Memo	Memo	Memo	Memo	Memo		
Ishma ta' fondi ta' investment/Stati Membri partecipanti oħra/total	Kodiċi	Kodiċi	Kodiċi	Kodiċi	Kodiċi	Kodiċi		
Ishma ta' fondi ta' investment/Stati Membri partecipanti oħra/IFM	Memo	Memo	Memo	Memo	Memo	Memo		
Ishma ta' fondi ta' investment/Stati Membri partecipanti oħra/mhux IFM	Memo	Memo	Memo	Memo	Memo	Memo		
Ishma ta' fondi ta' investment/bqija tad-dinja/total	Kodiċi	Kodiċi	Kodiċi	Kodiċi	Kodiċi	Kodiċi		
Ishma ta' fondi tas-suq monetarju/dinja/IFM	Memo							
Assi fissi/dinja/total	Kodiċi			Kodiċi	Kodiċi	Kodiċi	Memo	Memo
Derivattivi finanzjarji/dinja/total	Kodiċi	Kodiċi	Kodiċi	Kodiċi	Kodiċi	Kodiċi	Memo	Memo
Attivi oħra (inkluż 'self u 'derivattivi finanzjarji)/dinja/total	Kodiċi	Kodiċi	Kodiċi	Kodiċi	Kodiċi	Kodiċi	Memo	Memo
ATTIVI/PASSIVI TOTALI/dinja/total	Kodiċi	Kodiċi	Kodiċi	Kodiċi	Kodiċi	Kodiċi	Memo	Memo

Isem tal-partita u maturità/analizi geografika/analizi settorjali	Fondi ta' investment/total	Fondi ta' l-ekwità	Fondi Bond	Fondi mhallta	Fondi ta' l-immobbli	Fondi oħra	Fondi pubbliċi ġenerali	Fondi ta' investment speċjali
Titoli għajr ishma sa sena/dinja/total	Memo	Memo	Memo	Memo	Memo	Memo		
Titoli għajr ishma aktar minn sena/dinja/total	Memo	Memo	Memo	Memo	Memo	Memo		
Titoli u ekwiti oħra/dinja/total	Memo	Memo	Memo	Memo	Memo	Memo		
Ishma kkwotati/dinja/total	Memo							
Ishma ta' fondi ta' investment/dinja/total	Memo	Memo	Memo	Memo	Memo	Memo		
Ishma tal-fond tas-suq monetarju/dinja/IFM	Memo							
Assi fissi/dinja/total	Memo			Memo	Memo	Memo		
Attivi oħra (inkluż 'self' u 'derivattivi finanzjarji')/dinja/total	Memo	Memo	Memo	Memo	Memo	Memo		
ATTIVI/PASSIVI TOTALI/dinja/total	Memo	Memo	Memo	Memo	Memo	Memo		

PASSIVI

Isem tal-partita u maturità/analizi geografika/analizi settorjali	Fondi ta' investment/total	Fondi ta' l-ekwità	Fondi Bond	Fondi mhallta	Fondi ta' l-immobbli	Fondi oħra	Fondi pubbliċi ġenerali	Fondi ta' investment speċjali
Depożiti u self meħudin/dinja/total	Memo	Memo	Memo	Memo	Memo	Memo		
Ishma ta' fondi ta' investment/dinja/total	Memo	Memo	Memo	Memo	Memo	Memo		
Passivi oħra (inkluż 'titoli ta' dejn', 'kapital u riservi' u 'derivattivi finanzjarji')/dinja/total	Memo	Memo	Memo	Memo	Memo	Memo		

SERJE DWAR IL-FONDI TA' INVESTMENT LI GHANDHOM JIĠU TRASMESSI LILL-BĊE — BEJGH U XIRI MILL-ĠDID

(Partiti tal-memorandum)

PASSIVI

Isem tal-partita u maturità/analizi geografika/analizi settorjali	Fondi ta' investment/total	Fondi ta' l-equity	Fondi Bond	Fondi mhallta	Fondi ta' l-immobbli	Fondi oħra	Fondi pubbliċi ġenerali	Fondi ta' investment speċjali
Ishma tal-fondi ta' investment/dinja/total — Bejgh ta' ishma godda	Memo	Memo	Memo	Memo	Memo	Memo		
Ishma tal-fondi ta' investment/dinja/total — Xiri mill-ġdid ta' ishma	Memo	Memo	Memo	Memo	Memo	Memo'		

LINJAGWIDA TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

tas-17 ta' Frar, 2005

dwar il-htigijiet ta' rapportar statistiku tal-Bank Ċentrali Ewropew u l-proċeduri għall-iskambju ta' informazzjoni statistika fi hdan is-Sistema Ewropea ta' Banek Ċentrali fil-qasam ta' l-istatistiċi finanzjarji tal-gvern

(BĊE/2005/5)

(2005/327/KE)

IL-KUNSILL GOVERNATTIV TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW,

Wara li kkunsidra l-Istatut tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew, b'mod partikolari l-Artikolu 5.1 u 5.2, l-Artikolu 12.1 u l-Artikolu 14.3,

Billi:

- (1) Sabiex tissodisfa d-dmirijiet tagħha, is-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali (SEBĊ) teħtieġ statistiċi finanzjarji tal-gvern affidabbli (GFS).
- (2) Il-proċeduri stabbiliti f'din il-Linjagwida ma jaffettwawx ir-responsabbiltajiet u l-kompetenzi fil-livell ta' l-Istati Membri u tal-Komunità.
- (3) L-Artikolu 5.1 ta' l-Istatut jeħtieġ lill-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE), megħjun mill-banek ċentrali nazzjonali (BĊN), li jiġbor jew minghand l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti jew direttament minghand aġenti ekonomiċi, l-informazzjoni statistika meħtieġa sabiex huwa jkun jista' jissodisfa d-dmirijiet tas-SEBĊ. L-Artikolu 5.2 jistipula li l-BĊN għandhom jissodisfaw, sakemm ikun possibbli, id-dmirijiet deskritti fl-Artikolu 5.1.
- (4) Parti mill-informazzjoni meħtieġa sabiex jiġu sodisfatti l-htigijiet statistiċi tas-SEBĊ fil-qasam tal-GFS tiġi kkompijata mill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti mhux mill-BĊN. Għaldaqstant, uhud mid-dmirijiet li għandhom isiru taħt din il-Linjagwida jeħtieġu l-kooperazzjoni bejn is-SEBĊ u l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti, f'konformità ma' l-Artikolu 5.1 ta' l-Istatut u l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2533/98 tat-23 ta' Novembru 1998 dwar il-ġbir ta' informazzjoni statistika mill-Bank Ċentrali Ewropew ⁽¹⁾.
- (5) Hemm bżonn li jiġu stabbiliti proċeduri effiċjenti għall-iskambju ta' GFS fi hdan is-SEBĊ, sabiex jiġi żgurat li s-SEBĊ jkollha GFS fil-hin li jissodisfaw il-htigijiet tagħha u li jkun hemm il-kompatibilità bejniethom u t-tbassir ta' l-istess varjabbli mhejjija mill-BĊN, irrispettivament minn jekk l-istatistiċi humiex ikkompilati mill-BĊN jew mill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti.
- (6) Għal raġunijiet ta' konsistenza, il-htigijiet tas-SEBĊ fil-qasam tal-GFS għandhom ikunu bbażati kemm jista' jkun fuq l-istandards statistiċi tal-Komunità stabbiliti bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2223/96 tal-25 ta' Ġunju 1996 dwar is-Sistema Ewropea ta' Kontabilità Nazzjonali u Reġionali fil-Komunità ⁽²⁾ (minn hawn iżjed 'il quddiem l-“ESA 95”).
- (7) It-Tabella 2 (“Aggregati prinċipali tal-gvern ġenerali”) tal-Programm ta' Trasmissjoni fl-Anness B ta' l-ESA 95, disponibbli darbtejn fis-sena (b'intervalli ta' tliet jew tmien xhur wara t-tmiem ta' l-aħħar sena koperta) tkopri hafna mill-informazzjoni bażika meħtieġa sabiex jiġu sodisfatti l-htigijiet ta' rapportar għad-dhul u għall-hruġ. Il-bqija ta' l-informazzjoni bażika meħtieġa sabiex jiġu kkompilati t-totali taż-żona ta' l-euro u ta' l-Unjoni Ewropea (UE) għad-dhul u għall-hruġ għandha x'taqsam b'mod ewlieni mat-transazzjonijiet bejn l-Istati Membri u l-baġit ta' l-UE.
- (8) Statistiċi ta' aġġustament ta' dejn u deficit-dejn tal-gvern magħżulin huma disponibbli darbtejn fis-sena, qabel l-ewwel ta' Marzu u l-ewwel ta' Settembru, skond ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 3605/93 tat-22 ta' Novembru 1993 dwar l-applikazzjoni tal-Protokoll fuq il-proċedura ta' deficit eċċessiv anness mat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea ⁽³⁾. It-Tabella 6 (“Kontijiet finanzjarji skond is-settur (transazzjonijiet)”) u t-Tabella 7 (“Karti ta' bilanċ għal attivi u passivi finanzjarji”) tal-Programm ta' Trasmissjoni fl-Anness B ta' l-ESA 95, inkluż il-kontijiet finanzjarji għas-settur tal-gvern ġenerali u għas-sub-setturi tiegħu, huma magħmulin disponibbli darba fis-sena (b'intervall ta' disa' xhur wara t-tmiem ta' l-aħħar sena koperta). Madankollu, dawn is-sorsi ma jissodisfawx il-htigijiet tas-SEBĊ fir-rigward tal-kopertura u tal-perjodicità.

⁽¹⁾ ĠU L 318, tas-27.11.1998, p. 8.

⁽²⁾ ĠU L 310, tat-30.11.1996, p. 1. Regolament kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru 1267/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 180, tat-18.7.2003, p. 1).

⁽³⁾ ĠU L 332, tal-31.12.1993, p. 7. Regolament kif l-aħħar emendat bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 351/2002 (ĠU L 55, tas-26.2.2002, p. 23).

- (9) Fir-rigward ta' l-istatistiċi ta' aġġustament tad-dejn u deficit-dejn tal-gvern, is-SEBC tehtieg ukoll *data* li mhijiex disponibbli mill-istatistiċi deskritti fuq, b'mod speċjali *data* fuq l-analiżi tad-djun skond il-maturità inizzjali u residwa, id-denominazzjoni u s-sidien, u ċ-ċirkolazzjonijiet l-oħra li jgħaqqdu t-transazzjonijiet hekk kif ivvalutati fis-suq, f'konformità ma' l-ESA 95, u l-bidliet fid-dejn tal-gvern fil-valur nominali, f'konformità mar-Regolament (KE) Nru 3605/93. Għaldaqstant, minkejja s-sorsi deskritti fuq, hemm bżonn ta' aktar kompilazzjoni mill-awtoritajiet nazjonali kompetenti.
- (10) Limitazzjonijiet fuq sistemi ta' gbir tal-GFS u fuq ir-riżorsi jfissru li jista' jkun hemm bżonn li jinghataw derogi minn din il-Linjagwida.
- (11) It-trasmissjoni mill-BĊN lill-BĊE ta' informazzjoni statistika kunfidenzjali ssehh kemm jista' jkun sabiex ikunu jist-għu jiġu sodisfatti d-dmirijiet tas-SEBC. Ir-regim ta' kunfidenzjalità huwa stabbilit fl-Artikolu 8 tar-Regolament (KE) Nru 2533/98 u l-Linjagwida BĊE/1998/NP28 tat-22 ta' Dicembru 1998 dwar ir-regoli komuni u l-istandards minimi sabiex tiġi protetta l-kunfidenzjalità ta' l-informazzjoni statistika individwali miġbura mill-Bank Ċentrali Ewropew bil-ghajnuna tal-banek ċentrali nazjonali ⁽⁴⁾.
- (12) Hemm bżonn li tiġi stabbilita proċedura li biha jkunu jist-għu jsiru l-emendi tekniċi għall-Annessi ma' din il-Linjagwida b'mod effettiv, sakemm emendi bħal dawn la jbiddu l-qafas kunċettwali bażi u lanqas jaffettwaw il-piż ta' rapportar. Meta tkun qegħda tiġi segwita l-proċedura, għandu jinghata kas ta' l-opinjoni tal-Kumitat ta' l-Istatistiċi tas-SEBC. Il-BĊN jista' jipproponi emendi tekniċi bħal dawn għall-Annessi permezz tal-Kumitat ta' l-Istatistiċi.
- (13) Skond l-Artikolu 12.1 u l-Artikolu 14.3 ta' l-Istatut, il-linji ta' gwida tal-BĊE jiffurmaw parti integrali mil-liġi tal-Komunità,
2. "żona ta' l-euro" tfisser it-territorju ekonomiku ta' l-Istati Membri partecipanti, u l-BĊE;
3. "dejn li għandu rata ta' imgħax varjabbli" tfisser dejn f'dawk l-istrumenti finanzjarji li l-hlasijiet b'kupuni mhumiex percentwal predeterminat tal-kapital, iżda jiddependu fuq tielet rata ta' imgħax jew ta' redditu jew fuq indikatur ieħor;
4. "statistiċi ta' dhul u hrug" tfisser l-istatistiċi li jinsabu fit-Tabella 1A, Tabella 1B u Tabella 1C ta' l-Anness I;
5. "statistiċi ta' aġġustament deficit-dejn" tfisser l-istatistiċi li jinsabu fit-Tabella 2A u fit-Tabella 2B ta' l-Anness I;
6. "statistiċi tad-dejn" tfisser l-istatistiċi li jinsabu fit-Tabella 3A u Tabella 3B ta' l-Anness I;
7. "sett shih ta' *data*" tfisser il-kategoriji taht "statistiċi ta' dhul u hrug", "statistiċi ta' aġġustament deficit-dejn" u "statistiċi ta' dejn";
8. "kategoriji prinċipali" u "kategoriji sekondarji" tfisser il-kategoriji msejja b'dan il-mod fl-Anness I;
9. "sett parzjali ta' *data*" tfisser il-kategoriji kollha jew il-kategoriji prinċipali taht wahda milli ġejjin: "statistiċi ta' dhul u hrug", "statistiċi ta' aġġustament deficit-dejn" jew "statistiċi ta' dejn".

Artikolu 2

Obbligi ta' rapportar statistiku tal-BĊN

1. Il-BĊN għandhom jirrapportaw il-GFS lill-BĊE, kif speċifikat fl-Anness I, fuq bażi ta' darba fis-sena kalendarja. Id-*data* għandha tikkonforma mal-prinċipji u mad-definizzjonijiet ta' l-ESA 95 u tar-Regolament (KE) Nru 3605/93, kif deskritti aktar fid-dettall fl-Anness II.
2. Id-*data* għandha tkopri l-perjodu minn 1991 sas-sena li magħha għandha x'taqsam it-trasmissjoni (sena t-1).
3. Id-*data* dwar deficit/bilanċ, dejn, dhul, infiq jew il-prodott gross domestiku (PGD) nominali għandha tkun akkompanjata b'raġunijiet għal revizjonijiet meta l-ammont ta' bidla għad-deficit/bilanċ ikkawżat mir-revizjonijiet ikun għallinqas 0.3 % tal-PGD jew l-ammont ta' bidla għad-dejn, dhul, infiq jew PGD nominali kkawżat minn revizjonijiet ikun għallinqas 0.5 % tal-PGD.

Artikolu 3

Obbligi ta' rapportar statistiku tal-BĊE

1. Fuq il-baży tad-*data* rrapportata mill-BĊN, il-BĊE għandu jamministra l-"baży ta' *data* tal-GFS", li tinkludi ż-żona ta' l-euro u aggregati ta' l-UE. Il-BĊE għandu jqassam il-baży ta' *data* tal-GFS lill-BCN.

ADOTTA DIN IL-LINJAGWIDA:

Artikolu 1

Definizzjonijiet

Għall-ghanijiet ta' din il-Linjagwida:

1. "Stat Membru partecipanti" tfisser Stat Membru li adotta l-munita unika skond it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea;

⁽⁴⁾ Ippubblikat fil-ĠU L 55, ta' l-24.2.2001, p. 72, bhala Anness III għad-Deciżjoni BĊE/2000/12 ta' l-10 ta' Novembru 2000 dwar il-pubblikazzjoni ta' ċerti atti legali u strumenti tal-Bank Ċentrali Ewropew.

2. Il-BĊN għandhom jimmarkaw l-informazzjoni statistika tagħhom billi jindikaw lil min din tista' tkun magħmula disponibbli. Il-BĊE għandu jqis dan l-immarrkar meta jqassam il-baži ta' *data* tal-GFS.

Artikolu 4

Perjodiċità

1. Il-BĊN għandu jirrapporta settijiet shah ta' *data* darbtejn fis-sena, qabel il-15 ta' April u qabel il-15 ta' Settembru.

2. Il-BĊN għandhom jirrapportaw fuq l-inizjattiva tagħhom stess settijiet parzjali ta' *data*, bejn iż-żewġ rapporti deskritti fil-paragrafu wiehed, meta jkun hemm informazzjoni ġdida disponibbli. Meta jiġi rrapportat sett parzjali ta' *data* li jkopri l-kategoriji prinċipali biss, il-BĊN jistgħu jipprovdu wkoll stimi tal-kategoriji sekondarji.

3. Il-BĊE għandu jqassam il-baži ta' *data* tal-GFS lill-BĊN għallinqas darba fix-xahar, mhux aktar tard mill-jum ta' xogħol ta' wara tal-BĊE wara li l-BĊE jiffinalizza d-*data* għall-pubblikazzjoni.

Artikolu 5

Kooperazzjoni ma' l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti

1. Fejn is-sors ta' xi jew tad-*data* u ta' l-informazzjoni kollha deskritta fl-Artikolu 2 huma awtoritajiet nazzjonali kompetenti mhux il-BĊN, il-BĊN għandhom jagħmlu hilitom sabiex jistabbilixxu ma' dawk l-awtotitajiet, il-mezzi addattati ta' ko-operazzjoni sabiex tiġi żgurata struttura permanenti ta' trasmissjoni ta' *data* sabiex jiġu sodisfatti l-istandards u l-htigijiet tekniċi tas-SEBC, sakemm l-istess riżultat ma jkunx diġà ntlahaq fuq il-baži ta' leġislazzjoni nazzjonali.

2. Meta, waqt din il-ko-operazzjoni, BĊN ma jkunx jista' jikkonforma mal-htigijiet stabbiliti fl-Artikoli 2 u 4 minhabba li l-awtorità nazzjonali kompetenti ma tkunx iprovdiet lill-BĊN bl-informazzjoni meħtieġa, il-BĊE u l-BĊN għandhom jiddiskutu ma' dik l-awtorità kif l-informazzjoni tista' tkun magħmula disponibbli.

Artikolu 6

Trasmissjoni u standards ta' kodifikazzjoni

Il-BĊN u l-BĊE għandhom jużaw l-istandards speċifikati fl-Anness III sabiex jittrasmettu u jikkodifikaw id-*data* deskritta fl-Artikoli 2 u 3. Din il-htieġa ma timpedixxix l-użu ta' xi mezzi oħra ta' trasmissjoni ta' informazzjoni statistika lill-BĊE bħala soluzzjoni ta' rikorrenza.

Artikolu 7

Kwalità

1. Il-BĊE u l-BĊN għandhom jimmonitorjaw u jipromwovu l-kwalità tad-*data* rrapportata lill-BĊE.

2. Il-Bord Eżekuttiv tal-BĊE għandu jirrapporta ta' kull sena lill-Kunsill Governattiv tal-BĊE fuq il-kwalità tal-GFS annwali.

3. Ir-rapport għandu jindirizza, għallinqas, il-kopertura tad-*data*, kemm tikkonforma mad-definizzjonijiet rilevanti, u l-ammont ta' revizjonijiet.

Artikolu 8

Derogi

1. Il-Kunsill Governattiv tal-BĊE għandu jagħti derogi lil dawk il-BĊN li ma jkunux jistgħu jikkonformaw mal-htigijiet stabbiliti fl-Artikoli 2 u 4(1). Id-derogi mogħtija huma elenkati fl-Anness IV.

2. BĊN li jkun ingħata deroga għal perjodu speċifiku ta' żmien għandu jinforma lill-BĊE ta' kull sena bil-passi li għandhom jittieħdu sabiex jikkonforma b'mod shih mal-htigijiet ta' rrapportar.

3. Il-Kunsill Governattiv tal-BĊE għandu jirrevedi d-derogi kull sena.

Artikolu 9

Proċedura ssimplifikata ta' emenda

Filwaqt li jqis l-opinjonijiet tal-Kumitat ta' l-Istatistiċi, il-Bord Eżekuttiv tal-BĊE għandu jkun intitolat jagħmel emendi għall-Annessi għal din il-Linjaġwida, sakemm emendi bħal dawn la jibiddu l-qafas kunċettwali baži u lanqas ma jaffettwaw il-piż ta' rrapportar.

Artikolu 10

Dhul fis-seħh

Din il-Linjaġwida għandha tidhol fis-seħh jumejn wara l-adozzjoni tagħha.

Artikolu 11

Indirizzata

Din il-Linjaġwida hija indirizzata lill-BĊN ta' l-Istati Membri parteċipanti.

Magħmula fi Frankfurt am Main, nhar is-17 ta' Frar, 2005.

Għall-Kunsill Governattiv tal-BĊE

Il-President tal-BĊE

Jean-Claude TRICHET

ANNEX I

HĦTIĠIJET TA' RAPPORTAR TA' DATA

Is-sett shih tad-*data* jinkludi statistiċi dwar id-dhul u l-hruġ (Tabella 1A, Tabella 1B u Tabella 1Ċ), statistiċi ta' aġġustament defiċit-dejn (Tabella 2A u Tabella 2B) u statistiċi ta' dejn (Tabella 3A u Tabella 3B). Il-kategoriji ewlenin huma daww miktubin b'tipa skura, filwaqt li l-oħrajn huma kategoriji sekondarji. Settijiet ta' *data* parzjali jinkludu għallinqas il-kategoriji ewlenin taht statistiċi dwar id-dhul u l-hruġ. Il-kategoriji jirreferu għas-settur tal-gvern ġenerali sakemm ma jiġix iddikjarat mod ieħor.

STATISTIĊI TAD-DHUL U TAL-HRUĠ

Tabella 1A

Kategorija	Nru u relazzjoni lineari
Defiċit (-) jew bilanċ (+)	$1 = 7 - 8 = 2 + 3 + 4 + 5$
Defiċit (-) jew bilanċ (+) tal-gvern ċentrali	2
Defiċit (-) jew bilanċ (+) tal-gvern statali	3
Defiċit (-) jew bilanċ (+) tal-gvern lokali	4
Defiċit (-) jew bilanċ (+) tal-fondi tas-sigurtà soċjali	5
Defiċit (-) jew bilanċ (+) primarju	$6 = 1 + 26$
Dhul totali	$7 = 9 + 31$
Hruġ totali	$8 = 21 + 33$
Dhul kurrenti	$9 = 10 + 13 + 15 + 18 + 20$
Taxxi diretti	10
li għandhom jithallsu minn korporazzjonijiet	11
li għandhom jithallsu minn djar	12
Taxxi indiretti	13
li huma VAT	14
Kontribuzzjonijiet soċjali	15
li huma kontribuzzjonijiet soċjali attwali ta' min ihaddem	16
li huma kontribuzzjonijiet soċjali ta' l-impjegati	17
Dhul kurrenti ieħor	18
li huwa imghax li jrid jiġi rċevut	19
Bejgħ	20
Hruġ kurrenti	$21 = 22 + 26 + 27 + 29$
Trasferimenti kurrenti	$22 = 23 + 24 + 25$
Pagamenti soċjali	23
Sussidji li jridu jithallsu	24
Trasferimenti kurrenti oħra li jridu jithallsu	25
Imghax li jrid jithallas	26
Kumpens ta' l-impjegati	27
li huma pagi u salarji	28
Konsum intermedju	29
Tfaddil gross	$30 = 9 - 21$
Dhul kapitali	31

Kategorija	Nru u relazzjoni linejari
li huwa taxxi kapitali	32
Infiq kapitali	$33 = 34 + 35 + 36$
Investiment	34
Akkwisti netti ohra ta' assi mhux finanzjarji	35
Trasferimenti kapitali li jridu jithallsu	36
<i>Partiti tal-memorandum</i>	
defiċit (-) jew bilanċ (+) ta' l-EDP	37
imghax fuq l-EDP li jrid jithallas	38
Dhul mill-bejgh ta' liċenzji tal-UMTS	39
Kontribuzzjonijiet soċjali attwali	40
Benefiċċji soċjali għajr trasferimenti soċjali mhux fi flus	41
Prodott gross domestiku	42
Prodott gross domestiku bi prezzijiet kostanti	43
Investiment tal-gvern bi prezzijiet kostanti	44

Tabella 1B

Kategorija	Nru u relazzjoni linejari
Hlasijiet minn Stat Membru lill-baġit ta' l-UE	$1 = 2 + 4 + 5 + 7$
Taxxi indiretti li jridu jġgu rċevuti mill-baġit ta' l-UE	2
li huma VAT rċevuta mill-baġit ta' l-UE	3
Ko-operazzjoni internazzjonali kurrenti li trid tithallas mill-gvern lill-baġit ta' l-UE	4
Trasferimenti kurrenti mixxellanji li jridu jithallsu mill-gvern lill-baġit ta' l-UE	5
li huma r-raba' riżorsa proprja ta' l-UE	6
Trasferimenti kapitali li jridu jithallsu mill-gvern lill-baġit ta' l-UE	7
Infiq ta' l-UE fl-Istat Membru	$8 = 9 + 10 + 11 + 12 + 13$
Sussidji li jridu jithallsu mill-baġit ta' l-UE	9
Trasferimenti kurrenti li jridu jithallsu mill-baġit ta' l-UE lill-gvern	10
Trasferimenti kurrenti li jridu jithallsu mill-baġit ta' l-UE lil unitajiet mhux governattivi	11
Trasferimenti kapitali li jridu jithallsu mill-baġit ta' l-UE lill-gvern	12
Trasferimenti kapitali li jridu jithallsu mill-baġit ta' l-UE lil unitajiet mhux governattivi	13
Dhul nett mill-baġit ta' l-UE (riċevitur nett +, kontributor nett -)	$14 = 8 - 1$
<i>Partita tal-memorandum</i>	
Spejjeż tal-ġbir tar-riżorsi proprji	15

Tabella 1Ċ

Kategorija	Nru u relazzjoni linejari
Infiq fuq il-konsum finali	$1 = 2 + 3 = 4 + 5 + 6 + 7 + 8 + 9 - 10$
Infiq fuq il-konsum individwali	2
Infiq fuq il-konsum kollettiv	3

Kategorija	Nru u relazzjoni lineari
Kumpens ta' l-impjegati	4 = [1A.27] ⁽¹⁾
Konsum intermedju	5 = [1A.29]
Trasferimenti soċjali mhux fi flus fornuti permezz ta' produttori tas-suq	6
Konsum ta' kapital fiss	7
Taxxi fuq il-produzzjoni mhallsa nieqes is-sussidji rċevuti	8
Bilanċ nett tat-thaddim	9
Bejgh	10 = [1A.20]
<i>Partita tal-memorandum</i>	
Infq fuq il-konsum finali bi prezzijiet kostanti	11

STATISTIĊI TA' AĠĠUSTAMENT DEFICIT-DEJN

Tabella 2A

Kategorija	Nru u relazzjoni lineari
Defiċit (-) jew bilanċ (+)	1 = [1A.1]
Aġġustament bejn kontijiet finanzjarji u mhux finanzjarji	2 = 1 - 3
Transazzjonijiet netti f'assi u passivi finanzjarji	3 = 4 - 15
Transazzjonijiet f'assi finanzjarji (konsolidati)	4 = 5 + 6 + 7 + 8 + 9 + 13
Transazzjonijiet f'valuti u f'depożiti	5
Transazzjonijiet f'titoli mhux ishma — titoli (ta' sigurtà) fuq perjodu ta' żmien qasir u fuq perjodu ta' żmien twil	6
Transazzjonijiet f'derivattivi finanzjarji	7
Transazzjonijiet f'self	8
Transazzjonijiet f'ishma u f'ishma azzjonarji ohra	9
Privatizzazzjoni	10
Injezzjonijiet ta' ishma azzjonarji	11
Ohrain	12
Transazzjonijiet f'assi finanzjarji ohra	13
li huma taxxi dovuti nieqes id-dhul mit-taxxa f'kontanti	14
Transazzjonijiet f'passivi (konsolidati)	15 = 16 + 17 + 18 + 19 + 20 + 22
Transazzjonijiet f'valuti u f'depożiti	16
Transazzjonijiet f'titoli mhux ishma — titoli (ta' sigurtà) fuq perjodu ta' żmien qasir	17
Transazzjonijiet f'titoli mhux ishma — titoli (ta' sigurtà) fuq perjodu ta' żmien twil	18
Transazzjonijiet f'derivattivi finanzjarji	19
Transazzjonijiet f'self	20
li huma self mill-bank ċentrali	21
Transazzjonijiet f'passivi ohra	22
Transazzjonijiet fi strumenti ta' dejn (konsolidati)	23 = 16 + 17 + 18 + 20
= htieġa ta' self tal-gvern ġenerali (GGBR)	23 = 25 + 26 + 27
	23 = 2 - 1 + 4 - 19 - 22
Transazzjonijiet fi strumenti ta' dejn fuq perjodu ta' żmien fit-tul	24

(1) [x.y] tirreferi ghan-numru tal-kategorija y tat-Tabella x.

Kategorija	Nru u relazzjoni linejari
Transazzjonijiet fi strumenti ta' dejn denominati fil-valuta nazżjonali	25
Transazzjonijiet fi strumenti ta' dejn denominati f'valuta barranija parteċipanti ^(?)	26
Transazzjonijiet fi strumenti ta' dejn denominati f'valuta barranija mhux parteċipanti	27
Ċirkolazzjonijiet ohra	28 = 29 + 32
Effetti tal-valutazzjoni fuq id-dejn	29 = 30 + 31
Profitt u telf mill-kambju ta' investimenti	30
Effetti ohra ta' valutazzjoni — valur apparenti	31
Bidliet ohra fil-volum ta' dejn	32
Bidla fid-dejn	33 = 23 + 28
	33 = 2 - 1 + 4 - 19 - 22 + 28

Tabella 2B

Kategorija	Nru u relazzjoni linejari
Transazzjonijiet fi strumenti ta' dejn — mhux konsolidati	1 = 2 + 3 + 4 + 5 + 6
Transazzjonijiet f'valuti u f'depożiti (passivi) — mhux konsolidati	2
Transazzjonijiet f'titoli (ta' sigurtà) fuq perjodu ta' żmien qasir (passivi) — mhux konsolidati	3
Transazzjonijiet f'titoli (ta' sigurtà) fuq perjodu ta' żmien twil (passivi) — mhux konsolidati	4
Transazzjonijiet f'self minn bank ċentrali	5
Transazzjonijiet f'self ieħor (passivi) — mhux konsolidati	6
Transazzjonijiet konsolidattivi	7 = 8 + 9 + 10 + 11
Transazzjonijiet konsolidattivi — valuta u depożiti	8 = 2 - [2A.16]
Transazzjonijiet konsolidattivi — titoli (ta' sigurtà) fuq perjodu ta' żmien qasir	9 = 3 - [2A.17]
Transazzjonijiet konsolidattivi — titoli (ta' sigurtà) fuq perjodu ta' żmien twil	10 = 4 - [2A.18]
Transazzjonijiet konsolidattivi — self	11 = 6 - [2A.20] - [2A.21]

DEJN STATISTIĊI

Tabella 3A

Kategorija	Nru u relazzjoni linejari
Dejn	1 = 2 + 3 + 4 + 5 + 6 = 7 + 12 = 15 + 16 + 17 = 18 + 19 = 21 + 22 + 24 = 26 + 27 + 28 + 29
Dejn — valuta u depożiti (passivi)	2
Dejn — titoli (ta' sigurtà) fuq perjodu ta' żmien qasir (passivi)	3
Dejn — titoli (ta' sigurtà) fuq perjodu ta' żmien twil (passivi)	4
Dejn — self minn bank ċentrali (passivi)	5
Dejn — self ieħor (passivi)	6

(?) Li għandha tiġi rrapportata għas-snin ta' qabel ma l-Istat Membru sar Stat Membru parteċipant.

Kategorija	Nru u relazzjoni linejari
Dejn miżmum minn residenti ta' l-Istat Membru	$7 = 8 + 9 + 10 + 11$
Dejn miżmum minn bank ċentrali	8
Dejn miżmum minn istituzzjonijiet finanzjarji monetarji oħra	9
Dejn miżmum minn istituzzjonijiet finanzjarji oħra	10
Dejn miżmum minn residenti oħra ta' l-Istat Membru	11
Dejn miżmum minn mhux-residenti ta' l-Istat Membru	$12 = 13 + 14$
Dejn miżmum minn mhux-residenti ġewwa ż-żona ta' l-euro	13
Dejn miżmum minn mhux-residenti barra ż-żona ta' l-euro	14
Dejn denominat f'valuta nazżjonali	15
Dejn denominat f'valuta barranija parteċipanti	16
Dejn denominat f'valuta barranija mhux parteċipanti	17
Dejn fuq perjodu ta' żmien qasir	18
Dejn fuq perjodu ta' żmien twil	19
li għandu rata ta' imghax varjabbli	20
Dejn b'maturità residwa sa sena	21
Dejn b'maturità residwa ta' aktar minn sena sa 5 snin	22
li għandu rata ta' imghax varjabbli	23
Dejn b'maturità residwa ta' aktar minn 5 snin	24
li għandu rata ta' imghax varjabbli	25
Komponent ta' dejn tal-gvern ċentrali	$26 = [3B.7] - [3B.15]$
Komponent ta' dejn tal-gvern statali	$27 = [3B.9] - [3B.16]$
Komponent ta' dejn tal-gvern lokali	$28 = [3B.11] - [3B.17]$
Komponent ta' dejn tal-fondi tas-sigurtà soċjali	$29 = [3B.13] - [3B.18]$
<i>Partiti tal-memorandum</i>	
Maturità residwa medja tad-dejn	30
Dejn — bonds ta' bla kupun	31

Tabella 3B

Kategorija	Nru u relazzjoni linejari
Dejn (mhux konsolidat)	$1 = 7 + 9 + 11 + 13$
Elementi konsolidattivi	$2 = 3 + 4 + 5 + 6 = 8 + 10 + 12 + 14$ $= 15 + 16 + 17 + 18$
Elementi konsolidattivi — valuta u depożiti	3
Elementi konsolidattivi — titoli (ta' sigurtà) fuq perjodu ta' żmien qasir	4
Elementi konsolidattivi — titoli (ta' sigurtà) fuq perjodu ta' żmien twil	5
Elementi konsolidattivi — self	6
Dejn mahruġ mill-gvern ċentrali	7
li huwa miżmum minn sub-setturi oħra tal-gvern	8
Dejn mahruġ mill-gvern statali	9
li huwa miżmum minn sub-setturi oħra tal-gvern	10
Dejn mahruġ mill-gvern lokali	11
li huwa miżmum minn sub-setturi oħra tal-gvern	12

Kategorija	Nru u relazzjoni linejari
Dejn maħruġ mill-fondi tas-sigurtà soċjali	13
li huwa miżmum minn sub-setturi oħra tal-gvern	14
<i>Partiti tal-memorandum</i>	
Pussess mill-gvern ċentrali ta' dejn maħruġ mill-unitajiet f'sub-setturi oħra tal-gvern	15
Pussess mill-gvern statali ta' dejn maħruġ mill-unitajiet f'sub-setturi oħra tal-gvern	16
Pussess mill-gvern lokali ta' dejn maħruġ mill-unitajiet in sub-setturi oħra tal-gvern	17
Pussess mill-fondi tas-sigurtà soċjali ta' dejn maħruġ mill-unitajiet f'sub-setturi oħra tal-gvern	18

ANNEX II

DEFINIZZJONIJIET METODOLOĠIĊI

1. Referenzi metodoloġiċi

Il-kategoriji deskritti fid-dettall fl-Anness I huma, b'mod ġenerali, definiti b'referenza għall-Anness A għall-ESA 95 u/jew għar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 3605/93. Definizzjonijiet metodoloġiċi kumplimentari huma stabbiliti fl-Artikolu 1 ta' din il-Linja Gwida. B'mod partikolari, il-kodiċi li jirreferu għas-setturi u għas-sub-setturi huma deskritti fid-dettall fit-Tabella li ġejja.

Setturi u sub-setturi fl-ESA 95

		Pubbliċi	Nazzjonali privati	Ikkontrollati minn barranin
Ekonomija totali	S.1			
Korporazzjonijiet mhux finanzjarji	S.11	S.11001	S.11002	S.11003
Korporazzjonijiet finanzjarji	S.12			
Bank ċentrali	S.121			
Istituzzjonijiet finanzjarji monetarji ohra	S.122	S.12201	S.12202	S.12203
Intermedjarji finanzjarji ohra, għajr korporazzjonijiet ta' l-assigurazzjoni u fondi tal-pensjoni	S.123	S.12301	S.12302	S.12303
Awżiljarji finanzjarji	S.124	S.12401	S.12402	S.12403
Korporazzjonijiet ta' l-assigurazzjoni u fondi tal-pensjoni	S.125	S.12501	S.12502	S.12503
Gvern ġenerali	S.13			
Gvern ċentrali	S.1311			
Gvern statali	S.1312			
Gvern lokali	S.1313			
Fondi tas-sigurtà soċjali	S.1314			
Djar	S.14			
Istituzzjonijiet li ma għandhomx l-għan li jagħmlu profitt li jservu d-djar	S.15			
Bqija tad-dinja	S.2			
L-UE	S.21			
Il-pajjiżi membri ta' l-UE	S.211			
L-istituzzjonijiet ta' l-UE	S.212			
Pajjiżi terzi u organizzazzjonijiet internazzjonali	S.22			

2. Definizzjoni tal-kategoriji ⁽¹⁾

Tabella 1A

- Defiċit (-) jew bilanċ (+) [1A.1] hija ugwali għal tislif nett (+)/self nett (-) (B.9) ta' S.13.
- Defiċit (-) jew bilanċ (+) tal-gvern ċentrali [1A.2] hija ugwali għal tislif nett (+)/self nett (-) (B.9) ta' S.1311.
- Defiċit (-) jew bilanċ (+) tal-gvern statali [1A.3] hija ugwali għal tislif nett (+)/self nett (-) (B.9) ta' S.1312.
- Defiċit (-) jew bilanċ (+) tal-gvern lokali [1A.4] hija ugwali għal tislif nett (+)/self nett (-) (B.9) ta' S.1313.
- Defiċit (-) jew bilanċ (+) ta' fondi tas-sigurtà soċjali [1A.5] hija ugwali għal tislif nett (+)/self nett (-) (B.9) ta' S.1314.

(1) [x.y] tirreferi għan-numru tal-kategorija y tat-Tabella x.

6. Defiċit (-) jew bilanċ (+) primarju [1A.6] hija ugwali għal defiċit (-) jew bilanċ (+) [1A.1], miżjuda bl-imghax li jrid jit-hallas [1A.26].
7. Dħul totali [1A.7] hija ugwali għad-dħul kurrenti [1A.9], miżjuda bid-dħul kapitali [1A.31].
8. Hruġ totali [1A.8] hija ugwali għall-hruġ kurrenti [1A.21], miżjuda bl-infiq kapitali [1A.33].
9. Dħul kurrenti [1A.9] hija ugwali għat-taxxi diretti [1A.10], miżjuda bit-taxxi indiretti [1A.13], miżjuda bil-kontribuzzjonijiet soċjali [1A.15], miżjuda bi dħul kurrenti iehor [1A.18], miżjuda bil-bejgħ [1A.20].
10. Taxxi diretti [1A.10] hija ugwali għal taxxi kurrenti fuq id-dħul u fuq il-ġid, eċċ. (D.5) imniżżlin fost ir-riżorsi ta' S.13.
11. Taxxi diretti li għandhom jithallsu minn korporazzjonijiet [1A.11] hija ugwali għal taxxi kurrenti fuq id-dħul u fuq il-ġid, eċċ. (D.5) imniżżlin fost ir-riżorsi ta' S.13 u użu ta' S.11 u S.12.
12. Taxxi diretti li għandhom jithallsu minn djar [1A.12] hija ugwali għal taxxi kurrenti fuq id-dħul u fuq il-ġid, eċċ. (D.5) imniżżlin fost ir-riżorsi ta' S.13 u użu ta' S.14.
13. Taxxi indiretti [1A.13] hija ugwali għal taxxi fuq il-produzzjoni u importazzjonijiet (D.2) imniżżlin fost ir-riżorsi ta' S.13, miżjuda bit-taxxi indiretti li jridu jiġu rċevuti mill-baġit ta' l-UE [1B.2].
14. Taxxi indiretti li huma VAT [1A.14] hija ugwali għal taxxi tat-tip tal-valur miżjud (D.211) imniżżlin fost ir-riżorsi ta' S.13 u S.212.
15. Kontribuzzjonijiet soċjali [1A.15] hija ugwali għal kontribuzzjonijiet soċjali (D.61) imniżżlin fost ir-riżorsi ta' S.13.
16. Kontribuzzjonijiet soċjali li huma kontribuzzjonijiet soċjali attwali ta' min ihaddem [1A.16] hija ugwali għal kontribuzzjonijiet soċjali attwali ta' min ihaddem (D.6111) imniżżlin fost ir-riżorsi ta' S.13.
17. Kontribuzzjonijiet soċjali li huma kontribuzzjonijiet soċjali ta' l-impjegati [1A.17] hija ugwali għall-kontribuzzjonijiet soċjali ta' l-impjegati (D.6112) imniżżlin fost ir-riżorsi ta' S.13.
18. Dħul kurrenti iehor [1A.18] hija ugwali għal dħul minn proprjetà (D.4), pretensjonijiet minn assigurazzjoni mhux fuq il-hajja (D.72), ko-operazzjoni internazzjonali kurrenti (D.74), u trasferimenti kurrenti mixxellanji (D.75) imniżżlin fost ir-riżorsi ta' S.13, għajr riżorsi ta' imghax ta' S.13 (D.41) li huma wkoll użu ta' S.13, miżjuda bid-dħul minn sussidji ohra fuq il-produzzjoni (D.39) li huma użu ta' S.13, nieqes it-trasferimenti kurrenti li jridu jithallsu mill-baġit ta' l-UE lill-gvern [1B.10], miżjuda bid-dħul nett mill-baġit ta' l-UE [1B.14], jekk pożittiv.
19. Dħul kurrenti iehor li huwa imghax li jrid jiġi rċevut [1A.19] hija ugwali għal imghax (D.41) imniżżel fost ir-riżorsi ta' S.13 u użu tas-setturi kollha għajr S.13.
20. Bejgħ [1A.20] hija ugwali għall-produttività tas-suq (P.11), miżjuda bil-produttività għal użu finali proprju (P.12), miżjuda b'pagamenti minn produttività ohra mhux tas-suq (P.131) imniżżel fost ir-riżorsi ta' S.13.
21. Hruġ kurrenti [1A.21] hija ugwali għal trasferimenti kurrenti [1A.22], miżjuda bl-imghax li jrid jithallas [1A.26], miżjuda bil-kumpens ta' l-impjegati [1A.27], miżjuda bil-konsum intermedju [1A.29].
22. Trasferimenti kurrenti [1A.22] hija ugwali għal pagamenti soċjali [1A.23], miżjuda b'sussidji [1A.24], miżjuda bi trasferimenti kurrenti ohra li jridu jithallsu [1A.25].
23. Pagamenti soċjali [1A.23] hija ugwali għal benefiċċji soċjali għajr trasferimenti soċjali mhux fi flus (D.62), miżjuda bi trasferimenti soċjali mhux fi flus relatati ma' l-infiq fuq prodotti furnuti lid-djar permezz ta' produtture tas-suq (D.6311 + D.63121 + D.63131) irregistrati fost utenti ta' S.13, miżjuda bi trasferimenti kurrenti mixxellanji (D.75) irregistrati fost użu ta' S.13 u riżorsi ta' S.15.
24. Sussidji li jridu jithallsu [1A.24] hija ugwali għal sussidji (D.3) imniżżlin fost ir-riżorsi ta' S.13, miżjuda bis-sussidji li jridu jithallsu mill-baġit ta' l-UE [1B.9] lil residenti nazzjonali.

25. Trasferimenti kurrenti oħra li jridu jithallsu [1A.25] hija ugwali għal taxxi kurrenti fuq id-dhul u fuq il-ġid, eċċ. (D.5), taxxi oħra fuq il-produzzjoni (D.29), dhul minn proprjetà (D.4) minbarra imghax (D.41), primjums ta' assigurazzjoni mhux fuq il-hajja (D.71), ko-operazzjoni internazzjonali kurrenti (D.74) irregistrata fost utenti ta' S.13, u trasferimenti kurrenti mixxellanji (D.75) irregistrati fost utenti ta' S.13 u riżorsi tas-setturi kollha għajr S.15, nieqes it-trasferimenti kurrenti (D.74 u D.75) li jridu jithallsu mill-gvern lill-baġit ta' l-UE [1B.4 u 1B.5], nieqes id-dhul nett mill-baġit ta' l-UE [1B.14] jekk negattiv.
26. Imghax li jrid jithallas [1A.26] hija ugwali għal imghax (D.41) irregistrat fost użu ta' S.13 u riżorsi tas-setturi kollha għajr ta' S.13.
27. Kumpens ta' l-impjegati [1A.27] hija ugwali għall-kumpens ta' l-impjegati (D.1) irregistrat fost użu ta' S.13.
28. Kumpens ta' l-impjegati li huwa pagi u salarji [1A.28] hija ugwali għal pagi u salarji (D.11) irregistrat fost użu ta' S.13.
29. Konsum intermedju [1A.29] hija ugwali għal konsum intermedju (P.2) irregistrat fost użu ta' S.13.
30. Tfaddil gross [1A.30] hija ugwali għal dhul kurrenti [1A.9], nieqes il-hruġ kurrenti [1A.21].
31. Dhul kapitali [1A.31] hija ugwali għal trasferimenti kapitali li jridu jiġu rċevuti (D.9) irregistartati fost bidliet fil-valur passiv u nett ta' S.13, u rregistrat bhala trasferiment kapitali li jrid jithallas mis-setturi kollha għajr S.13, nieqes trasferimenti kapitali li jridu jithallsu mill-baġit ta' l-UE lill-gvern [1B.12].
32. Dhul kapitali li huwa taxxi kapitali [1A.32] hija ugwali għal taxxi kapitali (D.91) irregistrati fost il-bidliet fil-passivi u fil-valur nett ta' S.13.
33. Infiq kapitali [1A.33] hija ugwali għal investiment [1A.34], miżjuda b'akkwisti netti oħra ta' assi mhux finanzjarji [1A.35], miżjuda bi trasferimenti kapitali li jridu jithallsu [1A.36].
34. Investiment [1A.34] hija ugwali għal formazzjoni ta' kapital fiss gross (P.51) irregistrat fost bidliet fl-assi ta' S.13.
35. Akkwisti netti oħra ta' assi mhux finanzjarji [1A.35] hija ugwali għaż-żjeda fl-inventarji (P.52), akkwist nett ta' oġġetti ta' valur (P.53), u akkwist nett ta' assi mhux prodotti, mhux finanzjarji (K.2) irregistrati fost bidliet fl-assi ta' S.13.
36. Trasferimenti kapitali li jridu jithallsu [1A.36] hija ugwali għal trasferimenti kapitali li jridu jithallsu (D.9) irregistrati fost bidliet fil-valur passiv u nett ta' S.13, u rregistrati bhala trasferiment kapitali li jrid jiġi rċevut mis-setturi kollha għajr S.13, miżjuda bi trasferimenti kapitali li jridu jithallsu mill-baġit ta' l-UE lill-unitajiet mhux governattivi [1B.13], nieqes trasferimenti kapitali li jridu jithallsu mill-gvern lill-baġit ta' l-UE [1B.7].
37. Defiċit (-) jew bilanċ (+) ta' l-EDP (proċedura ta' defiċit eċċessiv) [1A.37] hija ugwali għal tislif nett (+)/self nett (-) ta' l-EDP (EDPB.9) ta' S.13.
38. Imghax fuq l-EDP li jrid jithallas [1A.38] hija ugwali għal imghax fuq l-EDP (EDPD.41) irregistrat fost użu ta' S.13 u r-riżorsi tas-setturi kollha għajr S.13.
39. Dhul mill-bejgħ ta' liċenzji tal-UMTS (sistemi universali tat-telekomunikazzjoni bil-*mobile*) [1A.39] hija ugwali għad-dhul li ġej mill-bejgħ tat-tielet generazzjoni ta' liċenzji ta' *mobile phones*, irregistrat bhala tnehhija ta' ass mhux finanzjarju skond deċiżjoni tal-Eurostat dwar l-allokazzjoni ta' liċenzji tal-*mobile phones*.
40. Kontribuzzjonijiet soċjali attwali [1A.40] hija ugwali għal kontribuzzjonijiet soċjali attwali (D.611) immiżżlin fost ir-riżorsi ta' S.13.
41. Benefiċċji soċjali għajr trasferimenti soċjali mhux fi flus [1A.41] hija ugwali għal benefiċċji soċjali għajr trasferimenti soċjali mhux fi flus (D.62) irregistrati fost użu ta' S.13.
42. Prodott gross domestiku [1A.42] hija ugwali għal prodott gross domestiku (B.1*g) fil-prezzijiet tas-suq.
43. Prodott gross domestiku bi prezzijiet kostanti [1A.43] hija ugwali għal prodott gross domestiku (B.1*g) bi prezzijiet kostanti.
44. Investiment tal-gvern bi prezzijiet kostanti [1A.44] hija ugwali għall-formazzjoni ta' kapital fiss gross (P.51), irregistrat fost bidliet fl-assi ta' S.13, bi prezzijiet kostanti.

Tabella 1B

1. Hlasijiet minn Stat Membru lill-baġit ta' l-UE [1B.1] hija ugwali għal taxxi indiretti li jridu jiġu rċevuti mill-baġit ta' l-UE miżjuda bil-kooperazzjoni internazzjonali kurrenti (D.74) li trid tithallas mill-gvern lill-baġit ta' l-UE [1B.4] miżjuda bi trasferimenti kurrenti mixxellanji (D.75) li jridu jithallsu mill-gvern lill-baġit ta' l-UE [1B.5] miżjuda bi trasferimenti kapitali (D.9) li jridu jithallsu mill-gvern lill-baġit ta' l-UE [1B.7].
2. Taxxi indiretti li jridu jiġu rċevuti mill-baġit ta' l-UE [1B.2] hija ugwali għal taxxi fuq il-produzzjoni u l-importazzjonijiet (D.2) imniżżlin fost ir-riżorsi ta' S.212.
3. Taxxi indiretti li huma VAT rċevuta mill-baġit ta' l-UE [1B.3] hija ugwali għal taxxi tat-tip fuq il-valur miżjud (D.211) imniżżlin fost ir-riżorsi ta' S.212.
4. Kooperazzjoni internazzjonali kurrenti li trid tithallas mill-gvern lill-baġit ta' l-UE [1B.4] hija ugwali għal ko-operazzjoni internazzjonali kurrenti (D.74) imniżżla fost ir-riżorsi ta' S.212 u użu ta' S.13.
5. Trasferimenti kurrenti mixxellanji li jridu jithallsu mill-gvern lill-baġit ta' l-UE [1B.5] hija ugwali għal trasferimenti kurrenti mixxellanji (D.75) imniżżlin fost ir-riżorsi ta' S.212 u użu ta' S.13.
6. Trasferimenti kurrenti mixxellanji li jridu jithallsu mill-gvern lill-baġit ta' l-UE li huma r-raba' riżors proprju ta' l-UE [1B.6] hija ugwali għar-raba' riżors proprju bbażat fuq il-PGN (ESA 95 paragrafu 4.138) irregiŋtrat bħala trasferimenti kurrenti mixxellanji (D.75) fost riżorsi ta' S.212 u użu ta' S.13.
7. Trasferimenti kapitali li jridu jithallsu mill-gvern lill-baġit ta' l-UE [1B.7] hija ugwali għal trasferimenti kapitali li jridu jithallsu (D.9) irregiŋtrati fost bidliet fil-valur passiv u nett ta' S.13 u rregiŋtrati bħala trasferiment kapitali li jrid jiġi rċevut minn S.212.
8. Infiq ta' l-UE fi Stat Membru [1B.8] hija ugwali għal sussidji (D.3) li jridu jithallsu mill-baġit ta' l-UE [1B.9], miżjuda bi trasferimenti kurrenti (D.7) li jridu jithallsu mill-baġit ta' l-UE lill-gvern [1B.10], miżjuda bi trasferimenti kurrenti (D.7) li jridu jithallsu mill-baġit ta' l-UE lil unitajiet mhux governattivi [1B.11], miżjuda bi trasferimenti kapitali (D.9) li jridu jithallsu mill-baġit ta' l-UE lill-gvern [1B.12], miżjuda bi trasferimenti kapitali (D.9) li jridu jithallsu mill-baġit ta' l-UE lil unitajiet mhux governattivi [1B.13].
9. Sussidji li jridu jithallsu mill-baġit ta' l-UE [1B.9] hija ugwali għal sussidji (D.3) rregiŋtrati fost ir-riżorsi ta' S.212.
10. Trasferimenti kurrenti li jridu jithallsu mill-baġit ta' l-UE lill-gvern [1B.10] hija ugwali għal kooperazzjoni internazzjonali kurrenti (D.74) u trasferimenti kurrenti mixxellanji (D.75) imniżżlin fost ir-riżorsi ta' S.13 u użu ta' S.212.
11. Trasferimenti kurrenti li jridu jithallsu mill-baġit ta' l-UE lil unitajiet mhux governattivi [1B.11] hija ugwali għal trasferimenti kurrenti mixxellanji (D.75) irregiŋtrati fost użu ta' S.212 u riżorsi tas-setturi kollha għajr S.13.
12. Trasferimenti kapitali li jridu jithallsu mill-baġit ta' l-UE lill-gvern [1B.12] hija ugwali għal trasferimenti kapitali li jridu jiġu rċevuti (D.9) irregiŋtrati fost bidliet fil-valur passiv u nett ta' S.13 u fost bidliet fl-assi ta' S.212.
13. Trasferimenti kapitali li jridu jithallsu mill-baġit ta' l-UE lil unitajiet mhux governattivi [1B.13] hija ugwali għal trasferimenti kapitali li jridu jithallsu (D.9) irregiŋtrati fost bidliet fl-assi ta' S.212 u bidliet fil-valur passiv u nett tas-setturi kollha għajr S.13.
14. Dhul nett mill-baġit ta' l-UE [1B.14] hija ugwali għad-dhul nett tal-gvern mill-baġit ta' l-UE miżjuda bid-dhul nett ta' unitajiet mhux governattivi mill-baġit ta' l-UE.
15. Spejjeż tal-ġbir tar-riżorsi proprji [1B.15] huma dik il-parti tal-produttività tas-suq (P.11) imniżżla fost ir-riżorsi ta' S.13 iġifieri l-ispejjeż tal-ġbir tar-riżorsi proprji imhallsa mill-baġit ta' l-UE.

Tabella 1Ċ

1. Infiq fuq il-konsum finali [1Ċ.1] hija ugwali għall-infiq fuq il-konsum finali (P.3) irregiŋtrat fost użu ta' S.13.
2. Infiq fuq il-konsum individwali [1Ċ.2] hija ugwali għall-infiq fuq il-konsum individwali (P.31) irregiŋtrat fost użu ta' S.13.

3. Infiq tal-konsum kollettiv [1Ċ.3] hija ugwali għall-infiq tal-konsum kollettiv (P.32) irreġistrat fost użu ta' S.13.
4. Kumpens ta' l-impjegati [1Ċ.4] hija ugwali għal [1A.27].
5. Konsum intermedju [1Ċ.5] hija ugwali għal [1A.29].
6. Trasferimenti soċjali mhux fi flus fornuti permezz ta' produtturi tas-suq [1Ċ.6] hija ugwali għal trasferimenti soċjali mhux fi flus relatati ma' l-infiq fuq prodotti fornuti lid-djar permezz ta' produtturi tas-suq (D.6311 + D.63121 + D.63131) irreġistrati fost użu ta' S.13.
7. Konsum ta' kapital fiss [1Ċ.7] hija ugwali għall-konsum ta' kapital fiss (K.1) irreġistrat fost bidliet fil-valur passiv u nett ta' S.13.
8. Taxxi fuq il-produzzjoni mhallsa nieqes is-sussidji rċevuti [1Ċ.8] hija ugwali għal hlasijiet ta' taxxi oħra fuq il-produzzjoni (D.29) irreġistrati fost użu ta' S.13, nieqes id-dhul minn sussidji oħra fuq il-produzzjoni (D.39) rreġistrati fost l-użu ta' S.13.
9. Bilanċ nett tat-thaddim [1Ċ.9] hija ugwali għal bilanċ tat-thddim nett (B.2n) ta' S.13.
10. Bejgh [1Ċ.10] hija ugwali għal [1A.20].
11. Infiq fuq il-konsum finali bi prezzijiet kostanti [1Ċ.11] hija ugwali għal infiq fuq il-konsum finali (P.3) irreġistrat fost użu ta' S.13 bi prezzijiet kostanti.

Tabella 2A

1. Defiċit (-) jew bilanċ (+) [2A.1] hija ugwali għal [1A.1].
2. Aġġustament bejn kontijiet finanzjarji u mhux finanzjarji [2A.2] hija ugwali għal defiċit (-) jew bilanċ (+) [2A.1], nieqes transazzjonijiet netti f'assi u passivi finanzjarji [2A.3].
3. Transazzjonijiet netti f'assi u passivi finanzjarji [2A.3] hija ugwali għal transazzjonijiet fl-akkwist nett ta' assi finanzjarji [2A.4], nieqes it-tigrib ta' transazzjonijiet f'passivi [2A.15].
4. Transazzjonijiet f'assi finanzjarji [2A.4] hija ugwali għal transazzjonijiet f'valuti u depożiti (F.2) [2A.5], transazzjonijiet f'titoli mhux ishma (F.33) [2A.6], transazzjonijiet f'derivattivi finanzjarji (F.34) [2A.7], transazzjonijiet f'self (F.4) [2A.8], transazzjonijiet f'ishma u ishma azzjonarji oħra (F.5) [2A.9] u transazzjonijiet f'assi finanzjarji oħra [2A.13], irreġistrati fost bidliet fl-assi ta' S.13 u bidliet fil-valur passiv u nett tas-setturi kollha għajr S.13.
5. Transazzjonijiet f'valuti u depożiti (assi) [2A.5] hija ugwali għall-akkwist nett tal-valuti u depożiti (F.2) irreġistrati fost bidliet fl-assi ta' S.13 u bidliet fil-valur passiv u nett tas-setturi kollha għajr S.13.
6. Transazzjonijiet f'titoli mhux ishma — titoli (assi) fuq perjodu ta' żmien qasir u fuq perjodu ta' żmien twil [2A.6] hija ugwali għall-akkwist nett ta' titoli mhux ishma, għajr derivattivi finanzjarji (F.33), irreġistrati fost bidliet fl-assi ta' S.13 u bidliet fil-valur passiv u nett tas-setturi kollha għajr S.13.
7. Transazzjonijiet f'derivattivi finanzjarji (assi) [2A.7] hija ugwali għall-hlasijiet netti fir-rigward tad-derivattivi finanzjarji (F.34), irreġistrati fost bidliet fl-assi ta' S.13 u bidliet fil-valur passiv u nett tas-setturi kollha għajr ta' S.13.
8. Transazzjonijiet f'self (assi) [2A.8] hija ugwali għal self ġdid (F.4) mogħti mill-gvern, nett minn hlasijiet lura lill-gvern, irreġistrati fost bidliet fl-assi ta' S.13 u bidliet fil-valur passiv u nett tas-setturi kollha għajr ta' S.13.
9. Transazzjonijiet f'ishma u ishma azzjonarji oħra (assi) [2A.9] hija ugwali għall-akkwist nett u ishma azzjonarji oħra (F.5) irreġistrati fost bidliet fl-assi ta' S.13.

10. Privatizzazzjoni (netta) [2A.10] hija ugwali għal transazzjonijiet fišma u fišma azzjonarji oħra (F.5) rreġistrata fost bidliet fl-assi ta' S.13 u bidliet fil-valur passiv u nett ta' S.11 jew S.12 li huma mwettqa fil-proċess ta' ċediment jew akkwist tal-kontroll (ESA 95 paragrafu 2.26) ⁽²⁾ ta' l-unità tad-debitur minn S.13; transazzjonijiet bħal dawn jistgħu jsiru minn S.13 direttament ma' l-unità tad-debitur, jew ma' unità oħra ta' kreditu.
11. Injezzjonijiet ta' ishma azzjonarji (netti) [2A.11] hija ugwali għal transazzjonijiet fišma u fišma azzjonarji oħra (F.5) irreġistrati fost bidliet fl-assi ta' S.13 u bidliet fil-valur passiv u nett ta' S.11 jew S.12 li mhumiex imwettqa fil-proċess ta' ċediment jew ta' akkwist tal-kontroll ta' l-unità tad-debitur minn S.13 u huma mwettqa direttament minn S.13 flimkien ma' l-unità tad-debitur.
12. Oħrajn [2A.12] hija ugwali għal transazzjonijiet fišma u fišma azzjonarji oħra (F.5) irreġistrati fost bidliet fl-assi ta' S.13 u bidliet fil-valur passiv u nett ta' S.11, S.12 jew S.14 li mhumiex imwettqa fil-proċess ta' ċediment jew akkwist ta' kontroll ta' l-unità ta' debitur minn S.13 u mhux imwettqa direttament minn S.13 ma' l-unità tad-debitur, iżda ma' unità kreditriċi oħra.
13. Transazzjonijiet f'assi finanzjarji oħra [2A.13] hija ugwali għall-akkwist nett ta' deheb monetarju u ta' drittijiet speċjali ta' għid (F.1) irreġistrati fost bidliet fl-assi ta' S.13, l-akkwist nett ta' riservi tekniċi ta' l-assigurazzjoni (F.6) u kontijiet oħra li jridu jiġu rċevuti (F.7) irreġistrati fost bidliet fl-assi ta' S.13 u bidliet fil-valur passiv u nett tas-setturi kollha għajr ta' S.13.
14. Transazzjonijiet f'assi finanzjarji oħra li huma taxxi dovuti nieqes id-dhul minn taxxi f'kontanti [2A.14] hija ugwali għal dik il-parti ta' kontijiet oħra li trid tiġi rċevuta/li għad trid tithallas (F.7 assi) li għandha x'taqsam mat-taxxi u kontribuzzjonijiet soċjali rreġistrati f'D2, D5, D6 u D91, nieqes l-ammonti ta' taxxi fil-fatt miġbura, rreġistrati fost bidliet fl-assi ta' S.13 u bidliet fil-valur passiv u nett tas-setturi kollha għajr ta' S.13.
15. Transazzjonijiet f'passivi (konsolidati) [2A.15] hija ugwali għal transazzjonijiet f'valuta u depożiti (F.2) [2A.16], transazzjonijiet f'titoli (ta' sigurtà) fuq perjodu ta' żmien qasir (F.331) [2A.17], transazzjonijiet f'titoli (ta' sigurtà) fuq perjodu ta' żmien twil (F.332) [2A.18], transazzjonijiet f'derivattivi finanzjarji (F.34) [2A.19], transazzjonijiet f'self (F.4) [2A.20] u transazzjonijiet f'passivi oħra [2A.22], rreġistrati fost bidliet fil-valur passiv u nett ta' S.13 u bidliet f'assi tas-setturi kollha għajr ta' S.13.
16. Transazzjonijiet f'valuta u depożiti (passivi) [2A.16] hija ugwali għall-akkwist nett ta' valuti u depożiti (F.2) irreġistrati fost bidliet fil-valur passiv u nett ta' S.13 u bidliet f'assi tas-setturi kollha għajr ta' S.13.
17. Transazzjonijiet f'titoli mhux ishma — titoli (ta' sigurtà) fuq perjodu ta' żmien qasir (passivi) [2A.17] hija ugwali għall-akkwist ta' titoli mhux ishma, għajr derivattivi finanzjarji, li l-maturità oriġinali tagħhom hija sena jew inqas (F331), irreġistrati fost bidliet fil-valur passiv u nett ta' S.13 u bidliet f'assi tas-setturi kollha għajr ta' S.13.
18. Transazzjonijiet f'titoli mhux ishma — titoli (ta' sigurtà) fuq perjodu ta' żmien twil (passivi) [2A.18] hija ugwali għall-akkwist nett ta' titoli mhux ishma, għajr derivattivi finanzjarji, li l-maturità oriġinali tagħhom hija ta' aktar minn sena (F.332), irreġistrati fost bidliet fil-valur passiv u nett ta' S.13 u bidliet f'assi tas-setturi kollha għajr ta' S.13.
19. Transazzjonijiet f'derivattivi finanzjarji (passivi) [2A.19] hija ugwali għal dhul nett fir-rigward ta' derivattivi finanzjarji (F.34) irreġistrati fost bidliet fil-valur passiv u nett ta' S.13 u bidliet fl-assi tas-setturi kollha għajr ta' S.13.
20. Transazzjonijiet f'self (passivi) [2A.20] hija ugwali għal self għdid (F.4) misluf, nett mill-pagamenti ta' self eżistenti, irreġistrat fost bidliet fil-valur passiv u nett ta' S.13 u bidliet fl-assi tas-setturi kollha għajr ta' S.13.
21. Transazzjonijiet f'self li huma self minn bank ċentrali [2A.21] hija ugwali għal transazzjonijiet f'self (F.4) irreġistrati fost bidliet fil-valur passiv u nett ta' S.13 u bidliet fl-assi ta' S.121.
22. Transazzjonijiet f'passivi oħra [2A.22] hija ugwali għat-tiġrib nett ta' passivi fir-riservi tekniċi ta' l-assigurazzjoni (F.6) u kontijiet li għad iridu jithallsu (F.7) irreġistrati fost bidliet fil-valur passiv u nett ta' S.13 u bidliet fl-assi tas-setturi kollha għajr ta' S.13.

⁽²⁾ Li jwasslu għall-klassifikazzjoni mill-għdid ta' l-unità tad-debitur mis-subsetturi S.11001 jew S.12x01 għas-subsetturi S.11002/3 jew S.12x02/3 jew viċe-versa.

23. Transazzjonijiet fi strumenti ta' dejn (konsolidati) [2A.23] hija ugwali għat-tigrib nett ta' passivi f'valuti u depożiti (F.2) [2A.16], titoli mhux ishma għajr derivattivi, [2A.17 u 2A.18] (F.33), u self (F.4) [2A.20]. Hija msejja wkoll hteġa ta' self tal-gvern ġenerali (GGBR).
24. Transazzjonijiet fi strumenti ta' dejn fuq perjodu ta' żmien fit-tul [2A.24] hija ugwali għat-tigrib nett ta' passivi fi strumenti ta' dejn [2A.23] li l-maturità oriġinali tagħhom hija ta' aktar minn sena.
25. Transazzjonijiet fi strumenti ta' dejn denominati fil-valuta nazzjonali [2A.25] hija ugwali għat-tigrib nett ta' passivi fi strumenti ta' dejn [2A.23] denominati fil-valuta legali ta' l-Istat Membru.
26. Transazzjonijiet fi strumenti ta' dejn denominati fil-valuta barranija parteċipanti [2A.26] hija ugwali għat-tigrib nett ta' passivi fi strumenti ta' dejn [2A.23] denominati f'ECU, miżjuda bi strumenti ta' dejn denominati f'euro qabel ma' l-Istat Membru sar Stat Membru parteċipant, miżjuda bi strumenti ta' dejn denominati fil-valuta legali ta' l-Istat Membru parteċipant qabel ma sar Stat Membru parteċipant. Teskludi valuta nazzjonali [2A.25].
27. Transazzjonijiet fi strumenti ta' dejn denominati f'valuta barranija mhux parteċipanti [2A.27] hija ugwali għat-tigrib nett ta' passivi fi strumenti ta' dejn [2A.23] mhux inklużi fi [2A.25] jew [2A.26].
28. Ċirkolazzjonijiet oħra [2A.28] hija ugwali għal effetti ta' valutazzjoni fuq id-dejn [2A.29] flimkien ma' bidliet oħra fil-volum ta' dejn [2A.32].
29. Effetti ta' valutazzjoni fuq id-dejn [2A.29] hija ugwali għal profitti u telf fuq ishma fil-kambju [2A.30], miżjuda b'effetti ta' valutazzjoni oħra — valur apparenti [2A.31].
30. Profitti u telf fuq ishma fil-kambju [2A.30] hija ugwali għal profitti/telf fuq ishma nominali (K.11) ta' dejn [3A.1] li jaqilbu l-valur meta maqlubin fil-valuta nazzjonali minhabba bidliet fir-rati ta' kambju.
31. Effetti ta' valutazzjoni oħra — valur apparenti [2A.31] hija ugwali għal bidla fid-dejn [2A.33], nieqes transazzjonijiet fi strumenti ta' dejn [2A.23], nieqes profitti u telf fuq ishma fil-kambju [2.30], nieqes bidliet oħra fil-volum ta' dejn [2A.32].
32. Bidliet oħra fil-volum ta' dejn [2A.32] hija ugwali għal bidliet oħra fil-volum (K.7, K.8, K.10 u K.12) f'passivi kklassifikati jew f'valuta u depożiti (AF.2), titoli mhux ishma għajr derivattivi finanzjarji (AF.33), jew self (AF.4), li mhumiex assi ta' S.13.
33. Bdil fid-dejn [2A.33] hija ugwali għal dejn [3A.1] fis-sena t, nieqes dejn [3A.1] fis-sena t-1.

Tabella 2B

1. Transazzjonijiet fi strumenti ta' dejn — mhux konsolidati [2B.1] hija ugwali għal transazzjonijiet f'valuti u f'depożiti (passivi) — mhux konsolidati [2B.2], miżjuda bi transazzjonijiet f'titoli (ta' sigurtà) fuq perjodu ta' żmien qasir (passivi) — mhux konsolidati [2B.3], transazzjonijiet f'titoli (ta' sigurtà) fuq perjodu ta' żmien twil (passivi) — mhux konsolidati [2B.4], miżjuda bi transazzjonijiet f'self mill-bank ċentrali [2B.5], miżjuda bi transazzjonijiet oħra f'self iehor (passivi) — mhux konsolidati [2B.6].
2. Transazzjonijiet f'valuti u f'depożiti (passivi) — mhux konsolidati [2B.2] hija ugwali għal transazzjonijiet f'valuti u f'depożiti (F.2) irreġistrati fost bidliet fil-valur passiv u nett ta' S.13.
3. Transazzjonijiet f'titoli (ta' sigurtà) fuq perjodu ta' żmien qasir (passivi) — mhux konsolidati [2B.3] hija ugwali għal transazzjonijiet f'titoli mhux ishma, għajr derivattivi finanzjarji (F.33), li l-maturità oriġinali tagħhom hija sena jew inqas, irreġistrati fost bidliet fil-valur passiv u nett ta' S.13.
4. Transazzjonijiet f'titoli (ta' sigurtà) fuq perjodu ta' żmien twil (passivi) — mhux konsolidati [2B.4] hija ugwali għal transazzjonijiet f'titoli mhux ishma, għajr derivattivi finanzjarji (F.33), li l-maturità oriġinali tagħhom hija ta' aktar minn sena, irreġistrati fost bidliet fil-valur passiv u nett ta' S.13.
5. Transazzjonijiet f'self minn bank ċentrali [2B.5] hija ugwali għal transazzjonijiet f'self (F.4) irreġistrati fost bidliet fil-valur passiv u nett ta' S.13 u bidliet fl-assi ta' S.121.
6. Transazzjonijiet f'self iehor (passivi) — mhux konsolidati [2B.6] hija ugwali għal transazzjonijiet f'self (F.4) irreġistrati fost bidliet fil-valur passiv u nett ta' S.13 u bidliet fl-assi tas-setturi kollha għajr S.121.

7. Transazzjonijiet konsolidattivi [2B.7] hija ugwali għal transazzjonijiet fi strumenti ta' dejn — mhux konsolidati [2B.1], nieqes transazzjonijiet konsolidati fi strumenti ta' dejn [2A.23].
8. Transazzjonijiet konsolidattivi — valuta u depożiti [2B.8] hija ugwali għal transazzjonijiet f'valuti u f'depożiti (passivi) — mhux konsolidati [2B.2], nieqes transazzjonijiet konsolidati f'valuti u f'depożiti (passivi) [2A.16].
9. Transazzjonijiet konsolidattivi — titoli (ta' sigurtà) fuq perjodu ta' żmien qasir [2B.9] hija ugwali għal transazzjonijiet f'titoli (ta' sigurtà) fuq perjodu ta' żmien qasir (passivi) — mhux konsolidati [2B.3], nieqes transazzjonijiet konsolidati f'titoli (ta' sigurtà) fuq perjodu ta' żmien qasir (passivi) [2A.17].
10. Transazzjonijiet konsolidattivi — titoli (ta' sigurtà) fuq perjodu ta' żmien twil [2B.10] hija ugwali għal transazzjonijiet f'titoli (ta' sigurtà) fuq perjodu ta' żmien twil (passivi) — mhux konsolidati [2B.4], nieqes transazzjonijiet konsolidati f'titoli (ta' sigurtà) fuq perjodu ta' żmien twil (passivi) [2A.18].
11. Transazzjonijiet konsolidattivi — self [2B.11] hija ugwali għal transazzjonijiet f'self iehor (passivi) — mhux konsolidati [2B.6], nieqes transazzjonijiet konsolidati f'self (passivi) [2A.20], nieqes transazzjonijiet f'self minn bank ċentrali [2A.21].

Tabella 3A

1. Dejn [3A.1] hija ugwali għal dejn kif definit fir-Regolament (KE) Nru 3605/93.
2. Dejn — valuti u depożiti (passivi) [3A.2] hija ugwali għal dik il-parti ta' dejn [3A.1] fl-istrument valuti u depożiti (AF.2).
3. Dejn — titoli (ta' sigurtà) fuq perjodu ta' żmien qasir (passivi) [3A.3] hija ugwali għal dik il-parti ta' dejn [3A.1] fl-istrument titoli mhux ishma, għajr derivattivi finanzjarji (AF.33), li l-maturità oriġinali tagħhom hija sena jew inqas.
4. Dejn — titoli (ta' sigurtà) fuq perjodu ta' żmien twil (passivi) [3A.4] hija ugwali għal dik il-parti ta' dejn [3A.1] fl-istrument titoli mhux ishma, għajr derivattivi finanzjarji (AF.33), li l-maturità oriġinali tagħhom hija aktar minn sena.
5. Dejn — self minn bank ċentrali (passivi) [3A.5] hija ugwali għal dik il-parti tad-dejn [3A.1] fl-istrument self (AF.4) li huwa ass ta' S.121.
6. Dejn — self iehor (passivi) [3A.6] hija ugwali għal dik il-parti tad-dejn [3A.1] fl-istrument self (AF.4) li mhux ass ta' S.121.
7. Dejn miżmum minn residenti ta' l-Istat Membru [3A.7] hija ugwali għal dejn miżmum minn bank ċentrali [3A.8], dejn miżmum minn istituzzjonijiet finanzjarji monetarji oħra [3A.9], dejn miżmum minn istituzzjonijiet finanzjarji oħra [3A.10] u dejn miżmum minn residenti oħra ta' l-Istat Membru [3A.11].
8. Dejn miżmum minn bank ċentrali [3A.8] hija ugwali għal dik il-parti tad-dejn [3A.1], li hija ass ta' S.121.
9. Dejn miżmum minn istituzzjonijiet finanzjarji monetarji oħra [3A.9] hija ugwali għal dik il-parti tad-dejn [3A.1], li hija ass ta' S.122.
10. Dejn miżmum minn istituzzjonijiet finanzjarji oħra [3A.10] hija ugwali għal dik il-parti tad-dejn [3A.1], li hija ass ta' S.123, S.124 jew S.125.
11. Dejn miżmum minn residenti oħra ta' l-Istat Membru [3A.11] hija ugwali għal dik il-parti tad-dejn [3A.1], li hija ass ta' S.11, S.14 jew S.15.
12. Dejn miżmum minn mhux-residenti ta' l-Istat Membru [3A.12] hija ugwali għal dik il-parti tad-dejn [3A.1], li hija ass ta' S.2.
13. Dejn miżmum minn mhux-residenti ġewwa ż-żona ta' l-euro [3A.13] hija ugwali għal dik il-parti tad-dejn [3A.1], li hija ass ta' S.2 u li hija miżmuma minn mhux-residenti ġewwa ż-żona ta' l-euro.
14. Dejn miżmum minn mhux-residenti barra ż-żona ta' l-euro [3A.14] hija ugwali għal dik il-parti tad-dejn [3A.1], li hija ass ta' S.2 u li hija miżmuma minn mhux-residenti barra ż-żona ta' l-euro.

15. Dejn denominat f'valuta nazzjonali [3A.15] hija ugwali għal dik il-parti tad-dejn [3A.1] denominata fil-valuta legali ta' l-Istat Membru.
16. Dejn denominat f'valuta barranija parteċipanti [3A.16] hija ugwali — qabel ma l-Istat Membru jsir Stat Membru parteċipanti — għal dik il-parti tad-dejn [3A.1] denominata fil-valuta legali ta' wiehed mill-Istati Membri parteċipanti (għajr il-valuta nazzjonali [3A.15]), miżjuda b'dejn denominat f'ECU jew f'euro.
17. Dejn denominat f'valuta barranija mhux parteċipanti [3A.17] hija ugwali għal dik il-parti tad-dejn [3A.1] mhux inkluża fi [3A.15] jew [3A.16].
18. Dejn fuq perjodu ta' żmien qasir [3A.18] hija ugwali għal dik il-parti tad-dejn [3A.1] li l-maturità oriġinali tagħha hija sena jew inqas.
19. Dejn fuq perjodu ta' żmien twil [3A.19] hija ugwali għal dik il-parti tad-dejn [3A.1] li l-maturità oriġinali tagħha hija aktar minn sena.
20. Dejn fuq perjodu ta' żmien twil, li għandu rata ta' imghax varjabbli [3A.20] hija ugwali għal dik il-parti ta' dejn fuq perjodu ta' żmien twil [3A.19] li r-rata ta' imghax tiegħu hija varjabbli.
21. Dejn b'maturità residwa sa sena [3A.21] hija ugwali għal dik il-parti tad-dejn [3A.1] b'maturità residwa ta' sena jew inqas.
22. Dejn b'maturità residwa ta' aktar minn sena sa hames snin [3A.22] hija ugwali għal dik il-parti tad-dejn [3A.1] b'maturità residwa ta' aktar minn sena sa hames snin.
23. Dejn b'maturità residwa ta' aktar minn sena sa hames snin li għandu rata ta' imghax varjabbli [3A.23] hija ugwali għal dik il-parti tad-dejn [3A.1] b'maturità residwa ta' aktar minn sena sa hames snin [3A.22] li r-rata ta' imghax tiegħu hija varjabbli.
24. Dejn b'maturità residwa fuq hames snin [3A.24] hija ugwali għal dik il-parti tad-dejn [3A.1] b'maturità residwa fuq hames snin.
25. Dejn b'maturità residwa fuq hames snin li għandu rata ta' imghax varjabbli [3A.25] hija ugwali għal dik il-parti tad-dejn b'maturità residwa fuq hames snin [3A.24] li r-rata ta' imghax tiegħu hija varjabbli.
26. Komponent ta' dejn tal-gvern ċentrali [3A.26] hija ugwali għall-passivi ta' S.1311, li mhumiex assi ta' S.1311, nieqes l-assi ta' S.1311 li huma passivi ta' S.13 għajr S.1311 [3B.15].
27. Komponent ta' dejn tal-gvern statali [3A.27] hija ugwali għall-passivi ta' S.1312, li mhumiex assi ta' S.1312, nieqes l-assi ta' S.1312 li huma passivi ta' S.13 għajr S.1312 [3B.16].
28. Komponent ta' dejn tal-gvern lokali [3A.28] hija ugwali għall-passivi ta' S.1313, li mhumiex assi ta' S.1313, nieqes l-assi ta' S.1313 li huma passivi ta' S.13 għajr S.1313 [3B.17].
29. Komponent ta' dejn tas-sigurtà soċjali [3A.29] hija ugwali għall-passivi ta' S.1314, li mhumiex assi ta' S.1314, nieqes l-assi ta' S.1314 li huma passivi ta' S.13 għajr S.1314 [3B.18].
30. Maturità residwa medja ta' dejn [3A.30] hija ugwali għall-maturità residwa medja peżata bl-ammonti pendenti, imfisra fi snin.
31. Dejn — bonds ta' bla kupun [3A.31] hija ugwali għal dik il-parti tad-dejn [3A.1] fil-għamla ta' bonds ta' bla kupun, iġifieri bonds mingħajr hlasijiet ta' kupuni, li l-imghax tagħhom huwa bbażat fuq id-differenza bejn il-prezzijiet tal-fidi u tal-hruġ.

Tabella 3B

1. Dejn — mhux konsolidat [3B.1] hija ugwali għall-passivi ta' S.13, inkluż dawk li huma assi ta' S.13, fl-istess strumenti bhal tad-dejn [3A.1].
2. Elementi konsolidattivi [3B.2] hija ugwali għall-passivi ta' S.13 li simultanjament huma assi ta' S.13, fl-istess strumenti bhal tad-dejn [3A.1].

3. Elementi konsolidattivi — valuta u depożiti [3B.3] hija ugwali għal dik il-parti ta' elementi konsolidattivi [3B.2] fl-istrument valuta u depożiti (F.2).
4. Elementi konsolidattivi — titoli (ta' sigurtà) fuq perjodu ta' żmien qasir [3B.4] hija ugwali għal dik il-parti ta' elementi konsolidattivi [3B.2] fl-istrument titoli (ta' sigurtà) mhux ishma, għajr derivattivi finanzjarji (F.33), li l-maturità oriġinali tagħhom hija sena jew inqas.
5. Elementi konsolidattivi — titoli (ta' sigurtà) fuq perjodu ta' żmien twil [3B.5] hija ugwali għal dik il-parti ta' elementi konsolidattivi [3B.2] fl-istrument titoli (ta' sigurtà) mhux ishma, għajr derivattivi finanzjarji (F.33), li l-maturità oriġinali tagħhom hija aktar minn sena.
6. Elementi konsolidattivi — self [3B.6] hija ugwali dik il-parti ta' elementi konsolidattivi [3B.2] fl-istrument self (F.4).
7. Dejn maħruġ mill-gvern ċentrali [3B.7] hija ugwali għall-passivi ta' S.1311, li mhumiex assi ta' S.1311, fl-istess strumenti ta' dejn [3A.1].
8. Dejn maħruġ mill-gvern ċentrali li huwa miżmum minn sub-setturi oħra tal-gvern [3B.8] hija ugwali għall-passivi ta' S.1311 li huma assi ta' S.1312, S.1313 jew S.1314, fl-istess strumenti ta' dejn [3A.1].
9. Dejn maħruġ mill-gvern statali [3B.9] hija ugwali għall-passivi ta' S.1312, li mhumiex assi ta' S.1312, fl-istess strumenti ta' dejn [3A.1].
10. Dejn maħruġ mill-gvern statali li huwa miżmum minn sub-setturi oħra tal-gvern [3B.10] hija ugwali għall-passivi ta' S.1312 li huma assi ta' S.1311, S.1313 jew S.1314, fl-istess strumenti ta' dejn [3A.1].
11. Dejn maħruġ mill-gvern lokali [3B.11] hija ugwali għall-passivi ta' S.1313, li mhumiex assi ta' S.1313, fl-istess strumenti ta' dejn [3A.1].
12. Dejn maħruġ mill-gvern lokali li huwa miżmum minn sub-setturi oħra tal-gvern [3B.12] hija ugwali għall-passivi ta' S.1313 li huma assi ta' S.1311, S.1312 jew S.1314, fl-istess strumenti ta' dejn [3A.1].
13. Dejn maħruġ mill-fondi tas-sigurtà soċjali [3B.13] hija ugwali għall-passivi ta' S.1314, li mhumiex assi ta' S.1314, fl-istess strumenti ta' dejn [3A.1].
14. Dejn maħruġ mill-fondi tas-sigurtà soċjali li huwa miżmum minn sub-setturi oħra tal-gvern [3B.14] hija ugwali għall-passivi ta' S.1314 li huma assi ta' S.1311, S.1312 jew S.1313, fl-istess strumenti ta' dejn [3A.1].
15. Pussess mill-gvern ċentrali ta' dejn maħruġ mill-unitajiet f'sub-setturi oħra tal-gvern [3B.15] hija ugwali għall-passivi ta' S.1312, S.1313 jew S.1314 li huma assi ta' S.1311, fl-istess strumenti ta' dejn [3A.1].
16. Pussess mill-gvern statali ta' dejn maħruġ mill-unitajiet f'sub-setturi oħra tal-gvern [3B.16] hija ugwali għall-passivi ta' S.1311, S.1313 jew S.1314 li huma assi ta' S.1312, fl-istess strumenti ta' dejn [3A.1].
17. Pussess mill-gvern lokali ta' dejn maħruġ mill-unitajiet f'sub-setturi oħra tal-gvern [3B.17] hija ugwali għall-passivi ta' S.1311, S.1312 jew S.1314 li huma assi ta' S.1313, fl-istess strumenti ta' dejn [3A.1].
18. Pussess mis-sigurtà soċjali ta' dejn maħruġ mill-unitajiet f'sub-setturi oħra tal-gvern [3B.18] hija ugwali għall-passivi ta' S.1311, S.1312 jew S.1313 li huma assi ta' S.1314, fl-istess strumenti ta' dejn [3A.1].

ANNEX III

STANDARDS FUQ IT-TRASMISSJONI U L-KODIFIKAR

Għat-trasmissjoni elettronika ta' l-informazzjoni statistika kif deskritt fl-Artikoli 2 u 3, il-BĊN u l-BĊE għandhom jużaw il-faċilità pprovduta mis-SEBC, li hija bbażata fuq in-netwerk tat-telekomunikazzjoni "SEBC-Net". Il-format tal-messaggġ żviluppjat għal dan l-iskambju ta' informazzjoni statistika huwa l-format "GESMES/TS". Kull serje temporali għandha tiġi kkodifikata billi tintuża l-familja tal-kodiċi GFS murija taht.

Familja tal-kodiċi GFS

Numru	Isem	Deskrizzjoni	Lista tal-Kodiċi
1	Frekwenza	Frekwenza tas-serje temporali rrapportata	CL_FREQ
2	Żona ta' referenza	Kodiċi ISO tal-pajjiż li jkun qiegħed jirrapporta jew tat-total. Dan il-kodiċi huwa magħmul minn żewġ figuri u huwa alfanumeriku.	CL_AREA_EE
3	Indikatur ta' l-aġġustament	Id-dimensjoni tindika jekk ikunx ġie applikat xi tip ta' aġġustament għas-serje temporali, bħal aġġustamenti stagjonali u/jew tal-jum ta' xogħol	CL_ADJUSTMENT
4	Settur ta' l-użu jew kreditur/attività	Settur li għalih, il-kategorija hija użu/bidla fl-attività	CL_SECTOR_ESA
5	Partita	Kategorija tas-serje temporali	CL_GOVNT_ITEM_ESA
6	Settur tar-riżorsi jew debitor/passività	Settur li għalih, il-kategorija hija riżorsa/bidla fil-passività u fil-valur nett	CL_SECTOR_ESA
7	Valutazzjoni	Metodu ta' valutazzjoni wżat	CL_GOVNT_VALUATION
8	Unità tas-serje	Unità tal-kategorija rrapportata u karatteristiċi oħra	CL_GOVNT_ST_SUFFIX

ANNEX IV

DEROGI LI GHANDHOM X'JAQSMU MAS-SERJE TEMPORALI ELENKATI
FL-ANNEX I, TABELLI 1A SA 3B1. **Data Kurrenti** ⁽¹⁾

Tabella/ringiela	Deskrizzjoni tas-serje temporali	L-ewwel data tat-trasmissjoni
IL-BELĠJU		
3A.20	Dejn fit-tul li għandu rata ta' imghax varjabbli	Settembru 2006
3A.23,25	Dejn, analiżi skond il-maturità residwa li għandu rata ta' imghax varjabbli	
3A.30	Maturità residwa medja ta' dejn	
IL-ĠERMANJA		
2A.7,19	Transazzjonijiet f'assi u passivi finanzjarji li huma transazzjonijiet f'derivattivi finanzjarji	Settembru 2006
2A.13,22	Transazzjonijiet f'assi finanzjarji u passivi oħra	
2A.30	Profitt u telf mill-kambju ta' investimenti	
3A.13,14	Dejn miżmum minn mhux residenti, analiżi	
3A.23,25	Dejn, analiżi skond il-maturità residwa li għandu rata ta' imghax varjabbli	
IL-GREĊJA		
1A.11,12	Taxxi diretti, analiżi	Settembru 2006
2A.14	Transazzjonijiet f'assi finanzjarji oħra li huma taxxi dovuti nieqes id-dhul f'kontanti mit-taxxi	
3A.13,14	Dejn miżmum minn mhux residenti, analiżi	
3A.30	Maturità residwa medja ta' dejn	
SPANJA		
2A.7,19	Transazzjonijiet f'assi u passivi finanzjarji li huma transazzjonijiet f'derivattivi finanzjarji	Settembru 2006
FRANZA		
2A.14	Transazzjonijiet f'assi finanzjarji oħra li huma taxxi dovuti nieqes id-dhul f'kontanti mit-taxxi	Settembru 2006
3A.13,14	Dejn miżmum minn mhux residenti, analiżi	
3A.16	Dejn, analiżi skond il-valuta barranija partecipanti li fiha huwa denominat	
3A.20	Dejn fit-tul li għandu rata ta' imghax varjabbli	
3A.21,22,23,24,25	Dejn, analiżi skond il-maturità residwa	
3B.8,12,14	Dejn mahruġ minn sub-settur tal-gvern u miżmum minn haddieħor	
3B.15,17,18	Ishma ta' dejn mahruġin mis-sub-setturi tal-gvern, analiżi	

(1) Derogi għal *data* kurrenti u *data* antika, fejn id-*data* kurrenti ma tkunx disponibbli.

Tabella/ringiela	Deskrizzjoni tas-serje temporali	L-ewwel data tat-trasmissjoni	
L-IRLANDA			
2A.7,19	Transazzjonijiet f'assi u passivi finanzjarji li huma transazzjonijiet f'derivattivi finanzjarji	Settembru 2006	
2A.14	Transazzjonijiet f'assi finanzjarji oħra li huma taxxi dovuti nieqes id-dhul f'kontanti mit-taxxi		
2A.13,22	Transazzjonijiet f'assi u f'passivi finanzjarji oħra		
2A.32	Bidliet oħra fil-volum ta' dejn		
2B.1,2,3,4,5,6	Transazzjonijiet fi strumenti ta' dejn — mhux konsolidat u analiżi skond l-istrument		
2B.7,8,9,10,11	Transazzjonijiet konsolidattivi u analiżi skond l-istrument		
3A.13,14	Dejn miżmum minn mhux residenti, analiżi		
3A.20	Dejn fit-tul li għandu rata ta' imghax varjabbli		
3A.23,25	Dejn, analiżi skond il-maturità residwa li għandu rata ta' imghax varjabbli		
3A.31	Dejn — bonds ta' bla kupon		
3B.3,4,5,6	Elementi konsolidattivi, analiżi skond l-istrument		
3B.15,17,18	Ishma ta' dejn mahruġin mis-sub-setturi tal-gvern, analiżi		
L-ITALJA			
1A.23	Hlasijiet soċjali		Settembru 2006
2A.7,19	Transazzjonijiet f'assi u f'passivi finanzjarji li huma transazzjonijiet f'derivattivi finanzjarji		
2A.13,22	Transazzjonijiet f'assi u f'passivi finanzjarji oħra		
3A.13,14	Dejn miżmum minn mhux residenti, analiżi		
IL-LUSSEMBURGU			
2A.2	Aġġustament bejn kontijiet finanzjarji u mhux finanzjarji	Settembru 2006	
2A.3	Transazzjonijiet netti f'assi u f'passivi finanzjarji		
2A.11,12	Transazzjonijiet f'ishma u f'ishma azzjonarji oħra, analiżi, analiżi		
2A.7,19	Transazzjonijiet f'assi u f'passivi finanzjarji li huma transazzjonijiet f'derivattivi finanzjarji		
2A.14	Transazzjonijiet f'assi finanzjarji oħra li huma taxxi dovuti nieqes id-dhul f'kontanti mit-taxxi		
2A.13,22	Transazzjonijiet f'assi u f'passivi finanzjarji oħra		
2A.29,30,31	Effetti tal-valutazzjoni fuq id-dejn u l-analiżi		
2A.32	Bidliet oħra fil-volum ta' dejn		
3A.7,9,10,11	Dejn miżmum minn residenti, analiżi		
3A.12,13,14	Dejn miżmum minn mhux residenti, analiżi		
3A.21,22,23,24,25	Dejn, analiżi skond il-maturità residwa		
3A.30	Maturità residwa medja ta' dejn		
3A.31	Dejn — bonds ta' bla kupon		

Tabella/ringiela	Deskrizzjoni tas-serje temporali	L-ewwel data tat-trasmissjoni
L-OLANDA		
3A.13,14	Dejn miżmum minn mhux residenti, analiżi	Settembru 2006
L-AWSTRJA		
2A.10,11,12	Transazzjonijiet f'ishma u f'ishma azzjonarji oħra, analiżi	Settembru 2006
2A.14	Transazzjonijiet f'assi finanzjarji oħra li huma taxxi dovuti nieqes id-dhul f'kontanti mit-taxxi	
2A.25,26,27	Transazzjonijiet fi strumenti ta' dejn, analiżi skond il-valuta li fiha huma denominati	
2A.29,30,31	Effetti tal-valutazzjoni fuq id-dejn u l-analiżi	
2A.32	Bidliet oħra fil-volum ta' dejn	
3A.13,14	Dejn miżmum minn mhux residenti, analiżi	
3A.15,16,17	Dejn, analiżi skond il-valuta li fiha huwa denominat	
3A.20	Dejn fit-tul li għandu rata ta' imghax varjabbli	
3A.21,22,23,24,25	Dejn, analiżi skond il-maturità residwa	
3A.30	Maturità residwa medja ta' dejn	
3A.31	Dejn — bonds ta' bla kupun	
3B.3,4,5,6	Elementi konsolidattivi, analiżi skond l-istrument	
IL-PORTUGALL		
1Ċ/2,3	Hruġ fuq konsum individwali u kollettiv	Settembru 2006
3A.20	Dejn fit-tul li għandu rata ta' imghax varjabbli	
3A.21,22,23,24,25	Dejn, analiżi skond il-maturità residwa	
3A.30	Maturità residwa medja ta' dejn	
IL-FINLANDJA		
3A.13,14	Dejn miżmum minn mhux residenti, analiżi	Settembru 2006

2. Data antika ⁽²⁾

Tabella/ringiela	Deskrizzjoni tas-serje temporali	Medda tad-data	L-ewwel data tat-trasmissjoni
IL-BELĠJU			
2A.26, 27	Transazzjonijiet fi strumenti ta' dejn, analiżi skond il-valuta barranija li fiha huma denominati	1991-1996	Settembru 2006
3A.13,14	Dejn miżmum minn mhux residenti, analiżi	1991-1997	Settembru 2006
IL-ĠERMANJA			
3A.30	Maturità residwa medja ta' dejn	1991-1998	Settembru 2006
IL-GREĊJA			
1A.16,17	Kontribuzzjonijiet soċjali, analiżi	1991-1994	Settembru 2006
1A.40	Kontribuzzjonijiet soċjali attwali		
1A.41	Benefiċċji soċjali għajr trasferimenti soċjali mhux fi flus		
1Ċ/2,3	Infiq għall-konsum individwali u kollettiv		
1Ċ/6	Trasferimenti soċjali mhux fi flus fornuti permezz tal-produtturi tas-suq		

(²) Derogi għal data antika, fejn id-data kurrenti tkun disponibbli.

Tabella/ringiela	Deskrizzjoni tas-serje temporali	Medda tad-data	L-ewwel data tat-trasmissjoni
2A.7,19	Transazzjonijiet f'assi u passivi finanzjarji li huma transazzjonijiet f'derivattivi finanzjarji	1991-1994	Settembru 2006
2A.13,22	Transazzjonijiet f'assi u f'passivi finanzjarji oħra		
2A.26,27	Transazzjonijiet fi strumenti ta' dejn, analiżi skond il-valuta barranija li fiha huma denominati	1991-2000	Settembru 2006
3A.20	Dejn fit-tul li għandu rata ta' imgħax varjabbli	1991-1997	Settembru 2006
3A.21,22,23,24,25	Dejn, analiżi skond il-maturità residwa		
FRANZA			
2A.2	Aġġustament bejn kontijiet finanzjarji u mhux finanzjarji	1991-1994	Settembru 2006
2A.3	Transazzjonijiet netti f'assi u f'passivi finanzjarji		
2A.4,5,6,7,8,9,10,11,12,13	Transazzjonijiet f'assi finanzjarji u analiżi skond l-istrument		
2A.15,16,17,18,19,20,21,22	Transazzjonijiet f'passivi u analiżi skond l-istrument		
2A.23	Transazzjonijiet fi strumenti ta' dejn		
2A.24	Transazzjonijiet fi strumenti ta' dejn fit-tul		
2A.25,26,27	Transazzjonijiet fi strumenti ta' dejn, analiżi skond il-valuta li fiha huma denominati		
2A.29,30,31	Effetti tal-valutazzjoni fuq id-dejn u l-analiżi		
2A.32	Bidliet oħra fil-volum ta' dejn		
2A.33	Bidla fid-dejn		
2B.1,2,3,4,5,6	Transazzjonijiet fi strumenti ta' dejn — mhux konsolidat u analiżi skond l-istrument		
2B.7,8,9,10,11	Transazzjonijiet konsolidattivi, analiżi skond l-istrument		
3A.1,2,3,4,5,6	Dejn u analiżi skond l-istrument		
3A.7,8,9,10,11	Dejn miżmum minn residenti u analiżi		
3A.12	Dejn miżmum minn mhux residenti		
3A.15,17	Transazzjonijiet f'dejn, analiżi skond il-valuta nazzjonali u l-valuta barranija mhux parteċipanti li fiha huma denominati	1991-2002	Settembru 2006
3A.18,19	Dejn, analiżi skond il-maturità oriġinali	1991-1994	Settembru 2006
3A.26,27,28,29	Dejn (konsolidat), analiżi skond min ħarġu		
3A.30	Maturità residwa medja ta' dejn		
3A.31	Dejn — bonds ta' bla kupun		
3B.1	Dejn (mhux konsolidat)		
3B.2,3,4,5,6	Elementi konsolidattivi, analiżi skond l-istrument		
3B.7,11,13	Dejn maħruġ minn sub-setturi tal-gvern		

Tabella/ringiela	Deskrizzjoni tas-serje temporali	Medda tad-data	L-ewwel data tat-trasmissjoni
L-IRLANDA			
2A.4,5,6,7,8,9,10,11,12	Transazzjonijiet f'assi finanzjarji u analiżi skond l-istrument	1991-1997	Settembru 2006
3B.1,2	Dejn (mhux konsolidat) u elementi konsolidattivi	1991-1992	Settembru 2006
3B.8	Dejn maħruġ mill-gvern ċentrali li huwa miżmum minn sub-setturi oħra tal-gvern		
3B.12	Dejn maħruġ mill-gvern lokali li huwa miżmum minn sub-setturi oħra tal-gvern		
L-ITALJA			
2A.14	Transazzjonijiet f'assi finanzjarji oħra li huma taxxi dovuti nieqes id-dhul f'kontanti mit-taxxi	1991-1994	Settembru 2006
2A.26,27	Transazzjonijiet fi strumenti ta' dejn, analiżi skond il-valuta barranija li fiha huma denominati	1991-1998	Settembru 2006
L-LUSSEMBURGU			
2A.25,26,27	Transazzjonijiet fi strumenti ta' dejn, analiżi skond il-valuta li fiha huma denominati	1991-1995	Settembru 2006
L-OLANDA			
3A.21	Dejn b'maturità residwa sa sena	1991-1994	Settembru 2006
3A.22	Dejn b'maturità residwa ta' aktar minn sena u sa mhux aktar minn 5 snin		
L-AWSTRIJA			
2A.2	Aġġustament bejn kontijiet finanzjarji u mhux finanzjarji	1991-1999	Settembru 2006
2A.3	Transazzjonijiet netti f'assi u f'passivi finanzjarji		
2A.4,5,6,7,8,9,13	Transazzjonijiet f'assi finanzjarji u analiżi skond l-istrument		
2A.15,16,17,18,19,20,21,22	Transazzjonijiet f'passivi u analiżi skond l-istrument		
2A.23	Transazzjonijiet fi strumenti ta' dejn (konsolidat)		
2A.24	Transazzjonijiet fi strumenti ta' dejn fit-tul		
2A.32	Bidliet oħra fil-volum ta' dejn		
2B.1,2,3,4,5,6	Transazzjonijiet fi strumenti ta' dejn — mhux konsolidat u analiżi skond l-istrument		
2B.7,8,9,10,11	Transazzjonijiet konsolidattivi u analiżi skond l-istrument		
3A.7,8,9,10,11	Dejn miżmum minn residenti u analiżi		
3A.12	Dejn miżmum minn mhux residenti		
3A.18,19	Dejn, analiżi skond il-maturità oriġinali		

Tabella/ringiela	Deskrizzjoni tas-serje temporali	Medda tad-data	L-ewwel data tat-trasmissjoni
IL-PORTUGALL			
2A.2	Aġġustament bejn kontijiet finanzjarji u mhux finanzjarji	1991-1994	Settembru 2006
2A.3	Transazzjonijiet netti f'assi u f'passivi finanzjarji		
2A.4,5,6,7,8,9,10,11,12,13,14	Transazzjonijiet f'assi finanzjarji u analiżi skond l-istrument		
2A.15,16,17,18,19,20,21,22	Transazzjonijiet f'passivi u analiżi skond l-istrument		
2A.23	Transazzjonijiet fi strumenti ta' dejn		
2A.24	Transazzjonijiet fi strumenti ta' dejn fit-tul		
2A.25,27	Transazzjonijiet fi strumenti ta' dejn, analiżi skond il-valuta nazżjonali u l-valuta barranija mhux parteċipanti li fiha huma denominati		
2A.26	Transazzjonijiet fi strumenti ta' dejn, analiżi skond il-valuta barranija parteċipanti li fiha huma denominati	1991-1998	Settembru 2006
2A.29,30,31	Effetti tal-valutazzjoni fuq id-dejn u l-analiżi	1991-1994	Settembru 2006
2A.32	Bidliet oħra fil-volum ta' dejn		
2A.33	Bidla fid-dejn	1991-1993	Settembru 2006
2B.1,2,3,4,5,6	Transazzjonijiet fi strumenti ta' dejn — mhux konsolidat u analiżi skond l-istrument	1991-1994	Settembru 2006
2B.7,8,9,10,11	Transazzjonijiet konsolidattivi u analiżi skond l-istrument		
3A.13,14	Dejn miżmum minn mhux residenti, analiżi	1991-1995	Settembru 2006
3A.15,16,17	Dejn, analiżi skond il-valuta li fiha huwa denominat		
3B.1	Dejn (mhux konsolidat)	1991-1994	Settembru 2006
3B.2,3,4,5,6	Elementi konsolidattivi u analiżi skond l-istrument		
3B.7,11,13	Dejn maħruġ mis-sub-setturi tal-gvern, analiżi		
3B.8,12,14	Dejn maħruġ minn sub-settur tal-gvern u miżmum minn iehor		
3B.15,17,18	Ishma ta' dejn maħruġa mis-sub-setturi tal-gvern, analiżi		

LINJAGWIDA TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

tal-11 ta' Marzu, 2005

Li temenda l-linjagwida BĊE/2000/1 dwar il-manigment ta' l-assi barranin tar-riżerva tal-Bank Ċentrali Ewropew mill-banek ċentrali nazzjonali u d-dokumentazzjoni legali għal operazzjonijiet li jinvolvu l-assi barranin tar-riżerva tal-Bank Ċentrali Ewropew

(BĊE/2005/6)

(2005/328/KE)

IL-KUNSILL GOVERNATTIV TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jwaqqaf il-Komunità Ewropea, partikolarment it-tielet subinċiż ta' l-Artiklu 105(2),

Wara li kkunsidra t-tielet subinċiż ta' l-Artiklu 3.1 u l-Artiklu 12.1, 14.3 u 30.6 ta' l-Istatut tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew,

Billi:

(1) Il-linjagwida BĊE/2000/1 tat-3 ta' Frar, 2000, dwar il-manigment ta' l-assi barranin tar-riżerva tal-Bank Ċentrali Ewropew mill-banek ċentrali nazzjonali u d-dokumentazzjoni legali għal operazzjonijiet li jinvolvu l-assi barranin tar-riżerva tal-Bank Ċentrali Ewropew ⁽¹⁾ tispeċifika, inter alia, liema dokumentazzjoni legali għandha tintuża għal dawn l-operazzjonijiet.

(2) Fl-2004, il-Federazzjoni Bankarja ta' l-Unjoni Ewropea (*Fédération Bancaire Européenne*) (FBE) ppubblikat edizzjoni riveduta tal-Ftehim Master għat-Tranzazzjonijiet Finanzjarji. Il-BĊE jikkunsidra li jkun xieraq li jintuża l-Ftehim Master ta' l-FBE għat-Tranzazzjonijiet Finanzjarji (Edizzjoni 2004): (i) għall-operazzjonijiet kollha ggarantiti li jinvolvu l-assi barranin tar-riżerva tal-BĊE (li jinkludu ftehimiet ta' xiri mill-ġdid, ftehimiet ta' xiri mill-ġdid imregġa' lura, ftehimiet ta' xiri/bejgħ lura u ftehimiet ta' bejgħ/xiri lura meta l-kontropartijiet huma inkorporati jew organizzati skond il-liġijiet ta' kwalunkwe ġurisdizzjoni minn dawn li ġejjin: l-Awstrija, il-Belġju, id-Danimarka, il-Finlandja, Franza, il-Ġermanja, il-Greċja, l-Irlanda, l-Italja, il-Lussemburgu, l-Olanda, il-Portugall, Spanja, l-Iżvezja, ir-Renju Unit (l-Ingilterra u Wales, l-Irlanda ta' Fuq u l-Iskozja) jew l-Iżvizzera; u (ii) għall-operazzjonijiet kollha ta' derivattivi ta' kuljum li jinvolvu l-assi barranin tar-riżerva tal-BĊE meta l-kontropartijiet huma inkorporati jew organizzati skond il-liġijiet ta' kwalunkwe ġurisdizzjoni minn dawn li ġejjin: l-Awstrija, il-Belġju, id-Danimarka, il-Finlandja, Franza, il-Ġermanja, il-Greċja, l-Irlanda, l-Italja, il-Lussemburgu, l-Olanda, il-Portugall, Spanja, ir-Renju Unit (l-Ingilterra u Wales biss) jew l-Iżvizzera.

(3) L-Anness 3 ma' din il-linjagwida BĊE/2000/1 għandu għall-hekk jiġi emendat biex jipprovi għall-użu tal-Ftehim Master ta' l-FBE għat-Tranzazzjonijiet Finanzjarji (Edizzjoni 2004) għal operazzjonijiet ma' kontropartijiet kif deskritt fit-tieni punt. L-Artiklu 3 ta' din il-linjagwida għandu konsegwentament jiġi emendat biex jirrifletti li ġejj: (i) il-fatt li l-applikazzjoni ta' l-Anness 1 mal-linjagwida għal operazzjonijiet iddokumentati bil-Ftehim Master tal-FBE għat-Tranzazzjonijiet Finanzjarji (Edizzjoni 2004) mhijiex neċessarja; u (ii) id-deċiżjoni tal-BĊE biex ma jintużax aktar il-Ftehim Master dwar in-netting tal-BĊE ma' kontropartijiet li magħhom juża l-Ftehim Master ta' l-FBE għat-Tranzazzjonijiet Finanzjarji (Edizzjoni 2004) u li huma organizzati jew inkorporati skond il-liġijiet ta' kwalunkwe ġurisdizzjoni minn dawn li ġejjin: l-Awstrija, il-Belġju, id-Danimarka, il-Finlandja, Franza, il-Ġermanja, il-Greċja, l-Italja, il-Lussemburgu, l-Olanda, il-Portugall, Spanja, ir-Renju Unit (l-Ingilterra jew Wales biss), jew l-Iżvizzera.

(4) Żewġ emendi oħra żgħar lill-Anness 1 mal-linjagwida BĊE/2000/1 huma mehtieġa.

(5) Skond l-Artiklu 12.1 u l-Artiklu 14.3 ta' l-Istatut, il-linjagwida tal-BĊE jagħmlu parti integrali mil-liġi tal-Komunità.

ADOTTA DIN IL-LINJAGWIDA:

Artiklu 1

Il-linjagwida BĊE/2000/1 hija emendata kif ġejj:

1. L-Artiklu 3(2) huwa sostitwit b'li ġejj:

“2. Dokument fil-format mehmuż bhala Anness 1 ma' din il-linjagwida għandu jinhemeż ma' u jagħmel parti integrali minn kull ftehim standard hlief mill-Ftehim Master ta' l-FBE għat-Tranzazzjonijiet Finanzjarji (Edizzjoni 2004) li skond jittwettqu operazzjonijiet iggarantiti (inklużi mingħajr restrizzjoni, ftehimiet ta' xiri mill-ġdid, ftehimiet ta' xiri mill-ġdid imregġa' lura, ftehimiet ta' xiri/bejgħ lura, ftehimiet ta' bejgħ/xiri lura, ftehimiet dwar self ta' titoli u ftehimiet tripartitiċi tar-repo) jew operazzjonijiet ta' derivattivi ta' kuljum li jinvolvu l-assi barranin tar-riżerva tal-BĊE.”

⁽¹⁾ ĠU L 207, tas-17.8.2000, pġ. 24. Il-Linjagwida kif emendata l-aħhar bil-Linjagwida BĊE/2002/6 (ĠU L 270, tat-8.10.2002, pġ. 14).

2. L-Artiklu 3(3) huwa sostitwit b'li ġej:

“3. Għandu jkun hemm mal-kontropartijiet kollha ftehim master dwar in-netting f'wahda mill-forom mehmuzin bħala Anness 2 ma' din il-linjawida, hlief mal-kontropartijiet li magħhom il-BĊE iffirma Ftehim Master ta' l-FBE għat-Tranzazzjonijiet Finanzjarji (Edizzjoni 2004) u li huma organizzati jew inkorporati skond il-liġijiet ta' kwalunkwe ġurisdizzjoni minn dawn li ġejjin: l-Awstrija, il-Belġju, id-Danimarka, il-Finlandja, Franza, il-Ġermanja, il-Greċja, l-Italja, il-Lussemburgu, l-Olanda, il-Portugall, Spanja, ir-Renju Unit (l-Ingilterra u Wales biss) jew l-Iżvizzera.”

3. L-Anness 1 huwa emendat kif ġej:

(a) Il-paragrafu introduttorju huwa sostitwit b'li ġej:

“Dan l-Anness għandu jinhemeż ma' u jagħmel parti integrali minn kwalunkwe ftehim standard, hlief mill-Ftehim Master ta' l-FBE għat-Tranzazzjonijiet Finanzjarji (Edizzjoni 2004), li skond operazzjonijiet iggarantiti (inklużi mingħajr restrizzjoni, ftehimiet ta' xiri mill-ġdid, ftehimiet ta' xiri mill-ġdid imregġa' lura, ftehimiet ta' xiri/bejgħ lura, ftehimiet ta' bejgħ/xiri lura, ftehimiet dwar self ta' titoli u ftehim tripartitiċi tar-repo) jew operazzjonijiet ta' derivattivi ta' kuljum li jinvolvu l-assi baranin tar-rizerva tal-BĊE huma mwettqa skond l-Artiklu 3(4) ta' din il-Linjawida.”

(b) In-Nota ta' isfel tal-Paġna 1 hija sostitwita b'li ġej:

“Dan l-Anness inkiteb bl-Ingliż u huwa inkorporat fi ftehimiet master miktubin bl-Ingliż u li huma ggvernati bil-liġi Ingliża jew dik ta' New York. It-traduzzjoni ta' dan l-Anness f'lingwi ohra hija għal skopijiet illustrattivi biss u ma torbotx legalment.”

4. L-Anness 2 huwa emendat kif ġej:

(a) It-titlu ta' l-Anness 2a huwa sostitwit b'li ġej:

“Ftehim Master dwar in-netting iggvernat bil-liġi Ingliża (biex jintuza mal-kontropartijiet kollha hlief il-kontropartijiet: (i) inkorporati fl-Istati Uniti ta' l-Amerika, (ii) inkorporati fi Franza u l-Ġermanja u li huma eliġibbli biss għal depożiti, u (iii) li magħhom il-BĊE iffirma Ftehim Master ta' l-FBE għat-Tranzazzjonijiet Finanzjarji (Edizzjoni 2004) u li huma organizzati jew inkorporati skond il-liġijiet ta' kwalunkwe ġurisdizzjoni minn dawn li ġejjin: l-Awstrija, il-Belġju, id-Danimarka, il-Finlandja, Franza, il-Ġermanja, il-Greġja, l-Italja, il-Lussemburgu, l-Olanda, il-Portugall, Spanja, ir-Renju Unit (l-Ingilterra u Wales biss) jew l-Iżvizzera; abbozzat bil-lingwa Ingliża).”

(b) It-titlu ta' l-Anness 2b huwa sostitwit b'li ġej:

“Il-Ftehim Master dwar in-netting iggvernat bil-liġi Franċiża (biex jintuza ma' kontropartijiet inkorporati fi Franza u li huma eliġibbli biss għal depożiti; abbozzat bil-lingwa Franċiża).”

(c) It-titlu ta' l-Anness 2c huwa sostitwit b'li ġej:

“Il-Ftehim Master dwar in-netting iggvernat bil-liġi Ġermaniża (biex jintuza ma' kontropartijiet inkorporati fil-Ġermanja u li huma eliġibbli biss għal depożiti; abbozzat bil-lingwa Ġermaniża).”

(d) Il-lista ta' ftehim dwar in-netting fl-Appendiċi 1 ma' kull wiehed mill-Annessi 2a, 2b, 2c u 2d hija sostitwita b'li ġej:

1. FBE Master Agreement for Financial Transactions (Edition 2004)
2. ISDA Master Agreement (Multi-currency — Cross Border 1992)
3. TBMA/ISMA Global Master Repurchase Agreement (2000 version)
4. The Bond Market Association Master Repurchase Agreement.”

5. L-Anness 3 huwa sostitwit bit-test li jinsab fl-Anness ma' din il-linjawida.

*Artiklu 2***Dhul fis-seħh**

Din il-linjawida għandha tidhol fis-seħh fil-15 ta' Ġunju, 2005.

*Artiklu 3***Destinatarji**

Din il-linjawida hija indirizzata lill-banek ċentrali nazzjonali ta' l-Istati Membri li adottaw l-euro skond it-Trattat li jwaqqaf il-Komunità Ewropea.

Magħmula fi Frankfurt am Main, fil-11 ta' Marzu, 2005.

Għall-Kunsill Governattiv tal-BĊE

Il-President tal-BĊE

Jean-Claude TRICHET

ANNEX

"ANNEX 3

Ftehim standard għal operazzjonijiet iggarantiti, operazzjonijiet ta' derivattivi ta' kuljum u depożiti

1. L-operazzjonijiet kollha ggarantiti li jinvolvu l-assi barranin tar-riżerva tal-BĊE (li jinkludu ftehimiet ta' xiri mill-ġdid, ftehimiet ta' xiri mill-ġdid imreġġa' lura, ftehimiet ta' xiri/bejgħ lura u ftehimiet ta' bejgħ/xiri lura) għandhom ikunu ddokumentati permezz tal-ftehimiet standard li ġejjin, f'dik il-forma li tista' tiġi approvata jew emendata mill-BĊE minn żmien għal żmien:
 - (a) Il-Ftehim Master ta' l-FBE għat-Tranzazzjonijiet Finanzjarji (Edizzjoni 2004) għal operazzjonijiet ma' kontropartijiet organizzati jew inkorporati skond il-liġijiet ta' kwalunkwe ġurisdizzjoni minn dawn li ġejjin: l-Awstrija, il-Belġju, id-Danimarka, il-Finlandja, Franza, il-Ġermanja, il-Greċja, l-Irlanda, l-Italja, il-Lussemburgu, l-Olanda, il-Portugall, Spanja, l-Iżvezja, ir-Renju Unit (l-Ingilterra u Wales, l-Irlanda ta' Fuq u l-Iskozja) jew l-Iżvizzera;
 - (b) 'The Bond Market Association Master Repurchase Agreement' għal operazzjonijiet ma' kontropartijiet organizzati jew inkorporati skond il-liġijiet federali jew ta' l-istat ta' l-Istati Uniti;
u
 - (c) It-TBMA/ISMA Global Master Repurchase Agreement (2000 version) għal operazzjonijiet ma' kontropartijiet organizzati jew inkorporati skond il-liġijiet ta' kwalunkwe ġurisdizzjoni minbarra daww imniżżla fis-subparagrafi (a) jew (b).
 2. L-operazzjonijiet kollha ta' derivattivi ta' kuljum (*over-the-counter*) li jinvolvu l-assi barranin tar-riżerva tal-BĊE għandhom ikunu ddokumentati permezz tal-ftehim standard li ġejjin, f'dik il-forma li tista' tiġi approvata jew emendata mill-BĊE minn żmien għal żmien:
 - (a) Il-Ftehim Master ta' l-FBE għat-Tranzazzjonijiet Finanzjarji (Edizzjoni 2004) għal operazzjonijiet ma' kontropartijiet organizzati jew inkorporati skond il-liġijiet ta' kwalunkwe ġurisdizzjoni minn dawn li ġejjin: l-Awstrija, il-Belġju, id-Danimarka, il-Finlandja, Franza, il-Ġermanja, il-Greċja, l-Irlanda, l-Italja, il-Lussemburgu, l-Olanda, il-Portugall, Spanja, ir-Renju Unit (l-Ingilterra u Wales biss) jew l-Iżvizzera;
 - (b) In-'1992 International Swaps and Derivatives Association Master Agreement (Multi-currency — cross border, New York law version) għal operazzjonijiet ma' kontropartijiet organizzati jew inkorporati skond il-liġi federali jew ta' l-istat ta' l-Istati Uniti;
u
 - (c) In-'1992 International Swaps and Derivatives Association Master Agreement (Multi-currency — cross-border, English law version) għal operazzjonijiet ma' kontropartijiet organizzati jew inkorporati skond il-liġijiet ta' kwalunkwe ġurisdizzjoni minbarra daww imniżżla fis-subparagrafi (a) jew (b).
 3. Id-depożiti kollha li jinvolvu l-assi barranin tar-riżerva tal-BĊE ma' kontropartijiet li huma eligibbli għal operazzjonijiet iggarantiti kif deskritt fil-paragrafu 1 u/jew operazzjonijiet ta' derivattivi ta' kuljum (*over-the-counter*) kif deskritt fil-paragrafu 2, u li huma organizzati jew inkorporati skond il-liġijiet ta' kwalunkwe ġurisdizzjoni minn dawn li ġejjin, għandhom ikunu ddokumentati permezz tal-Ftehim Master ta' l-FBE għat-Tranzazzjonijiet Finanzjarji (Edizzjoni 2004), f'dik il-forma li tista' tiġi approvata jew emendata mill-BĊE minn żmien għal żmien: l-Awstrija, il-Belġju, id-Danimarka, il-Finlandja, Franza, il-Ġermanja, il-Greċja, l-Italja, il-Lussemburgu, l-Olanda, il-Portugall, Spanja, ir-Renju Unit (l-Ingilterra u Wales biss) jew l-Iżvizzera."
-